

БХАГАВАД-ГИТА

**Перевод и комментарии на английском языке
согласно**

БХАШЬЯМ ШРИ МАДХАВАЧАРЬИ

**С.СУББА РАО, магистр философии,
переводчик Пурна-Прагна даршана**

Madras, 1906

Предисловие

ШРИМАН МАДХВАЧАРЬЯ написал две работы по Бхагавад-Гите, а именно "Гита-Бхашья" и "Гита-Татпарья". "Бхашья" - это первая его работа. Она должна была послужить утешением для его наставника Ачьюты Прекши, когда он впервые отправился в паломничество к Гангу. Татпарья, очевидно, была написана гораздо позже. Интересно отметить, что самая первая работа является полным свидетельством его великого ума, огромной способности к критике и благородного характера. Везде, где существуют сомнения, он разъясняет слово, фразу или предложение цитатами из авторитетных источников, а остальное предоставляет сравнительному исследованию с предыдущими комментариями. Более того, Бхашья была предназначена для того, чтобы заставить задуматься наставника, которого ученик должен был обратиться в первую очередь.

Книга, предлагаемая сейчас широкой публике, не является прямым переводом работ Ачарьи; но она точно следует тексту и превосходному изложению Шри Рагхавендры Свами, в котором сведена воедино информация как Бхашьи, так и Татпарьи. Таким образом, когда с помощью настоящей работы будет достигнуто связное представление, изучение продвинутых дискуссий в Бхашье и Татпарии может быть продолжено с легкостью и интересом.

К этому переводу прилагаются краткие мемуары Ачарьи и краткое введение. Последнее состоит из (I) краткого изложения мнений по некоторым вопросам, затрагивающим Гиту как литературное произведение, и (II) краткое содержание, представляющее собой связное изложение всего дискурса в свете Комментария Шри Мадхвы.

При переводе текста было уделено большое внимание соблюдению порядка мыслей, если не слов, таким же, как в оригинале. В некоторых случаях префиксам и суффиксам также придавалось их полное значение, чтобы донести идею, так что необходимости в добавлении слов удалось избежать. За исключением нескольких случаев, когда целые стихи имеют различное толкование, перевод сделан таким образом, чтобы быть приемлемым для всех мыслителей.

Как правило, к каждому важному и трудному стиху есть вступление, которое связывает мысли до и после. Аннотации под каждым стихом предназначены для того, чтобы привлечь внимание учащегося на важные моменты, которые могут иметь отношение к обсуждаемому вопросу. Нелегко сделать аннотации более простыми, не тратя впустую время студента и не вмешиваясь в его собственное мышление. С другой стороны, есть опасения, что объем уже велик.

Я осознаю многие несовершенства, но, если, несмотря на них, публикация окажется в какой-то степени полезной, то это всецело благодаря совершенству оригинальных работ, которые я со смирением пытался использовать.

У меня всегда должно ассоциироваться с этой работой имя моего молодого друга

мистера Т.В. Кришны Роу, без чьей помощи я не смог бы ее опубликовать. Я также должен выразить свою сердечную благодарность многим другим друзьям, которые своими ценными предложениями давали мне возможность постоянно совершенствовать свои собственные мысли.

САЛЕМ, 25 февраля 1906 года. С.С.

ШРИМАН МАДХВАЧАРЬЯ. Короткие мемуары

Об этом великом Мастере, чье имя придает и всегда будет придавать блеск арийской религии и философии, чья жизнь с самого ее зарождения была абсолютно образцовой и была полностью посвящена служению Богу, который прожил почти столетие среди людей, обучая их высоким истинам и формируя их мировоззрение, поведение и жизнь, биография должна быть самой интересной; но ее еще предстоит написать. К счастью, преданные увековечили, по крайней мере, очертания жизни, жизни простой и величественной, несравнимой ни с чем по своему влиянию и полезности — очертания (см. Мадхва Виджая), наводящие на мысль о картине, которую никоим образом нельзя испортить деталями предоставленными воображением. Учитель более известен под очень многозначительным именем ПУРНА ПРАГНА — именем, которым великий комментатор Вед Мадхавачарья также обозначал свою философию. Он появился в эпоху, когда ведическая религия и философия безнадежно смешались с учениями Гаутамы Будды и когда труды его ортодоксальных предшественников лишь слабо отстаивали ортодоксальные взгляды; и силой своего учения он в высшей степени преуспел в восстановлении в мире старой арийской логики и в еще более грандиозной цели - изолирования ортодоксальной теории от теории Будды.

Район Южная Канара на западном побережье - святая земля его аватара. Там, недалеко от маленького городка Удипи, который его имя и работа освятили на все времена, была (и есть) деревня под названием Шиварупья. Благочестивый Брахман из этой деревни, впоследствии известный как Мадхья Геха Бхатта поселился в Паджакакшетре, которое было гораздо ближе к храму его божества-покровителя Анантешвара (в Удипи). Эта миграция, вероятно, произошла в начале одиннадцатого века Саливаханы. Бхатт потерял двух своих сыновей, и в живых осталась только дочь. Вместе со своей женой он поклонялся Анантешвару и в течение двенадцати лет соблюдал строгие обеты. Господь был доволен и даровал им Его благословение. Она родила третьего сына, и этот ребенок, будущий Пурна-Прагна, был назван Васудевай. Хотя установить точную дату его рождения невозможно, все же ее можно с большой уверенностью установить между 1025-1029 годами Саливаханы. После Упанаяны. Васудева несколько лет посещал ведическую школу. Упадхьяя обычно знал его как самого игривого и невнимательного Васудеву. Когда брамин однажды отчитал его за явную небрежность, Васудева нашел повод привести доказательства своего незаурядного ума и памяти, что положило конец его обучению. Теперь он "почувствовал, что на него возложена высокая миссия, которую он должен выполнить, и начал обдумывать, как ему следует приступить к работе. Вскоре он решил вести жизнь аскета и отправился на поиски святого наставника. Вскоре он нашел одного из них. С ним ему тоже пришлось провести короткий испытательный срок, и это было необходимо вдвойне ; он должен был убедить гуру в своей пригодности, а также утешить своих

родителей, которые чувствовали себя обделенными этой разлукой и чьи нежные молитвы он не отказался бы выслушать.

Наставником, которого он нашел, был некто Ачьюта Прекша (также называемый Пурушоттама тиртха), признанный благочестивец. В течение года или более у Васудевы родился брат. Затем он отправился к своим родителям и, заверив их, что ребенок будет их опорой в старости, получил их разрешение приступить к своей новой карьере. К тому времени он также завоевал доверие наставника. Как только он вернулся из дома, он получил посвящение и стал Парама-Хамса-саньясином; и с тех пор он известен как Пума Прагна.

Ачьюта Прекша обучил его ведантическим трудам своего времени. Ученик не мог быть убежден в принципах, которые пытался изложить учитель. Когда он выдвинул свои разумные возражения, ему самому было предложено изложить Сутры и Упанишады как своим оригинальным способом, так и в соответствии с установленной системой. Он принял вызов и поразил ученых своей удивительной интуицией. Некоторое время спустя он вместе со своим наставником путешествовал по Южной Индии. Он посетил такие известные места, как Анантасаяна, Канья Кумари Рамешвара, Шри Ранга, дж. Шримушна и Тирупати; его пребывание в деревнях, где с ним встречались ученые паришады, традиционно вспоминается и по сей день. По возвращении в Удипи он получил разрешение наставника и отправился в паломничество к Гангу и обители Бадараяны Вьясы. Вернувшись из Бадаринатха, он написал свою Бхашью по Веданта-сутрам. К тому времени, когда он достиг берегов Годавари, он уже изложил это своим ученикам, которые последовали за ним в Бадари. В этой части страны он встречался со многими учеными собраниями, перед которыми он доказывал превосходство его системы; и там он встретил двух великих ученых того времени — Собхану Бхатту и Саму Шастрина, — которые стремились стать его учениками. Он медленно возвращался в Удипи, неуклонно распространяя влияние своего учения. В Удипи он предложил свою новую Бхашью для принятия своим Гуру и в его присутствии начал обучать своей системе многочисленных учеников, которые приезжали со всех концов страны. Место, где он действительно сидел и излагал свои замечательные учения в течение многих лет — в течение двух третей столетия, если не больше, — все еще можно увидеть в храме Анантешвар. Само это место стало объектом поклонения; оно внушает благоговение. Во второй раз он тоже отправился в Бадари, чтобы обогатить свою мудрость милостью Вьясы, и вскоре вернулся, чтобы возобновить свою славную работу среди людей.

Знаменитое святилище Шри Кришны, которое сейчас украшает Удипи - это его милостивый дар набожному миру; это лишь один из многих институтов, благодаря которым он живет в памяти своих последователей.

Помимо Бхашьи, он написал еще три работы по Веданта-сутрам, две по Гите, десять Бхашей для десяти знаменитых Упанишад. Есть также один, который комментирует "Махабхараты"; другой, который интерпретирует "Бхагавата-пурану". Он прокомментировал первые сорок суктов Ригведы; есть, опять же, набор из десяти небольших работ, называемых Пракаранами, в которых критикуются и обсуждаются различные философские теории; остальные восемь посвящены разным темам. Таким образом, число дошедших до нас трудов Ачарьи составляет тридцать семь. Простота, краткость, строгая логика, уважение к авторитетам - вот главные характеристики его сочинений; и в основном они предназначены не для ученика, а для образованного

учителя, который может излагать философию, когда общие принципы уже знакомы. По-видимому, он верил в личное влияние учителя и видел, что объемная работа станет препятствием для прогресса ученика. Таковы выводы, которые можно сделать, если таковые вообще возможны, из чрезвычайно краткого характера его работ. Из его собственного описания Гуру можно видеть, что это было описание его самого. “Тот, кто имеет рост девяносто шесть дюймов и измеряет те же (девяносто шесть) дюймов вытянутыми руками; тот, кто свободен от сомнений и может искоренить сомнения других людей - он достоин быть Гуру по мнению мудрых и т.д.”. Оба своей личностью и вдохновляющими мыслями, которыми он делился с миром, он придал своим последователям особый характер и место среди различных религий.

Говорят, что когда он увидел, что завершил свою работу и надолго закрепил свою религию и философию, он скрылся от глаз смертных, окончательно удалившись в обитель Шри Ведавьасы в Гималаях. Записано, что это произошло на девятый день светлой двухнедельной Магхи в циклическом году Пингалы, соответствующем 1120 году Саливаханы.

При рецензировании перевода "Пурна-Прагны" Даршана, было замечено, что Ачарья не вдаётся в вопросы метафизической тонкости. Это замечание применимо только к тому, что можно найти в самой Бхашье: ибо Ачарья относит все подобные обсуждения к отдельному труду под названием "Ану-Бхашья" ("Ану Вьякхья"), который благодаря своему великолепному комментарию "Ньяясудха" пользуется высочайшим уважением в мире пандитов. Обладая совершенным пониманием трудностей обычного студента, он исключил подобные обсуждения и из многих других работ.

О дате рождения Шри Мадхвачарьи— монастырь Уттаради Мутт, представляющий основную линию Гуру от основателя, ведет учет преемственности. Даты и другая информация, приведенные в отчете, абсолютно точны. Если знание точной даты чьего-либо рождения не считается важным, все же день ухода из жизни по обычаю тщательно отмечается в арийском обществе; это особенно верно в случае Гуру, чьи дни отмечаются в самом монастыре. Но информация, которую дает Археологический Отдел, собранные департаментом по надписям, могут, по-видимому, вызвать некоторые сомнения в вышеупомянутой записи. Поэтому уместно показать невероятный и неприемлемый характер такой информации.

Надпись в храме Йогананды-Нарасимхи в Шрикурмаме Чикаколе талук, по-видимому, недавно была исследована археологическим департаментом Мадраса. Следующие выдержки взяты из отчета Сабха (1901-02) который просто воспроизводит информацию, любезно предоставленную мистером Х. Кришной Шастри :

А—“ Надпись состоит из девяти санскритских стихов разного размера. Сначала в нем упоминается аскет Пурушоттамамахатиртха, который, как представляется, был воплощением бога Вишну (ст. 1) и составил комментарий (ст. 2), который неизвестен из других источников. Его учеником был Анандатиртха, который объяснял Вьяса-сутру в соответствии с принципами школы Двайта (ст. 3) и который носил титул Бхагаватпадачарья (ст. 5). Его ученик Нарахаритиртха (ст.8), по-видимому, был правителем страны Калинга (ст. 6) и за то, что защитил Шри Курмама от нападения сабаров (ст.7). В среду, восьмую десятину светлой двухнедельной Меши в Сака-Самват 1203 года, он построил святилище Йогананды-Нрисимхи перед храмом в Шри-Курмаме (ст. 9).

Б. “Из продолжения будет видно, что Нарахаритиртха унаследовал папский престол в 1324 году нашей эры и умер в 1333 году нашей эры. Следовательно, его губернаторство в стране Калинга, которое имело место до того, как Джлис стал гуру, должно быть отнесено к периоду до 1324 года нашей эры. Этот вывод напрашивается сам собой из-за того факта, что надписи Нарахаритиртхи в стране Калинга датируются периодом Сака-Самват 1186 по 1215 год (= н. э. 1264 и 1291 гг. н.э.)”

Предполагая, что приведенная выше информация получена на основе правильной интерпретации надписей, я чувствую себя вынужденным заметить, что указанные в них даты совершенно вводят в заблуждение относительно даты Ачарьи. Аргументы в поддержку этого замечания можно умножать до бесконечности, но пока я ограничусь несколькими. Если дата проведения надписи S. S. 1203, упомянутую в отрывке А, следует воспринимать так, как она подразумевается, Шри Нарахаритиртха должен был прожить около пятидесяти трех лет после этого. Но записи Мутта показывают, что он не мог прожить более шестнадцати лет после того, как сложил с себя регентство в королевстве Гаджапати в Ориссе. Говорят, что он принес и передал изображения Рамы и Ситы первому ученику Падманабхатиртхе на пятый день ашвины, который отнес их Ачарье. Ачарья держал их в своей пудже в течение трех месяцев и шестнадцати дней, до девятого дня Магхи того же года (С.С. 1120, Пингала), после чего он удалился в Бадарикашрам. Шри Падманабхатиртха занимал это место почти семь лет; а Нарахаритиртха был непосредственным преемником, и он занимал это место около девяти лет и стал Сайнадхиштхой в год цикла Шримукхи (S.S. 1136). Этот промежуток примерно в шестнадцать лет между его возвращением из царства Гаджапати и концом его жизни представляется вполне вероятным и приемлемым. Помимо вышеупомянутых двух, было еще два ученика самого Ачарьи, которые унаследовали трон после Нарахаритиртхи, Это были Мадхаватиртха и Акшобхьятиртха. Последний из упомянутых стал наставником знаменитого Джаятиртхи Свамина, который написал замечательные комментарии к трудам Ачарьи. Из этих комментариев Мадхавучарья цитирует отрывки, дающие краткое изложение этого. ПурнаПрагна Даршан в его Сарва-Даршана-Санграхе. Этот великий комментатор вед был министром Букка-Махипати, которого его брат Саяначарья также упоминает в своем введении к Ригведе. Время правления Букки указано с 1350 по 1379 год н.э. (см. стр. 243 ; A. Survey, Vol. II). На странице 244 того же тома мы нашли эту заметку. “Надпись, сделанная А.Д. В 1368 году (S. S. 1290, нынешняя Килака) говорится, что Букка жил в Хастинаватипуре, и упоминается его расцвет, министр Мадхаванка, то есть знаменитый священник Шивы, Мадхавучарья—Видьяранья, настоятель монастыря в Шрингери”. В предисловии к изданию "Рудриджьяи" (серия "Анандашрама") цитируется надпись на медной пластине, в которой говорится о подарке министром Мадхавли деревни Кучара в день солнечного затмения в Вайшакхе 1313 года н.э. Редактор отмечает, что дата рождения Мадхавы может быть установлена как начало последнего четверть тринадцатого века эры Саливаханы, то есть около 1353 года н.э., 1275 год н.э. Однако этот вывод совершенно неверен, поскольку невозможно предположить, что Мадхава даже не был ребенком, когда правил Букка (1350 год н.э.). С другой стороны, выдержка С показывает, что он был министром Букки в 1290 году н.э. (1368 год н.э.), то есть за двадцать три года до вышеупомянутого подарка (1313 + 78 = 1391). Мягко говоря, Мадхаве следовало бы достичь зрелости, прежде чем он смог бы стать его министром. Таким образом, есть

веские основания датировать его рождение примерно серединой тринадцатого века. Принимая S.S. 290 год приходится примерно на середину его карьеры в качестве министра, мы можем видеть, что автор "Сарва-Даршана-Санграхавасы" на столетие позже Джаятиртхи. Тогда получается, что Мадхвачарья, должно быть, расцвел почти на два столетия позже, чем Шримад-Ахандати́ртха (Пурна-Прагна). В конце концов, два столетия - это небольшой промежуток времени, и, по крайней мере, этот промежуток должен был пройти, прежде чем система Пурна-Прагны могла быть признана заслуживающей места наряду с более древними даршанами или системами философии.

В районном справочнике Южной Канары в качестве общепринятой даты рождения Шримада Анандати́ртхи указан 1199 год нашей эры. Хотя эта дата на самом деле не является датой рождения, она, должно быть, была указана на основании какой-то определенной и правильной информации, поскольку она явно указывает на распространенную ошибку, которая дает ключ к правильному направлению. В S. S. 1120 Пурнапрагна удалился в Бадари на девятый день Магхи, то есть в 1198 году нашей эры (1120 + 78). Празднование первого Мадхва Навами (дня Шри Мадхвы), естественно, должно приходиться на девятый день месяца Мадхва в 1199 году нашей эры, который, дата, которая была особо зафиксирована, считалась датой его рождения среди последующих поколений; и информация, должно быть, была собрана на этой основе. Из двух обсуждаемых сейчас моментов можно видеть, что факты правильно представлены отчетах, регулярно ведущимися в монастыре Уттарради Мутт, в которых вплоть до сегодняшнего дня указывается количество лет, месяцев и дней, в течение которых каждый из тридцати шести Гуру занимал место после Ачарьи.

Летопись монастыря показывает, что сам Ачарья занимал престол в течение семидесяти девяти лет, шести месяцев и двадцати дней, то есть со дня, когда он стал саньясином, что произошло в год цикла Виламби (1040 или 1041 год Саливаханы). Таким образом, есть еще одна ценная информация, к счастью, сохранившаяся в письменном виде; ибо год рождения в доме Мадхьягехи не имел значения для мира, к которому он обращался. День, когда он мальчиком стал саньясином, и перемены, которые он вскоре положил начало ведантической мысли, были замечательными обстоятельствами, заслуживающими особого упоминания. На самом деле, как уже отмечалось, мир в целом знал его только как Пурнапрагну, но не как Васудеву. Традиция немного разнится в отношении его возраста, когда он стал аскетом. В одном отчете это указано как двенадцатый год, а в другом - как шестнадцатый год его возраста. В любом случае, похоже, что он дожил до очень преклонного возраста, почти до 92 или 96 лет. Такая большая продолжительность жизни приемлема исходя из характера его трудов, которые представляют собой скупые заметки о том, чему он учил на протяжении примерно трех четвертей столетия. Его частые путешествия по разным частям Бхаратакханды, его две поездки в Бадаринатх, прежде чем он окончательно удалился туда, многочисленные религиозные и благотворительные учреждения, которые сегодня работают на Западном побережье и в других местах, а также множество различных местных ассоциаций в стране его рождения, несомненно, свидетельствуют о его долгой и хорошей жизни, жизни, от которой мир получил пользу.

Теперь перейдем к невероятным датам, на которые указывают надписи, упомянутые в выдержках и предположительно принадлежащие Нарахарити́ртхе. Выдержки А и В и выводы, сделанные переводчиками, подчеркивают два важных обстоятельства: — (1)

дары Шри Нарахаритиртхи как регента царства Гаджапати зафиксированы в надписях, датируемых 1186-1215 годами н.э. ; (2) датой надписи в Шрикурмаме является 1203 год н.э. Судя по записям Матта, датой вступления на престол Нарахаритиртхи является 1127 год Саливаханы. Тогда 1186 год представляет собой дату ровно через шестьдесят лет, то есть один полный шестидесятилетний цикл, последовавший за воцарением Нарахаритиртхи. Толкователи надписи полагают, что Нарахаритиртха унаследовал престол своего Гуру в 1324 году нашей эры (1246 год н.э.), к которому добавляется почти десятилетний период его понтификата, и, по-видимому, после самой ранней известной надписи 1186 года он должен был прожить семьдесят лет. Предположим, он прожил одну жизнь. Целое столетие, должны ли мы верить, что в течение первых тридцати лет своей жизни у него было достаточно времени, чтобы стать великим ученым, каким он был, вкусить радости жизни в течение некоторого значительного времени, чтобы почувствовать отвращение к ней, отправиться на поиски святого, чтобы случайно встретить того, кто преподавал новую философию, изучить и обсудить эту философию и убедиться в ее приемлемости, получить посвящение из его уст, провести у него несколько лет испытательного срока и ученичества, и затем, несмотря на предписание Гуру удалиться в уединенную пещеру для непрерывного созерцания, а затем по какой-то странной случайности быть избранным регентом Королевства Гаджапати из Ориссы и править королевством в течение многих лет, чтобы он мог постоянно делать подарки на благотворительность? Обо всем этом, что он делал, мы узнаем из других источников. Более того, он был вторым великим учеником Ачарьи и, соответственно, сменил первого ученика Падманабхатиртху. Ученость Нарахаритиртхи подтверждается его комментариями к трудам Ачарьи ; и некоторые из его объяснений текста критикуются Джаятиртхасвамином, который, как было показано, относится к периоду гораздо более раннему, чем период Видьяраньясвамины, аналогичные аргументы могут быть добавлены, чтобы указать на ошибочный или вводящий в заблуждение характер дат, которые, по-видимому, дают вышеупомянутые надписи. Можно ли тогда найти объяснение датам? Был указан год его кончины в качестве Шримукха, дата может быть, при некоторой путанице, заменена на 1136, или 1196, или 1256 год Саливаханы, последний соответствует 1333-34 годам нашей эры. Теперь можно ясно видеть, что первоначальная дата 1136 года действительно отодвинута на два цикла, то есть на 120 лет. Неужели невозможно принять эту последнюю дату, которая позже на 120 лет? Отчет матта точно показывает количество лет, месяцев и дней, в течение которых каждый из его преемников занимал это место. За последние 708 лет сменилось тридцать семь священников, включая нынешнего занимающего это место. Рядом с самим Нарахаритиртхой было 35 жрецов, чье время насчитывает почти семь столетий (692 года, 1 месяц). Эти тридцать пять человек не являются мифологическими личностями, и последние семь столетий не были мифическим периодом. Согласно прочтению надписей, эти исторические личности должны были бы быть втиснуты в период, меньший на столетие с четвертью, что абсурдно. В настоящее время в наши обязанности не входит дальнейшее расследование ошибочности или правильности самих надписей. Этого достаточно, чтобы мы показали, что они не могут быть приняты как имеющие отношение к настоящему вопросу. : Далее в повествовании говорится, что Ачарья стал саньясином в год Виламби на 4-й день темных двух недель Ашадхи, которые соответствуют Саливахана, 1041 год (по Индийскому календарю, Таблица I, 52,

II). И с того дня он выполнял эту миссию для 79 лет, 6 месяцев и 20 дней. Как уже было сказано, ему, должно быть , было от двенадцати до шестнадцати лет. Учитывая обычное время для Упанаяны и учебы в ведической школе , дата его рождения не может быть позже года рождения Саливаханы 1029 ; также это не может быть указано как более раннее, чем S. 1025

Введение

Ее место в эпосе

Бхагавад-Гита заняла свое место в мировой литературе, которое она будет сохранять до тех пор, пока человек продолжает исследовать причины тех фактов и вещей, за пределы которых не могут выйти чувства. Само место, которое она занимает в великом эпосе, является красноречивым доказательством этого наблюдения. Действие и его последствия, выигрыш и потеря - вот великие вопросы, между которыми приходится выбирать великому воину. Ничто не может быть более естественным, чем то, что, стоя лицом к лицу с вещами, он должен хорошо просчитать результат, неизбежность или истинный характер которого часто невозможно оценить на расстоянии. Как часто решения самых сильных людей внезапно сменяются сомнениями и нерешительностью в самый момент действия! Как мало тех, кто воплотил свою решимость в реальную жизненную работу, и еще меньше тех, кто, однажды приняв свои решения, действовал в соответствии с ними, руководствуясь лишь своей честью! Но, с другой стороны, как много тех, кто сожалел о поспешном исполнении поспешного решения! Характеры героев, их своеобразная история самых замечательных обычаев и воспитания, фон, который предоставил им поэт, цель, к достижению которой стремились, средства, которые необходимо использовать для достижения цели, - если *это* не те соображения, которые *могут оправдать* нерешительность *в течение одного мгновения*, то великое эпическое действие могло бы показаться решением нетерпеливого и беспечного животного. То, что поколебало решимость Арджуны самое большее на несколько мгновений, и то, что снова заставило его сердце последовать первоначальному решению, не могло быть представлено как просто воображаемое. Такое чувство или мысль не могут быть оправданы у такого человека, если они должны зависеть от какой-то чисто воображаемой основы. Но совершенно естественно, что любая подобная основа решимости была поколеблена при виде ошеломляющей действительности, которая превзошла все расчеты. По крайней мере, это поэтическая справедливость, что такой великий герой не колеблется из-за каких-либо воображаемых обстоятельств; и когда он на поле боя, не кажется, что он колеблется из-за своей неспособности справиться с врагом. Его замечание "Неизвестно, кто победит" служит лишь для того, чтобы указать на то, как он оценивал важность результата, которого необходимо достичь, и достойный характер средств. Если бы какой-нибудь изъяс в "нем", как и подобает воину, на мгновение поколебал его заключение, тысяча подобных наставлений не смогла бы исправить положение и вернуть его обратно; и мы не видим во всей беседе ни одной попытки указать на такой изъяс в нем. Шри Кришна замечает, что его уныние *неуместно*. Что это значит? Если Арджуна был великим воином, он был в равной степени великим человеком, и великий урок, который должно было преподать состоит в том, что человек должен одержать верх над воином. Это тот самый момент, когда оба Шри Кришна и Арджуна остаются в поле зрения. Но они расходятся во мнениях относительно того, какой курс действительно соответствует великому идеалу. Разве в этой беседе не подчеркивается ясно, что Шри Кришна видит далеко вглубь вещей и их

взаимосвязей, в то время как Арджуна не может? Разве Шри Кришна, в конце концов, не действует по убеждению, когда говорит: “Делай, что должен”? Приходит ли к кому-либо убеждение вопреки его собственной природе? Не было бы тогда весьма вероятным предположением, что вся беседа является повторением собственного убеждения Арджуны и оснований, на которых оно было основано? Далее, осмотр Арджуной двух армий, его вопрос о целесообразности выполнения своего решения и усилия Шри Кришны вызвать в нем желаемую убежденность — должно ли все это занять у них долгие годы, которые учитель и ученик должны посвятить изучению письменной Гиты, или даже сколько часов потребуется читателю, чтобы повторить это один раз? Не могло ли случиться так, что минутное сомнение тоже на мгновение исчезло при этом великом откровении?. Был ли Арджуна ребенком, которого можно было бы обучить «фактам философии», как любого из нас? Тогда, если в чем-то и можно быть уверенным, так это в этом. Поэт увидел справедливость в объединении всего этого: велик был повод и велико было действие; и велика же была проблема ; но еще более важным является решение. Таким образом, не может быть замечено никаких подлинных возражений относительно соответствия изображенной здесь сцены контексту, в котором она помещена. Из самих обычаев общества и правил ведения войны, столь строго и благородно соблюдаемых ими, а также из отношений, в которых стороны находились вне поля боя, можно видеть, что нет ничего невероятного в спокойствии процедуры, подразумеваемом местом, отведенным Гите в Великом Эпосе.

Даты создания Гиты

С исторической точки зрения дата создания работы - важный и интересный предмет исследования; и исследование, проводимое с использованием причудливых материалов по самым просвещенным методам, становится в высшей степени забавным. О вероятной дате появления "Бхагавад-гиты" было написано немало, как правило, с целью присвоить ей как можно более позднюю дату и проследить в ней столько иностранного влияния, сколько может ввести в заблуждение сходство. Более ранний предел, с некоторой вероятностью, установлен как период, когда стали признаваться Атхарвана-упанишады. Девять десятых иллюзии, в которой миру приятно пребывать, возникает из-за непродуманного сходства. Распространенное заблуждение — самое восхитительное заблуждение — из этого источника было хорошо высмеяно комментатором Брахмасутр. Он замечает: "Поскольку многие положения, приемлемые для атеиста, также допустимы в системе Бадараяны, последняя, должно быть, позаимствовала у другой и улучшила ее". Другим веским аргументом в пользу поздней даты является то, что можно ожидать, что ее стиль развился в гораздо более поздние времена, поскольку в ней представлены тот же классический вкус и послевкусие, которые сделали бы честь Калидасу. Однако, возможно, нет более слабого аргумента, чем этот; ибо это не основано на фактах или прямо противоречит им. Если, по мнению современных критиков, "Начало Бхараты", состоящее из двадцати тысяч стихов, следует с точки зрения стиля сравнить с этим сочинением (Гитой), то можно прийти к относительно правильному мнению. Благодаря царственной простоте, то есть отсутствию многих или длинных составных частей, объему и характеру своего словарного запаса, особым формам грамматики и построения, Гита выдерживает сравнение с другими частями Бхараты — предполагаемой Бхараты. Далее можно заметить, что в обоих случаях отдельные слова употребляются в одном и том же или сходном смысле. Но, если мысли в других частях относятся к военной подготовке и действию, то мысли в этой части относятся к размышлениям, которые должны предшествовать первому и санкционировать его. Этим мыслям отведено особое место в работе, и нам остается только убедиться, что эта позиция оправдана с художественной точки зрения, что мы в некотором роде попытались сделать в первом разделе. Когда это соображение может убедить нас признать его подлинной частью оригинала Махабхарата, не должно быть причин для недовольства тем, что Гита датируется той же датой, что и Махабхарата. Ибо сам великий эпос не претендует на то, что он старше Атхарваны Упанишады. Следует отметить, что современным ученым не удалось установить позднюю дату появления "Атхарвана самхиты". Если Упанишады других Вед исторически имеют определенное отношение к этим самхитам, то Атхарвана-упанишады могут претендовать на это с более вескими основаниями. Если влияние Атхарвана-веды должно ощущаться в десятой мандале Ригведы, и если бы Гита более точно излагала идеи этой части, чем любой другой ведический отрывок, мы могли бы с уверенностью попытаться отодвинуть дату появления Гиты еще дальше назад - но крайне неохотно;

поскольку у нас была бы Гита столь же древняя, как и сам Великий эпос. Однако было проведено различие между "более старыми" (ранними) упанишадами и более поздними в стихах — как относящимися к метрическому периоду? Наблюдение, полностью построенное на фундаменте из песка. Если кто-то должен сказать, что метрические упанишады принадлежат одной части страны или определенным семьям мыслителей и писателей, в то время как прозаические Если бы упанишады относились к другой части или к семьям с прозаическим мышлением, вряд ли можно было бы найти доказательства, опровергающие эту позицию. Последнее наблюдение приобретает большую силу, когда мы обнаруживаем, что в классический период Дандин выделяет четыре разновидности по стилю со ссылкой на страны, где они получили распространение, когда, еще позже, Бана замечает, что писатели «Запада» могли дать нам только прозаические описания, поэтический гений которых был ограничен более северными долинами.

Шриман Мадхвачарья замечает: "Невозможно найти даже миллионной доли подлинной Бхараты. Оно было взломано, обтесано и изуродовано, более того, оно уступило место совершенно постороннему веществу, пока, наконец, не осталось ничего, кроме названия. Следовательно, с большим трудом, после глубоких исследований и должного рассмотрения, в этой работе кратко представлена суть оригинала". (Нирная.) Иностранец не должен подвергать сомнению подлинность дошедшей до нас "Бхараты". К сожалению, его критика сейчас не касается реальной работы.

В "Гите" все еще есть одно болезненное замечание, заключающееся в том, что она не была популярна до времен Калидасы, поскольку в работах, относящихся к более ранним периодам, нет упоминаний о такой превосходной книге. Мы должны спросить себя, есть ли четкие ссылки на саму Махабхарату в таких древних произведениях, как произведение Панини. Ссылка в таких произведениях на эпос и отсутствие какой-либо отдельной заметки о Гите, кроме нее, не являются аргументом против подлинности только этой части. Если, согласно предполагаемому иностранному мнению, оригинальная "Бхарата" была короткой, то как возможно, что высокое уважение, которым пользовалась работа, не было вызвано этой превосходной частью? Кто поверит, что величие Бхараты зависело от большого количества стихов, описывающих ливень стрел и снарядов и изувеченные тела? Безусловно, завидна древность великого эпоса и его назидательного содержания, и неудивительно, что, когда все обстоятельства, рассчитанные на то, чтобы дать верный ключ к фактам, исчезли, предпринимаются попытки представить другие, которые могут привести к выводам, с которых мы начали.

Один иностранный ученый также заметил, что современный индуистский пандит может успешно имитировать и воспроизводить стиль Калидаса; и он мог бы также распространить это наблюдение на стили гораздо более ранних периодов. Принимая эту точку зрения, человек должен быть в недоумении, каким образом можно полагаться на внутренние доказательства, которые может дать работа, в качестве руководства. Это именно то предубеждение, которое привело Гиту от эпохи Махабхараты к эпохе Калидаса. Если такая предрасположенность не должна влиять на наше суждение, нам достаточно услышать, как поются длинные стихи одиннадцатой главы вместе с аналогичными стихами из любой части "Махабхараты", признанной подлинной. Мы сразу же слышим тот же возвышенный, но нерегулярный поток, простой, но глубокий

по ощущениям, неподражаемо естественный и неизмеримо сладостный. В "Махабхарате" в целом единственной характерной чертой среди других является то, что она дышит возвышенным выражением. То, насколько точно Гита описывает эту особенность, должно быть очевидно каждому, кто, помимо научного понимания ее смысла, может претендовать на то, что он хороший читатель с истинным санскритским акцентом.

Гита и Веды

Многие придерживаются мнения, что Гита отводит Ведам очень компрометирующее место — мнение, весьма вероятно, возникшее у тех, кто изначально намеревался уделить им только такое место. Предполагаемым автором "Бхараты" в целом, а также "Гиты" и "Брахма—сутр" является один и тот же Бадараяна Вьяса. Истины, изложенные в Гите, как говорят, доказываются словами (рассуждениями) Брахма-сутр (XIII—4). Брахма-сутры в высшей степени поддерживают авторитет Вед, не только Упанишад, как предполагают некоторые, но и всей богооткровенной литературы в целом. Ссылка в этой работе, если она вообще имеет какую-либо силу, должна пониматься как подразумевающая такое же отношение к Шрути. "Бхарата" считается такой же версией Вед, как и любая другая Пурана, о которой обычно говорят. Тогда предположение, что любое утверждение в Гите рассчитано на то, чтобы уменьшить авторитетность Вед, должно прямо ставить под сомнение приведенные выше факты. Теперь можно рассмотреть те утверждения в Гите, которые, как говорят, пропитаны этим неортодоксальным духом. Почти все отрывки, имеющие отношение к этому вопросу, отмечены следующим образом:

II. 42. Те, кто из-за недостатка проницательности радуются букве Вед и т.д. II. 45. Веды, по-видимому, говорят о том, что относится к трем качествам, и т.д. II. 53. Когда твой разум вступает в конфликт со Шрути, и т.д., II, 46. Какая цель реализуется через все Веды, та же цель в такой же степени осознается ученым человеком, который видит Брахмана, и т.д. IV. 28. Жертва, приносимая изучением Вед и приобретением знания, и т.д., IX, 17. Я также Рик, Сама и Яджус, и т.д., IX. 20. Трайвидьи, которые пьют сок Сомы и т.д., молятся Мне о достижении цели Сварги и т.д., VIII, 28. Вся та достойная награда, которая объявлена за Веды, жертвоприношения и т.д. XI. 48-53. Ни с помощью изучения Вед и т.д. меня невозможно увидеть. Ни Веды не могут видеть меня" и т.д., XV, 18. Я хорошо известен в Ведах как Пурушоттама и т.д. Теперь из числа только что отмеченных ссылок можно рассмотреть несколько важных., 42., 45, 46, 53 , IX, 20, XI, 48-53 — В этих отрывках есть три важные идеи: — (1) истинное значение и замысел Вед часто забываются; (2) есть люди, которые думают, что Веды учат пути к некоторым удовольствиям — временным удовольствиям; (3) Веды не могут быть средством познания Всевышнего. Последняя идея, по-видимому, противоречит утверждению в XV., 18 "Я хорошо известен в Ведах как Пурушоттама". Тогда все, что подразумевается под утверждением "Ни с помощью изучения Вед и т.д. Меня невозможно увидеть" (XI, 48, 53) , - это то, что изучение Вед может дать определенное количество знания, что знание должно порождать преданность, а сильная преданность - это непосредственное средство реализации, то есть видения Господа, в то время как изучение Вед не должно ограничиваться только знанием Вед. Таким образом, как мы видим, это извечное предупреждение для тех изучающих Веды, которые очень часто останавливаются на достигнутом и не могут извлечь из этого всю пользу. Первые две идеи теперь будут выглядеть как одно и то же заявление *in extenso* (в широком смысле). В II.46 Шри

Кришна подчеркивает, что полную пользу от изучения Вед получает тот, кто обладает особым прозрением, то есть настоящим пониманием Шастр, и таким образом обретает видение Брахмана. Предполагается, что недовольство теми, кто использует определенные способы, умаляет ценность самих способов. В наши дни мы видим, что повторяется то же самое недовольство, и в замешательстве мы пришли к такой точке зрения что Веды не столь авторитетны, как их когда-то считали, или они не являются авторитетными в традиционном смысле. Итак, если Гита вообще имеет какую-либо силу в отношении этого вопроса, то, как мы думаем, она заключается в том, что она предвосхитила грубые ошибки последующих эпох и раз навсегда определила цель всей богооткровенной литературы как в отношении того, что мы должны делать, так и в отношении того, что мы должны знать.

Гита и касты

Излагает ли Гита какие-либо принципы или предписания, рассчитанные на то, чтобы возвысить класс браминов над другими классами общества? Самый краткий ответ, который может дать нам Гита, таков: “ Нельзя пренебрегать жертвоприношениями, благотворительными дарами и аскетизмом; но их действительно следует практиковать, ибо жертвоприношение, благотворительный дар и аскетизм являются очищающими обязанностями мудрого” (XVIII. 5). Из трех перечисленных здесь обязанностей последние две, очевидно, не ограничены какой-либо варной или кастой. Жертвоприношение может на мгновение показаться особым долгом браминов. Но такой смысл не подтверждается самой Гитой, которая описывает различные формы жертвоприношения в стихах IV, 25-32. Если изучение Вед, совершение особых действий, обозначаемых словом жертвоприношение в узком смысле, как описано в Ведах, и знание, которое должно быть достигнуто посредством этого изучения, могут быть ограничены классом браминов, то знание в целом, преданность, контроль над чувствами и поклонение Божеству не запрещены другим классам, ибо сами Веда этого не делают. Когда акцент делается на выполнении собственных обязанностей и ожидается, что каждый внесет свой вклад в работу великого колеса, и когда каждый может отдавать Господу все, что он делает, именно эта жертва подразумевается в только что процитированном заключительном отрывке, — если бы мы не думали лишь о том, чтобы найти несоответствие в Гите.

Заявления действительно последовательны

Несогласованность во многих других отношениях была подтверждена, и возможные объяснения были устранены как не предусмотренные самой работой. Но, по—видимому, не было предпринято никаких попыток найти определенную точку зрения - ту единственную точку зрения, с которой можно было бы увидеть непротиворечивое целое и заявить, что это действительно произведение совершенное само по себе. Приводя как пример предполагаемой “реальной несогласованности/непоследовательности”; обычно указывают на высказывания Шри Кришны (IX-29): “Для меня нет ни ненавистных, ни любимых” и “Я всегда ввергаю их в Сансару и только в Утробы асуров, благодаря которым они опускаются на самые низкие глубины ” (XVI-19-20). Давайте спокойно обдумаем эти идеи и посмотрим, не подразумевают ли они какой-либо несогласованности. "Шри Кришна не ненавидит и не любит других, ибо Ему нечего ожидать от них и нечего терять из-за них. По мере того, как они любят или ненавидят Его, они становятся любимыми или ненавистными Шри Кришне и пожинают последствия своей любви и ненависти". Разве эта позиция не объясняет ответственность, возлагаемую на душу? Разве ответственность не является главным условием для того, чтобы человек получал последующее вознаграждение или наказание? Разве это не подразумевает, что причина кроется в самом получателе? Когда это закон природы и Господь поддерживает закон, нелегко понять, о каком несоответствии здесь идет речь, в других случаях предполагаемого несоответствия лучшие объяснения содержатся в самом тексте, и нет необходимости тратить время читателя на то , чтобы подробно останавливаться на каждом из них. Многие другие интересные моменты были подняты предыдущими авторами, чьи работы приобрели непреходящую ценность, и на них были даны ответы. В заключение можно отметить, что Гита, как и более древние Упанишады, была выразителем древней мысли, интересной для всех тех, кто хотел бы разобраться с величайшими проблемами мира; те, кто видит реальную согласованность между их учениями, не могут не видеть такой же согласованности между различными частями Гиты; или что каким бы ни был принцип примирения между ними, это также принцип примирения между различными частями Гиты. Поэтому каждый ученик интересуется не только тем, что Гита может непосредственно донести до него, но и всем, что говорится о Гите.

Точка зрения интерпретации Мадхвы

Далее можно спросить, с какой точки зрения Гита интерпретируется в настоящем труде, то есть Шриманом Мадхвачарьей; он говорит нам, что это с точки зрения Гиты. Иностранцы иногда склонны думать, что Гита - это попытка примирить различные философские системы, которые уже разделили мнения людей в то время, и что повторения необходимы для их изложения, и что поэтому многие противоречивые утверждения и позиции нашли свое отражение в этой работе. Возможно, такие замечания искренни и правильны в глазах тех, кто не может видеть или не хотел бы видеть в этом великое произведение искусства. Есть ли тот, кто понимает Гиту, но не чувствует ее силы? Пусть он только попытается понять это по-своему, то есть без какой-либо ссылки на конкретные линии толкования, принятые различными учителями. Как мы уже отмечали в другом месте, он должен обнаружить, что Гита делает определенные утверждения, объясняет их на своем собственном языке и повторяет их так часто, как это может быть необходимо, чтобы завладеть сознанием читателя и его собственным мнением; ибо кто-то может подумать, что все это - простое повторение одной-единственной идеи - исполнения собственного долга. Но нужно видеть, насколько художественно представлено повторение идей. Далее мы должны посмотреть, какой вопрос или идея повторяются и не служит ли это какой-либо цели. С помощью таких тестов мир наблюдал их истинный эффект в преобразовании студента. Самая художественная презентация - это та, которая апеллирует к нашей собственной природе. Если мы по своей природе способны проникнуться идеей и сделать ее своей собственной, она должна быть представлена нам несколько раз, несколько раз в одной и той же форме и в одном и том же состоянии, несколько раз в разных обстоятельствах и формах; и таким образом мы лучше всего усваиваем все то, что мы можем назвать своим собственным.

Итак, основные идеи, которые Гита излагает Арджуне, таковы: (1) что его особый долг — сражаться (11-33 и т.д.); (2) что поклоняться следует только Господу, и только выполняя свои собственные обязанности, в то время как от любого другого поклонения или обязанностей следует отказаться (III-15, IX-34, XVIII-46,47,64,65,66); (3) что преданность Господу - это средство, непосредственное средство, которому подчинено все остальное; и знание, и мудрость, и мокша, которой достоин человек мудрости, - все это дар Господа (XI-53-54); (4) каким бы преданным человек ни был, он обязан выполнять все обязанности, предписанные как угодные Господу, и избегать всех запрещенных действий (XI-54); (5) что даже тот, кто непосредственно видел Господа, должен выполнять обязанности по отношению к Господу (IV-15); (6) что Арджуна - душа высочайшего качества и тот, кто непосредственно осознал Господа (IX-13, XI-9, 52, XVI-5, XVIII-64); (7) что Господь сильно отличается от всего мира, все находится под Его контролем, Он не подвластен чьему-либо контролю, Он - Высшее Существо, совершенное во всех совершенствах, единственный субъект всех шаштр; и только посредством такого знания о Нем достигается окончательное блаженство (III-22; V-29);

VII-2, 6, 7 ; IX-1, 2, 4, 5 ; X-2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 ; XI-43 ; XII-7 ; XIV-1, 3, 27 ; XV-16, 17, 18, 19, 20).

Приведенных выше многочисленных ссылок должно быть достаточно , чтобы обозначить основную мысль работы. При определении того, чему намеревается научить произведение, необходимо изучить (1) идею, с которой оно начинается; (2) идею , которой оно завершается; (3) то, что неоднократно излагается (4) какую новую информацию он намеревается донести; (5) эффект, которого таким образом добиваются; (6) сила иллюстраций в ходе изложения и (7) уместность или логическая согласованность всех этих моментов друг с другом и с целым. Проверенные такими правилами, которые всегда полезны для правильного мышления, идеи, изложенные выше, не могут показаться надуманными или неприемлемыми. Во-первых, такой взгляд на содержание Гиты подчеркивает утверждение о том, что Высший разум Пурушоттама абсолютно отличен как от сущности душ или ограниченных разумных существ, так и от сущности разлагающейся материи, которой нельзя приписать разум. Таким образом, может показаться, что три основные категории философии Шри Мадхвы непосредственно вытекают из Гиты. Во-вторых, поскольку существует множество свидетельств в пользу признания этих трех факторов существенно отличающимися друг от друга, стоит изучить выражения или утверждения, которые могут подразумевать что-либо противоположное. Для этой цели может быть достаточно нескольких примеров.

В III.17 термин "Атман" может быть истолкован как обозначающий самого мыслителя или как обозначающий Верховного Господа, в котором душа должна найти восторг и покой. Ачарья предпочитает последний смысл, и весь стих в связи с контекстом кратко интерпретируется следующим образом: выполнение обязанностей, возложенных на человека, является обязательным во всех случаях, за исключением тех, когда человек забыл о внешнем мире из-за того, что погрузился в медитацию о Господе. При тщательном рассмотрении контекста и значения каждого слога в этом стихе интерпретация может показаться естественной, несмотря на двусмысленность термина "Атман". (IV-10.) *Manmaya, Madbhava* - это два выражения, интерпретируемые как передающие тождественный характер души с богом. Но если значение этого стиха рассматривать наряду со значением вышеизложенного, особенно со значением стиха 6, то *Manmaya*, естественно, может означать "Полностью преданный Мне" или "взирающий на Меня , как на Всевышнего", в то время как *Madbhavamdgatdh* - это всего лишь другой термин, выражение для обозначения Mameti в стихе 9 и означает 'войти в Меня' или "приди, чтобы быть со Мной". Аналогичным образом, во всех остальных случаях эти выражения интерпретируются единообразно (VI. 31).

Ekatvamasthitah, буквально стоящее на единстве, понимается как твердая вера в единство Бога. (IV-24)— Хотя о каждой вещи, с которой приходится работать, говорится как о Брахмане, вывод состоит в том, что целью работника является Брахман, ничто не доказывает, что работник идентичен Брахману, поэтому простой эффект этого утверждения состоит в том, чтобы показать, что работник полностью обязан Брахману за каждое свое действие. то, что он находит. (XV-7.) — Может показаться, что здесь сделано самое ясное заявление по этому вопросу . Здесь Джива, или душа, по-видимому, называется частью Самого Господа. Но такое значение, по-видимому, опровергается в заключительной части той же главы, где различие между Высшим Существом и

другими проводится в безошибочных терминах. Следовательно, термин Амса или часть не следует понимать как обозначающий часть целого, но он означает нечто, что можно сравнить с частью целого; то есть душа подобна Господу в некотором отношении и в некоторой степени, и она полностью находится под Его контролем. Логика этих интерпретаций должна быть отдельно изучена в работах Ачарьи, называемых Пракараны. Наконец, мы должны отослать студента к таким отчетливым утверждениям, как содержащиеся в IX 4-5-6, и попросить его отметить, что великое откровение, Вишварупа-Даршана, не показывало, что все вещи тождественно едины, но оно служит лишь для того, чтобы показать, что все остальные вещи зависят от ЕДИНОВОГО. Если Шри Кришна хотел дать Арджуне представление об истине из первых рук, Он действительно дал его посредством этого откровения. Если двусмысленные термины и выражения интерпретируются в соответствии с идеями, которые, как ожидается, мы сформируем из великого откровения, и если все такие термины и выражения используются только таким образом только с целью передачи тех же интимных и вечных отношений, что и в "Великом откровении" откровение может показать, что в толковании не может быть ничего принудительного или притянутого за уши, которое, с другой стороны, оказывается перефразированием слов самой Гиты,

В-третьих, поскольку таким образом признаются в конечном счете различные сущности, Ачарья не видит необходимости придавать второстепенное значение различиям, проведенным во вступительных главах (XIV и XVIII), где природа, работа и судьбы душ объявляются различными. Поэтому он признает три класса душ: Сатвика, Раджаса и Тамаса. Принцип, лежащий в основе такого различия, в некоторой степени подробно изложен в резюме.

По разным причинам обычный студент не в состоянии составить связное представление о содержании каждой главы, а также о главах в заданном порядке. Связующие звенья, приведенные в аннотации, могут лишь немного помочь в преодолении этой трудности. Поэтому ниже приводится связное изложение каждой главы с особым указанием на важные факты и истины, чтобы заинтересовать начинающих и облегчить их изучение. Здесь и там делаются ссылки на современные мысли в качестве иллюстрации взглядов, изложенных в работе Шри Мадхвы. В ходе краткого изложения числовые показатели указывают на стих или строфы, из которых взяты или развиваются мысли.

Краткое содержание

ADH I

На поле Курукшетра встречаются две армии, Кауравы и Пандавы. Дурьодхана просто видит их и чувствует, что противник необычайно силен, хотя на его стороне легионы, а также великие воины превосходят численностью тех, кто находится на другой стороне. Он сомневается в достаточности собственных сил и, ожидая слов ободрения, прибегает к Дроне, их общему наставнику, которого он считает лучшим судьей. Однако не слышно, чтобы Дрона что-либо говорил. Но именно Бхишма, дедушка и главнокомандующий, замечает тревогу принца и дует в свою раковину, чтобы подбодрить его поникшее сердце. Таким образом, глубокое осознание его собственной несправедливости — его моральной слабости — и ее последствия прекрасно показаны, чтобы подготовить ум читателя и мыслителя к исходу финальной схватки. С другой стороны, в Арджуне в котором нет ничего морально ущербного, проявляются самые гуманные и благородные чувства, готовые поколебать уже принятое им решение; ибо на поле боя он видит не просто воинственные легионы, но всех своих родных, почтенных старейшин, любимых друзей и детей. Но если бы Арджуна удалился с поля боя, это только подтвердило бы распространенное мнение о том, что несправедливость и порок присутствуют в делах мира и достаточно сильны, чтобы подавить справедливость и добродетель. Таким образом, был найден повод решительно заявить, что долг всегда требует жертвы, часто очень большой жертвы, и в первую очередь он требует принесения в жертву собственных чувств, какими бы достойными они ни были индивидуально. Таков общий принцип, лежащий в основе всех наших представлений о справедливости, человеческой или божественной.

Под влиянием своего гуманного чувства Арджуна выдвигает определенные аргументы в пользу отказа от битвы, он говорит, что ему не следует убивать тех, кому он должен поклоняться, тех родных, что являются источником всего его счастья здесь, чье убийство только оставило бы ему кровавое наследство, которому нечего было бы противопоставить, чтобы сделать это приятным и, возможно, в дальнейшем привело бы его в ад. С проявлением большой мудрости он объясняет зло, которое война влечет за собой для страны, общества и его добродетелей. Короче говоря, Арджуна не видит ничего хорошего ни для себя, ни для остального мира в том, чтобы победить врага и унаследовать его владения. Поэтому, когда он говорит: “Действительно, я не вижу, что могло бы прогнать печаль, которая иссушает мои чувства, даже если бы я получил на земле богатейшее царство, не имеющее соперников, или даже господство над богами”, он явно верит в реальность происходящего здесь и не согласился бы с тем, что это может быть вызвано какой-либо другой вещью того или иного мира.

Во всей этой беседе Шри Кришна также не отрицает и не опровергает тот факт, что переживания здесь столь же реальны, как и все остальное, но только говорит: “тот Пуруша, который невозмутимо относится в равной степени к удовольствию и боли, становится пригодным для бессмертия”. Иными словами, человеческий разум должен ставить перед собой более благородные цели, чем реализация и продолжение

удовольствий смертной жизни. Следовательно, причины, на которых настаивает Арджуна, замечает Шри Кришна, не санкционированы истинной мудростью, которая всегда должна игнорировать некоторые индивидуальные неудобства и двигаться в направлении максимального блага для мира в целом. До тех пор, пока разум не будет приучен воспринимать это различие между целями, которых стремится достичь, или между чувствами, которые могут вырасти из-за этого, нельзя сказать, что такой разум воистину мудр.

ADH II

Мудрый не скорбит о мертвых и живых. Это утверждение делает очевидным, что фразу Прагнавада (слова мудрости) не следует понимать буквально. Ибо горе, такое, какое он испытывает, не является характеристикой мудрости, хотя аргументы Арджуны подразумевают ее проявление. Этим замечанием, с которого следует начать, ставится вопрос о том, что такое мудрость. Оспаривается сама основа аргументов Арджуны, так что его внимание может быть отвлечено от привычного русла. И мудрый, и невежественный не скорбят о живых; о тех, кого ждет смерть, скорбят только невежды, в то время как мудрые этого не делают; и в этом заключается мудрость мудрых. Практически, поскольку потери равны для обоих, почему мудрые остаются незатронутыми? Это вопрос, который должен быть задан в здравом уме. Было бы бессмысленно говорить об одном мире для невежественных и о другом для мудрых. С другой стороны, поскольку существует только одно для обоих, следует видеть, какая точка зрения является мудростью, а какая нет. Если будет установлено, что вся Гита утверждает одно это само по себе последовательно, и если на каждом шагу видно, что она интерпретирует и объясняет свой собственный язык и позиции, то есть что-то реальное и достойное, что попало в поле зрения исследователя.

Стихи 12 и 13. У самого порога мыслителю желательно тщательно помнить (1) что является в первую очередь положительным, а что отрицательным; (2) что в человеке есть нечто, что запрещает ему отождествлять свое “я” с телом, связанным с ним; (3) что “я” относится к чему—то в первую очередь позитивному, неизменному, хотя и по-разному подверженному влиянию изменяющихся условий, воспринимающему себя как единый субъект из них всех - такое нечто называется душой; - (4) что бы ни было в первую очередь позитивным существованием, оно не сводится к нулю. Ибо, согласно Закону причинности, логическая концепция состоит в том, что корнем всего позитивного существования должна быть вечная сущность и что любые возможные изменения в ней появляются и исчезают как ее состояния или модификации; таким образом, идея разрушения тоже всего лишь относительно. Итак, независимо от того, является ли это разумным существом или неразумной материей, первично положительная вещь должна быть признана вечной либо сама по себе, либо в своей сущностной форме. Если считать, что сделанное до сих пор наблюдение справедливо во всех прошлых и настоящих случаях, т.е. относится только к фактам в прошлом и настоящем, дальнейшее распространение этого на все будущее становится непреодолимым в силу природы вещей. Вышеупомянутый принцип, по сути, тот же, что и общепринятый, согласно которому материя неразрушима. Но, как изложено здесь, это объясняет последнее и, следовательно, является более высоким и всеобъемлющим восприятием истины. Если принцип был сформулирован применительно к определенному виду субстанции, то здесь показано, что он в гораздо большей степени справедлив в случае другого вида субстанции, который, ради различия, следует называть духовной. Когда, в силу признанных свойств, которые невозможно объяснить,

беря только сущность материи, другая сущность воспринимается как совершенно отдельная; и когда найдены достаточные основания для признания того и другого, процесс обобщения может продолжаться и привести к объяснению знакомого принципа, “материя неразрушима”. Ибо в обоих случаях должно быть заявлено, что они по существу неразрушимы, т.е. они всегда будут по существу такими, какие они есть в настоящее время, и какими они были во всем прошлом. Оба не имеют ни начала, ни конца; оба подвержены условиям; но одно видоизменено и по-разному оформлено, в то время как другого нет и быть не может; одно может быть разрезано на части, то есть у него есть отделимые части и грубые формы, но у другого нет ни грубых форм, ни делимые части; однако последние могут подвергаться влиянию первых в силу положения рядом, которое составляет отношение между двумя видами субстанции.

Стихи 12 и 13, естественно, начинают обсуждение с того места, куда прибыл Арджуна. Он осознал различие между поступками, которые являются праведными, и теми, которые таковыми не являются. Он совершенно уверен в результатах и того, и другого. Он также верит в высшую жизнь, как в жизнь богов, и в низшую, как в ад. Кроме того, он чувствует, что успех или поражение на войне не зависят ни от него, ни от кого-либо из людей. Таким образом, не следует считать Арджуну совершенно невежественным человеком в этом мире. Очевидно, он просветлен в очень высокой степени. Следовательно, мы видим уместность того, что Шри Кришна представляет ему самые высокие и абстрактные проблемы, которые могут быть предложены мыслителю. Его внимание привлекает то, что связано со всеми временами, а также то, что влияет на эти постоянные принципы или изменяет их. В этих двух строфах утверждения расположены таким образом, что, когда позиция сформулирована, человек все еще волен предполагать, что “я”, “Ты” и “Эти” идентичны изменчивым телам, и на некоторое время он мог бы не обращать внимания на невозможность, заключенную в этом предположении. Когда из второго утверждения становится ясно, что агент, отличный от тела, может принимать тела или отбрасывать их, ошибиться в позиции больше невозможно. Мысль, в конце концов, свободна; все, что было выдвинуто или сказано, может быть отвергнуто без малейшего беспокойства по поводу абсурдности, которую может подразумевать такая позиция. Аргументы против такой антагонистической позиции, как правило, подразумеваются, и некоторые из них могут быть прямо изложены далее в тексте. Однако все подобные аргументы можно свести к одному вопросу; независимо от того, является ли вся основа совершенно ложной, является ли это одной субстанцией, материей или духом, которая формирует основу всего, кому достается прискорбная потеря? При тщательном рассмотрении такая позиция сделала бы использование средств для достижения цели бессмысленным и никчемным, как погоня за призраком.

Поэтому Шри Кришна сразу же высказывает главный вывод. “Мудрые не приходят от этого в замешательство”. Мудрые всегда ясно понимают, что только что изложенные объяснения реальны и необходимы, что они придают реальное значение всем вещам и действиям, и что любые другие объяснения включает в себя много нелепостей. Обладание истинным пониманием истинного значения вещей и действий и их в отношениях не собьет мудрых с толку относительно того, как им действовать в тот или иной кризис, относительно того, что правильно, а что неправильно, или что они должны делать, а чего не должны делать, относительно того, на какие жертвы они

должны добровольно пойти ради благородных целей. Таким образом, главный вопрос был сформулирован и на него дан ответ в емких словах, которые требуют подробного объяснения.

(14.) Мудрость, прежде всего, состоит в том, чтобы ясно видеть, от каких обстоятельств зависит переживание удовольствия и боли, счастья и несчастья. Показано, что это Абхимана, или отношение Желания к вещам, с которыми мы имеем дело. (15) Мудрость способна развиваться во многих отношениях, когда Абхимана искоренен, так что это приводит его к Бессмертию, которое с лихвой компенсирует жертвование сегодняшним удовольствием или счастьем. (16) Взаимосвязь с какой-либо неприятностью или ее отсутствием не является частью рассматриваемой здесь идеи праведности или неправедности. Следовательно, великий закон, провозглашенный об их последствиях, обращает наше внимание на тот факт, что мудрость в основном имеет отношение к важности долговременных результатов, но не к трудностям или неприятностям работы ради них. (17) Все, что присутствует во все времена или во всем пространстве, неразруσιμο; тела же, ограниченные в обоих направлениях, несомненно, разрушаемы. Душе кажется, что я, занимающий тело, ограничен в пространстве, но он пребывает во все времена и, следовательно, неразрушим, и (18) он подобен Неизмеримому. Неизмеримое - это то, что связано со всем пространством и всем временем и безупречно в своем совершенстве и силе. Таким образом, точки соприкосновения и различия между (I) тем, что составляет ограниченное тело, (II) обитателем этого тела и (III) Неизмеримым заключаются в следующем: (а) что все три по сути вечны; (б) что первое подвержено модификации или изменению образа и формы, в то время как второе - нет; и эти двое ограничены в отношении пространства, их возможностей и свойств; (в) что Неизмеримое не ограничено ни в пространстве ни в возможностях ни в свойствах. (19) Теперь, переходя к душе за пределами тела, понятия об убийстве души и о том, что душа может быть убита, выходят за рамки мудрости. (18) Неизмеримый - это одна из нескольких сущностей, от которых зависит обобщение стиха 17. На практике их можно перечислить как время, пространство, материю, душу и Бога. Последние три, однако, рассматриваются по отношению к первым двум. Когда, как уже говорилось, тщательно отмечаются точки различия, можно увидеть, в каких отношениях Неизмеримое претендует на то, чтобы быть отдельным. Ибо, когда наблюдаются два других - ограниченные или измеряемые в определенных отношениях, третий относительно воспринимается как Неизмеримый, то есть совершенный во всех отношениях. Если неизменный порядок или закон следует объяснять с помощью фактов окружающего мира, то нельзя предполагать, что это работа того, что ограничено. Такие соображения, наряду с другими, естественным образом определили принятие высшего и совершенного агента, который был здесь намеренно введен с помощью отличительного признака неизмеримости. Но сначала следует увидеть, что "Неизмеримое" относится к обитателям тел как к атрибуту; это, очевидно, предназначено для того, чтобы указать, что они не подвержены "разрушению", которое характеризует тело, и насколько сильно они отличаются от него, далее, это следует увидеть в каких важных отношениях они похожи на Того, Кто абсолютно Неизмерим.

Таким образом, последнее вводится по необходимости, чтобы улучшить положение, переданное предыдущими атрибутами. Иными словами, душа, с одной стороны, неразрушима в отличие от тела, а с другой - неизменна, подобно Неизмеримому.

Поскольку отношение Неизмеримого к душе определено таким образом, необходимость и разумность поклонения души Господу становится очевидной. (19) Безрассудство горя Арджуны прямо раскрывается, когда замечается, что “ошибочно полагать, что душа уничтожается его собственными усилиями или даже волей и могуществом Господа.” (20) Все эти истины подтверждаются для нас авторитетом Вед. В цитируемом здесь тексте четко указывается связь между этими тремя сущностями, а также их отличительные признаки. Изложение этих фактов имеет двойную интерпретацию.

Теперь, в целом, можно понять, что стихи, предназначенные для описания души с различных точек зрения, подразумевают или частично описывают также атрибуты Господа; ибо последние дают объяснение первым. (21,27) Показав в нескольких аспектах вечную природу души и ее связь с материальным телом, Шри Кришна снова обращает внимание Арджуны на безрассудство его горя. (28) Кратко говорится о характере и источнике тела, которые произошли от непроявленной причины (тонкой материи) и после короткой жизни возвращается в то же непроявленное состояние. Это заявление предназначено для того, чтобы указать на уже заявленный вывод.

(29-38) Показав тщетность скорби на том основании, что душа бессмертна по своей природе, Шри Кришна теперь взывает к его достойным чувствам и здравому смыслу, объясняя ему, почему он не должен уклоняться от похвального и благотворного долга, как упущение стало бы дискредитирующим и недостойным, в то время как исполнение - это путь к спасению. (39) До сих пор Арджуну учили тому, что он должен знать, и в остальной части главы его учат тому, что он должен делать и как. Его обучают Йоге или совершению действия для того, чтобы избежать уз кармы, то есть последствий действия. Это предписание кажется достаточно парадоксальным, чтобы пробудить и удержать внимание исследователя. Но, как знание с определенной точки зрения становится мудростью, так и действие, направленное к определенной цели, предотвращает падение человека; это даже поднимает его из его падшего состояния. Таким образом, предписание исполнять долг перестает быть парадоксальным

Позже будет показано, что абсолютное бездействие не является ни природой души, ни ее возможностью. Тогда, будучи обязанной быть активной и ничего не делая, душа не выполняет свои обязанности или увеличивает зло, окружающее ее. С другой стороны, Господь говорит: (40) "даже малое выполнение этого долга спасает человека от великого страха". Сам термин "долг" вкратце говорит о святости действий, направленных на достижение определенной цели. Какова эта цель? Разве эта цель не та же самая, которую обычно понимают из Вед и которой следуют, опираясь на авторитет? (41-44) Шри Кришна указывает, что Веды действительно доставляют удовольствие, если человек действует для достижения высшей цели, но люди, стремящиеся к удовольствиям этой или более высокой области, часто неправильно понимают их. (45) Наслаждение - это цель тех, кто подавлен тремя гунами; в то время как Арджуне советуют подняться над их влиянием и занять свою позицию “Вечно Превосходного”, а также позволить Господу, который управляет им, направлять себя. (46) Теперь, когда цели различаются у тех, кто находится под влиянием гун, и у тех, кто их преодолел, их действия неизбежно отличаются по характеру и приводят к разным результатам. Поэтому Шри Кришна обращает внимание на тот факт, что тот, кто трудится ради высшей цели, становится также получателем всех не вызывающих возражений и желаемых благ, путем к которым, как предполагается, являются действия, совершаемые

из низших побуждений (смотрите Веданта-сутру III. iv. 1). (47) Главная максима, провозглашенная в отношении обязанностей, такова: выполняйте обязанности, потому что они должны быть выполнены; пусть не будет никаких других мотивов. Не верьте, что бездействие лучше действия. (48) Эта максима вновь появляется в качестве определения ЙОГИ, которое преподается в этой работе. Следовательно, Йога заключается в том, чтобы исполнять обязанности, не думая о результате. (49-51) Определенно указывается, что целью, столь превосходимой во всех действиях, является знание, ведущее к цели, находящейся за пределами страданий, — знание Всевышнего, которое может вести его, — действие или карма становятся средством такого знания. Из этого очевидно, что когда обязанности выполняются ради знания или мудрости, они не являются действиями, которые связывают человека в земной жизни. (52-53) Несомненно, ясное восприятие такой цели и соответствующие ей действия возможны только тогда, когда “достигнуто глубокое понимание Вед” и разум человека становится согласным с ведическими учениями. (54-68) Естественно, то, что он (Арджуна) далее желает услышать от Шри Кришны, - это описание мудрого человека, которого он должен сделать своим идеалом. В ответ Шри Кришна не только излагает характерные черты человека мудрости, но и показывает шаги, с помощью которых он может достичь этого, чтобы начинающий мог видеть, как действовать дальше. Кстати, также указывается на трудность преодоления каждого шага, а также на источник каждой такой трудности. Наконец, этапы успеха обозначаются как достижение безмятежности ума, концентрация и созерцание. (69,70) Мудрец вполне осознает то, что находится за пределами видения мирских существ, в то время как он мертв для всего, в отношении чего они активны. Таким образом, Шри Кришна просит Арджуну отметить, почему и в каком отношении человек мудрости активен или неактивен, в зависимости от того, каким образом он переживает объекты, не будучи поработленным ими, в то время как мирские души бессильно притягиваются к ним. (71, 72) В заключение ясно сказано, что отсутствие запрещенных желаний и представления о том, что душа является полновластным хозяином или действующим лицом, может сделать его действия и его восприятие объектов не препятствием, а наиболее эффективным средством достижения совершенного блаженства. Знание о величии Господа, приобретенное таким образом, и совершенная вера в него до последнего мгновения формируют главные шаги на пути к достижению Его.

Санкхья означает знание; Йога - выполнение обязанностей. Таким образом, кратко представлено, какие знания и действия составляют предмет всей Гиты. Потому эта Адхьяя названа Санкхья Йога.

ADH III

Наконец, Арджуне предписано совершать карму, а следствием кармы является только знание; но было замечено, что карма как средство намного уступает знанию (см. II.49). Тогда естественным было бы стремление выбрать более совершенное и удобное средство - путь познания.

До тех пор, пока не будет продемонстрирована тесная связь действия со знанием, Арджуна не почувствует, что его можно убедить вступить на путь действия. (1, 2) Отсюда и вопрос Арджуны. (3, 4) Шри Кришна говорит: “И знание, и действие - оба средства к спасению. Каждый из них не является исключительным способом, но классификация основана на преобладающей тенденции, которую на самом деле можно обнаружить у нескольких работников. Первое, что следует безошибочно отметить, - это то, что бездействие или неисполнение долга никоим образом не может позволить человеку освободиться от уз кармы. (5) Ибо сама природа или сущность души - это активность; и по независящим от нее причинам она вынуждена делать то или иное. (6) Воля или разум существа непрерывно активны, побуждают его к тому или иному действию и делают его ответственным за последствия активности, которую они придают человеку; таким образом его усилия казаться бездейственным, контролируя более грубые органы, - не что иное, как лицемерие. (7) Контролировать разум и волю от побуждений его на неправильные и невыгодные пути и стремиться действовать, руководствуясь более чистыми побуждениями, формирующими истинный курс. (8) Так и поступайте ты, Арджуна, исполняй свой долг. (9) Чтобы быть более определенным, я знаю, что действие, совершенное с целью услаждение Господа не становится причиной рабства. (10-16) Деятельность и долг являются самоочевидными следствиями тесной и внутренней связи между всеми существами или вещами от самого высокого до самого низкого. Ибо нельзя предполагать, что ничто не может действовать или противодействовать другому несвязанным или несвязываемым образом. Следовательно, отношения должны быть определенно осознаны и по-прежнему поддерживаться, чтобы порядок или закон, зависящий от них, не был нарушен. Истинность этого можно увидеть из отношений, которые, как правило, наблюдаются между богами и людьми, небом и землей. (17) Действие или долг всегда являются средством достижения цели. Следовательно, приостановление всякой деятельности возможно для того, кто погружен в глубокую медитацию, осознавая великолепное присутствие Всевышнего и наслаждаясь им. Это состояние действительно не является бездействием со стороны души; только она по существу активна в правильном направлении. (18) Чтобы привести ее в это состояние, лицом к лицу с таким объектом, предписаны все остальные обязанности; следовательно, когда она находится в этом состоянии, ее нельзя назвать уклоняющейся от выполнения обязанностей или теряющей преимущество, связанное с их выполнением. Если это верно для того, кто, еще находясь в смертном теле, осознал Господа и погрузился в его блаженную славу, то это должно быть абсолютно верно и для того, кто достиг окончательного блаженства. Но во всех остальных условиях

действие - это правило”.

(19) Таким образом, Арджуну призывают понять, что возложенный на него сейчас долг, если он будет исполнен без привязанности, не станет препятствием для его освобождения. (20, 24) Джанака и другие известные принцы и мудрецы, хотя и были совершенны в знаниях, не отказались от своих обязанностей. С другой стороны, мудрый человек должен исполнять свои обязанности, ибо именно он становится образцом для всего мира. Шри Кришна просит его понаблюдать за тем, каков он (Кришна) сам. Подавая пример своей вечной и непрекращающейся деятельности. (25, 26) Хотя мудрый человек может не думать о вознаграждении и его действия в основном направлены на руководство миром, его серьезность в исполнении долга и вера в его эффективность должны быть очевидны для других. В противном случае он перестал бы быть образцовым, и ему не следует пытаться изменить мнения и воззрения невежд, чтобы не поколебать их веру. (27) Привязанность, от которой требуется отказаться, обусловлена многими неправильными представлениями, которые заключаются в том, что (I) душа является независимым действующим лицом, (II) что нет никаких других причин, заставляющих ее действовать. (28) Тогда как мудрые видят истину, знают причины и освобождаются от привязанностей. (29, 30) Отказаться от привязанностей, стать примером для всего мира и посвятить свой разум Высшему - сражаться так, как того требует долг, - вот три вещи, которые внушают Арджуне. (31-35) Итак, сила этого правила заключается в том, что не преподается ничего, что не благоприятствовало бы достижению мудрости и мокши, в то время как пренебрежение предписанием, безусловно, знаменует падение. Простое понимание фактов или правила не обладает достаточной силой, чтобы преодолеть давно укоренившиеся тенденции в неправильном направлении. Как правило, они слишком сильны для человека. Поэтому он должен знать корень всех ошибок и неправильных тенденций и приложить экстраординарные усилия, прежде чем надеяться преодолеть их и подняться с колен. В этих обстоятельствах для него наиболее выгодно начать с выполнения своих собственных обязанностей, поскольку тогда ему останется сделать только половину работы, то есть преодолеть ментальный настрой. (36) Что является главным и первостепенным корнем всех дурных наклонностей? (37)

Это Желание. (38) Велика его сила, скрывающая истину от взора души и вводящая ее в заблуждение; но его сила может различаться в зависимости от природных способностей душ. (39) Знание или ученость сами по себе не могут противостоять его силе — его всепоглощающей мощи. (40, 41) Желание занимает и управляет каждым чувством, даже умом и мыслью, и оно должно быть изгнано из каждой такой твердыни. Однако работу следует начинать с контроля над чувствами. (42, 43) Возможность этого завоевания основывается на знании Упанишад, а именно на знании высших сил, действующих через посредство органов. Их следует призвать помочь бедному работнику; особенно когда Верховный правитель, управляющий органами, а также направляющими их силами, осознан и обдуман, ему будет легко добиться желаемого завоевания.

Таким образом, эта Адхьяя учит карме, или действию, как средству обретения мудрости и мокши(освобождения) и тому, как эта карма должна протекать.

ADH IV

Было показано, что Йога кармы, или выполнение обязанностей ради них самих, возможны, когда желание искореняется с помощью знания о Верховном Господе. (1-3) Шри Кришна теперь говорит Арджуне, что этот путь был известен древним, а именно Вивасвану, Ману, Икшваку, Ними и другим царям и мудрецам, и они следовали ему, и ничему новому его не учат. Утверждения “Я учил Вивасвана” в прошлые века, “теперь этому учат тебя”, очевидно, предназначены для того, чтобы вызвать вопрос, и (4) Арджуна действительно задает его. В ответе (5-12) проводится различие между высшим Господь или Неизмеримое и души, обусловленные разрушаемым телом. Господь является правителем Пракрити так же, как и душ; но души подчинены, и большая ошибка полагать, что обязанности (действия) стоят на пути мудрости и что отказ от действий увеличивает ее. Поэтому Шри Кришна говорит: “Тот, кто должным образом следует по пути мудрости или обязанностей, обретает плоды того и другого”. То есть без исполнения обязанностей мудрость невозможна. Ни один долг не может быть с пользой выполнен без знания; и истинное знание или мудрость не могут не проявляться в исполнении обязанностей ради них самих. Поэтому мы должны понимать, что Йога, о которой здесь говорится, - это всего лишь долг, выполняемый с истинным знанием Господа и всего остального, что находится под Его контролем. Таким образом, эта Йога и знания не ограничены какой-либо варной или ашрамом, хотя курсы могут отличаться. С другой стороны, у каждого должно быть и то, и другое. Кроме того, отказ от обязанностей сам по себе не может быть добродетелью; если бы это было так, каждый ленивый или праздношатающийся человек мог бы претендовать на очень большую ее долю. Весь этот дискурс призван показать, что это условие Йоги. (7) Такая Йога - это способ осознать верховного Правителя, который действует через него (душу). Именно эта карма спасает его вместо того, чтобы затягивать узы Сансары; когда он неуклонно следует изложенному здесь курсу, он приходит к пониманию истины, что чувства могут направляться к своим объектам или объекты могут встречаться с чувствами, не затрагивая “я”, находящееся среди них, и что самостоятельно он ничего не делает вообще. Таким образом, на первой стадии он осознает свою собственную ограниченную природу и правление Господа. В силу такого восприятия действия перестают порождать зло. Соответственно, мудрые не прекращают выполнять свои обязанности, независимо от того, относятся ли они к телу, уму и рассудку или к их очищенным чувствам. Карма, которая не преобразуется в Йогу посредством вышеупомянутых условий, является обычной кармой, причиной рабства.

(30) Когда Саньяса, или отречение от Абхиманы, становится возможной, душа, еще находясь в теле, может чувствовать себя счастливой. Она должна увидеть что она не является ни независимым действующим лицом, ни управителем чьих-либо действий; что она не имеет никакого контроля над плодами своих действий; и что все это зависит от Господа. Одно это знание полезно для преодоления *agnana*, или неведения, которое одолевает душу. Следующим шагом становится мудрость когда она видит и созерцает

единого Господа везде и во всем. На этом этапе часто может быть достигнуто окончательное освобождение или, по крайней мере, уверенность в освобождении становится очевидной.

(20-29) Другой аспект саньясы заключается в том, чтобы оставаться невозмутимым посреди различных действий и переживаний, опираясь на вышеупомянутое знание и восприятие истин. Это состояние описано и указано, поскольку оно естественным образом предшествует Йоге медитации — созерцанию Господа во всех отношениях и в каждом аспекте — и это действительно блаженство. Какая еще большая или более крепкая уверенность, чем эта, необходима для достижения цели, что душа вскоре будет наслаждаться вечными благословениями в самом присутствии славы Брахмана? Весь курс, который сейчас обсуждается, как преподается в этой Адхьяе, кратко изложен таким образом: “Его ум контролируется; он становится расширенным, стремится к благу всех существ и избавляется от сомнений и неправильного понимания; он избавляется от всех грехов; он непосредственно видит Брахмана”. Только в конце такого курса можно он способен полностью отстранить все чувства от внешних вещей и контролировать жизненные дыхания, Прану и Арапу, и полностью посвятить свой ум Господу. Когда он таким образом увидел Господа, он обрел Покой. Это обещание, и это гарантия.

ADH VI

Как объяснялось выше, саньясин - это Йогин, который выполняет обязанности, не претендуя на абсолютную власть и не имея мотивов. Тот не является саньясином ни в каком смысле этого слова, кто пренебрегает поддержанием жертвенного огня или выполнением других возложенных на него обязанностей. Непосредственным результатом становления таким саньясином, как это определено здесь, является то, что он становится пригодным для перехода на следующую стадию глубокой медитации. Поэтому говорится, что исполнение долга способствует сосредоточению, которое является непосредственным шагом к тому, чтобы увидеть Господа. То, что отречение, которого новичку и работнику придется добиваться с большими усилиями, стало естественной склонностью в том, кто видел Господа. Если ум удерживается от других объектов и становится свободным от влияния чувств, и если он полностью посвящается размышлению о Господе, и если таким образом обеспечивается Его милость, душа проложила путь к спасению и фактически получила его. Но тот же самый разум, когда он не становится таким подчиненным, прокладывает душе путь к гибели. (6-14)

Различные стадии обуздания ума вкратце таковы: (1) оставаться невозмутимым среди всех переживаний, вызванных другими вещами и причинами, как в теле, так и вне его; (2) избегать желаний; (3) удаляться от суеты мира сего в благоприятное и освященное место; (4) приучить себя к позе, наиболее удобной для практики медитации; и (5) жить чистой жизнью. Когда медитация практикуется постоянно и становится наиболее интенсивной, Господь являет ему Себя, и благодаря этому видению смертная оболочка спадает или перестает доминировать над его сущностной природой, и он становится пригодным для вечно благословенной жизни в вечно славном присутствии Господа.

Регулирование самих жизненных привычек в отношении еды и питья, сна и бодрствования является важным шагом в контроле как ума, так и чувств. Вначале разум с большим усилием отталкивает желания, которые мы хотели бы всецело отдать Господу, а в конце разум перестает даже лелеять желания. Тогда обнаружится, что ум, полностью свободный от волнения, подобен свету в безветренном месте. Сила сравнения заключается в том, что ум есть и должен быть таким же, как свет, только до тех пор, пока он может освещать объекты; то есть, хотя он может перестать думать о других объектах, я должен инстинктивно упиваться славой Господней. Такова сдержанность ума, которую здесь предписывается соблюдать. Такая сдержанность является результатом Йоги в наиболее понятном смысле. Это состояние ума достигается, но медленно, путем сдерживания желаний, которые возникают сами по себе, а затем чувств и, наконец, разума в целом; и в то же время ум должен привыкнуть думать только о Господе. Таким образом, неоднократно указывается на то, чтобы подчеркнуть тот факт, что сдерживание ума может быть полным только путем экстраординарных усилий и длительной и непрекращающейся практики с верой в результат, а также в Господа, в чьем даре он заключается. Конечное состояние блаженства становится несомненным для верного последователя курса благодаря блаженному спокойствию,

которым он наслаждается в самом процессе практики.

(29-32) Ум должен созерцать единую Высшую Сущность во всех вещах и местах, так что становится понятной неразрывная связь между Господом и душой. Тогда удовольствие или боль от внешних контактов перестают влиять на него. (33-36) Но Арджуна думает, что ум создан для того, чтобы быть беспокойным, обуздать его или сделать устойчивым, как требуется, кажется невозможным. Поэтому Шри Кришна говорит ему, что сила привычки удивительна и чудодейственна в своем действии, и таким образом можно обуздать ум. Как часто показывается, на сдержанность следует надеяться не за счет истощения ума, а за счет предоставления ему надлежащей пищи, то есть за счет того, что он упивается Господом и только одним Господом. При этом сдерживание или отвлечение ума от других вещей является лишь вспомогательным средством. (37-47) Наконец, Шри Кришна говорит ему, что человек может не напрягаться и полностью преуспеть в одной и той же жизни; однако начатая и до некоторой степени практикуемая Йога, хотя сейчас и прерванная, становится постоянной тенденцией, которая при благоприятных обстоятельствах вновь проявится в других жизнях, причем обязательно и непреодолимо приведет его к достижению грандиозного результата, и он с той же силой будет брошен в гущу подобных обстоятельств. Поэтому Господь заключает так: "Даже из всех Йогов я считаю его самым выдающимся Йогом, который поклоняется Меня с верой, с "его умом и сердцем, сосредоточенными во Мне".

Таким образом, от ума (Атмана) требуется воздержание от руководства чувствами или его собственными желаниями; и этот шаг возможен только путем (*Samyama*) сдерживания или центрирования ума (*Atman*) в Господе (*Atman*). Следовательно, Адхьяя учит *Atmasamayama-Yoga*.

ADH VII

Было показано, что возможность контролировать разум зависит от того, насколько он задействован. Если ум естественным образом испытывает постоянную тягу к новым вещам, которые можно найти и созерцать, Шри Кришна говорит, что слава Господа бесконечна и повсюду, и что ее следует осознавать, созерцая все. Сначала показано, что все восемь форм из Пракрити неразумная материя и души, заключенные в теле (т.е. в их продукте), а также те, кто освобожден от него, вместе с духовной Пракрити, управляющей всем этим, находятся без исключения под Его верховным контролем; что Он действует как посредническая и непосредственная причина всех вещей и всех их состояний. Это общие знания, которые необходимо получить в качестве первого шага. (8—11) Следующая Виджняна, или более глубокое понимание славы Господа, дается путем объяснения того, что Он является Господом и Правителем самой сущности, сил и свойств всего сущего. (12) Господь говорит: "Порождения Сатвы, Раджаса и Тамаса, знайте, что все они от Меня; знайте, что они во Мне, но не Я в них". То есть, они зависят от Него во всех отношениях; Он управляет Ими; но Он никоим образом не подвержен их влиянию и не обусловлен ими. Это единственная позиция, которая согласуется с идеей о том, что Господь - это Всевышний Повелитель. Таким образом, ясно предостерегается от возможной ошибки отождествления Господа с другими вещами по их сущности или свойствам. (13-14) С другой стороны, души находятся во власти трех гун и их правящего божества, разумной Пракрити; и они не могут преодолеть это, кроме как с помощью Его милости. (15-19) Видно, что некоторые души вообще не прибегают к Нему, в то время как некоторые прибегают только к нему. Шри Кришна говорит, что и эти последние, прибегая ко Мне, преследуют разные цели. Некоторые обращаются ко Мне за помощью только для того, чтобы выйти из затруднительного положения; некоторые ради знаний; другие ради богатства; но кто-то достаточно мудр, чтобы искать Меня ради Меня самого. Поэтому такой мудрый человек наиболее любим Мной, и он уверен в достижении высшей цели, то есть в наслаждении вечным блаженством в Моем Присутствии. И такого мудрого человека действительно очень редко можно встретить.

(20-23) Остальными, конечно, руководят их особые желания, которые соответствуют их собственной природе; и они обращаются к другим богам, которым они поклоняются, за исполнением своих желаний. Однако Верховный Господь не поколебал их веры; ибо мир должен соблюдать и осознавать истинность Закона о том, что желание, вера, средства и к чему прибегать, а также достигнутая цель - все

это соответствует друг другу и самой природе работников. Плоды, образующиеся при этом, обязательно имеют скоропортящийся характер; в то время как Приверженцы Господа приходят к Нему одному. Наконец, Шри Кришна указывает на то, что души, введенные в заблуждение своей природой и силой гун, неспособны понять истинную природу Господа, но они только думают, что Он такой же подверженный условиям, как и они сами; что такое заблуждение должно быть преодолено праведными поступками, верой в Ему и поклоняясь Ему; и что поклоняющийся достоин еще более глубокого проникновения в величие Господа в отношении Его деятельности во Вселенной.

Таким образом, были даны общие очертания, а также более подробное описание верховенства Господа с обещанием большего. Такое знание и есть Йога, или средство обретения Его милости. Следовательно, Адхья - это Джняня-Виджняня Йога

ADH VIII

В предыдущей главе был дан лишь приблизительный набросок основных принципов, или татв, и силы Господа, действующей через них. В конце вводятся определенные термины с замечанием о том, что знание того, что ими обозначается, необходимо для правильного понимания высшей природы Господа. Эти термины обозначают различные формы, в которые облакаются восемь принципов Пракрити, и общие отношения, существующие между такими формами, душой и Господом.

Brahman, абсолютно нетленное высшее существо; *Adhyatma*, тело с органами чувств и умом, в центре которого находится душа; *Karma*, великая работа творения; *Adhibhuta*, все продукты разложения неразумной субстанции, внешней по отношению к телу; *Adhidaiva*, так называемая высшая сила, обладающая президентской властью над телом, или другими продуктами Пракрити; и *Adhiyagna*, Господь, который управляет душой и всем остальным изнутри тела — из этих терминов и объяснений можно с первого взгляда увидеть, какие отношения существуют между тремя сущностями (I) Всевышнее Существо, обладающее совершенным разумом и безграничными силами, которое создает различные условия; (II) души, которые должны в этих условиях достичь своей собственной цели; и (III) сами условия, которые являются либо модификациями неразумной субстанции, либо состояниями, которым модификации могут подвергнуть душу. (7) Знание всего этого дается для того, чтобы указать на необходимость следовать курсом, продиктованным Шри Кришной. Ибо, когда вышеупомянутое соотношение становится очевидным как истинное, приходит убеждение, что никуда не деться от закона, который действует через него. Такое знание наиболее эффективно в искоренении заблуждений, подобных тем, которые вначале поколебали сердце и решение Арджуны.

Две цели этой заповеди таковы: (а) запечатлеть в уме славу Господа и (б) заставить душу постоянно трудиться для непосредственного осознания Господа. Таким образом, устанавливается простое правило: “Помня обо Мне каждое мгновение своей жизни, ты вспомнишь Меня в последний момент”. Также дается предупреждение о том, что все, что вспоминается в последний момент, становится непосредственной целью уходящей души. Если кто-то, несмотря на свои благочестивые привычки, в последний момент не вспомнит о Господе, как это сделал царь Бхарата, сын Приявраты, это можно объяснить только одним. Недостаток интенсивности преданности, которая, в свою очередь, более или менее ущербна в зависимости от того, как воспринимается и созерцается слава Господа. Остальная часть главы содержит некоторые подробности практики, пути, по которым должны пройти уходящие души, и цель, которой они должны достичь по отдельности, в соответствии с их целью. В заключение утверждается, что исполнение обязанностей в соответствии с предписанием о том, что Господа следует всегда помнить, наиболее эффективно ведет человека к высшей цели, и что такое исполнение обязанностей лежит в основе всех других шагов, которые могут потребоваться до встречи с Господом.

Таким образом, в Адхьяе нам рассказывается о ступени, или Высшей Йоге, с помощью которой Акшара-Брахман, нетленный Господь, видится и созерцается как конечная цель.

ADH IX

Очевидно, что это продолжение Седьмого и Восьмого разделов вместе взятых, которые образуют введение к продвинутому шагу, который будет преподаваться здесь. Это глава из "Царственного Тайны". Что может быть большей тайной, чем знание непостижимых сил Господа и Его действия во всем сущем? В Седьмой и Восьмой главах была дана только общая классификация вещей в творении и их взаимное отношение, а также их конечная цель. Здесь Шри Кришна показывает Арджуне, как Господь связан со всем сущим и в то же время остается незатронутым им ; и что Господь - это не кто иной, как Он Сам. (3) Знание, переданное здесь таким образом, называется Дхармья, то есть относящееся к Дхарме, Поддерживающему, Господу всего сущего. Термин "Дхарма" уместно указывает на славную причину, стоящую за всеми другими причинами и фактами. Соответственно, Шри Кришна говорит: (4) "Весь этот мир пронизан Мной; и все же Я непроявлен; Я поддерживаю все существа, но они не поддерживают меня. Таким образом, моя прямая связь сама по себе не является средством познания Меня; и это не то обстоятельство, которое могло бы ограничить или повлиять на Мои силы и природу. Великий Вайю движется по небу, не подвергаясь влиянию чего-либо, с чем он соприкасается, то есть не приобретая его свойств и не теряя своих собственных. Точно так же и в гораздо более истинном смысле Я пребываю незатронутым во всех существах. Опосредованно , а также непосредственно через Пракрити я создаю и разрушаю мир; эта деятельность не связывает Меня; ибо я совершаю ее без какой-либо привязанности; действительно, нет ничего, чего бы Я хотел; а привязанность возможна только в случае ограниченных существ. Следует отметить, что естественные склонности душ различны, а следовательно, и их работа, и цель тоже. Махатмы знают Мою божественную природу; они знают, Меня как причину всего, как неразрушимого; и они поклоняются Мне единокорно, с глубокой преданностью, всегда помня обо Мне и постоянно практикуя Йогу, то есть выполняя свои обязанности, которые, несомненно, ведут их к большему свету. Они совершают каждое священное действие и каждый элемент своего долга, зная, что я работаю через них, и благодаря этому узнают Меня. С другой стороны, трайвидьи верят, что они должны совершать жертвоприношения ради удовольствий, которыми можно наслаждаться в Сварге. Поэтому они идут к ней и возвращаются. Однако махатмы думают обо Мне и ни о ком другом, и я забочусь о том, чтобы они достигли цели, с которой нет падения. Общеизвестный закон гласит, что верующие идут только к тем, кому они поклоняются, и достигают того, к чему стремятся. Мое поклонение вообще не доставляет верующему никаких хлопот. Ему нужно только добавить преданности к любому долгу, который он может выполнить или делает. Так и ты, о Арджуна, исполняй свой долг как подношение Мне ; таким образом, твоя карма или действие становится путем к Мокше; и отвращает от Сансары. Остерегайся великой ошибки, из-за которой мир приписывает Мне пристрастие. Разница в жребии обусловлена природой и деятельностью душ. Следовательно, тот, кто предан Мне одному, уже находится на правильном пути, хотя и может ошибаться в некоторых

деталей своих обязанностей. Мой Бхакта никогда не погибает, через какие бы испытания он ни проходил.

Следовательно, секрет всех обязанностей заключается в следующем: отдай свой разум Мне, будь Моим преданным; приноси Мне свои жертвы, падай ниц передо Мной; используя таким образом свой разум и сделав Меня своей целью, ты непременно придешь ко Мне”.

Таким образом, нам раскрывается величайший секрет, шаг за шагом это очень далеко продвигает нас к достижению Мокши.

ADH X-XI

Вибхути-Рупы - это различные формы Господа, которые пребывают в различных вещах мира как источник и проводник всех их способностей и могущества. Они изложены здесь в дополнение к тем, которые были приведены в главах VII и IX. Таким образом, это знание передается по частям, поскольку оно должно быть приобретено на разных стадиях или душами с разными способностями. До сих пор Арджуна слышал, а в следующем месте он должен увидеть и понаблюдать. Отсюда и откровение о славной, всеобъемлющей и всеподдерживающей природе Господа, которую Арджуна непосредственно видит и описывает нам так хорошо, как он может, или так хорошо, как только могут слова. При передаче описания Арджуны отчетливо учитываются два момента: (i) чтобы показать, насколько глубоко он осознал славу Господа, уже описанную ему, и (ii) чтобы показать, каким деятелем он себя на самом деле ощущал. Результатом его молитвы о том, чтобы, наконец, снова увидеть своего знакомого Кришну, является то, что необъятность славы Господа, хотя мы и жаждем ее, при действительном осознании была бы слишком велика для ограниченных или неразвитых способностей.

Таким образом, мы поднялись еще на две ступени в познании того, что бесчисленные формы Господа и Его безграничные силы приводят в движение все сущее и что природа Господа - всеподдерживающая.

ADH XII

Каким должен быть эффект от созерцания Вишва-Рупы? Это убеждение в том, что никто, кроме Вишва-Рупы, вседержителя, не должен быть объектом чьей-либо преданности. Преданность определяется как сильная любовь, проистекающая из реального восприятия совершенства и величия того, кого любят.

Мы увидели высшую и безграничную славу Господа и пришли к самой сильной преданности Ему. Это чувство Арджуны находит выражение в том, что он ставит под сомнение эффективность преданности кому-либо другому. Арджуне не следует самому внезапно брать на себя ответ: поэтому Господа просят пояснить суть с помощью иллюстрации. Высшим существом, стоящим рядом с Господом и находящимся под Его контролем, является разумная Пракрити, или Шри (Лакшми), упоминаемая здесь под этим именем

Авьякта.— Это взято для упрощения ответа, поскольку то, что верно для Авьякта, было бы более справедливо во всех других случаях. Краткий ответ Шри Кришны таков: “Те, кто поклоняется Мне одному, - это люди, которые используют наилучшие средства. — И я - конечная цель даже для тех, кто поклоняется Авьякте. Но им приходится сталкиваться с большими трудностями, и их путь через Авьякту не дает легкого доступа. Быть непосредственно преданным Мне - это самый безопасный и безотказный способ выбраться из Сансары”.

Человек правильного понимания может начать свой курс на любой из данных стадий (с 9 по 11) в соответствии со своей предыдущей подготовкой или на самой низшей ступени: и это то, что он должен думать и делать по отношению ко Всевышнему. В то же время Бхакта должен обладать определенными добродетелями в своем отношении к другим существам, которые все являются существами Господа, и обладание ими на самом деле является частью или условием его Преданности. Когда его преданность достигает такого совершенства, он становится горячо любимым Господом.

[Добродетели перечислены в главах 13-19.] В заключение Шри Кришна говорит: “Особенно я люблю тех бхакт, которые следуют этому (пути), ведущему к Дхарме и Бессмертию”.

Таким образом, последним шагом является Бхакти, или абсолютная преданность, — поэтому Адхьяя называется Бхакти-Йогой. — Когда описывается Бхакта, Бхакти определяется способом.

ADH XIII

Эта глава представляет собой превосходное изложение основных принципов, изложенных во всех предыдущих главах — вопрос Арджуны показывает различные направления, под которыми можно было бы подвести уже данную ему информацию или под которые он сам подстраивался. Это **ПРАКРИТИ** и **ПУРУША**, **КШЕТРА** и **КШЕТРАГНА**, **ДЖНЯНА** и **ДЖНЕЯ**. Значение этой группировки должно быть тщательно отмечено, поскольку это может помочь нам увидеть, какие позиции занимал Шри Кришна, насколько глубоко они были усвоены Арджуной и насколько последовательно нам помогают их понять. Давайте сначала предварительно заменим эти термины другими выражениями и понаблюдаем за эффектом. **Пракрिति**: материальная причина; **Пуруша**: разумное существо; **Кшетра**: продукты Пракрити; **Кшетрагна**: тот, кто понимает их; **Джняна**: знание (средства познания); **Джня**: что следует знать. Если эти объяснения явно подтверждаются текстом, мы не можем думать, что от Арджуны ожидали понимания какой-либо из этих альтернатив как нереальной. С другой стороны, естественным впечатлением является то, что он уловил реальное различие, существующее между двумя видами субстанции и их деталями, а также отношения между ними, на которые Шри Кришна обращает свое внимание в стихах 12 и 13 Второй Адхьяи; ибо реальное объяснение тщетности его горя зависит от правильного понимания этих истин. В остальной части этой Адхьяи нелегко найти какое-либо простое утверждение, передающее нереальность любой из этих вещей или тождественность одной с другой. Было бы полезно внимательно изучить каждое предложение в этой Адхьяе с целью проверки приведенных выше замечаний.

(2) Это тело называется Кшетра; того, кто знает его, мудрые называют Кшетрагна.

(3) Знай, что Я - Кшетрагна во всех Кшетрах; такое знание Кшетры и Кшетрагны на самом деле является знанием, которое раскрывает Меня.

Если считать Кшетрагну душой в каждом теле, то "Знай, что Я Кшетрагна во всех кшетрах" может означать, что во всех телах есть только одна душа; но все же различие между Кшетрой и Кшетрагной не уменьшается.

Опять же, непонятно, как душа как душа может пребывать во всех кшетрах и в одно и то же время. Если это должна быть Высшая Душа, мы можем понять это как возможность. И если бы Высшую Душу и ограниченную душу отождествляли друг с другом, утверждение Шри Кришны "Познай Меня" можно было бы с большей пользой перевести как "Познай себя", когда он говорит, "Познай Меня", Он не включает знающего под Кшетрой или Кшетрагной; ибо в этом случае вторая половина стиха 3 не имеет смысла; и на самом деле, по-видимому, требуется третье лицо, чтобы знать их. Таким образом, знание, присущее отдельному человеку, должно постигать две отдельные вещи, Кшетру и Кшетрагну. Если бы индивидуальная душа была тождественна Высшей Душе и она также была бы Кшетрагной или знающим Кшетру, то на этом все закончилось бы; ибо Кшетрагна не может знать Кшетрагну. Опять же, если индивидуальная душа уже знает Кшетру, это не могло бы быть тем, что она есть.

(4) Шри Кришна просит Арджуну отметить свойства, модификации Кшетры, зависимую природу ее активности и природу источника. "Тот Кшетра и он" - это термины в последующем стихе, относящиеся к Кшетре и Кшетрагне. Они сочетаются с отличительными признаками. О первом говорится как о "способном к модификации", о втором - как о "обладающем огромной силой". Таким образом, оба они остаются совершенно разными.

(5) Здесь приводятся свидетельства мудрецов, Вед и заключения Брахма-сутр, прежде чем будет дано само объяснение. Сказано: "Это полностью подтверждается словами Брахма-сутр, полными рассуждений". Исходя из этого утверждения, можно было бы ожидать, что положения и выводы этой работы, по замыслу автора, будут такими же, как и в Брахма-сутрах.

(6 & 7) Показано, что бхуты, Аханкара и другие татвы (то есть различные принципы материи), желание и другие состояния ума и тела образуют Кшетру.

(С 8 по 12) Тот, кто должен познать Кшетрагну, должен избегать страстей и вести благочестивую жизнь еще до того, как ему расскажут о Нем (Кшетрагне). Такая жизнь со стремлением познать Атмана, Всевышнего, сама по себе называется знанием, ибо это уверенный шаг к нему.

(с 13 по 18) Брахман, Кшетрагна всех сил, является источником активности, наблюдаемой в Кшетре. Брахман - это, прежде всего, Джнея, или то, что должно быть познано. Брахман лишен какого-либо атрибута, который имеет начало, то есть не обусловлен телом, органами и вызываемыми ими состояниями. Он не является ни Сат, проявленным или осязаемым эффектом Пракрити, ни Асат, самой тонкой Пракрити. Следовательно Он отличен от всего, что можно назвать Кшетрой. (Слова Сат и Асат именно так используются в Ведах.) В остальной части отрывка описывается высшая природа и могущество Господа, чтобы подчеркнуть тот факт, что Его нельзя отождествлять ни с душой, обладающей ограниченными способностями, ни с неразумной материей или телом.

(19) Таким образом, кратко излагаются *Кшетра*, *Знание* и *То, что должно быть познано*. Шри Кришна говорит: "Мой преданный полностью осознает это, и он достоин Мадбхавы". Возможно, последнее слово можно истолковать как выражение тождественности всего духовного существования. Но нам следует проконсультироваться с самой Гитой, насколько она может одобрять эту идею.

(20) И Пракрити, и Пуруша вечны. Все модификации относятся к Пракрити. Таким образом, первый набор берется последним. При описании Кшетрагны или Джнеи термин Пуруша старательно исключается. Будучи корнем Кшетры, которая была подробно описана, Пракрити соединена с Пурушей, и они оба заявлены как существующие от вечности. Агни Пракрити указывается и различается как воплощение или материальная причина всех модификаций, качеств или состояний.

Кто же тогда Пуруша? В других местах оно часто используется для обозначения души, а также Высшего существа, хотя позднее последнее будет обозначаться как Пурушоттама. В этом стихе также слово "Пуруша" может пониматься в любом смысле.

(21) Пракрити далее отличается от Пуруши как причина его тела и органов и руководитель его деятельности. С другой стороны, Пуруша объявляется Хету за результат, то есть за переживание удовольствия и боли. Этот термин Хету может быть понят как причина или действующее лицо. Когда Пуруша является проводником опыта,

то есть субъектом удовольствия и боли, счастья и страдания, он не может быть только что описанной всемогущей Джнеей. Как предмет удовольствия и боли, Пуруша должен быть душой, которая должна абсолютно отличаться от Кшетрагны (знания которого следует искать ради счастья). Если правила, регулирующие используемый язык, вынуждают нас воспринимать Пурушу и Хету как передающие "Пуруша есть причина", тогда мы должны добавить слово для толкования со словом Бхоктрита: теперь вторая половина означает: — Пуруша, Высшее существо, является причиной существования души. переживание удовольствия и боли. Таким образом, либо непосредственно с помощью термина "Пуруша", либо с помощью идеи о том, кто подвержен удовольствию и боли, душа представляется нам как нечто отличное от Господа.

(22) Но в следующем стихе говорится о Пуруше как о подвластной силе трех качеств и о его привязанности к ним или к их продуктам, которые приводят его к рождению в добрых и злых утробах. От такого Пуруши далее отличается Джнея, Кшетрагна или Параматман (23) как другой Пуруша, обладающий Божественными силами, хотя Он присутствует в одном теле с Пуруша, который связан тремя гунами. Таким образом, Гита говорит о двух Пурушах, а именно о пуруше, который является субъектом приятных и болезненных переживаний, и о Пуруше, *Пара*, который является самым возвышенным свидетелем и проводником из всех. Последний, очевидно, является Кшетрагной, которого страдающая душа должна знать как присутствующего во всех кшетрах.

Теперь мы можем видеть значение трех наборов терминов, принятых в вопросе Арджуны. Термин Пракрити в первом наборе предназначен главным образом для обозначения материальной причины, а Пуруша — для обозначения всех разумных существ, составляющих класс - духовный. Каждое движущееся или неподвижное существо появляется в мире в результате деятельности разумной Пракрити и верховного Господа; следовательно, эти двое должны быть познаны в первую очередь, поскольку они более возвышенны, чем Пуруша, душа. Под термином Кшетра следует понимать не только изменчивый продукт, но и его верховное божество. Работа этих двоих по объединению тела и души - это первое, что нужно познать; ибо невозможно получить знание иначе, как посредством восприятия вещей в таком соотношении. Хотя все эти вещи известны между прочим, тем не менее знание их всех полезно для познания самого Параматмана, который, будучи познан или увиден, милостиво освобождает душу от рабства. Следовательно, он *превосходится* в Джнее. Соответственно, сначала были объяснены два других набора, в то время как первый набор рассматривается в последнюю очередь, так что можно легко получить объяснение природы души и условий, которые ее окружают.

(24-35) Далее, довольно подробно указывается на важность привитого выше знания для душ, погруженных в страдание; и от них Господь, хотя и обозначаемый тем же термином Пуруша, хотя и присутствующий в одном теле с душой, объявляется столь же отличным, как возможный, не подверженный влиянию тела и правящий безраздельно во всей Своей красе; все это сжато в заключительном стихе, в котором подчеркнута каждое слово: — Те, кто видит оком мудрости такую разницу между Кшетра и Кшетрагна, и те, кто понимают ТО, от чего души получают освобождение от Бхут и Пракрити, — те достигают Высшего.

Таким образом, Кшетра—Кшетрагна-Йога является продвинутой ступенью знания на

пути к Мокше.

ADH XIV

Было сказано (XIII-27), что Кшетрагна, всеведущий Господь, работает с Кшетрой, так что души "получают рождение", то есть тела (XIII-22). - Душа в теле находится под властью трех гун, которые в различных пропорциях входят в состав тела и органов. Авьякта, о которой говорится в XII главе, руководит неразумной Пракрити и тремя качествами, с помощью которых строится жилище для души. Авьякта разумной Пракрити здесь называется Махад-Брахманом и супругой Верховного Существа. Она представлена нам не только как божество, правящее Пракрити, но и как единственный вечный свидетель безграничных, вечно свежих и чудесных сил и славы Господа. (3) Она получает первый импульс в Его творческой деятельности. Повинуясь импульсу и постоянно находясь рядом с Господом, Она воздействует на тонкую Пракрити (материальную причину); и три принципа, или Татвы, а именно Сатва, Раджас и Тамас, таким образом, разделяются (5) готовые сочетаться в различных пропорциях, образуя различные тела или обитатели, которые Господь назначает каждой душе в соответствии с ее основными качествами и курсом, который она должна пройти. (6-18) Различают три класса тел, в каждом из них преобладает Сатва, Раджас или Тамас. То, что конкретная душа отправляется в мир с определенным типом тела, нельзя считать чисто произвольным. Естественно, выбор должен иметь отношение к тому, с чем каждая душа может работать или выработать что-то новое. Ибо, хотя все разные души находятся под воздействием трех гун, в определенный момент времени наблюдается, что они работают по-разному для достижения разных целей.

Может ли быть так, что различие между тремя гунами, такими как Сатва и т.д., в конце концов, не должно быть различием? Если бы это было так, то почему их вообще следует различать? Или следует считать, что все они, по сути, едины, потому что говорят, что они произошли от одной и той же Пракрити? Если по сути это одно, должны ли мы рассматривать дифференциацию как возникающую с достаточной причиной или без нее? Или в этом термине есть что-то еще Пракрити, чтобы заставить нас признать такую позицию? Или философское размышление становится благодаря этому достойным? Или если у нас должен быть один конкретный ключ, чтобы преодолеть все эти трудности, не должны ли мы ожидать, что он, по крайней мере, будет таким же реальным, как и все остальное?— Это лишь некоторые из вопросов, которые могут волновать пытливый ум.

(6-18). Далее показано, что в каждом теле влияние какой-либо одной из трех гун может преобладать над влиянием двух других, результатом чего является другое состояние или настроение; и что эти результирующие состояния могут быть состояниями непосредственного переживания [такими как сон, гнев, удовольствие, счастье, страдание или смерть] или состояниями конечной природы, из которых души не возвращаются.

(19). Таким подавляющим кажется влияние гун на душу. Но если она хочет подняться над их влиянием, она должна сначала правильно воспринять ту причину или силу,

которая выше их и может управлять ими. Это восприятие ведет ее к свободе от рождения и смерти и к великому Благодетелю Брахману.

(21-26). Теперь Арджуна понимает силу воздействия гун и их власть над душами и видит, что он должен преодолеть эту силу. Однако было бы большим преимуществом и эффектом найти и пообщаться с теми великими душами, которые практически преуспели в преодолении гун. Итак, Арджуна желает знать их характерные черты, и ему говорят об этом. Наконец, указывается, что простое приобретение или обладание перечисленными здесь добродетелями не может принести никакой пользы без глубокой преданности Богу и поклонения Ему и, на самом деле, добродетели предназначены только для того, чтобы способствовать преданности. В заключение Шри Кришна говорит, что Он является сторонником вечной Дхармы.

Чем же может быть эта вечная Дхарма? Рассказывал ли Он нам об этой Дхарме в этой или в какой-либо другой главе? Поскольку Он описывает гуны с их последствиями, а также желает, чтобы мы победили их и приобрели определенные положительные и отрицательные добродетели, не должны ли мы думать, что Он сказал нам, что такое вечная Дхарма, или каким может быть стандарт Дхармы? Если эволюция трех гун и их сочетания в различных пропорциях действительно имеют какое-то отношение к сущностной природе душ, для которых они предназначены в качестве инструментов для работы; и если определенный образ действий или определенный набор качеств или добродетелей должен казаться благоприятным для роста мудрости; если развитие такой мудрости и преданности должно составлять цель всех добрых и полезных обязанностей; если существуют причины и обстоятельства, специально приспособленные для их выполнения, отличные от тех, которые могут сделать развитие невозможным; и если нам здесь говорят о таких обстоятельствах и причинах, не должны ли мы предположить, что нам говорят о том, что такое вечная Дхарма или что может быть ее стандартом? Опять же, если сущностная природа работников и обстоятельства за или против их цели, а также характер каждого из них должны быть одинаковыми и истинными во все времена, можем ли мы не понять утверждение Господа о том, что Он является сторонником вечной Дхармы, т.е. что Он поддерживает природу и характер всех этих вещей остающимися неизменными во все времена?

Естественно, сначала воспринимается целое, каким бы расплывчатым оно ни было, в то время как восприятие частей или деталей - это в большей или меньшей степени процесс абстрагирования. В предыдущей главе душа и тело, то есть Пракрити и Пуруша, были представлены как единое целое в их объединенном состоянии. Далее в этой главе по порядку приводятся подробности о воздействии Пракрити на душу и о работе, которую душа должна проделать для преодоления Пракрити и ее влияния. Отсюда и место этой главы.

ADH XV

В этой Адхьяе (1-5) Сансара (которая состоит из различных состояний души в теле) графически описана как дерево; но это дерево, которое растет сверху.

Иными словами, весь мир - это творение Всевышнего, разумной и неразумной Пракрити. Они проявляют свою власть в каждой детали творения, над душами, ради которых происходит само творение. Таким образом, дается краткое изложение тринадцатой главы. Далее показано, что дерево пустило очень крепкие и глубокие корни, и поэтому его следует срубить сильным оружием мудрости, которая может быть достигнута только после исследования вышеупомянутых причин и взаимосвязей, победы над дурными наклонностями и практики интенсивной преданности. Областью исследования также являются Веда, о которых говорится как о листьях, на которых должны вырасти цветок и плод; то есть изучение Вед приносит цветок мудрости и плод Мокши.

(6) Затем указывается, что целью является милостивый Господь, достигнув которого, душа не возвращается в Сансару

(7 и 8). Душа всегда ограничена и как таковая всегда привязана к Господу, проходит ли она через Сансару или наслаждается вечными благословениями в Мокше.

(9-20) Еще раз описаны некоторые проявления славы Господа, поскольку их восприятие и реализация в конечном итоге образуют мудрость, поскольку их знание главным образом необходимо для созерцания Господа, чье отношение к душе обязательно должно быть воспринято. Все это дается таким образом: “Есть только два Пуруши, Кшара и Акшара. Но самая возвышенная личность сильно отличается как от Кшары, так и от Акшары, и Его называют Параматманом, или совершенным и верховным Атманом; и Он - нетленный Правитель правителей. (18) По той причине, что Он выше Кшары и намного выше Акшары тоже, Он хорошо известен как Пурушоттама как в Ведах, так и в священных писаниях людей”. (20) Это знание объявлено величайшей тайной; оно передается в этой Шастре; и именно это ведет людей к мудрости и к достижению высшей цели.

Таким образом, Адхьяя рассказывает нам о Пурана Пурушоттаме, то есть о самой возвышенной Личности вечности.

ADH XVI

Вот перечень положительных добродетелей, которые следует приобрести, и пороков, которых следует избегать; ибо последние являются атрибутами тех, кто прокладывает свой путь к высшей цели.

(1-3) Сначала кратко даются атрибуты божественной природы; и, по-видимому, именно на этих моментах подробно останавливались во всех предыдущих главах, потому что судьба и работа только тех, кто обладает божественной природой, являются действительно важными вопросами для разъяснения. Время от времени упоминаются атрибуты тех, кто не имеет божественной природы. (4) Шри Кришна кратко описывает природу асуров и (5) говорит Арджуне, что он обладает божественной природой.

(6-20) Далее Шри Кришна требует, чтобы Арджуна внимательно отметил природу асуров, которую Он теперь предлагает описать в деталях. Среди множества характеристик здесь можно отметить лишь эти несколько “Народ асуров не знает ни того, чему следовать, ни того, от чего воздерживаться. Для них вселенная - совершенная нереальность, и у нее нет верховного правителя; в их глазах она не создается вещами, взаимосвязанными как причина и следствие. Их цель - настоящее наслаждение, и они не могут найти ничего, кроме него”. “Сбитые с толку многими подобными представлениями, - говорит Шри Кришна, - они попадают в ад мерзости; Я всегда бросаю их в Сансары и только в утробы асуров. Попав на этот путь и пребывая в заблуждении в каждой жизни, они никогда не достигнут Меня, о Сын Кунти, они опускаются на самые нижние глубины” (21-24), следовательно Шри Кришна просит его (Арджуну) избегать тройных врат в ад — Желания, Гнева и алчности; и следовать за Правителем, который один может направить его по пути праведных обязанностей.

Таким образом, Арджуну призывают осознать целесообразность выполнения своих обязанностей кшатрия.

ADH XVII

В результате всего вышеприведенного учения Арджуна поднялся на высшую ступень — это ступень ВЕРЫ— Веры в то, чему учат Шастры как правильному, — веры в то, чему учит Сам Шри Кришна. Ее наличие или отсутствие объясняет все остальные добродетели или пороки. Поэтому сила Веры должна быть очень ясно осознана, и Арджуна также спрашивает, возможно ли для человека поклоняться Господу с верой и не обращать никакого внимания на Шастры, следует ли классифицировать такое поклонение как соответствующее божественной природе или природе асуров. В ответ Шри Кришна много говорит о природе самой веры, которая, по Его словам, должна быть объяснена исходя из природы обитателей тела. Они делятся на Сатвиков, Раджасиков и Тамасиков — разница в вере, по-видимому, не проистекает из природы тела; но природа тела определяется природой того, кто в нем обитает.

(3-22) Показано, что вышеупомянутое различие в вере проявляется во всем, что делают существа — Ягья, Дана или Тапас; да что там, даже в их пище. (23-28) Имея перед собой это объяснение веры, а также жизни и деяний душ, зависящих от нее, Шри Кришна желает, чтобы Арджуна руководствовался примером древних брахмавадинов, верных последователей Шастр. “Они начинают свои действия с веры в Всевышнего называют Аум и на каждом шагу молятся о Его защите и руководстве; они намереваются, чтобы все их поступки были для Его удовольствия ; они верят, что Он присутствует как проводник вместе с ними во всех их поступках и что Он один дарует им защиту и успех”. И, наконец, указывается, что строгое соблюдение кармы, учитывающее только букву Закона Шастры не могут без веры в Господа сделать их поступки праведными или полезными; с другой стороны, такие поступки называются Асат.

Таким образом, Шастра считается полезной только для тех, у кого есть Вера.

ADH XVIII

Три важные идеи, которые сейчас могут возникнуть для разъяснения, чтобы подтвердить непротиворечивость главной заповеди, таковы: Саньяса, Тьяга и Йога. Все это еще раз разъясняется для того, чтобы заставить Арджуну твердо придерживаться своего долга, который был назван Йогой. Было показано, что два других являются атрибутами Йоги. Но Арджуна продолжает спрашивать и смотрит, не изменит ли Шри Кришна в заключение свои взгляды, и не просветит ли Он его еще немного по этому вопросу и не укрепит ли взгляды, уже сложившиеся в его сознании; ибо предписанная ему Йога может быть или не может быть средством в зависимости от того, являются ли Саньяса и Тьяга тем, чем они были объяснены, или нет. Отсюда и повторный вопрос Арджуны об истинном значении этих двух терминов. Ответ Шри Кришны можно кратко изложить следующим образом: Саньяса (стр. 121-3) уже объяснялась как отказ от желаний, привязанностей и т.д. в отношении обязанностей; теперь она дополнительно включает в себя полный отказ от Камья-кармы, а Тьяга - это всего лишь отказ от плодов из всех карм (обязанностей), которые должны быть выполнены. Праведная деятельность, то есть в отношении жертвоприношений, благотворительных пожертвований и аскетизма, не влечет за собой дурных последствий; поэтому ее следует поощрять. Здесь имеется в виду не Тьяга, а неисполнение обязанностей из-за недостатка веры в них или из страха перед телесными страданиями. Для тех, кто является саньясинами и тьягинами в приведенном сейчас смысле, исполнение обязанностей не приносит удовольствия или боли ни здесь, ни после, в Сварге или аду. С другой стороны, они имеют право наслаждаться вечным блаженством в Мокше. Кстати, Арджуне объясняются корреляты деятельности и ее разновидности. Это место, актер, инструменты, действие и Дайва. Незнание всего этого искажает понимание человека, тогда как тот, кто знает их или видит, насколько он зависит от Господа и других причин, может преуспеть в отречении от всех привязанностей и стать свободным от оков кармы.

Кто этот актер? Разве душа сама по себе не является актером?

Это важный вопрос; возможно, один из тех, в удовлетворительном решении которого часто отчаиваются. Давайте посмотрим, что мы можем сделать с помощью информации, доступной здесь. Отвечая на вопрос о карме или действии, Шри Кришна говорит (18): “Знание, то, что следует знать, и знающий - это тройное предписание относительно Кармы: инструмент, действие, исполнитель - таким образом, вкратце, карма тройственна”. Это не имеет четкого смысла, и мы должны выслушать комментатора. Под знанием и т.д. подразумевается (1) знание о том, что такое карма и каков ее источник; (2) цель и дополнительные обстоятельства, которые делают Карму полной и пригодной для служения этой цели; (3) тот, кто знает, кто исполнитель и каков его характер, т.е. зависим ли он или независим; если зависим, то от кого он зависит. Сама деятельность соотносится с инструментом или органами, активным агентом и самим действием. Таким образом, первые три пункта даны с точки зрения

ментального и морального аспекта; последние три - с точки зрения физического аспекта. В любом аспекте, в отношении субъекта и деятельности, может возникнуть вопрос, свободен ли он в своих действиях. Общее наблюдение состоит в том, что как одушевленным так и неодушевленным агентом управляют внешние силы; и часто возникает ощущение, что идея ответственности остается без объяснения причин. В связи с этой проблемой делаются следующие замечания.

Если говорят, что агент свободен, это означает, что он свободен действовать. Если эта свобода действий абсолютна, это также означало бы, что агенту не нужны полномочия или средства для работы. Как таковой, он не может считаться несущим какую-либо ответственность, поскольку он ничем не обязан другому. Он также не должен быть сдержан силой другого человека, и в этом случае он больше не мог бы быть свободным агентом. Таким образом, абсолютно свободный агент исключается из сферы действия, к которой может быть отнесена ответственность. Таким образом, единственно возможная концепция ответственности возникает тогда, когда кто-то по своей природе приспособлен к тому, чтобы ему доверили определенный объем деятельности, который может поощряться или сдерживаться тем, кто его оказывает, и что в пределах такого доверия он обязан принимать последствия этого в соответствии с изменением направления его цели. В таком случае правила действия могут быть полезны только применительно к такому агенту, поскольку он может понимать их как ограничения или квалификационные требования, вытекающие из самого источника его деятельности. Этого агента следует далее отличать как по сути, так и по атрибутам от материи, неразумного принципа, на который нельзя возлагать никакой ответственности, а также от того, что наделяет его деятельностью и контролирует ее. Ожидается, что перед этим источником, управляющим принципом, агент с ограниченной ответственностью будет нести ответственность.

В любом другом положении идея ответственности может перестать быть тем, чем она является. Отсюда вытекает следующее наблюдение: “Это вопрос доказанного опыта, что Джива, отличная от материи, Бог и Освобожденный связаны со знанием правил и склонностью добиваться результатов для себя, и (он) на самом деле работает для них. Хотя во всех этих отношениях Джива зависит от Господа, все же одного того обстоятельства, что он является зависимым действующим лицом, само по себе достаточно, чтобы сделать его субъектом правил и наслаждающимся плодами” (стр. 301). Теперь первая половина стиха 18 снова интерпретируется таким образом: Знание, познаваемое и познающий - это три формы, от которых к душе приходит импульс к действию. Отсюда следует предписание (20) “Знай, что это знание есть Сатвика, посредством которого он воспринимает во всех существах (живых и неодушевленных) великого разнообразия единое Высшее, неизменное, неделимое, неразрушимое вечное существование.”

(24—40). Применительно к указанному знанию, действию и действующему лицу показано, что существует различие между Сатвой, Раджасом и Тамасом, а также в отношении Буддхи и других способностей, а также счастья и других состояний душ. В трех мирах нет такого класса душ, который в той или иной степени не подвергался бы нападкам трех гун Пракрити. (41-44) Особые обязанности, которые способен выполнять брахман, кшатрий, вайшья или Шудра как таковые, во-первых, соответствуют его

собственной сущностной природе, а во-вторых, они сильно различаются в зависимости от гун, среди которых находится каждая душа. (45.-48) Шри Кришна говорит, что каждый преданный своему особому долгу достигает Высшего, от Которого он черпает свою деятельность; ибо этот долг на самом деле является поклонением Господу (49-53). Шри Кришна еще раз подчеркивает условие, что исполнение долга должно быть очищено Саньясой, ибо только тогда и только этим одним можно достичь Сиддхи, или зрелой мудрости, ведущей к Брахману. Другие правила контроля чувств и ума, жизни в одиночестве и практики медитации относятся только к условиям, предварительным или дополнительным к вышеупомянутым. (54-57)

Непосредственным результатом преданности является то, что он понимает, что Господь вездесущ, каков Он есть по имени и сущности, и тогда он входит в Него. (58-62) И снова Шри Кришна говорит Арджуне, что если он даже тогда не сможет увидеть истину и силу своего объяснения и, таким образом, не выполнит свой долг, его все равно заставят это сделать. Но не осознав этого как своего собственного добровольного поступка и не посвятив его Господу и благородной цели, Арджуна не смог бы стать получателем Милости и вечных благословений. Таким образом, в заключение очень убедительно указывается на ответственность, действительно лежащую на душе и ожидаемую от нее.

Чтобы усилить наше внимание, можно также процитировать слова Шри Кришны: “Каунтея, то, чего ты, связанный своей собственной врожденной кармой, не желаешь делать из—за заблуждения, - это ты должен делать, по крайней мере, из-за контроля, находящегося вне тебя”. Сила, которая находится вне его контроля и может заставить его делать то, чего он не хотел бы, описывается следующим образом.

(61) “Верховный правитель, о Арджуна, восседает в сердце всех существ, заставляя силой Своей собственной воли все существа работать так, словно они установлены на вращающемся колесе”. Поэтому Арджуну призывают добровольно исполнять свой долг и прибегать к Нему как к своему прибежищу во всех отношениях.

(63) Были приведены доводы "за" и "против" принятия мер. И все же Шри Кришна хотел бы еще раз ясно показать, в каком смысле ответственность может быть найдена в душе, спрашивает Он Арджуне предстояло выбирать между действием и бездействием. На самом деле, Он говорит: "Поступай так, как ты хотел бы". В самом начале Арджуна был не в состоянии увидеть и решить для себя, каким должен быть правильный курс; его мнения разделились; нужно было избавиться от его сомнений и непонимания. Убежденность, порождаемая дискурсом, и ее эффект должны быть известны по сделанному таким образом выбору (64-66). Никакие гарантии, вероятно, не будут чрезмерными, когда демонстрация истины далека. Поэтому Шри Кришна еще раз говорит ему: “Иди только ко Мне, к своему прибежищу; Я увижу тебя свободным от всех грехов”. Таким образом, способность лелеять желание или думать о какой-либо цели является достаточным условием для того, чтобы нести ответственность. Таким образом, в словах Шри Кришны желание и стремление прийти к Нему - это все, что необходимо для очищения наших действий и, таким образом, для того, чтобы заслужить милость Господа. Слова Шри Кришны не пропали даром для Арджуны, который говорит :

(73) “РАЗРУШЕНО МОЕ ЗАБЛУЖДЕНИЕ; БЛАГОДАРЯ ТВОЕЙ МИЛОСТИ, О АЧЬЮТА, ЗНАНИЕ ОБРЕТЕНО МНОЙ. Я ВЫСТУПАЮ ВПЕРЕД, СВОБОДНЫЙ ОТ СОМНЕНИЙ, Я БУДУ

ДЕЙСТВОВАТЬ (СОГЛАСНО) ТВОЕМУ СЛОВУ.

Стр 70-75

Бхагавад Гита с комментариями Шри Мадхвы

Вступление

В "Бхагавате" говорится, что Веды не должны изучаться женщинами, шудрами или падшими браминами, и ради них славный Вьяса был настолько милостив, что написал "Махабхарату". Они должны получить свое знание о Дхарме (долге) и Боге посредством работ Тантры, частично объясненных им.

Махабхарата состоит из восемнадцати парванов, или книг, а именно: 1 Самбхава, 2 Сабха, 3 Аранья, 4 Вирата, 5 УдЙога, 6 Бхишма, 7 Дрона, 8 Кама, 9 Саля, 10 Гада, 11 Саушуптика, 12 Шанти, 13 Анушасаника, 14 Асвамедхика, 15 Маусала, 16 Махапрабху, 17 Сваргарохана, 18 Бхавишьят парван. Здесь, в "Бхишма Парване", можно найти "Бхагавад-Гиту", диалог между Шри Кришной и Арджуной, который является воплощением всех учений, содержащихся в "Бхарате", самой нектарной сути "Бхарата-париджаты". Она состоит из восемнадцати глав, или бесед; первые шесть глав трактуют о знании как средстве достижения окончательного блаженства; вторые шесть посвящены средствам приобретения такого знания, в то время как последние шесть глав обсуждают, объясняют и дополняют то, что было изложено в предыдущих главах. Первая глава и несколько стихов второй предназначены для того, чтобы показать, по какому поводу Шри Кришна дал наставления Арджуне.

Первая адхья. Уныние Арджуны

Дхритараштра сказал: — На поле Куру, которое способствует праведности, что они сделали, о Санджая, мой народ (мои сыновья) и Пандавы, которые жаждали битвы, встретились (там) вместе. (1)

Хотя он, как и все остальные, знал, что Пандавы были вместилищем Божьей милости, Д. спрашивает Санджаю в надежде услышать, что его сыновья одержали победу".

Санджая сказал: — Теперь принц Дурьодхана, увидев армию Пандавов, выстроенную (в боевом порядке), подошел к своему учителю (Дроне) и произнес (эти) слова. (2)

“Узри это могучее воинство сынов Панду, О Ачарья(Учитель), выстроенную сыном Друпасы, твоим разумным учеником. (3)

“Здесь (в армии) есть герои и великие лучники, которые равны в битве Бхима и Арджуне, (а именно) Юдхана, Вирата, Друпасы, (все) на великих колесницах, (то есть великие воины); (4)

“Дхриштакету, Чекитана, принц Каши, Пуруджит, Кунтибходжа, Сайбья, (которые все) люди доблести и лучшие среди людей; (5)

“Юдхаманью победоносный, Уттамауджас, неустрашимый, сын Субхадры (Абхиманью) и сыновья Драупады, каждый из которых был Махаратхой. (6)

Один воин, искусный в обращении с оружием и метательными снарядами, способный сразиться с десятью тысячами лучников, называется *Махаратхой*.

“Теперь на нашей стороне также (возможно ты) знаешь тех, кто является лучшим среди командиров нашей армии; Я называю их для вашего особого внимания. (7)

“Ты сам и Бхишма, и Кама, и Крипа, победоносный в битве, Ашватама и Викарна; так же (Бхуришравас) сын Сомадатты; (8)

“И многие другие (это) воины, вооруженные разнообразным оружием и метательными снарядами, все ловкие в бою, готовых отдать жизни за меня. (9)

“Такой (как она есть), недостаточной кажется сила (армии), о которой заботливо заботится Бхишма; но достаточной кажется эта их армия, которой

умело руководит Бхима. (10)

“Поэтому все вы, стоящие в своих соответствующих подразделениях (местах) в различных рангах, должны главным образом охранять Бхишму”. (11)

Чтобы подбодрить его, престарелый Куру, прародитель (Бхишма) славный, издал львиный рык и затрубил в свою раковину. (12)

В то же время зазвучали раковины, таборные барабаны, а также барабаны-рожки, и звук стал оглушительным. (13)

Затем, сидя в своей огромной колеснице, запряженной белыми конями, Мадхава и Пандава (Арджуна) затрубили в свои божественные раковины. (14)

Хришикеша (повелитель чувств) вострубил в свою Панчаджанью и Дхананджая - в его Дхевадатту; Врикодара-страшный в деяниях, трубил в свою могучую раковину Паундру. (15)

Царь Юдхиштхира, сын Кунти (затрубил в свою раковину) Анантавиджайю; а также Накула и Сахадева в (их раковины) Сугхошу и Манипушпаку. (16)

И Каши - великий лучник, Шикханди из великой колесницы и Сатьяки непобедимый, (17)

Друпада и сыновья Драупади, о Владыка земли, Саубхадра могучерукий, все по отдельности затрубили в свои раковины. (18)

Этот неистовый рев разрывает сердца сынов Дхритараштры, разносясь по земле и небу. (19)

Затем, увидев, что сыновья Дхритараштры стоят в боевом порядке, готовые пустить стрелы, Арджуна, сын Панду , эмблемой которого является обезьяна, взялся за свой лук. (20)

И затем произнес (изрек) такие слова к Хришикеша, Владыке земли, “Ачьюта, останови мою колесницу посреди этих двух армий, (21)

“Чтобы я мог увидеть, кто встал, рвущийся в бой, и с кем мне следует сражаться в этой разгорающейся войне; (22)

“Чтобы я мог также отметить тех, кто собрался здесь вместе и намеревается ублажить злонамеренного сына Дхритараштры. (23)

Санджая сказал: — Так сказал Гудакеша (тот, кто победил сон), о Бхарата, Хришикеша направил лучшую из колесниц в середину двух армий; (24)

И сделав это перед Бхишмой, Дроной и всеми царями сказал: “Партха, взгляни на всех этих Куру. (25)

Там, стоя в обеих армиях, Партха увидел отцов (дядей) и дедушек, учителей и братьев матери, двоюродных братьев (кузенов), сыновей и внуков, товарищей, тестей и благодетелей; увидев всех этих родственников, стоящих в строю, сын Кунти был глубоко тронут жалостью и печалью и сказал (нижеследующее). (26 и 27)

“При виде этих моих сородичей, о Кришна, которые стоят, готовые сражаться, мои конечности отказывают мне, во рту пересохло, мое тело дрожит, а волосы встают дыбом; Гандива выскальзывает из моей руки, и вся моя кожа горит. (28 и 29)

“И я не в состоянии стоять, и мой разум кружится, и я вижу дурные предзнаменования, о Кешава. (30)

“И я не вижу ничего хорошего в том, чтобы убивать своих сородичей в битве; Кришна, я не желаю ни победы, ни царства, ни удовольствий; Зачем нам царство, о Говинда, зачем наслаждения или даже жизнь? Те, ради кого желанно царство, а также удовольствия и радости — все они стоят здесь в битве, отказываясь от жизни и богатства, наставники, отцы (дяди), сыновья, а также дедушки, братья матери, тестя, шурины внуков и (другие) родственники ; Я не хочу убивать их, о Мадхусудана, хотя бы они (и хотели бы) убить (меня), даже ради царства трех миров; как же решится на это ради земной власти? Какое удовольствие может быть нам от убийства сыновей Дхритараштры, о Джанардана? (31 -35)

Только грех овладеет нами, если мы убьем их, ибо, хотя они и головорезы, мы убиваем своих собственных сородичей. Поэтому нам не подобает убивать сыновей Дхритараштры, наших сородичей. В самом деле, как мы можем быть счастливы, о Мадхава, убив наших родных? Однако эти одержимые жадностью люди не видят (вины) в уничтожении рода и не видят греха в предательстве (по отношению к жизням) друзей. Почему бы нам (также) не увидеть (что мудро) отвернуться от такого греха, о Джанардана, — нам, которые ясно видят зло в уничтожении рода? (36—39)

(В чем же заключается зло?)

При уничтожении рода добродетели рода, передававшиеся с незапамятных времен, полностью исчезают. Когда добродетель утрачивается, в род вторгается порок. Обуреваемые пороком, женщины рода становятся развращенными; развращенные женщины, о Варшнея, вызывают смешение Варн (каст); (такое) смешение каст ведет в ад род, а также тех, кто вызвал его

гибель; ибо их предки падают, лишённые рисовых шариков и возлияний водой. Из-за этих злодеяний убийц семей, ведущих к смешению каст, разрушаются вечные кастовые добродетели рода, О Джанардана, и нам говорят, что мужчины, утратившие семейные добродетели, несомненно, будут вечно жить в аду. (39-44)

Увы, мы решились совершить великий грех, поскольку, желая царства и наслаждений от него, готовы убивать своих сородичей; (так я думаю) для меня было бы гораздо лучше, если бы сыновья Дхритараштры с оружием в руках убили бы меня на поле боя безоружного и не оказывающего сопротивления". (45-46)

Санджая сказал: "Сказав это на поле битвы, Арджуна опустил на сиденье колесницы, отбросив свой лук и стрелы, его разум был в смятении от горя." (47)

Так заканчивается первая Адхья Упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Уныние Арджуны".

Вторая адхья. Санкхья Йога

Санджая сказал: — К нему (Арджуна), побежденному таким образом жалостью, с глазами, затуманенными слезами и впавшему в уныние, Мадхусудана сказал такие слова. (1)

Благословенный Господь сказал: — Откуда в тебя так некстати вторглось эта одержимость, которая подобает низменному и стоит на пути Сварги и славы, о Арджуна? (2)

Не предавайся унынию, о Партха; это не свойственно тебе. Страхни с себя ничтожное малодушие и встань, сокрушитель врагов. (3)

Арджуна сказал: — О Мадхусудана, как же я в битве сражу стрелами достойных Бхишму и Дрону, о истребитель врагов? (4)

Лучше жить попрошайничеством в этом мире, чем убивать славных старейшин, которые преследуют (великие) цели . С другой стороны, я полагаю, что если я убью почтенных старейшин, то буду наслаждаться удовольствиями, обогранными их кровью. (5)

Примечание.— Термин *Arthakama* также может быть переведен таким образом: те, кто являются моим богатством и радостью.

Мы также не знаем, что более вероятно, что мы победим их или что они победят нас; перед нами стоят те пять сыновей Дхритараштры, убив которых, мы, возможно, не захотели бы жить. (6)

Сама моя натура, природное мужество подавлены пороком малодушия. Я сбив с толку относительно того, что правильно, и спрашиваю Тебя, какой курс, несомненно, предпочтительнее? Пожалуйста, скажи мне решительно, я Твой ученик, управляй мной, ищущим Твоего прибежища. (7)

Воистину, я не вижу, что могло бы прогнать печаль, которая иссушает мои чувства, даже если бы я получил на земле богатейшее королевство, не имеющее соперников, или даже власть над богами. (8)

Санджая сказал: — Поговорив таким образом с Хришикешей, Гудакеша, ужас врагов, сказал Говинде “Я не буду сражаться”, - и замолчал. о Бхарата, Хришикеша в веселом настроении сказал такие слова тому, кто (стоял) в унынии посреди двух армий. (9-10)

Со знанием величия Господа и преданностью Ему, что бы ни совершалось в качестве поклонения Ему или в качестве собственного долга, становится в высшей степени праведным; и высшая добродетель, которой должны следовать кшатрии, - это наказание ненавистников Нараяны и их последователей. Арджуне, который из любви к своим сородичам считает этот долг чем-то несправедливым, Шри Кришна намеревается во всей "Гита-шастре" ясно показать, что его высший долг соответствует вышеупомянутому описанию, и всё, что противоречит ему, становится нарушением долга. Теперь начнем с того, что Господь указывает на то, что его скорбь проистекает из отсутствия здравого смысла.

Благословенный Господь сказал: — Ты скорбишь о тех, о ком не следовало бы скорбеть, и все же произносишь слова мудрости; мудрые не скорбят о мертвых (как) и о живых. (11)

"Слова мудрости", т.е. аргументы, сформулированные в соответствии со своим собственным пониманием, не приемлемы для мудрых. Термин *Pragnavada* может также означать слова или аргументы, противоречащие взглядам мудрецов (*Pragna + avada*). Ибо в словах Арджуны **"убивать своих сородичей в битве"** и т.д. () нет ни слова, ни аргумента, приемлемого для мудрых. Мудрые никогда не говорят о наказании ненавистников Нараяны и их последователей как об Адхарме (несправедном). Полустиише объясняет, почему не нужно горевать о тех, кто вот-вот погибнет. **"О мертвых"** в смысле "о тех, кого ожидает смерть". И **"и о живых"**, в смысле "как и о живых"; то есть мудрые не скорбят о тех, кто вот-вот погибнет, точно так же, как они не скорбят и о живых; или можно сказать как живые не заслуживают того, чтобы о них горевали, так и о тех, кого вот-вот настигнет смерть, а также о мертвых не нужно горевать. Совокупительный союз обладает силой "подобно тому" или "как", подразумевающей сравнение. Отсюда и квалификация в первой части тех, о ком не стоит печалиться. Тогда возникает вопрос, почему мудрые не скорбят, почему аргументы Арджуны для них неприемлемы. Вопрос следует проанализировать таким образом, вызвано ли горе Арджуны разрушением их душ, или это из-за разрушения их тела, или это из-за того, что Арджуна верит в то, что с растворением тела душа перестает существовать, и разрушение одного является разрушением другого. Чтобы опровергнуть первую из этих трех позиций, он говорит:

Воистину никогда не было такого времени когда не было ни меня, ни тебя, ни этих царей; и, воистину, все мы никогда не перестанем существовать в будущем. (12)

"Никогда не было такого времени" - то есть я существовал; ты существовал, эти цари тоже существовали; ты и я, мы все действительно будем существовать в будущем. Здесь рассказывается об отношении к прошлому и будущему, указывается на вечную природу души, не имеющей начала. Существование в настоящее время явным образом не заявлено. Два отрицательных значения использованы здесь чтобы сделать утверждение выразительным. Другое слово **"воистину"** привлекает наше внимание к тексту "Вечное из вечного", в котором проводится различие между вечным Господом и душами, которые тоже вечны. Первый не приходит в состояние, когда он ограничен

материальным телом, подверженным рождению и смерти, в то время как души страдают от боли, возникающей в результате рождения и смерти, затрагивающих их тела. Частица "Cha" во второй части должна суммировать отсутствие разрушения и отсутствие начала движения. Частица "Tu" обращает внимание на различие между Господом и душами, хотя обе они, как уже говорилось, вечны. Это обсуждается в Сутрах ().

Те, кто еще не признал, что Шри Кришна - это Господь без начала, будут толковать это предложение так, как оно есть. Но те, кто это уже знает, и только сомневаются в вечной природе душ использует слова «так же, как... так же» и истолкует предложение следующим образом:

так же как это не значит, что Меня не существовало,
так же это не значит что тебя и их всех не существовало
то есть, так же как Я существую вечно - так же и вы все существуете.

Здесь две интерпретации предложения подразумевают следующие два силлогизма.

(1) Кришна, Арджуна и другие разумные существа неразрушимы; ибо все они - позитивные сущности из вечности, подобные Пракрити, о которой говорится в стихе (16). Все позитивное, исходящее от вечности, неразруσιμο. Кришна и другие разумные существа - это позитивные явления из вечности. Следовательно, Кришна и т.д. неразрушимы. (Доказательство основной посылки приведено в стихе 16).

(2) Все разумные существа, у которых нет начала, неразрушимы. Арджуна и другие цари - разумные существа из вечности. Поэтому Арджуна и другие цари (так же, как и Кришна) неуничтожимы. Доказательство основной посылки приводится в стихе (13). Доказательство предмета главной посылки, то есть среднего термина, основывается на Шрути ("Вечный из вечных"). Таким образом, показано, что Арджуна, что души вечны и не достойны того, чтобы о них горевали, поэтому причины его горя необоснованны и недопустимы с точки зрения мудрых. (12)

А. Вторая альтернатива, согласно которой горе вызвано разрушением тела, опровергается таким образом:

Подобно тому, как детство, юность (и) старость (постигают) обитателя тела, когда он находится в одном и том же теле, так и смена тела постигает (его); поэтому мудрый не приходит в замешательство по этому поводу. (13)

V. Когда каждое состояние тела переходит в последующее состояние, тело обновляется; таким образом, тело, находящееся в состоянии детства, или тело, находящееся в состоянии юности, не вызывает никакого горя. Но здесь причина отсутствия горя очевидна в том, что тело в последующем состоянии спокойно добивается успеха, и таким образом потеря полностью восполняется. Теперь указывается, что нет повода для скорби даже при смерти, то есть при потере тела в целом, поскольку его место обязательно займет другое тело. Особенно, когда старое и изношенное тело кажется удовлетворительным представителем утраченного молодого тела, тем более удовлетворительным должно быть получение нового после падения изношенного каркаса. Поэтому мудрые не скорбят о потере или разрушении тела. То, что в первом случае происходит только изменение состояния, в то время как в другом происходит изменение самой вещи, являющейся субъектом состояния, не имеет

большого значения; ибо мы видим, что за нее платят золотом, а вместо него покупают хлопчатобумажную материю. Изменение состояния, о котором здесь говорится, относится только к ограниченной душе, заключенной в теле; но это не относится к Господу, в чьем спокойствии нет и речи о Его существовании связанном с делимым или материальным телом, как это имеет место в случае души. На все это указывает использование термина "*DEHIN*" (обитатель тела).

Здесь может возникнуть следующее возражение: — Нет никакой души, кроме самого тела. Принимая эту точку зрения, будет установлено, что в вышеупомянутых силлогизмах главный термин либо был бы признан полностью ложным, либо стал бы противоречивым, когда средним термином является тело; или, если в качестве среднего термина взять душу, он мог бы быть полностью ложным, поскольку субъект не был бы предоставлен или доказан. Таковы две точки зрения в рамках третьей альтернативы, в опровержение которой тот же стих снова интерпретируется таким образом:

В одном и том же теле возникает переживание различных состояний: детства, юности и старости таким образом, "я, который был в детстве, теперь нахожусь в молодом теле; я, который был в молодом теле, теперь нахожусь в старом и изношенном". Этот опыт по своей природе подразумевает одного обитателя в теле, от которого он явно отличается. Термин "тело" здесь означает совокупность материальной оболочки, органов чувств и ума. У одного и того же индивидуума разумной природы, отличного от тела, разума и различных органов чувств, действительно возникают ментальные переживания объектов, в то время как тело и т.д., будучи неразумными, не могут быть идентичным субъектом различных переживаний. Таким образом, следует сделать вывод, что душа - это отдельная сущность от тела и т.д., исходя из универсального наблюдения, что сознание того, что вы являетесь идентичным обладателем различных переживаний изменяющихся объектов или различных средств их получения, не приписывается телу и т.д. При использовании единственного числа как "обитатель тела" показано, что только *ТОТ*, кто отличается от тела, является сознательным субъектом различных состояний, таких как детство; аналогично, смена нескольких тел выпадает на долю одного и того же индивидуума. Таким образом, в первой части отчетливость души и первые три шага ясно показывают смену последовательных тел. Таким образом, тема основной посылки, когда забирается душа, не является недоказанной; ибо сама активность новорожденного ребенка, особенно направленная на утоление его голода, позволяет нам сделать вывод о существовании в этом теле одного сознательного индивидуума, действующего под влиянием импульсов, которые являются результатом опыта в ряде аналогичных предыдущих существований и, таким образом, сделать вывод о том, что разумный принцип является вечной сущностью.

Тем не менее, может возникнуть вопрос, почему это сознание, подразумевающее идентичность субъекта, не должно быть приписано телу или какой-либо его части, что, как утверждают Чарвака и другие люди, имеет место. Решение этого вопроса даётся таким образом:

Мудрые не совершают никаких ошибок в этом отношении. То есть благовидные или ошибочные аргументы воспринимаются теми, у кого есть правильное понимание того, что тело и органы, безусловно, являются средствами, но никогда не могут быть

агентом, который является общим субъектом всех переживаний. (13)

Следующие вопросы, которые волнуют ум Арджуны, таковы: “Кришна, все, что ты сказал, совершенно верно. Согласно приведенному сейчас объяснению, нет никакой потери тела, ибо когда одно теряется, другое, более совершенное, готово занять его место. Следовательно, верно было замечено, что нет причин для горя из-за того, что родственники будут потеряны, поскольку они не уничтожены. Однако, когда они умрут, именно я окажусь в проигрыше и стану объектом страданий; ибо тогда я не смогу наслаждаться видом любимых людей, их объятиями, беседой с ними и т.д., которые являются единственным средством счастья; с другой стороны, есть достаточная причина, чтобы сделать меня несчастным, когда я вижу, как их любимого человека используют, режут и разрывают на части”.

Чтобы рассеять эти сомнения, Господь говорит:—

Действительно, соприкосновения с предметами, о сын Кунти, (оставь их) становятся причиной жара и холода (ощущений), удовольствия и боли? Они приходят и уходят, они непостоянны; о Бхарата, сделай их бессильными. (14)

V. Слово "*Matra*" означает то, что воспринимается, и происходит от корня "*Ma*"; следовательно, оно означает объекты чувств, а также знание запаха и т.д. Слова "**жар**" и "**холод**" подразумевают восприятие разных объектов, приятных и неприятных. Когда хороший запах, хороший вкус, хороший цвет и т.д. представлены в опыте, они доставляют удовольствие. При появлении неприятного запаха и т.д. они вызывают боль. С помощью частицы "*Tu*", которая обладает выразительной силой, произносится вопросительным тоном. Вот вопрос. Сын Кунти, как ты думаешь, могут ли эти контакты с объектами и органов чувств сами по себе и простое их восприятие, независимо от того, хороши они или плохи, быть источником удовольствия или боли? Нет, они сами по себе не могут этого сделать. С другой стороны, они способны стать значащими, когда к ним добавляется Абхимана (*Abhimana*). Эта Абхимана может возникать тремя путями. 1. Индивид может считать объекты хорошими и поэтому любить их. 2. Он может считать их враждебными и поэтому ненавидеть их. 3. Он может быть настолько глуп, что смотрит на тело, разум и органы как на. постоянно принадлежащие самому себе, и поэтому он может не видеть различия между своим "я" и тленными вещами.

Чтобы показать, почему нельзя сказать, что сами по себе контакты по отношению к объектам становятся причиной удовольствия или боли, добавлено предложение "**Они приходят и уходят**". Это следует толковать таким образом: — "Поскольку они приходят и уходят"; или это может быть воспринято как ограничительная оговорка, объясняющая причину. Эта переменная характеристика обусловлена *контактами* с объектами, которые являются *причиной* холода и тепла, удовольствия и боли. Когда что-либо предсказывается относительно чего-либо, что определяется каким-либо условием, утверждение или отрицание, содержащиеся в предикате, влияют на условие, ограничивающее субъект. В соответствии с этим принципом переменный характер, указанный в предложении "Они приходят и уходят" относится к атрибуту контактов или ограничивает его, а именно быть источником холода и тепла, удовольствия и боли. Иными словами, контакт между объектами и органами чувств всегда возможен, они

доставляют удовольствие или боль или прекращают это делать в зависимости от того, присутствует Абхимана или нет. Ибо во сне и подобных состояниях Шри Чандана (прохладный сандаловый пигмент) или искра огня и т.д. могут соприкасаться с органом осязания, который обязательно связан с внутренним органом ума и его неотделимым хозяином, душой; но тогда не видно, что возникает переживание удовольствия или боли. Даже в бодрствующем состоянии мы видим, что определенное чувство перестает производить свой опыт, если "воля" разумной души не готова поставить разум себе на службу. Таким образом, по наличию или отсутствию одного обстоятельства, Абхиманы или воли, сила контакта между объектами и этими предметами определяется как эффективная или неэффективная в причинении удовольствия или боли. Теперь ясно, что простой контакт этих двоих не может стать источником удовольствия или боли. Следует отметить, что даже *во сне осязание не перестает действовать*, хотя другие органы чувств могут быть отключены. Именно с целью указать на тот факт, что контакт между этим чувством и объектами существует даже в этом состоянии, термины "**холод**" и "**жар**" используются как указывающие на два состояния, приятное и неприятное.

Более того, изменчивый характер не проявляется в виде непрерывной серии двух чередующихся состояний удовольствия и боли, подобно течению воды в нескончаемом ручье. Невозможно наблюдать существование такой непрерывности контактов между органами чувств и их объектами, приносящими удовольствие и боль. Если бы существовала такая преемственность, то обстоятельство Абхиманы или воли, наблюдаемое как причинно связанное с этими двумя состояниями, должно быть полностью отвергнуто. Это также было бы несовместимо со всем ходом аргументов, направленных на то, чтобы отвратить Абхиману от сердца Арджуны. Но, с другой стороны, может произойти полное прерывание чередования состояний, точно так же, как происходит изменение цвета листьев и цветов, при этом последующее состояние никогда не меняется на предыдущее. Мы действительно наблюдаем, как непрерывность этих ощущений эффективно прерывается в глубоком сне, в обмороке или трансе, в глубокой медитации, сопровождаемой состоянием совершенной нечувствительности к внешним впечатлениям. Такова вариативность, которую здесь предполагается передать, чтобы объяснить, к чему приводит следующее предложение "**они непостоянны**". Итак, смысл всего стиха таков: контакты объектов с органами чувств, которые являются причиной возникновения холода и тепла (приятных и неприятных ощущений), сами по себе непостоянны, то есть могут вообще перестать быть источником каких-либо ощущений, удовольствия и боли. Поскольку способность или сила контактов доставлять удовольствие и т.д. может быть прервана, становится ясно, что контакты эффективны только при соединении с Абхиманой. Следовательно, требуется, чтобы Арджуна сделал силу контактов неэффективной, отказавшись от Абхиманы. Если убрать одно из обстоятельств, наличие или отсутствие которых неизменно предшествует возникновению или отсутствию эффекта, мы не можем ожидать, что другие обстоятельства сами по себе вызовут этот эффект. (14.)

Об: — Несчастья или печали можно было бы избежать, если не идти в бой. Поэтому можно было бы спросить, почему человек должен идти на битву и стремиться преодолеть горе, пытаясь искоренить Абхиману. Рассеивая это сомнение Арджуны, Господь указывает, что отсутствие горя, которого можно достичь, уничтожив Абхиману, или ложную любовь к телу, и т.д., хотя само по себе является великой целью,

становится также средством реализации окончательного блаженства, и говорит:

О Бык среди людей, с кем бы эти (контакты) ни происходили в действительности, тот Пуруша, который невозмутимо относится в равной степени к удовольствию и боли, становится пригодным для бессмертия. (15)

Термин "**Пуруша**" используется здесь для передачи двух фактов : тот, кто обладает истинным восприятием тела; и тот, кто знает Совершенное (Брахман). **Невозмутимый**, то есть способный оставаться выше влияния возбуждения или уныния, которые могут быть вызваны приятными или болезненными ощущениями; тогда он может относиться к удовольствию и боли одинаково. Он рассматривает даже удовольствие как страдание из-за того, что к нему не стоит стремиться. Точно так же, как боль не является целью человека, так и удовольствие, получаемое от объектов, удовлетворяющих чувства, также не является целью, к которой следует стремиться, поскольку это является препятствием на пути к поиску вечного блаженства. Тот, кто таким образом рассматривает и удовольствие, и боль в этом свете, приходит к выводу, что и того, и другого в равной степени следует избегать. Следовательно, человек, мужчина или женщина, лишенный Абхиманы, которого перспектива удовольствия или боли нисколько не волнует, способен вступить на путь Мукти. Этот термин "**невозмутимый**" дает ключ к следующей стадии становления безразличным к удовольствию и боли. И это безразличие приводит к пресечению Абхиманы; ибо теперь душа перестает смотреть на определенные вещи как на причину удовольствия, в то время как в других вещах она не видит источника боли. Два смысла термина "Пуруша" устраняют два возражения.

(1) Во сне и некоторых других состояниях отсутствие Абхиманы может быть общим как для мудрого человека, так и для мирских людей невежества; и в таких состояниях, когда чувства отсутствуют, можно предположить, что мирские люди также в равной степени имеют право на Мукти. Эта трудность устраняется, когда мы говорим, что Абхимана должна отсутствовать, когда Джива бодрствует, осознавая свое тело.

(2) Простое отсутствие чувств не может привести к бессмертию или Мукти, поскольку Шрути подчеркнуто утверждает, что только познав Его, душа обретает освобождение. Это возражение также снимается, если сказать, что человек, который видит совершенное Брахман способен преодолеть Абхиману и т.д.

А. Арджуна уже сказал, что убийство сородичей, какими бы негодьями они ни были, несомненно, привело бы к греху, который привел бы к проклятию в потустороннем мире. Следовательно, если он думает, что есть причина для печали, Господь говорит:

(а) Из несправедности не проистекает счастья (хорошего), (точно так же) как из праведности не проистекает ничего несчастливого (плохого); в верности обоих этих (фактов) в том виде, в каком они переданы, фактически убедились те, кто видел Истину. (16)

V. Термины *Sat* и *Asat* означают праведные и неправедные поступки соответственно; а термины *Bhava* и *Abhava* означает счастье и страдание. Предлагаемая война с целью наказания ненавистников Нараяны и их сторонников не может рассматриваться как несправедное действие и как таковая не может привести к страданиям в другом мире. С

другой стороны, это увеличило бы благословения в небесной обители. Вторая половина стиха приводит доказательства в поддержку этой точки зрения. Говорят, что великие и мудрые не только восприняли традиционную точку зрения, но и фактически убедились в ее убедительном и правдивом характере, в том, что праведный поступок никогда не приводит к несчастью, а неправедный поступок - к счастью.

Тот же стих имеет другое толкование в ответ на вопрос, влияющий на обоснованность аргумента, согласно которому вечная природа Кришны должна быть выведена из обстоятельства, не имеющего начала. Возражение заключается в том, что упомянутый аргумент может потерпеть неудачу из-за отсутствия наблюдаемого экземпляра для проверки. Ибо, кроме Кришны, было бы трудно найти того, кто существует без начала и без конца. Теперь этот стих продолжает показывать, что есть и другие вещи подобного рода.

(б) Точно так же, как не существует (предшествующего или последующего) несуществования Причины (Пракрити), так же не существует (двойного) несуществования Брахмана, и обе эти истины (переданные мудрыми) наблюдаются теми, кто непосредственно воспринимает Истину.

V. При таком толковании следует иметь в виду следующие моменты. Слово "Абхава" употребляется дважды, так же как и сказуемое. Слово "Сат" означает Брахман, разумную и действенную причину, а "Асат" означает неразумную и материальную причину. Можно просто написать предложение кратко-; таким образом, **у Сата и Асата нет Аххавы или отсутствия**. Цель сопоставления двух отдельных утверждений состоит в том, чтобы подчеркнуть истинность наблюдения за сосуществующими обстоятельствами в упомянутом аргументе. Следовательно, в последующем стихе перечислено много примеров, когда наблюдение может быть проверено. Даже здесь первого из двух утверждений достаточно для проверки; но второе предназначено для указания на неизменную связь обстоятельств, наблюдаемого и предполагаемого, а именно, отсутствие начала, отсутствие конца, во втором аргументе, где Шри Кришна; выдвигается в качестве экземпляра для проверки. Как и прежде, вторая половина предоставляет доказательства для принятия существования другой вещи, у которой нет начала и конца. (16)

А. Утверждение о том, что Пракрити, Пуруша и Кала существуют вечно, может иметь другую цель, и традиция может быть совершенно необоснованной; таким образом что восприятие Пракрити и Пуруши (Асат и Сат) невозможно, и их существование не может быть допущено. Следовательно, приведенные выше аргументы останутся несовершенными. Чтобы ответить на это возражение, Господь считает недостаточным доказать вечность того или иного, и поэтому переходит к изложению общих характеристик, благодаря которым создается и поддерживается наша вера в вечное существование.

Знай: абсолютно неразрушимо то, что само по себе пронизывает все это; никто не может разрушить то, что неизменяемо. (17)

V. В первом предложении следует понимать, что всепроникающая вещь не только неразрушима, но и лишена начала. Под термином **"неразрушимый"** можно понимать все, что не приходит в упадок в силу своей собственной природы, в то время как некоторые более могущественные причины, такие как проклятие или какие-то большие усилия, могут привести к его разрушению. Эта возможность сомнения устраняется второй половиной, которая гласит, что не может быть ничего достаточно мощного, чтобы разрушить то, что несократимо или неизменяемо. Таким образом, показано, что существуют вещи, отличные от Дживы, которые вечны по самой своей природе быть вездесущими. Это Варны (буквы или фундаментальные элементы языка), пространство и т.д., и их можно рассматривать как наблюдаемые примеры, необходимые для того, чтобы убедить нас в истинности посылок.

A. Шрути провозглашает, что душа является отражением или образом Бога; и отражение или образ должны быть созданы *Upadhi*, или условиями. Например, отражение лица зависит от зеркала или любой другой подходящей поверхности, что является главным условием, необходимым для его изготовления. В случае души только тело может быть принято за требуемое условие, и больше ничего нельзя увидеть. Отсюда следовало бы, что духовные существа, называемые душами, бренны, поскольку они обусловлены телом, которое само по себе бренно, как отражение лица в зеркале. Существование Дживы как таковой становится ограниченным поскольку само соотношение оригинала (*Bimba*) и состояния (*Upadhi*) непостоянно, как и в случае с отражением лица. Таким образом, казалось бы, аргументы, уже выдвинутые для доказательства вечной природы духовного существования, полностью опровергнуты. Чтобы опровергнуть это противоречие и рассеять сомнения Арджуны, Господь говорит:

Разрушимы эти тела вечных (душ), которые обитают в теле, которые неразрушимы и (подобны) неизмеримому; поэтому сражайся, Бхарата. (18)

V. Родительный падеж единственного числа в оригинале следует толковать во множественном числе как обозначающий класс, указывая на разрушаемое как на **"эти тела"**, указывается, что есть и другие тела, которые не являются тленными. Отсюда видно, что условием, необходимым для того, чтобы говорить о душах как об отражениях Господа, является не тленное тело, а нечто иное и постоянное. Таким образом, опровергается первое основание возражения в контраргументе. Отсюда также уместность атрибута **"вечный"**, который демонстрируется таким образом: души вечны, поскольку их состояние, или упадхи, также вечно, в отличие от отражения лица в зеркале. Если опустить пункт **"обитающие в теле"**, то атрибут "вечный" будет означать, что Господь тоже обусловлен бренным телом. Второе основание для возражения отменяется пунктом **"которые неразрушимы"**. Ибо этот пункт означает, что Шарира (*Saririn*) не подлежит уничтожению, которое, как можно предположить, может возникнуть в результате изъятия или уничтожения связи между оригиналом и условием или обстоятельством для размышления. Иными словами, поскольку Бимба и Упадхи вечны и навечно связаны, нельзя предполагать, что когда будут уничтожены видимые и тленные тела произойдет разрушение души; в то время как образ лица ограничен в существовании, поскольку условия также ограничены.

Даже допуская, что это условие является постоянным, следует признать, что

оригинал, или Бимба, имеет конечную природу, поскольку только конечные вещи могут быть таковыми. Таким образом, поскольку условие и оригинал конечны или ограничены, их присутствие или относительное положение, как и в случае любого отражения в зеркале, обязательно ограничено во времени. Следовательно, невозможно понять, как душа, о которой говорят как об образе, может считаться вечной. Чтобы рассеять такое сомнение, добавлено предложение **"которые подобны неизмеримому"**. "Неизмеримое" означает неограниченное, то есть вездесущее. Душа, конечно, не вездесуща, и поэтому она образно передает общую ситуацию и сходство; то есть душа (в определенном отношении) подобна вездесущему Господу, то есть Его образу. Таким образом, можно понять вечную природу души, чье отношение к вездесущему Господу, её оригиналу, не может быть ограничено во времени. Что касается вопроса о вездесущем существе, являющемся Бимбой образа, следует отчетливо иметь в виду, что в случае души термин "образ" или "отражение" используется для обозначения определенного сходства или уменьшенного подобия Господу, но не в обычном смысле. Соответственно, сутра Шри Бадараяны гласит следующее. "Противоречия, влияющего на авторитетность Священного Писания, не возникает, поскольку душа всегда существовала вместе с Высшим Существом, и, таким образом, это также отмечено в Священном Писании" (II. III. 30).

Последняя часть Шлоки завершает аргументацию и излагает результат. следовательно, т.е. поскольку оригинал, условие и их взаимосвязь непрерывны и, следовательно, душу нельзя считать тленной, контраргумент не выдерживает критики. Аргументы, приведенные в стихе 12, непоколебимы и доказывают, что душа вечна. Когда старое и изношенное тело теряется, есть утешение в том, что на его место приходит новое. Горе, вызванное потерей друзей, родственников и т.д. можно преодолеть и отбросить, отказавшись от Абхиманы, и это (отбрасывание) является самым верным путем к высшему благу человека. Поэтому, о, Бхарата, сражайся в поклонении славному Господу.

Можно было бы спросить, почему душа должна поклоняться Господу, хотя оба они одинаково вечны. Ответ на этот вопрос также содержится в стихах 17 и 18.. Теперь они могут быть переведены следующим образом:

Знайте, что это то нетленное, чем все это пронизано, и т.д.

То есть Господь есть то нетленное, которым все это (вселенная, пространство, время и качества) пронизаны. Брахман, Господь Вишну, абсолютно связан со всем временем, пространством и превосходными качествами - вот что подразумевается под проникновением. Частица "Tu" в оригинале привлекает внимание к различию между вечным Господом и душами и т.д., которые также вечны. Разрушение или бренность могут быть четырех видов, а именно: быть не вечными, быть подверженными потере тела, быть подверженными страданиям и быть несовершенными. Господь нетленен во всех смыслах, тогда как о времени, пространстве и Варнах (алфавите), хотя они вечны и связаны со всем пространством, нельзя говорить как о совершенных качествах. Душа также вечна, но ограничена в отношении пространства и качеств.

И снова можно спросить, что, хотя Господь может быть неразрушимым или нетленным во всех смыслах, все же, что является той особенностью в Господе, которая

отличает Его от души с точки зрения неразрушимости? В ответ на этот запрос продолжается первая половина. Здесь слово "Saririn" (воплощенное) означает тех, кто имеет бrenную или смертную оболочку, то есть тех, кто все еще находится в Сансаре. Поэтому следует понимать, что души, которые вечны в своей сущностной форме, обладают телами, которые разрушаются (и обязательно создаются). Когда говорится, что тела душ в Сансаре имеют начало и конец, становится ясно, что тело освобожденных душ не имеет внешнего характера, влекущего за собой рождение или смерть. Гораздо более ясно, что Господь, который правит освобожденными, также имеет существенную форму или тело. Таким образом, указывается, что горе - это неизбежное зло, которое постигает тех, кто заключен в смертную оболочку, подверженную рождению и смерти, и что души, очевидно, несовершенны в отношении качеств. Таким образом, душа, хотя и вечна по своей сущности и существованию, подвержена разрушению в трех других смыслах, в то время как Господь абсолютно свободен от этого во всех смыслах. Следовательно, разница между ними очень велика, и необходимость поклонения Господу со стороны души в заключение подтверждается третьей и четвертой строфами. Теперь, чтобы истолковать это - следовательно, то есть, существует огромная разница между Господом и душой, и Господь превосходит все души Своими высшими и совершенными достоинствами; сражайся ты, о Арджуна, в поклонении Господу, который абсолютно нетленен и неограничен во времени, пространстве и качествах. Сила последних двух эпитетов, "нетленный" и "неизмеримый", заключается в том, что Господу следует поклоняться не только потому, что Он нетленен во всех смыслах, как уже указывалось, но и потому, что, будучи абсолютно нетленным, Он является единственным независимым Правителем Вселенной и что Мукти (спасение) полностью в Его власти, и Он дает Мукти, когда Ему поклоняются, выполняя обязанности, возложенные на каждого в этой жизни, будь то война, жертвоприношение или что-либо еще. (18)

Возражение: Было сказано, что разумная сущность душ вечна, что Господь, будучи абсолютно нетленным во всех смыслах этого термина, является независимым Правителем и что душа, теряющая тело вопреки своему желанию и подвергающаяся последующим страданиям, ведет зависимое существование. Но вечная природа и зависимое состояние существования души, по-видимому, не подкрепляются разумом; ибо видно, как один убивает, видно, как убивают другого, и так далее; далее душа чувствует, что она является независимым автором таких действий. Чтобы устранить такое возражение, Господь говорит :

Тот, кто думает, что этот (человек) убийца, и тот, кто думает, что этот (человек) может быть убит — эти двое не воспринимают (истину); (ибо) этот (человек) не может ни убить ни быть убитым (19)

V. Человек, который думает, что эта душа является самостоятельным исполнителем в убийстве той души; и человек, который думает, что душа действительно убивается этим действием — оба они, тот, кто верит, что душа не вечна, и тот, кто верит, что в убийстве и других действиях душа самостоятельна, являются людьми, которые не воспринимают истину; они ничего не знают о вечном характере души и об абсолютно бесконечной и независимой природе Господа; они оба ошибаются. Представление

отбрасывается как иллюзия только тогда, когда правильное представление о рассматриваемой вещи получено путем фактического наблюдения и т.д. Что это за наблюдение? Вкратце это сказано так: он не убивает и его не убивают. Ибо, как было объяснено, Господь Бимба вечен, состояние, разумная сущность души не ограничено временем, хотя и конечна в других отношениях, связь Бимбы и Упадхи (состояния) вечна, и все это не имеет начала. Таким образом, Джива не убивает другую Дживу и не убивается сама. Джива, будучи всего лишь Прати-Бимбой и, следовательно, зависимой, не может сделать это самостоятельно. Это наблюдение за характером Дживы показывает ошибку, заключающуюся в том, что мы считаем его орудием убийства или пострадавшим от него; подобно мудрому, любая деятельность Дживы подчинена контролю Господа, но никогда не бывает независимой. Далее, следует также понимать, что ошибочно полагать, что Господь является разрушителем Дживы; поскольку разумное существование, а именно душа, не уничтожается Господом.

А. Было сказано, что и Господь, и душа не возникают и не уничтожаются. О Господе говорят, что Он абсолютно независим и совершенен, поскольку у Него нет рождения или происхождения даже в отношении тела; в то время как на ограниченный характер души указывают из-за того, что она подвержена рождению и т.д. в отношении тела и т.п. В подтверждение этих утверждений цитируются ведические тексты (таким образом):

Он не рождается и не умирает; и, будучи изначально существующим, он не создаётся снова; он нерожден и неразрушим, вечно обладает одним и тем же характером; он странник по телам; он не убит, когда убито тело. (20)

V. Он, Джива, по сути, нерожденный и не может быть разрушен. Если он нерожденный, то можно было бы спросить, следует ли понимать возникновение или рождение Дживы в том же смысле, что и мудрость Господа, которая существует вечно, не увеличиваясь и не уменьшаясь, и о которой можно говорить как о *порождаемой* время от времени Его непостижимой силой проявления. Такова идея, переданная Шрути "Он увидел это" и т.д. (Ch). В этом отказано Дживе, которая неспособна по своей собственной воле проявить себя такой, какая она есть по сути, подобно тому как Господь проявляет Свою мудрость, когда бы он ни пожелал.

Причина, по которой Джива, по сути, не рождается и не уничтожается, объясняется эпитетами **“нерожденный”, “неразрушимый” и “вечный”** приписываемым одному и тому же характеру. Эти качества в первую очередь присущи Господу, и, поскольку Джива подобна Господу, они в равной степени применимы и к ней. Принцип заключается в том, что когда атрибуты, предположительно принадлежащие одному, приписываются совершенно другой вещи, сходство обязательно передается. Таким образом, мы видим, что принцип аналогии, признанный в естественных науках, используется и в данном случае. С помощью первых двух эпитетов отрицается возникновение или разрушение Бимбы. Третьим эпитетом указывается, что связь между Бимбой и Упадхи также не имеет ни начала ни конца, и только в этом случае становится постижимой неизменность природы Дживы.

Когда говорится, что о Дживе нельзя говорить по аналогии с мудростью Господа как о проявляющем себя таким, каков он есть по сути, можно спросить, какие обстоятельства составляют наше представление о рождении или зарождении Дживы. В

ответ дается четвертый эпитет, а именно: **“он странник по телам”** и исходя из этого обстоятельства, мы говорим о Дживе как о рождающемся. Теперь может показаться, что это тело и есть Упадхи, разрушение которого влечет за собой разрушение души. Это сомнение снимается последним пунктом. Как было объяснено в стихе 18, Упадхи, или состояние, которое делает Дживу вечным образом Господа, также вечна и отличается от телесной оболочки, о которой также иногда говорят как об Упадхи. Таким образом, разрушение материальной системы не приводит к уничтожению Дживы, разумного существа.

Другая версия. Первая половина описывает Господа, а вторая - душу. В этой интерпретации сочетание *Naumat* должно быть разделено таким образом: *Na + Aumat*: что означает *Aumat Na*, эта (высшая) Личность, то есть Господь. Перевод стиха :

Эта высшая Личность не создается и не уничтожается; будучи (вечно существующей), Она временами становится проявленной; но Она никогда не рождается (с телесным телом). Эта душа тоже нерожденна и неразрушима и вечно имеет тот же характер, будучи странницей по телам; но она не уничтожается даже тогда, когда разрушается тело. (20)

V. Господь не подвержен ограничениям, связанным с приходом и потерей бренного тела; следовательно, нет необходимости говорить, что Господь, по сути, является абсолютным и вечным существованием, неспособным быть уничтоженным; следовательно, также ясно, что Господь является абсолютно независимым Правителем Вселенной. Тогда можно было бы спросить, как нам следует понимать рождение Рамы, Кришны и т.д., которых мы считаем Самим Господом. Сказано, что Сам непроявленный Господь всегда пребывает в формах Рамы, Кришны и т.д., но только временами Он проявляет Себя снова и снова представляя перед глазами мира и никогда не бывает отягощён материальным телом, как ограниченная душа.

Хотя, подобно Господу, Джива тоже нерожденна и неразрушима, она, однако, не становится абсолютной подобно Господу, ибо ее конечный характер всегда неизменен. В этом сила эпитета Шашвата в тексте, что означает что от вечности до вечности Джива не может избавиться от зависимого или конечного характера, который является самой её сущностью и природой. В силу этой природы, вполне объяснимой, человек, вопреки своим желаниям, подвержен переходу из одного тела в другое; и нет ни малейшей причины предполагать, что душа обладает независимым существованием. В последнем пункте указывается еще одна важная характеристика, которую следует иметь в виду: разрушение тела не является разрушением души. (20)

A. В стихе (19) было сказано, что невежествен тот, кто думает, что духовная природа Дживы поддается разрушению или обладает независимой силой, способной уничтожить ее. Там также было показано, что Джива вечна, Бимба, Упадхи и их связь вечны и безграничны, и она абсолютно зависима, будучи образом, т.е. только конечным существованием в отношении пространства и сил, а не времени. С другой стороны, по аналогичным причинам тот, кто понимает, что, хотя духовное существование Дживы вечно, но только Господь Хари является абсолютным Действующим лицом и Правителем, тот действительно мудрый человек, поскольку он отбрасывает ложную Абхиману, или представление о том, что он является независимым действующим лицом

или исполнителем чего-либо. Когда он не думает, что он сам является убийцей или один является убийцей другого, очевидно отсутствие Абхиманы или ложного представления о его природе, что является третьим доказательством того, что горе Арджуны неоправданно. Этот аргумент подтверждается следующим стихом.

Тот, кто знает, что этот (человек) неспособен быть потерянным, уничтоженным, что он нерожден и неизменен, — как может он, такой человек, думать о себе как об убивающем или заставляющем другого убивать или быть убитым. (21)

V. **"Неспособен быть потерянным"**: (1) Душа не потеряна поскольку Бимба, Упадха и их связь никогда не теряется. (2) Потеря может означать погружение в дурные качества. В стихе (14) было указано, что только из-за Абхиманы злые качества любви, ненависти, удовольствия и т.д. нападают на Дживу, и они не являются его неотъемлемыми атрибутами, и поэтому можно сказать, что он не потерян в злых качествах. Термин "потерянный" используется для обозначения того, что окружено злом или что является порочным, и поэтому потеря здесь означает зло. Под термином "неспособный к разрушению" подразумевается, что по своей природе он не подпадает под действие разрушаемых вещей.

Этот стих также означает: тот, кто знает этого нетленного и, по сути, неразрушимого, нерожденного и неизмененного Господа (как единого абсолютного Правителя), — он, такой (мудрый) человек, не может думать что он способен стать разрушителем чего-либо или заставить кого-либо другого вызвать разрушение. (21)

A. В стихе (20) термином "странник по телам" говорится о переходе Дживы из тела в тело. Это кажется возможным только тогда, когда и тело, и Джива тленны. Различие, которое в стихе (13) пытаются продемонстрировать между телом и Дживой, неубедительно, поскольку молодость и другие состояния тела не могут восприниматься как смена тел. Чтобы рассеять это затянувшееся сомнение относительно различия между вечной душой и бренным телом, ниже приводится еще одна иллюстрация:

Подобно тому, как человек, сбросивший изношенную одежду, получает другую, находит новую, так и обитатель тела сбрасывает изношенные тела и переходит к другим, новым. (22)

V. Лично и по существу Господь вечен; в то время как Джива отличается от Господа в этом отношении и, следовательно, становится объектом скорби. Даже признавая что Джива бессмертна, а обретение и потеря тела подобны смене состояний, таких как молодость, возмужание и т.д., в повседневном опыте все еще существуют рождение и смерть, являющиеся причиной страданий. Такой опыт несомненно будет получен в битве, и, следовательно, есть повод для скорби. Чтобы положить конец таким сомнениям Арджуны, этот стих продолжает:

Если допустить, что смена тела подобна состоянию юности и т.д., то нет повода для сожаления или печали; рождение и смерть тоже не могут быть причиной для печали, ибо это не что иное, как рост или опадение тела. Далее, точно так же, как снятие одежды не находится под контролем человека, так и старость и другие изменения

состояния тела и т.д. не находятся под контролем Дживы, которая, следовательно, должна ясно видеть свое абсолютно зависимое состояние.

А. Хотя бы просто силой времени или прерыванием любого из условий, которые делают Дживу пратибимбой (образом) Господа, духовное существование Дживы может и не угаснуть, но все же по какой-то экстраординарной причине, такой как использование чудесного оружия, возникает сомнение, что существование Дживы может быть отрезано, подобно голове Дакшапраджапати. Чтобы покончить с такими сомнениями, Господь говорит:

Оружие не ранит его, огонь не обжигает его, вода не смачивает его, ветер не сушит его (того, кто обитает в теле). (23)

V. "**Не смачивает его:**" не размягчает субстанцию так, чтобы она разделилась на части. (23)

А. Использование настоящего времени в приведенном выше утверждении все еще может оставить сомнение в том, что, хотя Джива не может быть ранена в настоящем, она может пострадать в каком-то будущем. Таким образом, необходимо утверждать, что Джива обладает такой природой, на которую невозможно повлиять никакими причинами в любое время, с этой целью делается следующее утверждение.

Он неразрушим, он негорюч, (его) вообще нельзя ни намочить, ни высушить; он вечен, вездесущ, стабилен, неподвижен и (связан) со звуком. (24)

V. **Он**, то есть Джива. Повторение "он" предназначено для того, чтобы передать "любого, кто является Дживой, без исключения этого персонажа". Откуда взялся этот персонаж? Ответ на этот вопрос содержится в части "Вечные атрибуты". Первые три слова второй половины: *Nityah, Sarvagatah, Sthanu*. *Nityah* (вечный) соответствует *Sarvagata* (всепроникающий). Термин "всепроникающий" следует перевести как "Тот, кто обладает всепроникновением". Теперь прилагательное "вечный" ограничивает всепроникновение в соответствии с принципом, объясненным в стихе 14 (смотрите стр. 18). Следовательно значение - "Тот, чье проникновение вечно или не ограничено временем", атрибут *Sthanu* (стабильный) передает, что Он не подвержен никаким изменениям даже по случайным причинам. В отношении атрибута *Sasvata* в стихе 20 указано только общее отсутствие изменчивости, и поэтому оно было переведено таким образом: "Вечно одного и того же характера"; атрибут "**стабильный**" предназначен для отрицания любой причины, достаточно сильной, чтобы "изменить его", как следует из вопроса. **Неподвижен**, лишен физического движения; то есть движение духовного существования есть движение физического тела не вызывается и не противодействует ему. **Связанный со звуком:** он познается посредством звука, т.е. посредством Вед и других свидетельств, таких как следующие: 1. "В Тебе, Правителе, совершенном во всех смыслах, нет никаких противоречий". 2. "Я, Сила понимания, возникающая от Господа безграничных сил". 3. "Его могущество провозглашается Священным Писанием совершенным и разнообразным, а Его сущностная природа состоит из совершенной мудрости, силы и активности." Хотя говорят, что Бог неподвижен, и все же всякая активность и авторство, передаваемые текстами "Он видел это" и т.д., возможны в Нем благодаря Его непостижимым и неограниченным силам. Нет необходимости переносить

всю активность на необъяснимую сущность Майи, в то время как ничто не противоречит концепции о том, что всепроникающий и непостижимый источник активен.

Можно сказать, что приведенные здесь атрибуты присущи только Господу, и применение их также к душе создало бы впечатление, что *они* идентичны. Это могло бы быть. Но, как уже отмечалось, возражения против этой точки зрения вынуждают нас принять ту конструкцию отрывка, которая придает смысл, согласующийся с теорией о том, что Господь и душа - абсолютно разные сущности; и когда идентичность не может быть истинной, использование одних и тех же атрибутов может означать только общую ситуацию и или сходство. Следовательно, в отношении Дживы эти слова следует толковать в определенном смысле следующим образом: Джива имеет сходство со славным Господом, который вечно вездесущ, т. е. Джива - это всего лишь образ или отражение Господа. Тем не менее, можно было бы спросить, как ответить на вопрос, почему Джива только из-за этого обстоятельства должна считаться неразделимой и т.д. В объяснение этого момента устанавливается следующее индуктивное утверждение. Все изображения, при отсутствии причин, свидетельствующих об обратном, имеют ту же природу и характер, что и их оригиналы. Соответственно, Джива устойчива и в этом имеет сходство с Господом. И в этом заключается значение эпитета **стабильный**. Атрибуты, используемые во второй половине стихов 18, 20, и атрибут "**вечный**" в настоящем стихе, все они предназначены для того, чтобы подчеркнуть этот факт (что душа подобна Господу) с различных точек зрения, не следует понимать в широком смысле и считать излишними. Каждый атрибут, как указывалось тогда и там же, отвечает на другой вопрос со ссылкой на одну и ту же теорию, показывая несколько атрибутов или характеристик Господа, с которыми сходны характеристики души. Это объяснение необходимо для того, чтобы помочь нам понять что, как бы ни была ограничена Джива в своих силах, она является вечной сущностью, по существу неизменной, отличной, с одной стороны, от Господа, а с другой - от неразумной материи, претерпевающей изменения.

Но все же можно отметить, что, когда в стихе 24 показано, что Джива неразделима и т.д., не может быть никаких сомнений в том, что никакая случайность не может уничтожить ее, и что стих 23 кажется излишним. Но эти два утверждения сделаны отдельно, чтобы шаг за шагом доказать одно и то же. Во-первых, когда вот-вот разразится битва, существующая вещь не будет замечена ни уничтоженной, ни сожженной и т.д. Этим первым утверждением просто указывается, что в настоящем Джива не разрезана и не разорвана на части. И согласно второму утверждению наблюдение распространяется на все времена.

Первое утверждение (в стихе 23) может относиться к Господу как к дающему дальнейшее объяснение Его природы, изложенное в стихе 21. Тогда значение таково: в стихе 23 сначала говорится об отсутствии какой-либо случайности, способной изменить природу Господа, т.е. Господь не поддается расщеплению и т.д. оружием и т.п., ибо Он приходит не для того, чтобы облечься в материальную оболочку; следовательно, это ясно, что Господь абсолютно независим и бесконечен. Повторение местоимения "Он есть" призвано передать, что это верно для любой формы или проявления Господа. Аналогичным образом следует понимать и значение последующего утверждения.

Во-вторых, утверждение в стихе 24 продолжает показывать, что Джива, также как и

Господь, не подвержена разрушению или повреждению в результате какого-либо несчастного случая или по другим причинам.

Теперь, если душа неразделима и т.д., то можно предположить, что она совершенно равна Господу. Тогда возникает вопрос, почему следует поклоняться Господу. Чтобы устранить это сомнение, вторая половина стиха 24 продолжает показывать, что душа всегда находится под контролем Господа. В этой интерпретации *sarvagatasthanu* - это одно слово; *Nityah* практически определяет действие, обозначаемое в нем корнем *stha*. Для строгой грамматики *Nityah* следует заменить на (*Nityam*) наречие. Значение третьей стопы таково: Он (душа) который всегда стоит на вездесущем Госпode и имеет размеры атома. Этим вездесущий Господь отличается от мельчайшей души, и также демонстрируется отсутствие равенства во всех отношениях. Опять же, если предположить, что Джива может перестать находиться во власти Господа и стать равной Ему во всех отношениях, тогда отпадет и необходимость поклоняться Ему. Чтобы показать абсурдность предположения, добавлен атрибут неподвижности. Смысл таков: по той причине, что душа стоит на Госпode (зависит от Него), она не отодвигается, т.е. не может вырваться из-под контроля Господа. Хотя эта идея подразумевается в предыдущем термине "*вечно стоящий на всепроникающем Госпode*", этот атрибут *неподвижности* призван опровергнуть любое возможное предположение о том, что душа может по какой-либо экстраординарной причине вырваться из-под контроля и стать независимой. Откуда это известно? Чтобы ответить на этот запрос, задается последний атрибут. Таким образом, слово *sanatana* происходит от *saha + nada*, *sanada*, в ведическом Грамматически это становится *sanatana*, *tana* заменит *da*. *Nada* - это звук, слово, наконец, Веды. *Sanada* означает связанный со звуком или Ведами, то есть то, о чем говорится в Ведах как о предмете, подчиняющемся содержащимся в них предписаниям и запретам. Отсюда ясно, что душа всегда находится под Его контролем. Такое толкование стиха основано на аналогичном и недвусмысленном утверждении в "Вишнупуране". (24.)

А. Если Высшее Существо является опорой атомной души, то почему тогда Его не видят (не воспринимают) как такового? Здесь Сам Господь говорит:

**Он непроявлен; Он непостижим; Он неизменяем; Он (так) описан (Шрути).
Следовательно, не подобает, чтобы, узнав, что это (душа) таково, ты горевал.
(25)**

V. **Он**, Господь, о котором говорится как о всепроникающем в предыдущем стихе.

В стихе 23 было сказано, что даже в отношении Своей личности Господь, будучи неразделимым и т.д., абсолютно независим. Если мы будем говорить о Его личности и о Его проникновении, то трудно понять, почему Он **непроявлен**. Чтобы устранить это сомнение, добавляется второе предложение, которое означает, что Он обладает **непостижимыми** (и непознаваемыми) силами. Тогда снова возникает возражение, что если Господь не проявлен, то шрути, которые говорят о видении Господа, должны стать бессмысленны и перестают быть авторитетными. Это возражение также снимается вторым пунктом; и оно обсуждается в Сутрах III-II-27. Можно предположить, что при разрушении или уничтожении даже непостижимая сила должна проявиться. Чтобы отбросить это, есть следующий атрибут **неизменяем**. То есть, другими словами, эта сила

никогда не изменяется. Откуда все это известно? Ответ содержится следующих изречениях: У Него нетленное тело; Он - благоухание; **Он описан**; Он описан - в таких Шрути, как следующие: “Он излучает знание; Он обладает непревзойденной доблестью, безмерной мудростью, безмерным блаженством; Он - Господь Вишну, Верховный и нетленный ”(Paingins’ Sruti).

Повторение местоимения указывает на то, что речь идет о различных проявлениях Господа, которые все имеют одну и ту же природу. Это является причиной повторения местоимения также в стихе 23; здесь повторение как местоимения, так и отрицательной частицы в противном случае было бы бесполезным.

Теперь все возможные сомнения рассеяны, и вечный характер Атмана установлен. Тема завершается во второй половине: Следовательно, вечное существование души устанавливается на трояком основании, что душу невозможно разрушить (1) прерыванием отношений с Господом, чьим образом она является, (2) проклятиями или благами, и (3) действиями оружия, стрел и т.д. ты должен знать, что это (Джива) является таковым, то есть вечным и т.д., и, следовательно, нет причин горевать о нем.

Или заключительное предложение может отвечать на следующий вопрос Безусловно, только Господь является абсолютным Правителем, как описано выше в главе 24 и далее. Что из этого следует? Следовательно, поскольку лишь один Господь абсолютно независим от всего и является дарующим свободу от всех страданий и высшее благо душе, тогда если соблюдая свои собственные обязанности на войне и т.д., ты воспринимаешь славного Господа таким, каким он есть, непроявленным, и т.д., то переживание страданий Самсары (мирской жизни) закончится для тебя и ты , несомненно, будешь спасен. А потому, познав Его таким образом и поклоняясь Ему, исполняй свои собственные обязанности, избавься от всех видов страданий,

А. В свете уже приведенных аргументов можно согласиться с тем, что душа вечна. Все же еще существуют горькие переживания рождения и смерти, которые заключаются в приобретении и потере телесных оболочек. А на поле боя смерть неизбежна. Из-за этого обстоятельства мои родственники наверняка будут несчастны, а значит, и я тоже. Чтобы изгнать эту печальную мысль из ума Арджуны, Господь говорит:

Или если ты думаешь о нем как о когда-либо рожденном или как о когда-либо умершем, даже тогда, о могучерукий, тебе не подобает горевать. (26)

V. **Когда-либо** (Nitya) здесь усиливает акцент. Первое предложение означает: “Если ты должен думать о нем как о имеющем лишь одно рождение”. Второе означает “Или если ты должен думать о нем, как о имеющем лишь одну смерть, т.е. если однажды он мертв, то мертв навсегда”. В любом случае причин для горя не видно, оба они (рождение и смерть) неизбежны в соответствии с твоей собственной гипотезой. (26.)

А. В предыдущем стихе первая половина выражает сомнение Арджуны, а вторая половина говорит, что его горе беспочвенно. Но насколько оно беспочвенно, заявлено не было. Следующий стих обосновывает вывод о том, что рождение и смерть неизбежно следуют друг за другом, пока не будет достигнута Мокша.

Ибо неизбежна смерть для рожденных, и несомненно рождение для мертвых, поэтому в вопросах неизбежных ты не должен горевать. (27)

А. Этот момент дополнительно разъясняется описанием природы рождения и смерти в следующем:

Тела (существ) берут свое начало в Непроявленном, имеют проявленную середину (состояние) и действительно имеют свой конец, о Бхарата, в Непроявленном; О чем тут можно горевать? (28)

V. *Тела*. Термин "*Bhuta*" в оригинале буквально означает то, что производится или воздействует. Здесь это означает тела душ. И можно отметить, что в данном контексте было бы бесполезно использовать этот термин в каком-либо другом смысле. Понимать это в довольно широком смысле для обозначения чего-либо в грубом состоянии означало бы ослабить аргументы и свести на нет саму цель проведения различия между Разумным Бытием и неразумными и тленными условиями, окружающими его.

Другая версия 27 и 28. Тщетность горя доказана аргументами, уже изложенными Самим Шри Кришной. Шри Кришна не нуждается в доказательствах того, что опасность для тела неизбежна, ибо это несомненно для самого Арджуны. Итак, Господь говорит, что здесь нет места для горя. Теперь снова интерпретируем этот стих.

Далее, если ты знаешь, что он неизменно рождается и неизменно умирает и т.д. (27)

V. *Далее* означает: оставьте в стороне "Все объяснения, приведенные ранее" и обратитесь к своим собственным наблюдениям и знаниям. Когда ты осознаешь, что рождение и смерть неизменно постигают создания и они сменяют друг друга, и когда ты понимаешь, что это чередование состояний невозможно остановить, это наблюдение и знание должны заставить тебя увидеть неуместность скорби. Скорбь о том, что неизбежно, оказывается бесполезной. Таким образом, в том же стихе приводится причина, по которой нужно отказаться от горя. Затем следует заметить, что следующие два стиха просто резюмируют этот неизменный закон и объяснение рождения и смерти предназначено для того, чтобы более ясно показать тот факт, что душа имеет зависимое существование. Итак, в конце стиха 28 смысл этих двух стихов следует понимать следующим образом:

Следовательно, не подобает оплакивать рождение и смерть души, поскольку они неизбежны, и точно так же не подобает считать ее независимой. Ибо если бы она была независима, было бы непоследовательно и невозможно предположить, что она должна быть подвержена таким ограничениям. (28)

А. Тогда кого следует считать Абсолютно Независимым? В стихах 23 было сказано, что Господь должен быть известен как абсолют но не было сказано, что так следует думать только о Господе. Теперь это сомнение, а именно, что кто-то другой также может быть абсолютным, рассеивается с помощью приставки "*vat*", и в заключение в следующем стихе передается абсолютная и бесконечная природа Господа:

Кто-то воспринимает Его как чудо; точно так же кто-то говорит о Нем как о чуде; и кто-то слышал о Нем как о чуде; но даже и услышав, может вообще Его

не знать. (29.)

V. **Кто-то:** Кто-то, обладающий природой сатвики, то есть той естественной склонностью, которая ведет человека к добродетели и любви к Богу. **Он:** Господь, о котором говорилось в первой половине 25-го стиха. Господь действительно великолепен благодаря Своему абсолютному могуществу, и только человек, обладающий сатвической природой, может думать о Нем как о чуде. Как в знаменитом сравнении "Небеса подобны небесам", он думает о чудесном Господе, сравнивая Его с Самим Собой. Таким образом, становится ясно, что никто иной, кроме Господа, не является абсолютным; и в этом сила суффикса "vat".

Снова кто-то, кто является Сатвикой, кто воспринимает, говорит о Нем как о чуде, о Том, кто действительно является чудом. Как и в примере "Океаны подобны океанам", говорящий сравнивает Господа с Самим Собой, тем самым подразумевая отсутствие другого чудесного существа, подобного Господу.

Так же и кто-то из Сатвиков слышит о Нем как о замечательном, о Том, кто действительно замечателен. Как в хорошо известном сравнении "Битва между Рамой и Раваной подобна битве между Рамой и Раваной", - здесь подразумевается, что не может быть ничего другого, о чем стоило бы услышать как о чудесном. Кто-то из Сатвиков может услышать о Нем, то есть ему могут рассказать Нем, ему кажется, что Господь - это чудо, и все же он может не понимать Его; ибо Господь - это Нечто несравненно чудесное. Верховный Правитель, должно быть, действительно является чудом для всех; но многие из них видят вещи такими, какими они не являются. Тот, кто может увидеть и описать вещь такой, какая она есть, всегда является редкостью.

А. То, что Джива вечна, было объяснено в стихе 12 и т.д. Этот вечный характер Дживы, являющийся ее собственной сущностью или природой, не обязательно должен находиться под контролем Господа, но говорится, что все находится под контролем Верховного Господа, и только он является абсолютным бытием всех сил. Это противоречие проясняется в следующем стихе.

Обитатель тела всегда неразрушим; (ибо) Он, о Бхарата, находится в теле каждого; поэтому ты не должен горевать ни о каком существе. (30)

В теле каждого человека, то есть в грубом теле, в тонком теле, называемом *Lingasārīra*, и в духовном "я" каждой души, Он, вышеупомянутый Господь, выступает в качестве Защитника. Таким образом, душа, обитающая в теле, всегда неразрушима. **поэтому**, поскольку Сам Господь стоит там как Защитник и душа не может быть уничтожена или изменена, у тебя нет причин горевать о каком-либо существе.

Другая версия 29. Поскольку следующий стих призван завершить тему, в нем описывается какая-то другая слава Господа - отличная от того, что уже было описано. Теперь аффикс "vat" обладает выразительной силой; **Он** относится к душе. Все это предложение означает: тот, кто знает, что эта душа является подобием вечного и нерожденного Господа и находится полностью под Его контролем, — он, такой человек, действительно чудо. Очень редко можно встретить человека, который говорит или слышит о Дживе как таковой.

Кажется, что каждый понимает свое собственное "я", когда он думает, говорит о себе

как о "Я". Разве мы можем сказать, что редко можно встретить человека, который знает свое "я"? Чтобы объяснить этот момент, вводится четвертое предложение. Кто-то может слышать о нем, воспринимать его и даже говорить о нем в общих чертах: но на самом деле редко кто может полностью и по-настоящему воспринимать его таким, какой он есть на самом деле, и описанным выше образом. То есть трудно найти даже того, кто понимает Дживу, которая является всего лишь подобием. Тогда кто вообще смог бы понять и описать славную природу и могущество Господа? Таково значение этого стиха (29.)

Стих 30. По тем причинам, что возникновение и падение тел неизбежны, и что душа в определенных отношениях подобна Господу и не подвержена разрушению, а условия, которые делают его Пратибимбой, вечны, в стихе делается вывод, что нет повода для печали. Таким образом, этот термин следует понимать как относящийся к причинам, изложенным выше. Хотя Джива подобна Богу в определенных отношениях, все же можно спросить, каким образом одного этого сходства достаточно, чтобы считать его нетленным. Следовательно, при решении этого вопроса следует отметить важность сделанного здесь вывода следующим образом: Силы Господа высоки и непостижимы и Его Высочайшее Присутствие в грубом теле и в духовном "я" является достаточным объяснением вечного характера души. Если Присутствие Господа таково, то мы можем только представить, насколько безмерна Его слава.

А. Со ссылкой на то, что Арджуна сказал в стихе, (29) Господь замечает:

Принимая во внимание свой собственный долг, ты не должен колебаться, ибо для кшатрия нет ничего более достойного похвалы, чем (вести) праведную войну. (31)

V. То, что душа существует вечно, не единственная причина для отказа от горя. В чем же тогда еще причина? **Принимая во внимание** и далее **ты не должен колебаться**, основано не только на том основании, что Атман неразрушим, но и на том, что, взирая на свой собственный долг, у тебя нет никаких причин для колебаний, ты не должен проявлять признаки страха или волнения и уклоняться от исполнения долга. Что касается замечания Арджуны о том, что он не может найти ни добра, ни счастья в убийстве своих сородичей, то вторая половина объясняет его ошибку. Добродетельность - это путь к счастью в высших мирах. **Праведная война** - это война, которая приводит к такому счастью. Слово *Dharma* происходит от корня *Dhri*, означающего "поддерживать". На самом деле, долг, когда он исполняется, становится чьей-то поддержкой. Этот термин также может быть использован в качестве личного существительного, означающего приверженца (Верховного Господа). Все, что делается в соответствии с заповедями Господа, на самом деле является исполнением долга и актом поклонения. Война, которую должен вести кшатрий, - это долг перед Богом. Таким образом, для кшатрия нет лучшего пути, которому он мог бы следовать ради будущего блага, чем выполнять свои собственные обязанности, изложенные в Священных писаниях. (31.)

А. Далее указывается, что когда появляется великое благо, со стороны человека глупо содрогаться при виде него и избегать его.

И по воле случая (Фортуна) разыскала (тебя); врата Рая распахнуты настежь.

Только счастливые кшатрии, о Партва, вступают в такую войну. (32)

А. **По воле случая** - без усилий или неправомерно; это также означает *по воле Верховного Господа*. **Врата Рая распахнуты настежь** - средства обретения счастья в загробном мире, всегда под рукой. **Такая война** - которая является поклонением Богу, а также личным долгом. Такую войну находят только те Кшатрии кто обладают множеством заслуг, дающих им право на райское блаженство. Вторая половина также может быть истолкована таким образом: Благословенны те кшатрии, которым приходится вести такую войну. Таким образом, сомнение Арджуны о том, как он может быть счастлив после убийства своих сородичей, опровергается.

А. И снова Господь указывает, что если он избежит этой войны, то, несомненно, совершит явный грех и что поэтому он должен принять свой долг.

Далее, если ты не будешь вести эту праведную войну, ты откажешься (потеряешь) от своего собственного долга (характера) и чести, и тем самым навлечешь на себя грех. (33)

А. Господь говорит Арджуне, что он еще больше опозорится.

Кроме того, все существа (люди) будут рассказывать о твоём вечном бесчестии; а для того, кто высоко почитаем, бесчестие превосходит смерть. (34.)

В. Даже если Арджуна позволил бы людям рассказать о своём бесчестии, то во второй половине указывается более веская причина, по которой бесчестие не должно быть допущено. (34.)

А. Арджуна ожидает, что другие люди подумают, что он уходит с поля боя из-за своего великодушия, и будут петь ему дифирамбы. Но Господь указывает на то, что это невозможно.

Махаратхи (великие воины) подумают, что ты самоустранился от битвы только из-за страха, и среди тех воинов, которые тебя уважали, тобой будут пренебрегать. (35).

А. Результатом будет не только то, что воины будут легкомысленно относиться к тебе, но и

Твои враги произнесут много упреков, недостойных того, чтобы их произносили, клеветая на твою доблесть и способности; что может быть хуже этого несчастья? (36)

А. Что касается уверенности в успехе или поражении, которую Арджуна выдвинул в качестве аргумента, Господь замечает, что в любом случае терять нечего :

Если ты будешь убит, ты обретешь Сваргу; если победишь, ты будешь наслаждаться царством; поэтому встань, о сын Кунти, полный решимости

сражаться. (37)

V. Ты будешь наслаждаться царством - после этого ты также получишь Сваргу.

Согласно Шрути происходит следующее: “Пусть воины, которые сражаются в битвах и отбрасывают свое тело, несомненно, станут теми, кто тысячами раздает дакшины”. Это молитва, обращенная к Яме, которая в общих чертах относится ко всем, кто сражается на поле боя. Следовательно, следует понимать, что помимо победы здесь, успешные воины также получают Сваргу после смерти.

Поэтому, и т.д., в случае поражения или победы, поскольку должна быть достигнута одна и та же благородная цель, будь полон решимости, о Арджуна, сражаться и выстоять, то есть будь готов к действию. (37)

А. Арджуна сказал: “Один только грех - будет привязан к нам и т.д.". На это Господь замечает:

Признав равными удовольствие и боль, приобретение и потерю, победу и поражение - готовься к битве; тем самым ты ни в коем случае не навлечешь на себя грех. (38.)

V. Признав равными удовольствие и боль - считая, что удовольствие так же недостойно того, чтобы к нему стремились, как и боль; то есть, учитывая, что удовольствие тоже причиняет боль. После слов "приобретение" и "потеря", "победа" и "поражение" прилагательное "*Sama*" должно быть поставлено в оригинале с изменением рода.

Потери не стоят того, чтобы их искать; равно как и выгода. Точно так же на победу и поражение следует смотреть как на равные. Смысл всего этого таков: “Отказавшись от страсти к удовольствиям и т.д. и считая этой естественной обязанностью поклонение Господу, ты должен подготовить себя к битве; следовательно, сражаясь с верой в то, что это твой собственный долг и с преданностью Славному Господу, ты не совершишь никакого греха. С другой стороны, тебе достанутся только заслуги” (38).

А. Завершая тему, начатую в стихе 12, Господь намекает на тему, которая будет обсуждаться следующей, а также на связь этой темы с предыдущей.

Это знание в отношении Санкхьи было передано тебе; теперь выслушай его (что следует далее) в отношении Йоги, проникнутый этим знанием, о Партха, ты должен отбросить узы Кармы, (39)

V. Здесь термин Санкхья означает *знание Бога и души*. В предшествующем обсуждении в первую очередь рассматривалась душа, и с целью объяснения природы самой души также говорилось о Верховном Господе. Таким образом, и Господь, и душа образуют тему, которая на данный момент закрыта. Термин "**знание**" здесь следует понимать в смысле утверждений, дающих это знание. И этот термин **Йога** буквально означает *то, с помощью чего достигается что-либо*. Таким образом, Йога - это *средство для достижения цели*. Смысл всего стиха таков: о Партха, предыдущая беседа была проведена для того, чтобы дать тебе знание о природе души, а также о Господе, и теперь, что касается средств обретения этого знания, ты должен выслушать последующее изложение, которое завершится главой VI. Простое слушание не требует

установления каких-либо правил; следовательно, *слушать* - означает доверять *тому, что слушают*.

Термин "**знание**" для обозначения "уже сделанных утверждений" использован не для того, чтобы сбить слушателя с толку; он предназначен для того, чтобы внушить ему, что все сказанное изложено таким образом, чтобы передать требуемые знания.

Чтобы привлечь внимание ученика, во второй половине этого стиха и в следующем превозносится Йога. Вторая половина означает: когда ты проникнешься знанием о средствах, изложенных в моих словах, и примешь изложенный таким образом курс, ты действительно увидишь Брахмана, Верховного Господа, и обретишь окончательное освобождение от Сансары, рабства, вызванного Кармой. (39.)

Более того, здесь нет потерь в усилиях; не возникает никакого зла; даже частичное исполнение этого долга спасает (человека) от великого страха. (40)

V. **Здесь** - в отношении обязанностей, которым скоро будут обучать под названием Йоги, которые формируют источник мудрости и поклонения Господу, свободного от ожидания каких-либо плодов. **Усилия** - даже попытки исполнять праведные обязанности не пропадают даром, ибо даже начало в этом направлении не становится тщетным. Даже когда начатое выполнение обязанностей прерывается или когда вместо этого пренебрегают выполнением других обязанностей, с человеком не происходит никаких дурных последствий. **Даже частичное исполнение этого долга** - любое малое исполнение долга перед Богом, несомненно, избавит человека от великого страха перед Сансарой или мирским рабством. Итак, Арджуну призывают поверить в учение, которое ему сейчас предлагают.

О Дживе, очевидно, говорилось в предыдущих стихах, тогда как средства достижения знания о Брахмане, по-видимому, являются следующей темой. Более того, курс практики Нивритта-кармы не предназначен для того, чтобы быть Йогой или средством познания души. Теперь вопрос в том, как объяснить последовательность разделов, что было указано в качестве цели, и что будет предложено в качестве средств (для достижения цели). Объяснение можно сформулировать таким образом. В стихе 30 было указано, что редко встречается тот человек, который понимает истинную природу души как образа Господа и т.д., и что даже для того, чтобы познать душу, необходимо знать природу Господа. Однако, чтобы познать все это, единственный способ - обрести милость Господа, который должен быть доволен соблюдением Нивритта-кармы. В стихе 25 говорится, что познание Господа как абсолютно независимого бесконечного и т.д. ведет человека к достижению всех его высоких целей; следовательно, как бы случайно о Нем ни говорилось, познание Господа и знание средств для этого одинаково необходимы. Средства, описанные в дальнейшем, одинаково полезны для приобретения истинного знания как о высшей, так и о низшей реальностях. Отсюда последовательность и взаимосвязь этих двух тем. Более того, настоящее введение призвано прояснить взаимосвязь тем, как показано выше, и "подготовить ум слушателя", поскольку тема средств обсуждается во многих главах. (40.)

A. "Действительно, правил, касающихся средств познания, очень много и они даже кажутся противоречивыми; и они основаны на различных теориях. Как я могу тогда поверить Твоим собственным словам и довериться курсу, описанному ими?" Отвечая на

такой вопрос в сердце Арджуны, Господь говорит:

Учение, которое формирует истинный вывод, здесь только одно, о радость Куру, (тогда как) учения тех, кто не пришел к истинному выводу, разветвлены и бесконечны. (41)

V. Учение..... истинный вывод: т.е. учение, которое прививает *определенные* знания о вещах, которые, как окончательно известно, являются реальными с помощью точных авторитетов. Это учение указывает здесь только на один путь, относится ли он к миру или к Ведам; и никакого конфликта мнений по этому поводу не существует. Только такой образ жизни позволяет человеку исполнять обязанности, доставляющие удовольствие Господу.

Тех кто не пришел..... выводу: тех, кто лишен уверенности в отношении вещей, реальность которых доказана авторитетами, чьи учения в отношении средств познания обязательно разветвлены, то есть многогранны, имея дело с вещами и путями, взаимно противоречащими друг другу и отклоняющимися от направления Истины; и они бесчисленны. Господь хочет сказать: “Кто бы не стал избегать мнений, противоречащих Истине, и (напротив) не стал бы доверять тому, что считается совершенной Истиной и способствует ее достижению?” Он также имеет в виду, что путь, который он наметит, будет на разных этапах четко восприниматься как единый, одобренный всеми здравомыслящими авторитетами и абсолютным здравым смыслом. (41.)

А. Верно, теориями, не санкционированными Ведами, можно пренебречь. Но даже среди теорий, основанных на самих Ведах, некоторые утверждают, что обязанности, когда они выполняются, ведут только к Сварге; тогда как ты говоришь мне, что Сварга и другие плоды ограничены и являются результатами обязанностей, выполняемых с желаниями, и что только обязанности, выполняемые без какого-либо желания и с чистой преданностью Господу есть источник мудрости - теперь, как же возможно укрепить мою веру в Твои слова? Рассеивая это сомнение в сердце Арджуны, Господь осуждает различные мнения и теории, показывая, что они лишь кажутся ведическими.

Тех, кто из-за недостатка проницательности радуются букве Вед, говоря: “Нет ничего другого”; тех, кто сосредоточил свое сердце на желаниях или удовольствиях и считает Сваргу(Рай) высшей целью; тех, кто заявляют, что это Слово (Веды), которое предлагает (обещает) рождение, действие и его плоды, и предписывает церемонии со слишком большим количеством деталей, которые обещают принести цветок (ограниченных плодов) — это Слово склоняет к наслаждению и богатству; тем, чьи умы увлечены этим (Словом) и кто цепляется за удовольствия и богатство — этим людям отказано в знании истинных выводов (необходимых) для утверждения ума и сердца в Господе. (42-44)

V. То обеспечить такое состояние ума - самый важный шаг на пути к высшей цели человека. Слово *Samadhi* буквально означает прочно расположиться, утвердиться; здесь, успокоить ум. Локативный аффикс имеет смысл “с целью”; “по делу”.

Эти три стиха также следует понимать как объясняющие, как создается неверное

знание и как его можно искоренить. Конструкция в обоих случаях одинакова. В последнем случае слово *Samadhau* означает "для установленных понятий об истине", которые становятся реальным стимулом к исполнению долга по отношению к Всевышнему. С другой стороны, причина неправильных мнений кроется в словах плохих мыслителей и плохих учителей, которые ничего не знают о природе Господа и о небесном состоянии, составляющих суть Вед, которые принимают очевидный смысл и учат, что Веды только указывают путь к Сварге и другим конечным благам, и которые преданы только наслаждениям. Таким образом, смысл заключается в том, что если избегать таких учений, то неправильные представления обязательно исчезнут. (с 42 по 44.)

А. Изложив, таким образом, важность обещанной *Йоги* и отбросив как осуждаемые другие взгляды, препятствующие вере в Его слова, Господь переходит к рассуждениям, главным образом, о *Йоге*. (Эта тема рассматривается в конце главы VI, с перерывами также обсуждаются несколько второстепенных вопросов).

Веды по-видимому говорят о том, что относится к трем качествам; освободи себя, о Арджуна, от действие трех качеств; стой в стороне от пар противоположностей; всегда придерживайся Вечно Превосходного; будь свободен от забот о выгоде и безопасности; (и) пусть Господь всегда будет с тобой.(45)

V. **Три качества:** три материальных принципа: известны как Сатва, Раджас и Тамас. Термин *Traigunya* означает то, что относится к трем гунам, результаты или эффект, производимые ими, а именно Сваргу и другие желаемые цели. Слово *Vishaya* приводится в текстах как синоним *Vada*, как оно используется в стихе 42 и в *Mukhato-vachanam* - это слово было переведено фразой, о которой, **по-видимому говорят**, что лучше всего соответствует контексту. При поверхностном понимании Веды, по-видимому, трактуют об обязанностях, которые приводят лишь к Сварге и другим ничтожным желаниям. Поэтому желательно, чтобы человек не был введен в заблуждение тем, что, как кажется, случайно передают Веды. Соответственно, Арджуне советуют отказаться "от погони за теми плодами, которые могут принести эти три качества, и обратить свое внимание на более глубокий смысл Вед.

Термин *Traigunya* может также означать — земное рабство, которое также является следствием трех гун, которые приносят с собой Сваргу и другие конечные результаты действия. Это мирское рабство, или *Traigunya*, и есть *Visha*, яд, которому противодействуют Веды. Итак, смысл первого предложения таков: Веды противодействуют действию яда, называемого Сансара, которая является следствием трех качеств. То есть Веды в основном имеют дело с объяснением природы Всевышнего и знанием, ведущим к окончательному блаженству. Второй пункт требует, чтобы Арджуна заметил этот дух Вед и следовал ему, но не был введен в заблуждение поверхностным содержанием Вед.

Dvandva может означать пары удовольствия и боли и т.д., приведенные в стихе 38; или возбуждение и уныние, вызванные их переживанием. *Nitya-Satva* означает вечно чистый; это Господь, обладающий вечно и абсолютно чистыми качествами. Человек должен всегда опираться на такого Господа, т.е. думать о Нем каждое мгновение. Как

это возможно сделать? Последний термин *Atmavan* содержит ответ. Это означает, “тот, с кем Господь, т.е. тот, кто постоянно помнит, что Верховный Господь Хари является его господином”, как того требует сутра IV.I.3. *Yoga*, здесь означает обретение того, чем я еще не обладаю. *Kshema* - это защита того, что приобретено и чем владеют. Этот запрет относится только к вещам, запрещенным согласно Шастрам. Человек должен отказаться от забот о приобретении или сохранности таких вещей, не следует ни думать о них ни лелеять какие-либо желания. Полный смысл таков: обладать описанными здесь качествами, избегать их противоположности, и знать, что только славный Господь, чья милость является самым верным путем к вечному блаженству, формирует учение и дух всех Вед, а не обряды и церемонии, рассчитанные на исполнение наших ничтожных желаний; и, отказавшись от таких действий, постоянное воспоминание и созерцание Верховного Господа как вездесущего и совершенного во всех превосходных качествах и как хозяина самого себя является средством обретения мудрости. (45.)

А. Возражение возникающее здесь: было сказано, что те, кто исполняет свои обязанности из побуждений, не могут надеяться на спокойную и безмятежную жизнь, обретение мудрости и освобождения. Осуждая таких людей и требуя, чтобы Арджуна отвернулся от результатов *трех гун* становится ясно, что следует избегать Камьякармы и постоянно практиковать Йогу. Но эта точка зрения кажется несправедливой; ибо точно так же, как приверженным одной только Карме отказано в плодах знания, точно так же и тем, кто следует только путем мудрости, должно быть отказано в плодах, обещанных последователям Кармы. Таким образом, пути познания и действия различны и одинаково эффективны в соответствующих сферах. И нет никаких причин превозносить одно над другим. Этот запрос рассматривается следующим образом:

Та цель, которая реализуется в океане, та же цель (в такой степени) (реализуется) в колодце; (таким же образом), та цель, что реализуется во всех Ведах, та же цель в такой степени осознается ученым человеком, который видит Брахмана. (46)

V. При толковании этого стиха поставьте многоточие *Yatha.....Evam* (точно так же, как..... так же и). Слова "*Yavan*" и "*Tavan*" должны быть повторены еще раз. Какая цель и в какой степени осознается человеком, а именно в отношении омовения, утоления жажды и т.д., в водном пространстве, подобном океану, эта цель в такой степени может быть реализована даже в колодце. Аналогично, какую цель и (в какой степени) последователи Камьякармы реализуют, совершая действия, описанные во всех Ведах, а именно Сваргу и другие объекты их желаний, эта цель, в такой степени, реализуется тем, кто глубоко сведущ в божественном знании и кто видит Брахмана, то есть в силу своего непосредственного восприятия и знания Брахмана, ИСТИНЫ.

Хотя плоды, относящиеся к мудрости, могут не достаться исполнителю Кармы, и наоборот, плоды, относящиеся к Карме, могут не достаться мудрому, тем не менее результаты или плоды мудрости подобны водам океана великой необъятности; в то время как результаты, полученные с помощью Кармы, очень ограничены, как вода в колодце. Таким образом, здесь нет никакого сравнения; между ними. Поэтому совершенно разумно осуждать действия, ведущие в конечном счете к ничтожным и мимолетным целям, и призывать человека следовать Йоге, пути, ведущему к знанию,

который достигает для него возвышенных и вечных целей.

Термины "*Vidjanat*" и "*Btahmana*" в оригинале соответственно означают "тот, кто познал Бога с помощью Шастр и других средств" и "тот, кто познает Бога путем непосредственного восприятия духовного "я"". Оба они даны как атрибуты одного и того же индивидуума, чтобы показать, что изучение Священных писаний и т.д. причинно связаны с действительным видением Брахмана Дживой в его сущностном и незащищенном состоянии.

Другая версия: Было сказано, что человек не должен быть введен в заблуждение кажущимся смыслом Вед в отношении обязанностей в погоне за желаниями; и в вопросе отказа от них, как требовалось, следует искать истинный смысл Вед как противоядие от яда *Trigunya*. Тот, кто правильно понимает истинный смысл всех Вед, то есть что Верховный Господь Хари доволен выполнением обязанностей без каких-либо мотивов, достигает возвышенных результатов; и это дает достаточную причину и побуждение отказаться от Камьякармы, идея о которой содержится в этом стихе. Переведем его еще раз.

Та цель, что должна быть реализована в самом возвышенном Господе Господствующим, который управляет всем сущим и который стоит на необъятных просторах вод, эта цель реализуется приверженцем Брахмана, обладающим ясным пониманием всех Вед. (46.)

Примечание: Эта интерпретация полностью основана на Смрити цитируется в Бхашье.

А. "Исполнение ведических обязанностей ради конечных целей было осуждено. Это неправильно, ибо в тексте "Пусть тот, кто желает Сварги, занимается Йогой", это желание также предписывается. То, что предписано Ведами, не может быть осуждено. И нельзя сказать, что мотив или желание не предписываются так же, как и исполнение, чтобы избежать путаницы двух правил в одном предложении; поскольку предписание следует толковать как применимое к исполнению, ограниченному желанием или мотивом. Таким образом, это в равной степени правило, подкрепляющее желание". Чтобы рассеять такое заблуждение, Господь говорит;

У тебя должна быть заинтересованность только в отношении совершения действия, но никогда в отношении его плодов; (поэтому) не делай плод мотивом для действия и не допускай, чтобы с твоей стороны была какая-либо привязанность к бездействию. (47)

V. "**У тебя**" означает Арджуну и включает в себя каждого мудрого человека, принадлежащего к любой касте или сословию. "**В отношении плодов**" в отношении желания плодов, то есть в желании обрести Сваргу и т.д. Смысл первого пункта заключается в том, что ведическое предписание относится только к *исполнению* долга; однако оно не предписывает исполнять желания, поскольку ни одно желание не подпадает под действие установленных правил. Откуда такая точка зрения? В тексте "Только выполнение обязанностей и т.д." (Иса. 2.) говорится, что грех нарушения возникает не из-за отсутствия мотивов, а из-за неисполнения долга. Таким образом,

ведическое предписание направлено только на то, чтобы использовать первичное желание человека, привязав к нему обязанность; но не на действия, ограниченные мотивами, то есть действия и мотивы в совокупности.

Если сказать, что от Кармы можно было бы полностью отказаться, поскольку она включает в себя только труд и боль, то последнее предложение исправляет ошибку. Это означает: ты сам и каждый мудрый человек, подобный тебе, не должны быть привязаны к бездействию, то есть не должны стремиться к тому, чтобы не выполнять свои обязанности. Хотя обязанности, свободные от мотивов, могут непосредственно не приводить к Сварге и другим конечным результатам, они, безусловно, порождают сильную преданность славному Господу, Его знанию и милости, которые формируют непосредственный шаг к достижению высшей цели человека, а именно к благороднейшей и вечной жизни в блаженстве на небесах. Стремление к этим высоким целям само по себе является достаточным для действия мотивом, не вызывающим возражений. Более того, высокодушные Прачетасы своим примером иллюстрируют желательность поиска таких объектов (смотрите Бхагавату, Скандху IV). Так говорится и в сутре Бадараяны (III.IV. 43). Можно было бы спросить, чего может достичь соблюдением обязанностей мудрый, которому освобождение гарантировано с самого зарождения мудрости? Существует польза для соблюдения предписаний мудрых, а именно для усиления как мудрости, так и небесного блаженства (см. Сутру I.III. 33)

Как было сказано в стихе 45, слово *Atmavan* предназначено для того, чтобы передать связь между Богом и Душой и необходимость со стороны последней созерцать Его как своего Господина. Чтобы прояснить тот же момент, в этом стихе делается замечание. Теперь смысл таков: ты сам и все другие души обладаете только способностью и пригодностью для выполнения работы, но никогда не имеете власти над плодами своих действий. Только Господь может раздавать плоды (см. Сутру III.II.39). Таким образом, сила Господа повелевать результатами и отсутствие такой силы со стороны души ясно устанавливают связь между ними, а именно, что они абсолютно отделены друг от друга во всех отношениях.

Третье предложение превращает учение о последнем пункте в правило. Теперь термин *Karmaphalahetu* = *Karmaphalasya x hetu* = источник плодов действия. Этот источник - Верховный Господь, тебе не следует даже думать о том, что ты можешь Им стать.

Как уже говорилось, достаточно постоянно размышлять о Господе. Для чего следует выполнять эти обязанности? На этот вопрос четвертое предложение отвечает следующим образом: Ты сам и все подобные тебе не должны предаваться бездействию, то есть не должны принимать решение отказаться от возложенных на тебя обязанностей, ибо нарушение закона повлечет за собой наказание. Так заявляют Шрути. (47.)

А . Если бездействие запрещено, что именно следует сделать?

Придерживаясь позиции Йоги, выполняя свои обязанности, о Дхананджая, отрекаясь от привязанностей, будучи одинаковым в успехе и неудаче; (это) состояние одинаковости называется Йогой. (48)

V. **Йога** - это путь к знанию. Занять свою позицию в отношении Йоги - значит следовать этому пути. **Отказ от привязанности** к плодам кармы (выполняемым

обязанностям); и тем самым быть одинаковыми, то есть одинаково незатронутыми успехом или неудачей; исполнять свои обязанности ради милости Господа.

Последний пункт представляет собой краткое определение Йоги, в котором излагаются ее основные характеристики. Его определение предназначено для того, чтобы предотвратить ошибку, заключающуюся в том, что Йога является либо "отречением от мира", либо "одинаково незатронутой успехом или неудачей". То последнее является существенной характеристикой, в то время в основе ее лежит отречение. Следовательно, полное определение Йоги - это "обладание невозмутимостью, сопровождаемое отречением". (48.)

А. Было сказано, что плоды кармы ничтожны по сравнению с плодами знания, и что поэтому следует искать и практиковать средства познания. Далее здесь, ниже, указывается, что карма как средство, ведущее к высшей цели человека, намного уступает знанию.

Воистину, карма намного, намного ниже знания как средства, о Дхананджая; прими прибежище в знании; достойны сожаления те, у кого есть мотив для их действий. (49)

V. Вторая половина содержит другую версию. Когда говорят, что знание выше кармы, может быть допущена ошибка, заключающаяся в том, что на заре мудрости человеку больше не на что смотреть. Чтобы устранить эту ошибку, вторая половина гласит: даже когда знание воссияло, взирайте на Защитника; ибо раздающий плоды - это только Господь, и достойны сожаления те, кто считает себя хозяевами плодов своих действий. (49.)

А. То, что знание намного превосходит карму, было проиллюстрировано указанием на ничтожество тех, кто совершает действия, руководствуясь мотивами. Тот же самый момент снова иллюстрируется проведением различия между плодами кармы и плодами знания, которые сильно различаются по виду и характеру.

Обладая знанием (о Боге), он отбрасывает здесь как добрые, так и злые (деяния); поэтому напрягись ради Йоги (средств познания); (ибо) Йога наиболее эффективна среди обязанностей. (50)

V. **Добро и зло:** достоинства и недостатки, которые человек приобрел добрыми и злыми поступками. Что касается заслуг - мудрый человек позволяет погибнуть всему тому, что приводит к рождению, смерти и другим нежелательным результатам. Но он не позволяет погибнуть любой заслуге, возникающей в результате медитации и других чистых поступков, которые могут усилить свет знания и состояние блаженства на небесах; тогда как он отбрасывает абсолютно все недостатки. Таким образом, мудрость приводит к великим результатам, спасая его от всего зла и приумножая как его знания, так и блаженство. Итак, Арджуну просят подготовиться идти по пути знания и не жалеть усилий в этом направлении.

Несомненно, Йога незаменима. Но для чего нужно исполнение кармы без привязанности к плодам? В последнем пункте говорится; Йога, то есть обязанности, выполняемые ради Милости Господа со знанием Его величия и без какого-либо

стремления к плодам, на самом деле является мастерством в исполнении обязанностей, поскольку это приводит к плодам в вечности. Это действительно и есть Йога, ибо только долг, выполняемый без мотивов, является средством познания. (50.)

А. Здесь объясняются средства и последствия получения знаний.

Те, кто обретает знание (путем) отказа от плодов Кармы, несомненно, становятся мудрыми и освобождаются от уз рождения и достигают цели, лежащей за пределами страданий. (51)

V. **Отказ от плодов Кармы** означает и включает в себя отречение от плодов кармы, желания этого и т.д. Те (1), кто практикует Йогу или только те обязанности, которые предлагаются Господь, (2) кто благодаря истинному проникновению в Шастры видит Господа и Его Величие, (3) кто благодаря этим приобретенным знаниям достигает мудрости или прямого восприятия Истины, — те освобождаются от уз рождения и достигают цели, Мокши, где нет никакого страха перед страданиями. В первых двух пунктах указаны средства, а именно выполнение обязанностей без каких-либо мотивов и совершенное и точное понимание Шастр. В остальных пунктах излагаются результаты, а именно мудрость и ее плод, Мокша. (51.)

А. Как долго человек должен выполнять такие обязанности?

Когда твой разум преодолеет зло неправильного понимания, тогда ты достигнешь полной пользы от того, что было услышано и должно быть услышано. (52)

V. **То, что было..... услышано**, включает в себя все обязанности, которые были выполнены и которые должны быть выполнены.

Этимология слова "*Nirveda*" здесь отличается от общепринятой. Это употребление встречается в Шрути "*Pandityam Nirvidya Balyena Tislitha set.*". Здесь это означает полную выгоду, которую можно получить, и исходит от *Nis.* + *vid.* (для получения). В другом смысле это слово следует толковать в аблативном падеже. Более того, другой смысл, если его использовать здесь, повлек бы за собой множество несоответствий.

Йога практики Нивритта-кармы, которая ведет к мудрости восприятия, необходимой для освобождения, непосредственно является средством познания. Учеба и другие средства познания способствуют только невидимой заслуге и тем самым очищают ум; следовательно, они являются дополнениями к мудрости в той мере, в какой они помогают уму избавиться от сомнений и неправильного понимания. (52.)

А. Что это за зло - непонимание и каков способ преодолеть его? С описанием людей на разных стадиях, низшей, средней и высшей, та же самая Йога далее объясняется таким образом :

Когда твой разум, находящийся в конфликте со Шрути, будет непоколебим (и) когда в глубокой медитации он будет невозмутим, тогда ты достигнешь Йоги. (53)

V. До получения окончательных знаний с помощью Шастры и наблюдение, разум находятся в противоречии с учениями Шрути. Но когда он примиряется со Шрути, он

приходит к истинному заключению и полной уверенности в его подлинном учении; тогда он становится неспособным быть поколебленным или атакованным неправильными взглядами или сомнениями. Впоследствии возникает способность к глубокой медитации; когда она усиливается до предела и все внешнее становится неспособным вторгнуться в ум, Господь открывает душе Самого Себя. Великолепное зрелище погружает его в высшее блаженство, настолько глубокое, что его не могут потревожить и пробудить к внешнему миру даже самые громкие раскаты грома, прокатывающиеся над его головой; ибо все его внимание сосредоточено на Господе. Тогда, как правильно сказано, он достигает полной пользы от Йоги, изложенной здесь.

Практика Йоги на самой ранней стадии дает ему уверенность в природе Господа в той мере, в какой это может быть достигнуто всеми внешними средствами Шастр, наблюдением и наставлениями. Уверенность, становящаяся все более сильной, укрепляет его веру против всех приступов сомнений и неправильного понимания, а также всех испытаний, которым она может подвергнуться среди противоречивых теорий. На этой стадии Йога принимает форму Нивритты. Карма или выполнение обязанностей ради них самих вооружает его способностью к глубокому созерцанию, благодаря чему он приходит непосредственно к восприятию Милостивого Господа. Развитое и устойчивое восприятие дарует ему то состояние глубокого погружения в свет Господа и вытекающее из него блаженство, от которого ничто не может пробудить его к восприятию внешних объектов.

Теперь мы приходим к разъяснению следующих понятий. Зло неправильного понимания состоит в недостатке ума (рассуждения), в том, что ум противоречит ведическим выводам. Преодолеть это зло - значит заставить ум в совершенстве оценить разумность ведического учения и твердо утвердиться в этой вере в него.

Другое толкование: Снова перевести этот стих:

Когда твой разум в высшей степени согласуется со Шрути и остается непоколебимым, (и) становится возможной медитация, возникает прямое восприятие, разум становится устойчивым; (и) тогда ты достигнешь Йоги, то есть достигнешь Господа. (53)

А. Теперь, когда упомянут мудрец, Арджуна пользуется возможностью спросить, каковы его характерные черты, резюмируя те, что уже были даны.

Арджуна сказал: Каково описание того, чья мудрость зрелая и кто находится в медитации, О Кешава? Тот, чье восприятие стало устойчивым, о чем ему следует говорить, за каким столом ему следует сидеть, куда ему следует пойти? (54)

V. Использование термина *Bhasha*, который означает *описание*, вместо *Lakshana* (*определения*) предназначено для получения знания о тех характеристиках, по которым можно говорить о мудром, а также отличать его.

[Таким образом, *Bhasha* является синонимом определения в научном смысле.]

Состояние пребывания в глубокой медитации или созерцании (*Samadhi*) не является необходимым или слишком обширным атрибутом, пригодным для того, чтобы служить

отличительным знаком. С другой стороны, только те характеристики и атрибуты, которые связаны с существованием самой вещи, могут быть полезны для этой цели; о том, как отличить его от других вещей, и об определении. Отсюда и вопрос. Арджуна повторяет в слове *Samadhistha* уже данную характеристику, чтобы дать понять, что он ищет дополнительную информацию. *Samadhistha* может также означать человека без искаженных или неправильных взглядов. Вопросительное местоимение во второй половине может даже подразумевать вопрос; ибо мудрые погружены в медитацию и погружены в блаженный свет Господа — с какой целью они должны говорить, идти или вообще что-либо делать? Естественно, в этом, по-видимому, нет необходимости. Но видно, что Шука и другие мудрецы ходят повсюду; и это противоречило бы тому, что сказано во второй половине стиха 53. [Объяснение будет найдено в конце ответов Шри Кришны]. (54)

А: На первый вопрос относительно определения мудрого дается такой ответ :

Благословенный Господь сказал: — Когда человек избегает, О Партха, всех желаний в сердце, и, будучи утвержден в Господе, находит удовлетворение у Господа, тогда его называют обладающим непоколебимой мудростью. (55.)

V. Желания: Включают любовь, ненависть и другие страсти. **Утвержден в Господе:** — будучи уверенным в Господе, становясь на Его сторону, то есть полностью отдавая Ему свой разум; **находит удовлетворение у Господа:** радуется милости Господа; **тогда он обладает непоколебимой мудростью,** то есть способен непосредственно воспринимать Господа как правило, без перерыва.

Все желания: Означает все запрещенные желания. В то время как желания естественным образом исходят из сердца, **"в сердце"** подразумевает, что только запрещенные желания, которые находят свое место в сердце, должны быть изгнаны из него. Знание, так же как и страсти, являются всего лишь состояниями ума и взаимно противоположны; и, как видно из стиха 59, последнему не может быть места, когда на него снизошло знание или восприятие Господа. Таким образом, вся та деятельность ума и сердца, которая согласуется со знанием Бога, может вечно продолжаться там. Теперь мы получаем такое определение мудреца: Отличительной чертой мудреца является совершенное удовлетворение, возникающее в результате абсолютного сосредоточения ума только на Господе, в то время как запрещенные страсти и желания в основном изгоняются из него.

Следует отметить, что здесь дано конкретное описание мудреца, а не абстрактное определение, из которого вытекают требуемые характеристики. Перечисленные здесь качества и те, которые будут даны в последующем отрывке, образуют ступени Йоги, рассматриваемой темы. Хотя тому, кто стремится к мудрости, приходится прилагать огромные усилия, они стали естественными атрибутами того, кто достиг ее. (55)

А. Следующие три стиха объясняют ту же необходимость воздержания от желаний, останавливаясь на других страстях, упомянутых выше.

Тот, чей разум невозмутим среди страданий, кто лишен стремления к удовольствиям, страсти, страха и гнева, - тот называется мудрецом непоколебимой мудрости. (56)

V. Когда на него нападают боли или несчастья, его ум должен быть невозмутимым, то есть он должен быть терпеливым и терпеливо переносить их без какой-либо депрессии. Страсть или *Raga* - это представление о том, что хорошо то, что нехорошо. *Raga* происходит от корня, означающего придавать цвет, а разум и сердце придают приятный цвет вещам, которые ему нравятся. (56)

А. Каким способом можно освободиться от влияния страстей?

Тот, кто всегда находится без сильных привязанностей, не радуется и не испытывает отвращения ко всему, что может случиться, благоприятному или неблагоприятному, (хорошему или плохому), в таком едином утверждается мудрость (непоколебимая). (57)

Далее, когда опять же, он сможет без усилий, подобно черепахе,двигающей конечностями, отвести все свои чувства от их объектов, его мудрость надежно укрепляется. (58)

V. С помощью сравнения проводится четкое различие между тем, кто достиг мудрости, и тем, кто еще не достиг и пытается достичь ее. (58)

А. Если бы типизация страстей и т.д. могла сама по себе вести к обретению мудрости, как же так получается, что не все идут этим путем и добиваются успеха? Ибо для того, чтобы усмирить буйство страстей, не нужно бросаться в огонь. В ответе на этот вопрос ясно показано, что усмирить чувства и страсти голоданием и тем самым приобрести знания невозможно.

Во-первых, контроль над чувствами рассматривается как:

Объекты чувств, а не стремление к ним, уходят от человека, который воздерживается от пищи; даже это страстное желание в нем рассеивается, когда он видит Всевышнего (59)

V. **Кто воздерживается от пищи:** выражает условия, при которых органы чувств теряют способность воздействовать на свои объекты. Следовательно, говорят, что сами объекты отворачиваются от человека. *Rasa* в оригинале означает наслаждение или страстное стремление ума к объектам. Оно не исчезает даже тогда, когда внешние чувства ослабевают и становятся бессильными для получения этого переживания. Но и это страстное желание тоже пройдет, когда мы увидим Верховного Господа; конечно, так и происходит, когда видят Господа.

Rasa также обозначает вкус, один из пяти объектов чувств. Тогда предложение означает: за исключением вкуса, все остальные объекты перестают действовать на воздержанного человека. То есть чувства зрения, слуха, осязания и обоняния, а также стремление к их объектам могут исчезнуть, но чувство вкуса и стремление удовлетворить это чувство не перестает существовать даже при голодании. Когда оно исчезает? Оно тоже, несомненно, пропадает при виде Брахмана.

Причастие в предложении в строгом грамматическом смысле употребляется с *Rasa* в именительном падеже. Таким образом, следует отметить, что существует небольшая персонификация *Rasa*, которой должны противодействовать свет и милость Господа.

Когда внешние ощущения не притягиваются к объектам, хотя бы они и были в пределах легкой досягаемости; или когда, хотя чувства устремляются к ним, но они не притягивают ум к объектам; или когда ум, хотя и притягивается к объектам, не позволяет страсти захлестнуть его; именно тогда в Разумном Существе, обитающем в теле, не происходит никаких возмущений. Это то, что подразумевается под завоеванием страсти или чувства. Вкратце, это состоит из двух стадий или шагов: (1) Подчинить себе силу внешних чувств; (2) Уменьшить страстное желание в уме. Это двойное завоевание тяжело достигается новичком посредством самоотречения, в то время как мудрый человек легко достигает его без каких-либо усилий благодаря своему восприятию Господа. Таким образом, кажется, что завоевание должно быть совершено с необычайным напряжением сил. (59)

А. Некоторые думают, что нет необходимости подвергать себя великим трудностям самоотречения и воздержания ради простой цели управлять чувствами. Это может быть сделано с помощью простых усилий по контролю дыхания и т.д. Точно так же не видно необходимости в непосредственном восприятии Брахмана. Ибо можно пресечь желания с помощью понятия различения между тем, что вечно, и тем, что не вечно. В опровержение такого предположения Господь говорит:

Какие бы он ни прилагал усилия, о сын Кунти, будь он ученым, бурные чувства этого человека, несомненно, уносят его разум прочь. (60.)

V. **Ученый** - сведущий в Шастрах и обладающий сильнейшей убежденностью в истине. **Человек** - это тот, у кого есть привязанности к телу и другим окружениям. **Прилагать усилия** и т.д.: прилагать „обычные усилия“;

Бурные чувства: чувства, которые естественным образом способны привести заключенную душу в волнение и подавить ее. Действительно, такой человек не может подчинить себе чувства, и нет никакой надежды на то, что он сделает это. Говорят, что человек побежден тем, что может привести (и действительно приводит) его в возбуждение. Следовательно, как указано, следует предпринять экстраординарные усилия, поскольку мы видим, что обычных усилий недостаточно для достижения поставленной цели, их, как правило, невозможно подавить. В то же время следует отметить, что полное воздержание от пищи может прервать саму жизнь организма, необходимую для выполнения обязанностей. (60.)

Теперь возникает уместный вопрос. Все согласны с тем, что вышеупомянутое завоевание возможно благодаря восприятию Брахмана. Но Брахмана можно увидеть только после завоевания. Эта трудность должна быть разрешена; с этой целью Господь говорит :

Обуздав их все, он должен сидеть и размышлять о том, что Я - единственный его Верховный Господь; мудрость прочно утверждается в том, кто уверенно контролирует свои чувства. (61)

V. **Я:** Славный Господь Кришна. Созерцание должно продолжаться с совершенным пониманием того, что Славный Господь - самое возвышенное из всего сущего. В согласии, то есть в сосредоточении ума на Господе.

Однако, для уменьшения силы чувств, схемы контроля дыхания и другие обычные

усилия, как предполагают другие, на самом деле не являются эффективными мерами; также невозможно практиковать воздержание и т.д. Для этой цели должны быть созданы еще какие-то экстраординарные усилия равные им по эффективности. Из них самый важный шаг состоит в окончательном понимании того, что Славный Господь является самым возвышенным из всех, и в постоянном сосредоточении ума на Нем. О самоотречении и т.д. говорилось только для того, чтобы можно было познать их природу.

Вторая половина утверждает результат, который должен быть достигнут в результате завоевания, а именно обретение мудрости.

Мудрость является результатом таких, как правило, непреодолимых трудностей в обуздании чувств, что часто люди, напуганные этими трудностями, не пытаются достичь ее. Поэтому не следует думать, что мудрость не относится к вышеупомянутой добродетели. Однако следует помнить, что мудрость не следует сразу за подчинением чувств.

А. Понимание и созерцание Господа как Всевышнего было дано как самый важный шаг в подчинении чувств. Стать свободным от симпатий и антипатий предложено в качестве еще одного шага. Чтобы избегать их, необходимо знать их происхождение и последствия, чтобы их можно было легко искоренить. Поэтому рассказ о них дается в качестве введения в следующих двух стихах.

В том, кто размышляет об объектах чувств, формируется привязанность к ним; из привязанности возникает желание; из желания возникает гнев; (62.)

Из гнева проистекает неправильное желание; из (этого) неправильного желания забвение (Закона); от (этого) забвения потеря рассудительности; от потери рассудительности он погибает. (63.)

V. Когда исполнению желания что-либо препятствует, вспыхивает гнев. *Samtoha* или неправильное желание - это склонность делать то, чего делать не следует; это может быть ошибочное принятие несправедливого поведения, связанного с присвоением чужого богатства и т.д., за совершенно праведное. От такого при неправильных наклонностях и подобных несправедливых действиях память о законах их запрещающих, ослабевает, и те самые священные правила, которые когда-то были так ясно поняты им самим, теперь могут иметь для него совсем другой смысл, ведь может показаться, что они дают санкцию на его неправильные поступки. Затем постепенно наступает потеря суждения, которое позволяет ему безудержно совершать все более и более порочные поступки. Когда он таким образом сосредоточен на зле, он непременно должен попасть в ад и страдать от последствий. Значение этого генезиса страстей, особенно симпатий и антипатий, таково: когда становится известно, что они шаг за шагом ведут в ад и к другим страданиям, возникает желание избавиться от них; сначала он перестает размышлять об объектах чувств, а затем постепенно сдерживает рост этих страстей и, в конечном счете, уничтожает их корень. (62 и 63.)

А. Симпатии и антипатии могут меняться, как было показано выше. Но какой эффект это оставляет после себя? Господь говорит, что это контроль над чувствами; Он также описывает эффект этого "я контролирую" в следующем.

Но тот, кто с чувствами, свободными от симпатии и антипатии и послушными себе (ему), переживает свои объекты чувств, обретает покорный ум и достигает спокойствия (ума). (64)

V. Во второй половине стиха 61 было показано, что знание - это результат контроля над чувствами. Но это происходит не напрямую, а только через безмятежность ума, на чем подробно остановимся в этом и следующих стихах. Когда человеку удастся подавить такие страсти, как любовь и ненависть, чувствам не остается ничего, что могло бы побудить их к блужданию и бунту, и они обязательно становятся управляемыми, так что он может использовать их для того, чтобы получить опыт восприятия только этих объектов и в той степени, которая может быть необходима для простого существования. Тогда разум, свободный от отвлечений чувствами, становится добровольным слугой "я" (души), своего хозяина; именно тогда ум становится безмятежным, безмятежность, состоит главным образом в отсутствии склонности обращаться к объектам чувств.

В первых трех строках стиха говорится о контроле, который необходимо обрести над чувствами.

"Нравится" и "не нравится" не побуждают чувства, разум становится управляемым. Очевидно, что когда ум находится в распоряжении "я", чувства также становятся послушными "я". Сказать, что они находятся под его контролем, означает, что они не могут привести его в возбуждение.

Переживает свои объекты: — Из этого становится ясно, что воздержание, как упоминалось выше, не может быть практичным способом контролировать чувства. Чтобы показать, что простое восприятие объектов для едва поддерживающего тело человека не является ни препятствием на пути к мудрости, ни возражением против нее, (1) "контроль над чувствами" и (2) его следствие, а именно обладание послушной волей и безмятежным умом последовательно излагаются в тексте. То есть, как только чувства находятся под контролем, воля послушна, ум безмятежен, простая активность чувств и их отношение к объектам бессильны вызвать какое-либо беспокойство. (64.)

A. Что может сделать для него безмятежность ума?

С ростом безмятежности, происходит исчезновение всех его страданий; ибо восприятие того, у кого ум безмятежен, вскоре становится устойчивым. (65)

V. Порядок фактов здесь следующий; (1) Безмятежность ума, (2) ясное и непрерывное восприятие Брахмана, (3) при этом непосредственном осознании природы и славы Господа прекращаются все страдания.

Здесь, возможно, было бы достаточно сказать: "Приходит безмятежность, восприятие становится устойчивым"; но чтобы указать на добродетель этого восприятия говорится об исчезновении зла. Далее это утверждение попутно отвечает на возражение против упоминания в стихе 50 об отказе мудрых от добрых и злых поступков. (65.)

A. Восприятие Брахмана может возникнуть из самой медитации, подпитываемой изучением и размышлением. В чем особая необходимость для такой безмятежности ума? В ответ указывается, как отсутствие безмятежного ума влияет на человека. Эта идея должна быть изложена в начале следующего стиха; (который гласит): "Ум не

безмятежен, его сдерживание (передаваемое термином *Yukti*) невозможно”.

Созерцание невозможно для того, кто не сдерживает ум; для того, кто не созерцает, прямое восприятие не возникает, для того кто не обрел восприятия, освобождение невозможно. Откуда же возьмется счастье без освобождения? (66)

V. *Yukta* здесь употребляется в смысле того, кто может удерживать свой ум от отвлечения. Идея в первой строке должна быть воспринята как второй шаг, и поэтому слова в этой строке следует толковать в родительном падеже в третьей строке. Также поставьте слова *Na Cha Abuddheh* перед *Santi*. Приведен соответствующий перевод. Было бы достаточно сказать: “Для того, у кого нет восприятия, нет освобождения”. Между тем последнее предложение предназначено для того, чтобы подчеркнуть тот факт, что Мокша заключается не просто в исчезновении всех страданий и зол, но и в бескрайнем блаженстве, неизвестном и недостижимом в здешней жизни. Или слово *Shanti* означает *Мысль*, полностью сосредоточенную на Господе; а слово *Sukha* означает блаженство небес и освобождение. Последние два предложения теперь можно перевести таким образом: пока Господь не откроет Себя, разум не будет полностью отдан Ему, а когда разум не будет полностью отдан Ему, как можно достичь блаженства освобождения? (66).

A. Если кто-то скажет, что не следует отрицать способность к медитации у того, кто не может обуздать ум вышеупомянутым образом, и что он может приобрести эту способность путем изучения и размышлений, Господь опровергает это мнение таким образом:

То, что разум создан для того, чтобы следовать за блуждающими чувствами, отправляет его понимание дрейфовать по течению, подобно тому, как ветер гонит судно по водам. (67)

V. Конструкция в этом стихе, какой бы естественной она ни казалась на санскрите, представляет особую трудность для перевода, но важно иметь в виду идею, которой здесь следуют. Смысл таков: Ум естественным образом создан (Господом со склонностью) следовать указаниям чувств. Именно эта склонность позволяет истинным выводам Шастр легко ускользать из него; она даже препятствует появлению такого убедительного знания; и то небольшое, что может найти в нем место, не может при отсутствии контроля быть полезным для продвижения в медитации и, таким образом, получения непосредственного восприятия. (67).

A. Шри Кришна завершает описание мудреца и его характеристик.

Поэтому, о Могучерукий, тот, у которого все чувства отстранены от своих объектов, у него мудрость становится непоколебимой. (68)

V. Конечно, мудрецы, соответствующие данному описанию, встречаются нечасто. Ибо победа над чувствами, безмятежность ума и господство над ним, сосредоточение, изучение священных писаний и осознание обоснованности священных писаний, неоспоримая уверенность в истине, интенсивная преданность и медитация,

непосредственно ведущие к восприятию Господа, - это очень важные шаги, которых может достичь человек. Следовательно, высшая мудрость не может быть обретена навсегда до тех пор, пока все чувства полностью не будут подавлены. (68.)

А. Что касается вопроса, поднятого Арджуной во второй половине стиха 64: "Почему мудрый должен говорить, сидеть, ходить или каким-либо образом проявлять активность?" - Господь говорит:

В отношении того, что является ночью всех существ, человек самоограничения бодрствует; то, в отношении чего бодрствуют существа, это ночь созерцающего мудреца, который видит (Господа). (69)

V. Это может быть воспринято также как краткое изложение приведенного выше описания человека мудрости.

То, что есть ночь и т.д. — то, что темно, то есть не воспринимается всеми другими существами, а именно слава Господа и Его "Я", которых существа, как бы погруженные в глубокий сон, вообще не видят. В отношении этого мудрец всегда бодрствует, всегда видит это непосредственно, никогда не теряет из виду. Но в отношении объектов чувств существа бодрствуют, то есть они преданы им, тогда как для мудреца эти объекты - ночь. Он погружен в медитацию и поглощен блаженным созерцанием славного Господа; он не знает и не думает об этих вещах. Слово *Muni* используется в его производном значении "тот, кто созерцает"; оно берется как атрибут путем изменения порядка, поскольку идея, передаваемая этим словом, логически отсылает к предыдущему шагу.

Если это правда, то каково объяснение передвижений и деятельности таких мудрецов, как Шука? В случае обычных мудрецов следует отметить, что *Prarabdha Karma* обладает способностью время от времени прерывать видение Брахмана, и что в короткие промежутки темноты и в силу привычки, почти без намерения или осознания, они ходят как опьяненные. Но это объяснение неприменимо к деяниям богов, которые одновременно сознательно правят миром и живут в славных очах Господа; в противном случае само поведение мира могло бы быть нарушено. (69.)

А. Деятельность мудреца можно было бы каким-то образом объяснить как деятельность пьяного человека. Но очевидное переживание объектов чувств, которое не может быть осуществлено без сознательного усилия приспособить средства к целям, остается необъясненным. Итак, Господь иллюстрирует, как это происходит в случае с мудрыми.

Тот достигает небес, в кого впадают все желания, подобно тому, как воды (реки) впадают в океан, который постоянно наполняется, но остается в том же неизменном состоянии, а не тот, кто желает удовольствий (объектов чувств). (70)

V. Океан всегда остается одним и тем же, хотя различные реки несут к нему свои воды, он не увеличивается, и не уменьшается, когда реки перестают течь в него; также похоже, что океан не заботится о запасах. Точно так же не происходит никаких изменений с мудрым человеком, который, по-видимому, наслаждается объектами чувств, ибо он не испытывает ни восторга от них, ни депрессии из-за их отсутствия.

Мудрый человек, которого предметы не притягивают к себе, но в которого, можно сказать, они просто входят и поэтому не могут привести в волнение, — он, несомненно, достигает вечного блаженства на небесах.

Не тот, кто желает удовольствий: — Этот пункт может быть истолкован двояко.

(1) (Мудрый человек) - это не тот, кто ищет удовлетворения чувств. (2) Тот, кто ищет удовлетворения чувств, не достигнет вечного блаженства на небесах. Первая интерпретация прямо отвечает на вопрос, поставленный против мудреца, который, *кажется* наслаждающимся объектами чувств, показывая, что он переживает их, но не так как тот, кто стремится к ним и испытывает от них удовольствие. Несомненно, это и есть добродетель, дарованная человеку светом мудрости. (70.)

А. Тот же самый момент проясняется еще яснее.

Тот, кто, освобожденный от запрещенных желаний, от фантазии быть (независимым) хозяином и (независимым) действующим лицом, испытывает все объекты (желания) без какой-либо привязанности, - тот и есть человек, он достигает совершенного блаженства. (71)

V. Это похвала мудрым. *Vihaya Kaman charati* : Глагол *charati* означает не просто заниматься тем, о чем не нужно говорить или чего можно не говорить. Это следует понимать в смысле "есть", то есть "переживать". Причастие, употребляемое с тем же объектом, что и *Kaman*, ограничивает смысл сказуемого таким образом: *без привязанности (он) испытывает*.

А. Описание мужа мудрости, начатое в стихе 55, завершается следующим образом:

Это состояние связи с Брахманом, о Партха; достигнув этого, он не сбит с толку. Пребывая в этом состоянии до самого последнего момента, он отправляется к Брахману, у которого нет (тленного) тела. (72.)

V. **Это состояние:** то, что было изложено в стихе 55 и обобщено в 69; это состояние созерцателя Брахмана, свободного от всех страстей, выполняющего обязанности ради себя и вечно созерцающего Господа. Когда это состояние достигнуто, страдания Сансары больше не одолевают его. Только на этой стадии он продолжает до последнего мгновения видеть Господа и созерцать Его славу, и тогда он, несомненно, достигает Всевышнего, обладающего всеми совершенствами, который никогда не будет подчинен ограничениям материального тела.

В случае отсутствия *Prarabdha Karma* он помнит о Господе в последний момент когда покидает тело, в котором он получил милость Господа, а именно прямое наставление, и отправляется непосредственно на Небеса. Если же *Prarabdha* не исчерпана, он попадет в другие рождения, которые еще предстоит пережить, и когда она полностью исчерпается, он непосредственно достигнет Небес. (72.)

Так заканчивается Вторая Адхья Упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Санкхья-Йога".

Третья адхья. Карма Йога

В предыдущей главе природа Верховного Господа и души обсуждалась в главах (12-40); средства обретения этого знания были изложены в главе 40 и описаны далее (45 и т.д.) и немного объяснены в главе 51.

В этой Адхьяе описана вышеупомянутая Йога, которая состоит из *Nivritti Karma* и становление пути к мудрости рассматриваются более подробно, чтобы можно было осознать необходимость их соблюдения.

Со ссылкой на наблюдение “Воистину, карма намного, намного ниже знания” и т.д. (II.49), Арджуна находит другие сомнения, которые можно высказать; соответственно, он спрашивает:

Арджуна сказал: Если, по твоему мнению, знание выше действия, о Джанардана, почему ты, о Кешава (все еще) подталкиваешь меня (а) к действию, (б) к этому ужасному поступку? (1)

V. Здесь возникают два вопроса, как указано выше,

Ужасно: потому что поле боя - это повод и место для максимального проявления враждебности и других жестоких страстей. Мысль Арджуны можно сформулировать таким образом: “Как утверждает Шрути, «Все они достигают обителей счастья», все действия, предписанные человеку, а также эта война, предписанная кшатриям, относятся к классу *Катуа*. О Шри Кришна, Ты также заметил: “Даже будучи убитым, ты достигнешь Сварги.” Итак, все это уступает пути знания. С другой стороны, добродетели, необходимые для практики в аскетической жизни, не называются Камья-Карма. Следовательно, обязанности, связанные с такой(аскетической) жизнью, относятся к классу *А-Катуа*, то есть не продиктованы желаниями и не предпринимаются для их исполнения. Они ведут только к чистой мудрости. Тогда уместно, чтобы мне было приказано начать аскетическую жизнь и постоянно практиковать присущие ей добродетели и обязанности. Но не подобает, чтобы меня заставляли участвовать в этой ужасной битве, на месте зверств, совершенных из самых худших побуждений”.

А.Следует ли говорить, что даже эта война является действием, направленным на достижение Мудрости и подчиняющимся знанию Йоги, о котором говорится в стихе 39, Арджуна говорит :

Этим просто сбивающими с толку словами ты, кажется, смущаешь мое понимание; поэтому скажи мне с уверенностью ту единственную вещь, с помощью которой я могу достичь высшего блага. (2)

V. **Сбивающие с толку слова** - высказывания, восхваляющие то действие, то знание; или иногда объявляющие Сваргу плодом этого ужасного действия, иногда знание — его

плодом. С такими словами, рассчитанными на то, чтобы повергнуть меня в сомнение, Ты заставляешь мое суждение колебаться. Если люди, преследуемые желаниями (честолубием), должны идти к Сварге, сражаясь, и если тем же действием те, кто лишен желаний, должны достичь знания, все равно уместно, чтобы меня поставили на путь аскета, но не просили попробовать необязательный путь кровопролития и жестокости, чтобы я наверняка смог стяжать наивысшее благо.

Обращение к имени Джанардана в стихе (1), согласно Puranic Nirukti, означает "тот, у кого нет рождения и кто кладет конец рождению других существ". Так что это подходящее обращение в данном контексте. (2.)

А. "Верно, что все обязанности, предписываемые людям первых трех категорий, могут, в зависимости от того, побуждаются они желаниями или нет, подразделяться на два класса, такие как *Камуа* и *Акамута*; тогда как добродетели преданности и т.д., которые должны практиковаться аскетом, являются чисто *Акамута*, т.е. такими, которые не движимы желаниями и не сопровождаются болезненными последствиями падения в ад и другими страданиями, которые могут повлечь за собой жестокие деяния войны. Но аскетические обязанности предназначены только для тех, кто не подходит для других обязанностей; и ты принадлежишь к рангу Джанаки, Приявраты и других душ, обладающих высокой квалификацией. Следовательно, согласно принципу, объясненному в стихе 38, ты должен считать удовольствие и боль равными, и от преданного выполнения обязанностей, которые естественным образом ложатся на тебя, ты не должен видеть, что возникает зло, и, следовательно, ты заслуживаешь приказа идти на войну, каким бы необязательным это ни было для других." С помощью этой идеи Господь отвечает на свой первый вопрос таким образом:

Благословенный Господь сказал; в этом мире достижение вечной природы имеет двоякое описание, как Я уже говорил ранее, о безгрешный, посредством знания для санкхьев, посредством действия для Йогов. (3)

V. **В этом мире:** — Среди тех, кто трудится ради спасения. Слово *Nishtha* означает чистое состояние, сущностную форму, которая является Мукти, или освобожденным состоянием. Это также означает невозвращение к мирской жизни. Путь к достижению имеет двоякое описание, то есть существует два класса людей с двумя разными способами достижения. Санкхьи - это боги, Санака и другие небесные мудрецы. Они выполняют свои обязанности, а также приобретают мудрость, которая намного превосходит те обязанности, которые они сами выполняют. Йоги - это те, для кого главным средством является выполнение обязанностей, заслуги которых превышают глубину мудрости, которую они могут приобрести. Но в обоих случаях Мукти - это результат сочетания мудрости и действия.

Предложение должно быть истолковано путем указания *Iti* после последних слов.

Среди подходящих есть такие, как аскет Санака и другие, которые обладают большей мудростью, чем заслуги по обязанностям, и поэтому попадают на небеса. Некоторые другие, такие как Джанака, Прияврата и другие, у которых заслуги от обязанностей пропорционально больше, чем мудрость, и которые являются домохозяевами, попадают на Небеса, причем их заслуги от обязанностей всегда перевешивают. Поскольку они предназначены для определенных должностей, они назначаются Всемогущим Господом.

Аналогичным образом, ты относишься к этому классу подходящих и должен выполнять эту обязанность.

Хотя и санкхьи и Йоги обладают знанием и действием, которым нужно уделять внимание, о них говорят как о следующих только тому или иному со ссылкой на преобладающий элемент, точно так же, как говорим молоке как о молоке, хотя оно может содержать большое количество воды. (3.)

А. Было показано, что Арджуна, в силу своей более высокой пригодности, должен оставаться на своем посту и исполнять свой долг со всей преданностью. Но он склоняется к тому, чтобы отказаться от своих обязанностей. Эту позицию Арджуны следует рассмотреть таким образом: оправдывает ли он бездействие на том основании, что это путь к освобождению (1), освобождение называется *Naishkarmya* (связано с бездействием), считает ли он, что действие является корнем Сансары и его избегание является способом освобождения (2) или придерживается ли он своей позиции в Смрити: “Кармой сковано всякое существо”, и верит что карма является положительным препятствием для освобождения (3).

Здесь опровергаются первые две позиции:

Не может быть, чтобы из-за неисполнения обязанностей человек достиг освобождения, называемого *Naishkarmya*; и простым отречением он не достигает свершения. (4)

V. Опровержение первого утверждения дано в термине *Purusha* (личность). Это означает того, кто проходит через тела, ибо он всегда соединен с каким-либо телом, грубым или тонким. Если бы одно только бездействие могло дать ему освобождение, это означало бы, что на каком-то этапе он приходит в тело, непригодное для какой-либо деятельности, и при его разложении и падении он должен обрести освобождение. Тогда, принимая во внимание вечность времени, было бы трудно объяснить существование нынешней жизни. С другой стороны, использование термина *Naishkarmya* может быть совершенно правильным, поскольку описывает освобождение как недостижимое посредством действий, вызванных желаниями. “Я предписываю тебе только Нивритта-карму”, - говорит Шри Кришна.

Вторая позиция также опровергается тем же утверждением, которое теперь означает: при неисполнении обязанностей человек не может достичь того, чего следует достичь, отказавшись от мотивированных действий. Таким образом, слова Шри Кришны означают, “Твое мнение о том, что бездействие ведет к освобождению, поскольку корень сансары (то есть действие), таким образом будет отрезан, не может быть поддержано. Ибо он Пуруша (человек), странствующий по телам. В потоке, без начала рождения и смерти, он по необходимости прошел через несколько тел, пригодных для совершения и накопления Кармы, и фактически он все время был связан с таким человеком или телом. Хотя бесконечная серия кармы, накопленная в бесчисленных жизнях прошлого, продолжает приносить свои плоды, упущение выполнения обязанностей в конкретной, скажем, в настоящей жизни не может, как предполагалось, вырезать корень сансары. Тогда откуда надежда на освобождение путем уничтожения этого корня?”

Третья позиция опровергается позже.

Говорят, что выполнение обязанностей с преданностью и без каких-либо мотивов

ведет на Небеса. Кто-то мог бы сказать, что он делает это потому, что другого результата ожидать не приходится. Точно так же он мог бы сказать, что неисполнение обязанностей также приведёт к Мокше, поскольку это не может дать ничего другого; и, в то же время, это имеет преимущество, поскольку это легче сделать. Следовательно, почему бы человеку также не обрести Мокшу посредством бездействия? Также несчастье(как плод кармы?), наложенное на нарушителя (см. Isa. U.), может быть объяснено как должным образом применимое к тому, кто ищет чего-либо иного, кроме освобождения.

В опровержение такого взгляда Господь говорит: “Ни отречением и т.д.”.

Простым отречением: — Простым отказом от всей Камья кармы, то есть совершение только Нивритты-Кармы. Смысл таков: — Даже выполнение Нивритта-кармы само по себе не может непосредственно принести ему освобождение; ибо это только очистило бы и подготовило его ум к отказу от страстей, к отречению, к изучению, размышлению и созерцанию и, наконец, к приобретению мудрости, которая одна обретает милость Господа и освобождение. Такова же сила шрути, восхваляющих Нивритта-карму. Таким образом, исходя из простого равенства рассуждений, не следует предполагать, что абсолютное бездействие также может привести к освобождению.

И снова можно возразить, что добродетели аскетической жизни, заявляют Шрути, "ведут к Мокше, поскольку им больше нечего дать, и что точно так же бездействие тоже может привести к тому же результату. Эта ложная аналогия также опровергается тем же утверждением: “Ни отречением и т.д.”.

Путем отречения от людей: — Став просто аскетом. Аскетическая жизнь становится путем к освобождению только в том случае, если она позволяет человеку сосредоточить свой ум на Господе и тем самым завоевать Его милость, но не в том случае, если она неэффективна для получения других результатов.

Таким образом, в дополнение к его высокой квалификации здесь приводится еще одна причина, по которой Арджуна должен был исполнить свой долг, - причина, по которой ни один из его аргументов *в пользу бездействия* как средства освобождения не выдерживал критики. (4.)

А. Что касается третьей позиции, согласно которой Карма является препятствием к освобождению, как, кажется, сказано в Смрити: “Кармой сковано всякое существо”, следует отметить, что термин "Карма" в этом Смрити и подобных текстах используется в ограниченном смысле. В качестве введения к этому сначала показано, что ни одно тело не может быть абсолютно бездеятельным.

Действительно, никто ни на мгновение не может оставаться без выполнения какой-либо работы; ибо каждый человек, находящийся под властью Господа, благодаря качествам Пракрити вынужден выполнять какую-либо работу. (5)

V. **Ни на мгновение:** В любом состоянии. **Никто:** ни грамотный, ни неграмотный; ни умный, ни слабоумный. Во второй половине все слова в именительном падеже следует заменить на творительный. Avasa: лит. не имеющий контроля над собой, то есть управляемый какой то силой, находящейся вне его, Верховным Господом (А, верховное существо, vasa, во власти). Таким образом, это слово здесь означает того, кто находится во власти и под контролем Господа и побуждается им вопреки его собственной воле —

Господа, который один является полновластным действующим лицом и управляет деятельностью души с помощью качеств Пракрити: Сатвы, Раджаса и Тамаса, причин видоизменения и перемены. Эти двое под руководством Господа побуждают индивидуума к определенным действиям. Таким образом, невозможно представить себе живое существо, которое могло бы избежать действий. (5.)

А. "Тогда, если невозможно оставаться бездейственным, чтобы не стало невозможно поддерживать тело, то, по крайней мере, возможно отказаться от всех жертвоприношений; и пусть это будет оставлено. Ибо Шастры, безусловно, не действуют в сфере невозможного. Поэтому в вышеупомянутом Смрити, дающем рекомендации к действию, слово "карма" может быть использовано для обозначения жертвоприношений и других шастрических обязанностей." Против такой точки зрения Господь говорит: "Именно ум является истинной причиной рабства или освобождения, но не отказ от обязанностей". Чтобы подчеркнуть этот факт, важность ума декларируется таким образом:

Тот, кто, управляя органами действия, продолжает думать в уме об объекте чувств, — тот полностью пребывает в заблуждении и называется лицемером. (6)

Но превосходит его, о Арджуна, тот, кто, обуздав чувства с помощью ума, начинает без всякой привязанности читать путь действия (Карма Йогу) с помощью органов действия. (7)

V. Органы действия: подразумевает также органы чувств.

Без привязанности, то есть к плодам своих действий. **Карма-Йога:** (букв.) Карма, которая является Йогой или средством познания означает выполнение тех обязанностей, которые предписаны ему в соответствии с его кастой и сословием, практика которых с преданностью и без привязанности является основным путём к достижению мудрости.

В первом стихе отмечается положительная связь между сосуществующими обстоятельствами: (1) отсутствие контроля над умом и (2) рабство, а во втором наблюдается отрицательная связь между тем же самым; (1) контроль над умом и (2) отсутствие рабства; опять же, как можно видеть, в первом стихе отмечается наблюдение негативной связи между (1) отсутствием контроля ума и (2) отсутствием освобождения; а во втором стихе дается позитивная связь между (1) контролирующим умом и (2) освобождение. Таким образом, в отношении рабства отсутствие контроля и управляемость являются соответственно позитивными и негативными обстоятельствами, неизменно связанными как предшествующие; а в отношении освобождения они являются негативными и позитивными. Из этого мы приходим к индуктивному или общему утверждению, что рабство и освобождение причинно связаны с отсутствием контроля и обладанием контролем над умом. Чтобы привлечь внимание к этой истине, добавлен термин *Manasa* (умом); иначе, поскольку всякое мышление является всего лишь ментальным, это слово было бы бессмысленным. Общий принцип заключается в том, что при выражении научных мыслей используется явно излишнее слово, указывающее на наблюдение. (67.)

А. Что из всего этого следует?

Исполняй назначенный тебе долг, ибо делать лучше, чем не делать; и даже сохранить душу в теле(выжить) может оказаться невозможным для бездействующего. (8.)

А. “Кармой (действием) сковано существо и благодаря знанию оно становится свободным. Поэтому аскеты, которые видят конец, не совершают карму”. Третья позиция Арджуны, основанная на этом Смрити, изложена ниже:

В отношении действий, отличных от Ягьи(жертвоприношения), этот мир связан кармой; (поэтому), о сын Кунти, будь свободен от привязанностей, выполняй карму с этой целью". (9)

V. Ягья здесь - Вишну, как сказано в Шрути: “Ягья на самом деле Вишну”. Существует также другая *Nirukti* (этимология) этого слова а именно. *Гна*, Высший разум, то есть Всеведущий Господь; *Ya*, тот, к которому прибегают или который становится объектом. Все это слово означает Всеведущего Господа, к которому стремится все сущее и которому предназначена каждая жертва. Смысл таков: любое действие, совершаемое за исключением поклонения Господу, то есть предназначенное для какой-либо другой цели для любого другого тела, ведет к рабству. Следовательно, в Смрити также слово "от кармы" означает обязанности или труды, не предназначенные для поклонения Господу, но оно не означает карму или действие в целом.

Поскольку другие силы, а также необходимость поддерживать тело заставляют Дживу работать, вопрос о бездействии неуместен. Поэтому ты должен с этой целью выполнять свои обязанности без надежды на вознаграждение или желания его получить и с совершенной преданностью Всемогущему Господу”. Это дает связь между стихами с 5 по 9. (9)

А. С помощью четырех видов *Arthavada* в следующих четырех стихах делается попытка подчеркнуть необходимость выполнения обязанностей касты и сословия.

Вначале Брахма сотворил человечество вместе с жертвоприношениями и сказал (им): “Посредством этого достигните (своих желаний); пусть это будет для вас дарителем желаемых наслаждений”. (10)

А. Как жертвоприношения исполняют их желания? Брахма говорит:

“Этим (средством) вы умилощивляете богов; пусть эти боги умилощивят вас; таким образом, умилощивляя друг друга, вы пожнете высшее благо”. (11)

V. Люди должны умилощивлять богов своими приношениями в виде жертвоприношений, и боги благословляют людей, даруя им всяческое утешение.

Высшее благо: Мокша, или окончательное блаженство. (11.)

А. То же самое становится еще яснее, если показать пагубные последствия неисполнения обязанностей.

“Ибо, умиловленные жертвоприношениями, боги даруют вам желанные благословения; (но) воистину, тот вор, кто ест, не предлагая им того, что они дали”. (12)

А. Теперь Брахма хвалит поклоняющегося.

“Праведники, которые едят то, что остается после жертвоприношения, освобождаются от всех грехов; но те нечестивые (существа) едят грех когда готовят пищу только для себя” (13).

А. Далее Господь указывает еще на одну причину соблюдения человеком назначенных обязанностей, заключающуюся в том, что это необходимо для совершенной работы колеса мира и что их невыполнение приводит к пагубным последствиям.

Из пищи происходят существа; Парджанья дает пищу; из Ягьи (жертвоприношения) рождается Парджанья; и Ягья является продуктом обязанностей. (14.)

V. *Из пищи*, то есть через семя, которое идет на создание тел живых существ. *Парджанья*. это божество, господствующее над облаками, также называемое *Адितья*, *Ягья*, здесь обозначает гхи и другие предметы жертвоприношения. Образно говорится, что Парджанья происходит от жертвоприношения (Ягья), поскольку божество становится умиловленным и сильным благодаря подношениям приносящего жертву. Или Парджанья может обозначать целый класс облаков, возглавляемых Адитьей, или в соответствии с Нирукти означает облако, которое возвращает урожай для других; а облака исходят от Адитьи, умиловленного подношениями в Ягье, и поэтому также образно говорят, что они исходят от жертвоприношения. Так говорит Шрути. Этот термин Парджанья, когда оно используется для обозначения дождя, означает особые облака, предназначенные для того, чтобы принести дождь в должное время года. Жертвоприношение или Ягья - это раздача или приношение определенных предметов во имя богов. Многие мелкие вспомогательные действия в совокупности направлены на принесение жертвы, и поэтому говорят, что Ягья возникает из кармы или действия.

Знай же, что карма имеет свой источник в Брахмане; Брахман имеет свой источник в Буквах (*Akshara*); [и буквы исходят от существ]; всепроникающий Брахман всегда утверждается в Ягье (жертвоприношении). (15)

V. *Брахман*: Парабрахман, Верховный Господь, от которого исходит вся деятельность. *Имеет свой источник в Буквах*: раскрывается Ведами, которые называются *Akshara*, или Нетленное, являясь Вечным Свидетельством. Смысл первых двух положений таков: только когда Долг известен так, как он описан в Ведах, Брахман позволяет Дживе исполнять праведный долг. **И буквы исходят от существ**, это звено в цепи должно быть поставлено для того, чтобы завершить круг или колесо, о котором здесь говорится. Таким образом: Согласно вышеупомянутому ряду отношений, Брахман должен быть открыт нам через Ягью; поэтому говорят, что Брахман утвердился в этом

(жертвоприношении). Поскольку Господь всегда присутствует в нем особым образом, и если соблюдение такой яги позволяет колесу мира плавно вращаться, то приобретается двойная заслуга, то есть человек вносит свой вклад в благополучие всех созданий и в раскрытие истины Высшего "Я". (15.)

Тот, кто не вносит свой вклад в работу колеса, которое было таким образом приведено в движение, — тот живет грешной жизнью, он радуется чувствам, о Партха, он живет напрасно. (16.)

V. Приведено в движение таким образом: соблюдается и проводится таким образом древними, Самим славным Господом, на благо существ. **Колесо**, то есть мир. **Не вносит свой вклад:** не выполняет свою долю обязанностей, как ему предписано. Поскольку он является частью колеса, то есть мира, он становится, не делая этого, прерывателем его работы, и таким образом он живет греховной жизнью, и вся его жизнь кажется предназначенной для греховных поступков. **Радуется своим чувствам.** Находит удовлетворение в объектах чувств. **Живет напрасно:** конечно же, устремляется в ад.

I. Жертвоприношения, благотворительные дары и аскезы - вот три набора обязанностей домохозяина. Аналогичные обязанности существуют и для трех других категорий людей, а именно: II. Давать наставления, обещать убежище беглецу, предлагать нуждающимся пищу, которая у них есть; III. Изучение Вед, преподавание, медитация и так далее. Таковы жертвы или обязанности, которые должны быть совершены в мыслях и словах. Те, что относятся к телу или к деяниям, - это Чандраяна и другие подобные аскезы. Таким образом, нет такого класса людей, которые не имели бы или не могут найти обязанностей для выполнения и внесения вклада в работу великого колеса мира. Соответственно, в Смрити говорится: "Объявлен круг обязанностей, которые должны неукоснительно исполняться словом и мыслью, особенно аскетами". (16.)

A. Если по причинам, указанным выше в разделе «Не может быть и т. д.», (4) и из объяснения, приведенного в стихе 10, следует, что упущение приведет к некоторой потере а выполнение обязанностей - к большой выгоде, то из этого следует, что даже устремив сердце к Господу в напряженном размышлении, не должно забывать обо всем остальном, чтобы некоторая Карма или долг не остались без внимания и это не привело бы к ответственности или к наказанию. Чтобы исправить это мнение, Господь замечает:

Тогда как совершенный в мудрости (погруженный в медитацию), который радуется только одному Атману и удовлетворен Атманом; и, (сосредоточен) только на Атмане, исполнен высшего блаженства, — ему ничего не нужно делать. (17)

V. Частица **Ту (тогда как)** указывает на особое обстоятельство погружения в медитацию. **Мапанах:** совершенный в мудрости, происходит от корня человека, чтобы мыслить, понимать, и означает того, кто поднялся до полного и непосредственного восприятия Господа. **Атман** на протяжении всего стиха обозначает только Параматман, Всевышний. **Атмарати** может быть растворен в **Атмани+рати**= тот, кто находит наслаждение в Господе, или в **Атмане+рати**= тот, кто получает наслаждение от Атмана.

Только одному Атману: только в созерцании Господа и Его славы, которым он наслаждается; *но не в других вещах* - такова сила слова **одному**. Если предположить, что отсутствие восторга по поводу других вещей имеет место только в целом, то это не так; но это показано как абсолютное следующим эпитетом: **"удовлетворен Атманом"**, по милости Атмана он доволен Им одним и пришел к отказу от всякого стремления к другим вещам. Значение этого свойства заключается в том, что даже возможность отказа от других вещей полностью зависит от милости Господа.

Если думать, что Господь дарует ему какое-то высшее блаженство, чтобы он мог перестать желать других вещей, то в следующем пункте указывается, что такое блаженство есть не что иное, как вышеупомянутое ликование в Атмане. **Исполнен высшего блаженства:** служит причиной (отказа от других вещей). Поскольку он погружен в высшее блаженство благодаря тому, что видит Господа, он пришел к тому, чтобы отречься от всего остального. И снова, если спросить, откуда берется великое блаженство видеть Господа, то в том же пункте дается такой ответ: **сосредоточенный только на Атмане**, он преисполнен **высшего блаженства**, то есть, будучи глубоко погруженным в созерцание славы Господа, непосредственно сияющей на нем, он радуется этому состоянию, *но ничему другому*. Использование термина *Manava* подразумевает, что интенсивная медитация, называемая *Asampragnata Samadhi*, возможна только для *того*, кому Господь открыл Себя. У такого человека, находящегося в *этом состоянии* медитации, нет других обязанностей, которые он должен выполнять, и нет ничего, что он мог бы нарушить. (17.)

А. Когда спрашивают, почему следует предаваться медитации, если она мешает выполнению обязанностей и ее цели, ответ о том, что созерцателю нечего делать, кажется, не соответствует сути. Почему должен быть дан такой ответ? Почему бы ему не назначить кого-нибудь, кто разбудил бы его так, как описано в Йога-шастрах, чтобы он занялся своими обязанностями? В ответ на эти вопросы Господь говорит:

Для него нет цели, которую он мог бы достичь исполнением, и нет ничего (чего можно было бы бояться) от бездействия; и среди всех существ нет никого, кто служил бы какой-либо его цели. (18.)

V. **Для него:** кто погружен в интенсивную медитацию.

Достичь исполнением: посредством любых священных действий, таких как жертвоприношения. Он радуется только Атману, ибо не может быть благословения, превосходящего или равного Его видению.

Разве не обязательно, что, хотя он и не может совершать жертвоприношения, он должен выполнять особые и повседневные обязанности из страха наказания за то, что не выполняет их? Нет, отвечает на второй пункт. Когда он погружен в созерцание Господа, с его стороны не является нарушением не уделять внимания ежедневным молитвам и другим обязанностям; ибо все это лишь средства для того, чтобы увидеть Господа, и когда результат достигнут, эти средства перестают использоваться.

Разве ему не необходимо пробудиться хотя бы для поклонения богам, наставникам или старейшинам, которые случайно приходят к нему? Даже в этом нет необходимости для него в **"нет ничего"** и т.д. Из всех существ и вещей нет и не может быть никого, кто мог бы взглядом, разговором, поклонением и т.д. так или иначе служить ему для

достижения или приумножения высшей цели, то есть блаженства, которым он уже наслаждается в славном откровении Высшего Я Господа. Следовательно, такого созерцателя не нужно побуждать к богослужению, и это упущение не делает его наказуемым. (18.)

Другая версия 17: Обязанности должны выполняться не только потому, что они необходимы для работы вышеупомянутого колеса как способствующие благополучию существ, но и потому, что абсолютное освобождение от обязанностей предоставляется только освобожденным душам, из чего следует, что выполнение обязанностей является естественным и неотъемлемым условием жизни здесь, внизу. Этот аргумент будет представлен в заключении, и он требует, чтобы сначала был указан факт, с которым следует он должен контрастировать, а именно, что освобождение от обязанностей присуще только Мукти или Освобожденному. Чтобы еще раз перевести этот стих.

Только для него, кто достиг полного блага мудрости, т.е. Мокши, который благодаря Атману возвращен к наслаждению своей сущностной благословенной природой, который чувствует себя достигшим совершенства, благодаря Атману и который находит свое наслаждение лишь в Атмане. (18)

Если из текста "Освобожденные от заблуждений поклоняются Кришне" следовало бы предположить, что у Освобожденных также есть обязанности, которые они должны выполнять, то в стихе 18 это отрицается. Освобожденные, если они вообще это делают, выполняют обязанности по своему собственному выбору, но не как обязанные их выполнять; и они не действуют с какой-либо надеждой на дальнейшее вознаграждение; ибо сама их деятельность в небесном государстве составляет их блаженство и больше ничего не может дать. (18.)

Поэтому, будучи свободным от привязанностей, ты всегда преданно исполняй долг, который должен быть исполнен; ибо человек, свободный от привязанностей, исполняющий свой долг, достигает Всевышнего (19.)

V. Поэтому: Свобода долга даруется тому, кто погружен в медитацию, или освобожденному, в то время как его исполнения предписано таким, как ты сам.

Свободный от привязанностей: не желая результатов, ты всегда соблюдай обязанности, считая их поклонением Господу.

Если освобожденный не обязан выполнять свои обязанности просто из-за отсутствия целей, которые должны быть достигнуты, почему бы то же самое не сказать и о том, кто стремится к освобождению? Во втором пункте в ответ говорится, что, только выполняя обязанности без привязанности, человек может получить знание и достичь Высшего Сущего, и у него есть цель служить своим исполнением, в то время как у освобожденного и погруженного в созерцание ее нет. (19.)

A. Достижение мудрости само по себе достаточно для освобождения. Почему от мудрых все еще требуется соблюдать правила долга, свободного от привязанностей? Чтобы показать, что обязанности, выполняемые после этого, усиливают блаженство на небесах, Господь приводит примеры мудрых, которые в прошлом соблюдали это правило.

Хорошо известно, что также только с исполнением своих обязанностей Джанака и другие достигли желаемой цели; кроме того, должным образом взирая по крайней мере на управление миром, тебе подобает исполнять свой долг. (20)

V. *Джанака и т.д.*: Джанака, Прияврата и другие царственные мудрецы, помимо многих других, только с исполнением своих обязанностей **также**, т.е. в дополнение к знанию или мудрости, достигли **желаемой цели**, Мокши, а также мудрости на более ранней стадии. Хотя освобождение даруется только знанием, мудрые все же выполняют практические обязанности для обеспечения усиления блаженства на небесах.

С исполнением своих обязанностей: предлог “с” имеет здесь два значения, кумулятивное и инструментальное. Толкование, соответствующее первому смыслу, было дано выше. Если брать инструментальное значение, то смысл таков: “Они достигли цели с помощью обязанностей. ” Как и в утверждении “мы живем за счет плуга”, обязанности становятся промежуточным шагом к освобождению, поскольку они могут быть таковыми только благодаря знаниям. Или же целью является только достижение мудрости, и в этом случае карма становится прямым средством.

Обязанности должны выполняться не только потому, что это считается мудрым поступком, но и потому, что они необходимы для правильного управления миром, что обеспечивает человеку Благодать Господа и Небеса. Об этом говорится во второй половине. *Lokasangraha* буквально означает *завоевать мир посредством одного*, разумеется примерного поведения. **По крайней мере**: отбросив в сторону любые другие мотивы для действий. Господь очень доволен человеком, выполняющим обязанности, которые становятся стимулом к добрым поступкам у других; отсюда и повышенное блаженство на небесах. Итак можно сказать: “Исполнение долга дарует знание невежественным; и то, что мудрые делают с целью обучения мира, несомненно, доставляет великое наслаждение; и это делает совершенным блаженство освобожденных”. (20.)

A. Как соблюдение им долга становится руководством для мира?

Что бы ни делал великий человек, это делают и другие люди; что бы он ни считал авторитетом, этому следует мир (что бы он ни делал авторитетом для своего поведения, этому также следует мир). (21)

A. “Более того, у меня нет никакой цели, которой я мог бы достичь. Просто из милосердия к миру я выполняю свои обязанности (работаю). Тогда необходимо ли указывать на важность исполнения мудрыми, у которых есть положительное преимущество в усилении блаженства после освобождения?” С этой мыслью Господь говорит :

Мне нечего делать, о Партха; в трех мирах для меня нет ничего недостижимого, чего можно было бы достичь; и все же я действительно на работе. (22)

V. **На работе**: я постоянно делаю что-то для мира; я не бездействую. (22).

Ибо, если бы я не продолжал неустанно трудиться, все люди, о Партха, последовали бы моему пути.(23)

V. То есть люди сделали бы меня своим примером и перестали бы выполнять свои обязанности. (23.)

А. Какой в этом вред? Господь отвечает.

Эти миры погибли бы, если бы я не выполнял Карму; тогда я стал бы виновником смешения каст, и уничтожил бы эти существа. (24)

V. **Погибли бы:** попали бы в нищету и ад за неисполнение долга. Кроме того, когда обязанности будут отменены, различие между кастами будет стерто. Тогда смешение каст и гибель всех существ должны были бы, по-видимому, исходить от Меня. (24.)

А. "Если бы мудрый человек также выполнял свои обязанности с той же привязанностью, что и невежда, то действия обоих не могли бы тогда отличаться." Это предположение дополняется следующим.

Точно так же, как невежда, полный привязанностей, исполняет свои обязанности, о Бхарата, так и человек мудрости, свободный от привязанностей, должен проявлять намерение руководить миром. (25)

V. Привязанность или ее отсутствие определяет разницу между работой невежественного и работой мудрого. (25).

А. По крайней мере, для того, чтобы дать невежественным стимул к выполнению обязанностей, мудрые должны их выполнять. Таким образом, Господь замечает :

Мудрый человек не должен вызывать изменения мнения у невежд, придерживающихся действия; (с другой стороны) он должен сам практиковать с преданностью и заставлять их выполнять все обязанности. (26.)

Невежд: тех, кто не понимает природы Господа. Мудрый человек не должен поколебать их веру в действие. С другой стороны, он также должен с преданностью Богу исполнять свои обязанности, чтобы ободрить их в продолжении своей веры и постоянной практики. (26).

А. Те же самые мысли более подробно излагаются ниже.

В отношении всех действий, вызванных качествами Пракрити, Джива, введенная в заблуждение Аханкарой, думает: "Я - делатель" (27)

V. Здесь под термином **Пракрити** следует понимать Дживу, Природу, Господа и Неразумную Материю.

(1) **Качествами Пракрити**— абсолютными качествами или силами, Волей, Мудростью, Энергией т.д., которые составляют саму сущность Верховного Господа. Он обозначается термином Пракрити в производном смысле, "тот, чья деятельность или труд являются превосходными". (2) **качествами:** благодаря способностям правильного,

запутанного или извращенного понимания под руководством Господа, характерным для джив, которые делятся на три группы: высшую, среднюю и низшую. (3) **качествами**, то есть продуктами (гунами) Пракрити или материи, известными как Сатва, Раджас и Тамас. (4) **качествами**, то есть по модификациям материи в форме тела, органов чувств и ума. Всем этим совершаются действия праведные, неправедные или смешение того и другого. В такой деятельности Джива, чье понимание затуманено Аханкарой, считает себя *полновластным* действующим лицом.

Подытоживая все вышесказанное. Невежественный человек считает себя независимым или полновластным исполнителем в отношении действий, осуществляемых (1) полновластным Создателем, Его Волей и Мудростью, (2) в соответствии с тройственной особенностью душ, (3) посредством органов, данных душе модифицированной Пракрити, т.е. из Сатвы, Раджаса и Тамаса, которые образуют материальную причину. (27).

А. Если так поступают и думают невежды, то как же тогда поступают мудрые?

В то время как тот, о могучерукий, кто видит истину о разделении качеств и функций, понимает, что качества находятся в качествах, и, следовательно, (он) не формирует привязанности. (28).

V. **О разделении качеств:** (1) о **разделении** природы и сфер действия — (а) Воли и других качеств или сил славного Господа; (б) Сатвы и других качеств Пракрити; (в) органов чувств, тела и ума, которые, будучи модификациями Пракрити, являются ее неотъемлемыми частями; (2) о **разделении** или отделении функций, агентом которых является (а) славный Господь, (б) душа, находящаяся в Его власти, (в) модификации Пракрити. Тот, кто, с другой стороны, обладает истинным восприятием этих различий и деталей в отношении качеств и их соответствующих функций, понимает, что качества, т.е. Воля Господа и т.д., присутствуют в качествах и направляют их, т.е. сущностную природу и характеристики, карму и другие атрибуты Дживы; и что качества Дживы направляются так, как это угодно милостивому Господу; и что качества, то есть чувства, находятся в качествах, то есть покоятся на объектах чувств или переходят к ним. Таким образом, мудрый человек окончательно понимает, что Джива никоим образом не является независимым действующим лицом, но всегда зависит от Господа и других управляемых Им сил; и поэтому он не формирует привязанности, т.е. он ложно не приписывает себе авторство какой-либо деятельности и тем самым не погружает себя в Самсару. (28)

А. Разве невежественные, которые претендуют на абсолютную власть, не должны быть проинструктированы и исправлены мудрыми? На этот вопрос Господь говорит:

Те, кто введен в заблуждение качествами Пракрити и заблуждается относительно них, сильно привязываются к этим качествам и своей собственной деятельности; тот, кто обладает совершенным пониманием, не должен расстраивать этих тупых существ с малым пониманием. (29).

V. **Качествами Пракрити:** (1) волей и другими силами Господа, действующей причины; (2) дополнительными причинами, а именно качествами Сатвы, Раджаса и

Тамаса, продуктов Материи; (3) **заблуждается относительно них**: имеют ложное представление о роли агента и обладании в отношении органов чувств, которые являются **качествами** или модификациями Материи. Следовательно, они сильно привязываются к качествам, то есть к объектам чувств, а также к функциям или деятельности как к своим собственным, и ошибочно полагают, что обладают абсолютной властью действовать и использовать их. **Эти тупые существа с малым пониманием**: они неспособны понять эти отношения и различия, человек совершенного знания не должен беспокоить их, то есть пытаться изменить их курс.

Первые два слова этого стиха переводятся двумя фразами (1) введенный в заблуждение и т.д., (2) ошибочный и т.д., (1) имеет два толкования, а третье является толкованием (2). Не следует предполагать, что слово Джняна (*Gnana*), повторяющееся в этих стихах, следует повсюду понимать в одном и том же смысле. Использование одного и того же термина для обозначения нескольких вещей призвано подчеркнуть связь между ними и указать, как теряются из виду их различие и взаимосвязь. (29).

А. Проведя таким образом различие между поступками мудрых и невежд, для первых характерным является отсутствие привязанностей или ложных представлений, Господь теперь говорит Арджуне, что он также принадлежит к числу мудрых и должен подобным образом исполнять свои обязанности.

С умом, посвященным высшему Атману, освобожденным от желаний и ложного представления о себе и посвятившим все свои действия Мне, сражайся ты, свободный от беспокойства. (30).

V. Стих переведен в прозаическом порядке, чтобы показать этапы по мере их прохождения. (**от желаний**): кроме желания углубить свои знания и преданность Господу и подобных других стремлений к чистоте. **Ложное представление о себе**: — как о независимом действующем лице во всем, что бы человек ни делал. **Посвятившим ... действия Мне**: знание и вера в то, что Сам Господь стоит во всем и творит все, и что, следовательно, все действия принадлежат ему и являются актами поклонения. **Свободный от беспокойства**: слово в оригинале буквально означает свободный от лихорадки, умственного возбуждения или тревоги. (30)

А Если Арджуне следует задуматься, почему он также должен выполнять обязанности, когда сказано, что это делают мудрые, Господь указывает на последствия соблюдения или пренебрежения тем, чему Он учил.

Те разумные люди, которые, преисполненные веры, постоянно следуют этому моему учению, не видя в нем изъянов, они тоже получают освобождение посредством действий. (31)

Но те, кто находят недостатки в этом Моем учении и пренебрегают им, знай, что они лишены различения, полностью заблуждаются относительно всех знаний и (полностью) потеряны. (32)

V. **Кто находят изъяны**: говоря или думая, что Шри Кришна просто ставит их в затруднительное положение и возлагает на них невыполнимые обязанности.

Посредством действий: то есть Нивритти кармы и знания и мудрости, получаемых в результате их практики. **Они тоже:** подразумевает, что не может быть и речи об освобождении тех, кто достиг непосредственного восприятия Господа. **Лишены различения:** то есть имеющий извращенные представления обо всем, что должно быть познано, потерянный; обреченный на страдания в аду. (31, 32.)

А. Если верно, что принятие учения дает Мокшу и пренебрежение им приносит разрушение, почему же тогда мир недостаточно тщательно следует этому курсу? Здесь Господь говорит:

Даже человек знания ведет себя в соответствии со своей собственной природой; существа возвращаются (обратно) к своей собственной природе; какую же пользу принесет сдержанность (ума)? (33)

V. **Природа (Пракрити)** здесь используется в смысле унаследованной склонности и означает привязанность или отвращение, ее собственный эффект.

Даже человек знания: даже тот, кто понял добрые и злые последствия следования или пренебрежения курсом обязанностей, которому учит Господь. Первое предложение означает, что “даже человек, обладающий таким пониманием и определенными представлениями”, действует только исходя из унаследованных им симпатий и антипатий; поэтому гораздо меньше нужно говорить о невежественных.

Если предположить, что если разум находится под контролем, то ход деятельности в соответствии с унаследованными тенденциями может быть эффективно прерван, в ответ замечается: **“Существа возвращаются к своей собственной природе”**. Это означает, что **“унаследованные склонности пересиливают переданные им знания и уносят их с собой”**. Следовательно, сдержанность ума сама по себе не является достаточной силой, чтобы противостоять унаследованным тенденциям.

Или этот стих может ответить на другой вопрос: “Почему установлено, что тупоумных и неподходящих не следует беспокоить и направлять на другие (лучшие) пути?”. Даже тот, кто посредством посвящения получил понимание истины, оказывается, действует только в соответствии со своей врожденной склонностью, тогда как он ни в какой мере не действует в соответствии со знанием, которое он приобрел. Поэтому в таких случаях давать наставления — бесполезные усилия. (33)

А. Если все существа действуют только в соответствии со своей собственной природой, и если сдержанность ума не служит никакой цели, то правило поведения, изложенное в (30), и декларация о последствиях его соблюдения или пренебрежения были бы лишены цели. На это возражение Господь говорит:

По отношению к любому объекту чувств, обязательно возникают симпатия (Нравится) и антипатия (Не нравится); человек не должен подпадать под власть того и другого, ибо они являются его препятствиями. (34)

V. **Симпатия и антипатия** включают в себя алчность и другие страсти; и эти две упомянуты поименно как выдающиеся и лежащие в основе всего остального. Хотя сдержанность ума может не сразу показаться полезной, все же он должен стараться не подпадать под влияние этих страстей, ибо они стоят на пути к достижению им высшего

блага. Они даже несомненно уводят его на греховные пути. Хотя от практики контроля нельзя сразу увидеть никаких преимуществ, они, несомненно, будут реализованы при непрерывных и экстраординарных усилиях; и это верно только для тех, кто имеет на это право. (34).

А. В начале главы Арджуна возражал против совершения любых действий, особенно таких ужасных, как война. На первую часть этого был дан ответ в отрывке, начинающемся со стиха (3); а вторая часть просто имеет в виду замечания, сделанные в предыдущих шлоках, и ожидает ответа, который Господь дает следующим образом :

Более достойным является собственный долг, будь он неполноценным, чем хорошо выполненный долг другого человека; лучше умереть, выполняя свой собственный долг; долг другого приносит страх. (35).

V. **Собственный долг**: долг, который человек должен выполнять в соответствии с предписаниями касты или строя, к которому он принадлежит. **Неполноценный**: не все детали выполнены должным образом. **Долг другого**: долг, возложенный на какую-то другую касту и строй, к которым человек не принадлежит. **Приносит страх**: ибо следовать чужому долгу - это с его стороны прегрешение и нарушение священных законов, за что его ждет наказание. (35).

А. В стихе 34 было сказано: “Тот, кто прилагает необычайные усилия, может надеяться победить врагов шести страстей, которые ведут человека ко греху”. Теперь Арджуна спрашивает: “Кто из них самый сильный, кого я буду изо всех сил стараться победить?”

Арджуна сказал: Тогда (кстати), по чьему побуждению человек совершает грех, хотя и не желает этого, о Варшнея, как если бы он был принужден силой (извне)? (36).

V. Может показаться, что это исследование причины греховной деятельности бесполезно и неуместно, когда речь идет о необходимости совершения действий, для которых в стихе 30 также излагается особый принцип. Но вопрос задан во второй половине 34-й главы, где было показано, что страсти являются корнем греха, и им не следует позволять управлять человеком. Таким образом, очевидно, что запрос является второстепенным, на что указывает термин *Atha*, **кстати**.

Или, как было сказано в стихе 27, Господь известен как Движитель всего сущего, и после Господа боги являются движителями, и поскольку эти моменты очевидны для Арджуны, который сам является богом, не может быть никаких сомнений в их направляющей деятельности. Но в стихе 34 показано, что привязанность и другие страсти формируют деятельность человека, поэтому естественно задаться вопросом, что является силой, следующей за Господом и богами, которая побуждает человека к действию, особенно злему? При таком рассмотрении частица *Atha* имеет обычное значение "тогда"; то есть, после Верховного Господа и богов, кем или чем движим человек, вынужденный совершать грех, вопреки своему желанию, как будто движимый какой-то непреодолимой силой извне? Какая из страстей - любовь, неприязнь и т.д. - настолько сильна, что захлестывает его и толкает на дурные пути? (36).

А. Поскольку все остальные страсти коренятся в привязанности к чему-либо, Господь указывает, что это самая сильная из них.

Благословенный Господь сказал: это Желание, это гнев, проистекающий из качества Раджаса. Он - великий потребитель, великий злодей. Знай, что он здесь враг. (37).

V. Оно, злейший враг или сильнейшая сила, о которой спрашивают, причина всех дурных тенденций. Это само желание; о следствии говорится как о тождественной причине, чтобы подчеркнуть радикальную важность **желания**. Превращение принципа **Раджаса** в гнев также происходит из-за желания. Точно так же и другие страсти тоже берут свое начало в нем, и они исчезают, когда оно убито. Следовательно, для достижения этой цели необходимы экстраординарные усилия,

Разве невозможно погасить желание, отдав ему все, к чему оно побуждает? Господь в ответ описывает его характер, чтобы показать невозможность такого курса. **Великий потребитель**: чем больше предлагается удовольствий, тем большего он жаждет, а удовлетворение невозможно. **Великий злодей**: это плодovitый источник всех греховных наклонностей и действий; **здесь**: в отношении достижения высокой цели человека здесь и в будущей жизни. **Быть врагом**: как побуждающим индивида ко злу и становящимся препятствием на пути к спасению. Дух, управляющий Желанием, называется *Kalanemi* (37).

А. Откуда берется эта сила желания?

Как пламя окружено дымом, как зеркало покрыто пылью, как эмбрион окутан амнионом, так и это окутано им (желанием). (38)

V. Подобно тому, как пламя окружено дымом, так и **этот**, высший класс душ, в некоторой степени охвачен желанием. Точно так же, как зеркало может быть покрыто пылью, так и **этот** средний класс **сильно затемнен** желанием. И точно так же, как эмбрион полностью окутан амнионом, так и **этот**, низший класс, **охвачен желанием и теряется в нем**. Таким образом, из всех трех классов джив желание в большей или меньшей степени препятствует познанию высшей и второстепенной истин, поскольку их сущностные способности и характер различаются.

Или **это** может быть воспринято как обозначение (1) Господа, (2) внутреннего чувства (разума), (3) души. Теперь смысл таков: - Точно так же, как пламя скрыто от глаз дымом их застилающим, так и Господь затемняется для восприятия души желанием, затмевающим её; точно так же, как яркое пламя может быть невидимо другими, дым мешает их зрению, так и Господь, всезнающий и всевидящий, не воспринимается другими, сбитыми с толку страстями. Точно так же, как зеркало, густо покрытое пылью, не может показать изображение, так и внутреннее чувство или ум, отвлечен желанием, которые не позволяют ему увидеть Господа или самого себя. Точно так же, как эмбрион, завернутый в амнион, неспособен к какой-либо деятельности, так и Джива, охваченная желанием, неспособна постичь Господа и другие истины. (38)

А. Выше было показано, что желание является препятствием для видения Господа,

объекта познания, для ума - средства познания и для Дживы, которая должна знать; короче говоря, это препятствие для возрастания Мудрости. Теперь Господь говорит, что даже знание, которое можно получить путем изучения Шастр, не может привести к более высокой ступени видения Господа, когда Желание господствует в уме.

Даже знания ученого человека полностью затемнены этим постоянным врагом в форме Желания, о сын Кунти, которого трудно удовлетворить, и он никогда не бывает удовлетворен. (39.)

V. **Ученый человек:** термин *Gnanin* здесь следует понимать в его значении, иначе было бы противоречиво говорить о мудрости, скрытой от мудрых; ибо мудрость, воистину, является неотъемлемым свойством мудрой души. Смысл таков: знание, приобретенное в результате изучения Священных Писаний, когда на него нападает желание, не может стать достаточно твердым и ясным, чтобы позволить индивидууму подняться до той ясности ума и устойчивости убеждений, которые необходимы для получения света откровения. Если таково воздействие на знание, полученное путем обширного обучения, то тем более велико воздействие на знание, которое ограничивается простыми заповедями.

Последнее слово *Apala* не означает "огонь"; оно означает "тот, кто никогда не бывает удовлетворен" (*Na*, не + *Alam*, удовлетворение). 39

A. Для цели, ради которой Арджуна спросил о самой сильной причине греха и был дан ответ, а именно: угасание желания, Господь теперь указывает на твердыни врага, чтобы он мог быть побежден у своих дверей.

Говорят, что чувства, разум и мысль являются его обителью; с помощью них, препятствуя познанию, он вводит в заблуждение обитателя тела. (40.)

V. **Разум и мысль** упоминаются отдельно, чтобы отдельно подчеркнуть их важность. Во второй половине стиха показано, почему чувства и т.д. называются оплотом желания; желание приводит их в соприкосновение с объектами, сбивает с толку **мысль** и препятствует приобретению знания или делает его, если оно приобретено, неэффективным для высшей цели. (40)

Поэтому, о лучший из Бхарат, сначала обуздав чувства, убей его, злое создание; ибо он разрушителен как для знания, так и для мудрости. (41.)

V. **Сначала и т.д.:** не позволять чувствам направляться к объектам; если они вообще направляются, не позволять объектам влиять на ум и сердце; даже если ум и сердце притягиваются к ним, не позволять "я" быть встревоженным этим. **Разрушителен и т.д.:** здесь объясняется, почему желание должно быть подавлено. Чувства необходимо обуздывать, потому что врага, лишённого своего места, легко победить. На этот общий принцип ссылается частица **Он**.

A. В последнем стихе говорится о знании, оружии для уничтожения врага. Сначала указывается объект, к которому относится это знание (здесь, ниже).

Сказано, что чувства больше тела; больше чувств - ум; даже больше ума -

Буддхи; то, что намного больше Буддхи, - это Он. (42)

V. Для понимания подразумеваемой здесь градации необходимо привести некоторые ссылки на авторитет Катха Шрути (); тогда порядок был бы таким: чувства больше тела; больше чувств - объекты; больше объектов - ум; больше ума - *Buddhi*; *Mahat Atman* более велик, чем *Buddhi*; *Avyakta* больше, чем *Mahat Atman*; и гораздо больше, чем *Avyakta* - это **Он**.

Он - Параматман, Верховный Господь. Значение этой цепочки таково; божества, управляющие объектами, по рангу выше тех, которые управляют чувствами; и так далее. (42)

A.: Научив таким образом, что Параматман - это объект, который следует познать, и Он самый возвышенный, и его следует воспринимать в восходящем ряду рангов, описанных выше, Господь определяет, что это за знание.

Постигнув таким образом Того, кто выше Буддхи, и обуздав ум разумом, о Могучерукий, убей врага, называемого Желанием, труднопреодолимого. (43)

Так заканчивается третья Адхья Упанишад Бхагавад-гиты, озаглавленная "Карма-Йога".

Четвёртая адхья. Джняна Йога

В этой Адхьяе можно найти подробное изложение (1) Нивритта-кармы, которая была кратко объяснена в предыдущей главе из раздела “Исполняй назначенный долг и т.д.”, (2) о Вишну, который был показан как Высшее Существо, возвышающееся над иерархией богов, и (3) о знании, раскрывающем Его.

Трактовка здесь проводится в следующем порядке. В стихе 15 говорится о славном Господе Вишну который больше Буддхи. Отрывок, предшествующий “Гораздо лучше , чем жертвоприношения и т.д.”, описывает, чем Нивритта-карма отличается от других действий или обязанностей, и как сама Нивритта-карма имеет различные описания, такие как Упасана, Ягья и так далее, и в целом, подробное рассмотрение кармы можно найти в этой части. В остальной части Адхьяи излагается величие мудрости. Нас учили, как нужно выполнять установленные обязанности с полной покорностью и каковы последствия их исполнения или пренебрежением ими, чтобы продемонстрировать естественную необходимость совершения праведных поступков.

Далее, чтобы усилить интерес к этому, Господь говорит Арджуне, что древние придерживались такого же пути исполнения долга.

Этой неувядающей Йоге я научил Вивасвана, Вивасван научил ей Ману, а Ману рассказал ее Икшваку. (1)

V. **Эта Йога:** исполнение своих обязанностей таким образом, как преподается в стихе (III.30). Она состоит из Нивритта-кармы, которая становится средством достижения мудрости. Говорят, что сама Йога является непреходящей, поскольку результаты (мудрость и освобождение) носят непреходящий характер.

Таким образом, передавая по наследству, это учение знали цари и мудрецы (царственные мудрецы, Ними и другие, или предки Икшваку и т.д.); прошли долгие века, и это учение было утеряно для мира, о Парантапа. (2)

V. В этом контексте слова “учить”, “рассказывать” следует понимать как подразумевающие также “практику” со стороны персонажей. Течение веков является причиной того, что учение было забыто в мире. (2)

Я сейчас преподаю тебе ту самую Йогу древних времен; ибо ты Мой преданный и Мой друг; воистину, это высшая тайна. (3)

V. То, что я рассказал тебе как другу, должно рассматривать как тайну — великую тайну. Или же, великая тайна, раскрывается тебе, кто является преданным и другом. В III.20. “Только исполняя свои обязанности и т.д.” от Арджуны требуется не отказываться от обязанностей домохозяина, и в этом отношении в качестве прецедента был приведен древний обычай, которому следовали Джанака и другие. Здесь говорится о поведении

древних в отношении практики Нивритта-кармы. Так что это не просто повторение. (3)

А. Говоря: “С умом, преданным Мне, и т.д.”, подразумевалось, что Шри Кришна - тот, кому поклоняются и Арджуна - Его поклонник; так же было сказано: “Шри Кришна - полновластный Автор и Действующее лицо, а другой - всего лишь исполнитель, находящийся под Его контролем”. Что подразумевается под отношениями поклоняющегося и того, кому поклоняются, и т.д., т.е. об отделенности Господа от души, спрашивает Арджуна, узнавая у достоверного источника.

Арджуна сказал: Позже было Твое рождение; раньше - рождение Вивасвана; как же мне тогда понимать то, что Ты учил (этому) его в начале (в прошлые времена). (4)

V. **Как:** на каком основании; вопрос здесь, как показано в Аватарике, касается достоверности или доказательства того факта, что Господь и душа разделены. Отсюда легко увидеть, что вопрос разумен: в противном случае Арджуну следовало бы считать забывшим все, что ему было сказано с самого начала о вечной и неразрушимой природе Господа.

А. Соответственно, Господь, который понимает смысл вопроса, указывает на то, что он знает все, а другой пребывает в неведении. В противном случае достаточным ответом было бы сказать: “В прошлом было много моих рождений”, и было бы бесполезно говорить “так же, как и твоих и т.д.”.

Благословенный Господь сказал: В прошлом было много рождений, как моих, так и твоих, о Арджуна; Я знаю их все; ты не знаешь, о Парантапа. (5)

А. “Когда говорится, что в прошлом было много рождений, невозможно увидеть (признать) в Тебе, вечном Госпде, лишенном рождения и смерти, неразрушимую природу, как объяснено в (II.12 и т.д.)”. Чтобы предотвратить такое сомнение, Господь говорит:

Нерожденный и обладающий неразрушающей сущностью и Верховный Правитель существ, каков Я есть, Я стою на Своей Пракрити и по Своей собственной воле и мудрости появляюсь (в мире.) (6)

Нерожденный: лишенный рождения даже в отношении тела [Позвольте отметить, что согласно системе Ачарьи слово “*Avatara*” не следует переводить словом “*воплощение*”, как это можно узнать из словаря].

О неразрушающей сущности: и сущность, и сущностная личность (тело), конечно, нетленны. Откуда в таком случае происходит рождение? **Пракрити:** означает тела, которые созданы из Пракрити(материи). **Я стою** и т.д. Я вхожу в материальные тела Васудевы и других людей и являю Себя миру. Поэтому мир ошибочно принимает меня за человека, рожденного обычным способом. Или я окружаю Себя *материальным блеском*, находящимся под Моим контролем, так что люди ошибочно принимают Меня за рожденного с бранным телом. Почему Господь должен создавать такие тела, как у Васудевы и т.д., из Пракрити, находящейся под Его контролем, и входить в них? Ответ таков: ‘**Я стою** и т.д.’, то есть я следую Своей собственной природе, без какой-либо

скрытой цели, проявляя Себя миру. Таким образом, поскольку рождение Господа совершенно отличается по описанию от рождения Дживы, ясно, что Господь действительно является объектом *поклонения* и абсолютным Правителем, в то время как Джива отделена от Него и является Его смиренным поклонником. (6)

А. Далее, хотя у Господа нет собственной цели, явление Его в мир наполнено смыслом установления праведности и искоренения неправедности или порочности и так далее. На это намекает Господь, указывая на времена, когда Он появляется в мире.

Всякий раз, когда происходит упадок Дхармы, о Бхарата, и наступает торжество Адхармы, тогда я выступаю вперед (т.е. я появляюсь перед людьми). (7)

Для защиты праведников, для уничтожения злодеев и с целью прочного утверждения Дхармы Я появляюсь в каждую югу (эпоху). (8)

V. **В каждую югу:** в каждый период времени, когда праведность, или Дхарма, ослабевает, а неправедность, или Адхарма, процветает. Всевышний может и не проявляя Себя миру, выполнить работу по защите праведников. То, что Он действительно появляется в мире, - это просто Его высшее удовольствие и милость сделать это; ведь Он делает это в силу самой Своей природы, без какой-либо необходимости. (7, 8).

А. Указав таким образом, что явление Господа в мир происходит благодаря Его собственной милосердной природе, Шри Кришна теперь говорит, какую пользу человек извлекает из такого знания о Господе.

Тот, кто действительно таким образом понимает Мое божественное рождение и действие, тот, оставляет это тело, не рождается снова; он приходит ко Мне, Арджуна. (9)

V. **Божественное:** не подчиняется законам, управляющим рождением существ (созданий мира). **Действительно:** такими, какие они есть. Здесь утверждение о том, что знание о божественном рождении и действии ведет к окончательному освобождению, лишь указывает на то знание о Божестве, которое человек должен приобрести в соответствии со своими собственными способностями. (9)

А. “Есть ли существа, которые обрели освобождение посредством такого знания?” - Да, есть, так говорит Господь.

Освободившись от привязанности, (надежды), страха и гнева, увидев Меня, Всевышнего, и ища у Меня прибежища, многие очистились покаянием в знании и достигли состояния бытия со Мной. (10)

V. Весь стих снова можно рассматривать как объяснение того, как вышеупомянутое знание приводит к освобождению. **Матпая:** те, кто знает Меня, Всевышнего; или те, кто видит, как Я пронизываю все существа и поддерживаю каждую жизнь. **Покаянием в знании:** первоначальный термин может также означать с покаянием, добавленным к знанию. **Очистились:** освободились от результатов своих действий. Когда душа непосредственно осознает Природу Господа: результаты прошлых действий

уничтожаются, а результаты последующих действий не привязываются к нему. (См. сутры). *MadBhava* : = *Mayi* + *Bhava*: существование во Мне, т.е., состояние вечного блаженства в присутствии Господа, которое теперь навеки открыто им. (10)

А. “Если те, кто обладает общим и смутным представлением о верховенстве Господа, но кто занимается умилоствлением только других богов и предков, которые по окончании жертвоприношений формально предлагают свои действия Верховному Господу, если они в равной степени достойны окончательного блаженства с теми, кто искал Твоей защиты в одиночку, я не вижу никакой необходимости в принятии курса, предписанного здесь”. Чтобы развеять такие сомнения, Господь говорит: истинно мудрые и простые последователи Вед не имеют права на одно и то же преимущество или цель. В зависимости от характера поклонения, совершаемого разными людьми, различны и результаты, достигаемые ими в виде Мокши, Сварги и т.д. Когда их поклонение отличается по характеру и интенсивности преданности и понимания, Божеству, раздающему плоды, нельзя приписывать пристрастия. Эту идею Господь вкладывает в следующее.

Как они прибегают ко Мне, так и Я служу им. О, Партха, все люди следуют Моим путем. (11)

V. **Они**: являются ли они мудрыми или всего лишь слепыми последователями ведических обрядов. **Как они**, и т.д., в соответствии с тем, как они ищут Моей милости с надеждой на освобождение или с желанием достичь областей Сварги, и так далее. **Так и Я служу им** и т.д., Я дарую им только то, чего они желают, или чего заслуживают их поклонение и знания, но никогда не противоречащее тому, чего они заслуживают или о чем молятся. **Все.....Моим**: все выполняют обязанности, которые предписаны им Мной, которые, следовательно, адресованы Мне и в которых я принимаю их подношения и в которых я раздаю плоды ; все они совершают Мои поступки, то есть следуют Моему пути. (11)

А. Но в этом разница между тем, что делают мудрые, и тем, что делают Трайвидьи.

Те, кто желает осуществления (плодов) своих дел, поклоняются здесь богам. Ибо в мире людей достижение (возникающее) в результате действия реализуется быстрее.(12)

V. Мудрые, преданные Господу, поклоняются Ему одному, хорошо зная, что все священные действия должны быть приняты Им и что Он является движущей силой всех подобных действий. Но Трайвидьи, посвятившие себя простому соблюдению ведических обрядов, не осознают этой истины; они только хотят поскорее увидеть плоды своих деяний; и поэтому поклоняются другим богам. В предыдущем стихе говорилось о двух вещах: (1) авторстве всех деяний; (2) быть вместилищем всех деяний. Из них первое не может быть отнесено к дживам ; ибо, очевидно, они управляются какой-то потусторонней силой, и это может быть приписано только Всемогущему Господу. Но как мы можем понять, что Ему нравятся все эти деяния? Вторая половина переходит к ответу на этот вопрос. Суть ответа такова: только потому, что Господь принимает все действия, их плоды вскоре достаются работникам. Конечно, нельзя ожидать, что кто-то другой, кроме абсолютного Господа, с готовностью раздаст их.

Поскольку Трайвидьи, по-видимому, поклоняются другим божествам, как согласовать это с предыдущим утверждением: "Все следуют Моим путем?" В ответ на этот вопрос первую половину этого стиха следует истолковать как прилагательное, определяющее всех людей во второй половине предыдущего стиха. Смысл таков: все люди в мире, которые желают видеть свою работу завершённой и умилоствуют богов, в конечном счете предлагают свои действия Мне, как того требуют правила; таким образом, они (Трайвидьи) также следуют по Моему пути. Иначе они не смогли бы так скоро реализовать свои цели в этом мире. (12)

А. Почему не может быть осознания Цели без преданности Господу? Почему Трайвидьи не имеют права на такой же великий результат, как мудрые? Господь есть Отец; тот, кто оставляет Отца и поклоняется другим богам, ничего не заслуживает от рук Господа Отца; как он может рассчитывать на то, чтобы пожинать высшее благо? Эти мысли содержатся в следующем.

Четыре касты(варны) были созданы Мной, основываясь на разделении качеств(гун) и функций. Знай Меня Неизменным Автором этой четырехчастной касты и тем, у кого нет создателя (кто не является действующим лицом). (13)

V. **Основываясь на разделении** и т.д.: основанный на пропорциях качеств, Саттвы, Раджаса и Тамаса в человеческом теле и на соответствующих обязанностях каждой категории людей. **Неизменный Автор**, автор, которого не вытесняет никто другой и у которого нет соперника, то есть единственный абсолютный создатель на веки вечные.

Тем у кого нет создателя: Тот, кто не является творением другого создателя; или первоначальный термин может означать того, кто не является действующим лицом в том смысле (что душа является действующим лицом, т.е. тем, кто работает ради результатов. (13)

Поступки не влияют на Меня. Я не стремлюсь к плодам своих действий; тот, кто досконально понимает Меня таким образом, не связан действиями. (14)

V. "Поскольку Мои действия полностью отличаются по своему характеру от действий дживы, результаты действий не влияют на Меня. Далее, причина, по которой результаты кармы цепляются за дживы, заключается в том, что они действуют с желанием и привязанностью, в то время как я этого не делаю. Дживы беспокоятся о результатах, в то время как я - нет." Чтобы обеспечить веру в это, Господь говорит, что даже тот, кто знает, что Он таков, свободен от оков кармы, так что легко видеть, что карма не может напасть на него.

Было бы достаточно сказать "*тот, кто понимает таким образом*". Но я добавляю *Меня* для того, чтобы исключить неправильное толкование отрывка таким образом: "Тот, кто понимает себя таким образом" и т.д. что означало бы, что Господь и джива идентичны. С другой стороны, Арджуна, как и любой другой мыслитель, должен понимать, что Шри Кришна - Господь абсолютный, на которого не влияют результаты действий. Таково значение слова *Меня*, использованного в третьей строке. (14)

А. "Если мудрый человек освобожден от действий, я тоже мудр, я имею право на

освобождение и свободу от действий. Как же так получается, что я вынужден это делать?” Отвечая на этот вопрос Арджуны, Господь говорит ему, что в истории мира мудрые также совершают действия, направленные на приумножение вечного блаженства.

С таким знанием исполняли свой долг даже древние, которые стремились к Мокше. Поэтому и ты совершай Карму, которую соблюдали древние и которая еще более древняя. (15)

V. Ранее Джанака и другие не были представлены как мудрые; здесь этот аспект выявлен. Так что это не просто повторение одних и тех же примеров. (15)

A. Предписание выполнять обязанности требует знания о них. Но добиться этого нелегко. Чтобы разжечь желание к его приобретению, Господь говорит:—

“Что такое Карма? Что такое Акарма?” В связи с этим даже мудрые приходят в замешательство. Об этой Карме я расскажу тебе; поняв ее, ты освободишься от того, что является неблагоприятным. (16)

Под термином "Акарма" следует понимать как бездействие, так и запрещенное действие. **Об этой**, о том, что трудно понять даже мудрым, о том, что, если его познать, ведет к освобождению. Карма в третьей строке используется в общем смысле для обозначения праведных и неправедных действий и бездействия. При использовании общего термина акцент делается на выполнении служебных обязанностей. (16)

A. Далее говорится о важности обладания точным знанием природы кармы и т.д.

На самом деле, Акарму и Викарму следует отличать от Кармы; Карму и Акарму от Викарма; и Карму, и Викарму от Акармы; трудно понять Карму. (17)

V. Поставьте многоточие "Карма" и "Акарма" из предыдущего стиха для толкования терминов в аблативном падеже.

- От Кармы: от праведных поступков.
- От Акармы, от бездействия в действиях
- От Викармы, от запрещенных действий.

Последняя строка предназначена для того, чтобы подчеркнуть, что, как правило, очень трудно распознать тонкие различия между действиями, которые следует совершать, и теми, которые не следует совершать. Или же в этом стихе Господь действительно дает описание кармы, как и обещал. Однако в оригинале *Karmanah* и т.д., *Vikarma + Nah*, *Akarma + Nah* следует воспринимать как два отдельных слова, таким образом: *Karmanah*; Теперь еще один перевод.

На самом деле, следует понимать, что карма исходит от Меня; Викарма исходит от Меня; и Акарма исходит от Меня; поэтому знание о карме трудно получить. (17)

Этим показывается, что карма, по сути, находится под контролем Господа и не является независимой причиной чего бы то ни было. (17)

А. Подробно объясняя их природу, Господь превозносит Карму и т.д.

Тот кто в действии видит бездействие, и кто в бездействии видит действие, тот полон мудрости среди людей, он достиг Йоги и выполнил все обязанности. (18)

V. В действии: в деятельности дживы по выполнению обязанностей касты и сословия; **Тот кто в....действие** : тот кто видит отсутствие своей независимой деятельности, то есть тот, кто осознает: “Только славный Господь является независимым Деятелем. Я не являюсь независимым деятелем, но вся моя деятельность находится под Его контролем; что бы я ни делал, это происходит в силу такой ограниченной активности”. **В бездействии** : при отсутствии активности Дживы , то есть во сне и других состояниях, когда он неактивен: **Тот, кто видит действие:** тот, кто видит непрестанную деятельность Господа, т.е. тот ,кто видит что независимо от того, активна Джива или бездействует - Господь один создает *Mahat* и другие принципы, слонов и другие объекты также во сне, т.е. создает мир вещей, воспринимаемых как в состоянии бодрствования так и в состоянии сновидения. Таким образом, становится ясно, что деятельность Господа не зависит ни от кого другого, а деятельность Дживы зависит от Него, и что, следовательно, в своей деятельности Джива обязательно должен соблюдать обязанности, предписанные для Варна и ашрам. Настоящим также ясно, что Акарма означает неисполнение обязанностей, а Викарма означает совершение запрещенных действий. Вторая половина исходит из вышеупомянутого знания о карме. **Он достиг Йоги:** он достиг средств мудрости. **Выполнил все обязанности:** ибо он подготовил себя к достижению полной меры мудрости и небесного блаженства, пропорциональным его результатам или заслугам.

Другая версия : *Karman* = *Karas*, ведическая заповедь + *Meeyate*, считается применимой (к кому). Следовательно, это слово означает "тот, кому предназначены ведические заповеди, тот, кто обязан действовать в соответствии с предписаниями", то есть Джива; таким образом, оно происходит из Смрити. Точно так же Акарма обозначает Господа, который не подчиняется предписанию о плодах своих действий. Чтобы еще раз перевести первую половину.

Тот, кто видит в Дживе, связанной предписаниями, отсутствие независимой активности, и тот, кто видит, что всякая деятельность в Господе никогда не подчиняется предписаниям, — тот полон мудрости и т.д. (18)

А. То, что он перестает считать себя действующим лицом, не завершает выполнение своих обязанностей; но он также должен освободиться от желаний и других страстей. Таким образом, та же самая карма далее описывается в следующих пяти стихах.

Тот, чья деятельность начинается без желания и без определенной цели, кто сжег свою Карму огнем знания, того мудрые объявляют Мудрецом. (19)

V. Желание: желание плодов. **Определенная цель:** предусмотрительность в отношении того, что конкретными действиями достигается конкретная цель. **Огонь знания:** знание о том, что Только Господь является абсолютным Действующим лицом, а он(Джива) не

является таковым, и поэтому у него нет кармы, которая могла бы повлиять на него. Именно тогда, как говорят, он сжег свои действия. (19)

А. “Отсутствие желания и предусмотрительности не завершает знание кармы. Также должны быть добавлены отсутствие привязанности к Карме и ее последствиям”, - говорит Господь.

Тот, кто отказался от привязанности к действию и его плодам, всегда удовлетворен и не ищет (другого) прибежища, он, хотя и всегда занят действием, (он) воистину ничего не делает. (20)

V. **Не ищет прибежища** - тот, кто понимает, что он подобен по сути вечно совершенному и независимому Господу и кто не ищет прибежища ни у кого другого. Последнее слово в первой половине может быть воспринято как *Anirasraya*, что означает тот, кто не лишен поддержки, т.е. всегда пользуется поддержкой Господа. **Он... ..ничего:** ибо он ничего не делает с представлением о том, что он полновластный деятель. (20)

А. Господь говорит ему, как избегать желаний, предусмотрительности и т.д.

Тот, кто овладел умом и сердцем, свободный от желаний и отрешенный от всего окружающего; выполняя то, что едва ли можно назвать физической (телесной) работой, он не приобретает греха. (21)

V. Здесь *Atma* - это *Manas* (см. Бхашью). **Кто.....сердцем** знает, что только сдерживая ум, можно стать свободным от желаний и т.д. **Окружающее** (*Parigraha*) это вещи, к которым человек привязан, а именно тело, органы и т.д. Освободиться от них - значит освободиться от Абхиманы ради этого. **Физический (телесный)** : необходимый для поддержания тела (или вызываемый телом, т.е. органами, вследствие простой физической активности без побуждений желания и т.д). **Он не приобретает греха:** он не попадает в рабство кармы. Смысл последнего утверждения заключается в том, что заключительное утверждение в предыдущем стихе “он воистину ничего не делает” не означает, что деятельность - это иллюзия; но что он действительно активен, и его реальная деятельность, лишённая определенных условий, неспособна привести его к нежелательным последствиям. (21)

А. Господь дает определение тому, кто овладел умом и сердцем.

Тот, кто удовлетворен тем, что он получает случайно, кто находится за пределами пар противоположностей и свободен от зависти; будучи равным в успехе и неудаче, он не связан, хотя и может действовать. (22)

V. **Случайно:** без усилий. **Свободен от зависти:** свободен от беспокойства, что он подвластен какой-то другой силе. Вторая половина объясняет триумф над влиянием пар противоположностей, конфликтующих страстей, таких как любовь и ненависть, и т.д. **Быть равным:** не испытывать ни восторга ни подавленности от успеха или неудачи. (22)

А. То, что уже было сказано в различных связях, теперь собрано и представлено вместе в следующем:

У того, кто освободился от привязанностей и стал освобожденным с умом, укрепленным мудростью, выполняющего обязанности по отношению к Ягье, у него исчезает всякое действие. (23)

V. От привязанности: к плодам. **Освобожденный:** от привязанности или Абхиманы (*Abhimana*) к телу и т.д., или от неправильного представления о том, что он является независимым действующим лицом. **Мудрость:** непосредственное осознание бога и преданность ему. **К Ягье**, к Вишну, то есть с целью доставить удовольствие Господу; **исчезает:** в его случае карма перестает быть причиной рабства. (23)

А. Как и было обещано, Карма была описана как кратко, так и подробно, и все обсуждение было сведено в этом заключении. Теперь Господь объясняет это свойство “с умом, укрепленным мудростью”.

(а) Тот, кто знает, что Брахман - это средство, Брахман - это подношение, Брахман - это огонь, Брахман - это акт подношения, Брахман - жертвоприношение вместе с медитацией, только тот может достичь Брахмана. (24)

(б) Тот, кто знает, что акт подношения находится в Брахмане, материальном Брахмане, огонь предназначен для Брахмана, акт подношения исходит от Брахмана, карма вместе с медитацией предназначены для Брахмана — только тот может достичь Брахмана. (24)

V. Arpana употребляется в смысле того, с помощью чего что-либо предлагается, например, жертвенные ковши и т.д.; следовательно, оно переводится словом "означает". Средства, вещества, которые должны быть предложены, и огонь даны как тождественные Брахману. Точно так же карма или любое священное действие в целом вместе с медитацией или благочестивым настроением ума должны рассматриваться в том же отношении. *Brahmana hutam* также следует понимать как *Brahman hutam*, что соответствует общей конструкции предложения, тем самым подразумевая, что “Брахман - это акт бросания подношений в огонь.” Обо всех этих вещах говорится как о тождественных Брахману, чтобы передать идею о том, что само их существование и полезность зависят только от Брахмана. Так сказано: “Поскольку все находится в Твоей власти, считается, что Ты - это все.” В конце этого стиха следует поставить многоточие таким образом: “Тот, кто таким образом познает Меня”. Здесь ясно показано, что совершенное знание Господа, передаваемое выражением “с умом, укрепленным мудростью”, соответствует приведенному выше описанию.

Вторая версия. Или *Brahmana hutam* может быть воспринят как указание на отношение также и всего остального к Брахману. Первое соединение следует воспринимать как *Saptami* (местоимение) Татпуруша; и эфирные соединения как родительный падеж Татпуруши, *samadhina* соотносится с кармой в соединении Брахма-карма, которая не является составной в первой интерпретации. Смысл таков: средства, подношения и т.д. - все принадлежит Брахману, абсолютному владыке. В связи с этим отказ от представления что он является действующим лицом, упомянутый в атрибуте “освобожденный от обязанностей” в стихе 23, и о котором говорится как о необходимой

части священных обязанностей, в каком отношении и кому это должно быть адресовано? В чьей власти находится это существо впоследствии? И кто этот Ягья, по отношению к которой возложены обязанности? — на все эти вопросы есть ответы. Отказаться от приписывания себе посредничества или господства в отношении обязанностей, средств и материалов и считать, что все находится в распоряжении Брахмана, становится Ягьей или истинным поклонением, отдавая все Господу Вишну.

А. Было дано общее описание кармы, согласно которому она заключается в соблюдении обязанностей, предписанных для нескольких каст и сословий, со знанием того, что вся деятельность находится под контролем Господа и все, что делается, является подношением Ему. Теперь объявлено, что карма принимает формы различных жертвоприношений и т.д.

Некоторые, достигшие самоконтроля, совершают само созерцание Божества как Ягью (жертвоприношение); некоторые другие совершают подношения Ягье в огонь Брахмана посредством Ягьи (жертвоприношения). (25)

V. **Божество:** Вишну. **Ягья** в первой строке употребляется как дополнение к сказуемому, то есть как дополнение к глаголу. Или это может быть истолковано как объективное дополнение; тогда перевод будет выглядеть следующим образом. Некоторые считают Божество Ягьей. Смысл в том, что (1) для некоторых созерцание Господа само по себе представляет собой жертвоприношение, или (2) для некоторых созерцателей Божество принимает форму жертвоприношения; ибо в последнем случае Брахман понимается как огонь, а подношение - как высшее блаженство, которым когда-либо наслаждался Брахман.

Посредством Ягьи: посредством *Agni-hotra* и других жертвоприношений. К **Ягье:** в поклонении Господу. Или вторая половина может быть истолкована таким образом: некоторые другие совершают Ягью (*Agni-hotra* и т.д.) в огонь Брахмана с помощью Ягьи (в зависимости от Господа Ягьи) и с подношениями, предназначенными для него. Поняв, что все зависит от Господа Ягьи, они предлагают Вишну исполнить свой долг без какого-либо ложного представления о том, что они являются действующими лицами.

Согласно первому пункту, кажется, что возражение против аскетической жизни, которая, как говорят, освобождает человека от обязанностей жертвоприношения и, следовательно, от хороших результатов здесь и в будущей жизни, вообще не имеет силы, поскольку их (некоторых Йогов) преданность и медитация так же хороши, как ягьи, выполняемые другими сословиями. (25)

Другие предают слух и другие чувства огню Сдерживания; третьи приносят звук и другие объекты восприятия в жертву огню чувств. (26)

V. Первая половина означает, что некоторые сдерживают свои чувства, думая, что это само по себе составляет поклонение Господу; и они ясно понимают, что даже контролируя дыхание и т.д., они обретают покой в Божьей милости и ни в коем отношении не обладают абсолютной властью. Это действительно *Brahma-arpana*, о которой говорится в стихе 24. В этом и следующих предложениях должно быть использовано слово *Yagnena* (Господом Ягьей). Итак, во второй половине говорится, что другие люди с такой же преданностью и знанием воспринимают объекты чувств

посредством органов чувств. (26)

Другие предлагают в огонь Йоги, называемый обузданием ума, разжигаемый знанием, всю деятельность органов действия и деятельность дыхания (Праны). (27)

V. **Деятельность дыхания:** функции Праны, Апаны, Вьяны, Уданы, Саманы. В зависимости от направляющей силы Верховного Господа и без какого-либо ложного представления об абсолютной активности со своей стороны, они сдерживают свой разум и осуществляют контроль над функциями органов действия, считая, что все это принадлежит Самому почитаемому Господу (27).

Еще есть те, кто совершает жертвоприношение материальных благ, жертвоприношение аскезы, жертвоприношение медитации, жертвоприношение изучения Вед и приобретения знаний; все, кто прилагает большие усилия, обладают самоконтролем и выполняют трудные обеты. (28)

V. С верой в верховенство Господа, Ягьи, и с мыслью доставить Ему удовольствие они бросают в огонь подношения, практикуют аскезы, такие как Чандраяна, созерцают Его, читают Веды, изучают и приобретают знания; они прилагают огромные усилия, принимают и выполняют очень трудные обеты. (28)

Опять же, некоторые другие, посвятив себя контролю дыхания, сдерживают движение Праны и Апаны, заставляют Прану входить в Апану, а Апану - в Прану. (29)

V. Это описывает состояние Кумбхаки - когда те, кто практикует Йогу или контролирует дыхание, полностью приостанавливают процесс дыхания с целью достижения совершенной концентрации. (29)

Другие, отрегулировав свое питание, приносят чувства в жертву чувствам. Все они без исключения познали Ягью, и Ягья уменьшила их грехи. (30)

V. **Приносят чувства в жертву** и т.д.: сдерживают и ограничивают деятельность или функции органов чувств самих по себе; ибо это возможно, когда регулирование в отношении пищи снижает силу органов чувств и действий. Или **жертвоприношение** и т.д. может означать созерцание божеств, управляющих органами, речью и т.д., как находящихся под контролем еще более высших божеств, управляющих разумом и т.д. В этом случае *регулирование питания* должно восприниматься как отдельная ягья или жертвоприношение. (30)

Далее Господь указывает на разницу между теми, кто получает знание о таких ягьях или жертвоприношениях и практикует их, и теми, кто этого не делает.

Те, кто вкушает остатки Амриты от того, что было принесено в жертву (богам), достигают вечного Брахмана. Но для не приносящего жертвы этот мир не существует, о лучший из Куру, не говоря уже о других. (31)

V. **Этот мир**: Этот мир смертных, который дает очень мало счастья. Следовательно, человек должен прилагать все усилия для совершения жертвоприношений. (31)

А . Описание различных жертвоприношений завершается здесь.

Таким образом, есть много видов жертвоприношений, все без остатка приносимые Брахману (букв. распростерты перед лицом Брахмана); знай, что все они являются результатом действия; поняв это, ты найдешь освобождение. (32)

V . **Распростерты перед** и т.д. Добавлено, чтобы показать, что именно Брахману приносятся даже жертвы, описанные в 26-м и последующих стихах; ибо там это отчетливо не упоминается.

Если Арджуна думает что, поскольку жертвоприношений много и они разнообразны, ему следует практиковать только жертвоприношение знания и что ему не нужно утруждать себя войной ужасных деяний, Господь указывает в третьей строке, что все жертвоприношения являются либо ментальными, либо устными, либо физической деятельностью. Тогда пусть он выберет любой; он не может надеяться избежать активности; и это знание заставило бы его придерживаться своих обязанностей и желать достичь освобождения. Если Арджуна все еще придерживается мнения, что некоторые из вышеупомянутых путей (жертвоприношений) могут без какой-либо необходимости в действии (карма) привести человека к обретению милости Господа, то, чтобы исправить это мнение, Господь говорит: **“Поняв таким образом...”** вот что: “Если ты откажешься от войны и ради освобождения займешься медитацией или чем-то подобным, даже если это будет деятельностью, тем самым ты всего лишь откажешься от возложенного на тебя долга; но не избежишь дела. Следовательно, вполне уместно, что, будучи мудрым, ты не откажешься от предписанного тебе долга войны.” Если бы смысл был не в этом, то вторая половина стиха была бы совершенно неуместной. Последнее предложение также имеет такой общий смысл: только поняв это, Джива приступает к поиску освобождения. (32)

А . Если спросить, какая из вышеупомянутых жертв является самой возвышенной, Господь говорит :

Лучше, чем жертвоприношение материальных благ, является жертвоприношение мудрости, о Парантапа; каждое действие, будь оно самым незначительным, о Партха, находит свое завершение в мудрости. (33)

V. **Жертвоприношение материальных благ**: выливание топленого масла и других подношений в огонь или совершение чего-либо еще для умиловления богов и богинь. **Жертвоприношение мудрости**: жертва, которая состоит из праведных усилий по обретению знаний и мудрости. *Akhila* означает "целиком"; но это слово также употребляется как *Akhilam*, в наименьшей степени, то есть в наименьшем, мельчайшем действии. **Находит** и т.д.: когда обретается мудрость, говорят, что всякое действие принесло свои плоды. (33)

А. Сказав ему, что мудрость выше действия, Господь требует, чтобы он стремился к ней.

Поэтому, посредством мольбы, служения, почтительного вопрошания мудрые, видящие истину, поделятся своим знанием, научись этому у них. (34)

V. **Следовательно**, мудрость намного превосходит действие, а действия становятся плодотворными только благодаря мудрости. **Знания:** Наставление в шастрах, средствах познания.

Хотя Арджуна был признан одним из мудрых, предписание "**научись**" подразумевает, что в нем был нарушен свет мудрости и это должно быть устранено. Действительно, по этому поводу Шри Кришна начал давать ему наставления. Наставления уже были даны вкратце и вот-вот будут даны в деталях. Так что интерпретируйте "**они** передадут" как "**мы** передадим" (34).

A. Превозносятся знания, которые вот-вот будут предложены.

Обретя знание (которое будет передано тебе), ты больше не впадешь в это замешательство, о Пандава. Поэтому, благодаря этому знанию ты увидишь всех существ без исключения во Мне, Атмане. (35)

V. **Это замешательство:** замешательство, в которое впал Арджуна, как описано в первой Адхьяе. **Поэтому:** быть свободным от путаницы или неправильного понимания. **Атман:** тот, кто пребывает внутри всех существ и приводит их в действие. **Ты... во Мне:** Ты поймешь, что все существа поддерживаются Мной. **Атман** также означает всепоглощающий, Вездесущий; следовательно, и по этой причине можно видеть, что все существа поддерживаются Мной. В предыдущем предложении "**научись этому**" также может означать "Обрети знание того Атмана, зная которого, ты не упадешь и т.д." (35)

И снова превозносится знание, описанное как средство (как показано ниже):

Даже если ты худший грешник из всех грешников, ты преодолеешь все грехи на плоту мудрости. (36)

Подобно тому, как разгорающийся огонь превращает все топливо в пепел, о Арджуна, так и огонь мудрости превращает все действия в пепел (в ничто). (37)

V. **Все действия:** все те, которые не являются Прабдхой, то есть которые не принесли плодов. (37)

Воистину, в мире нет такого очистителя, как мудрость; и этой (мудрости) тот, кто совершенен в средствах, в конечном счете достигает в Атмане. (38)

A. Вознеся таким образом мудрость, непосредственный шаг к ней, а также ее плод, Господь заявляет таким образом:

Тот, кто полон веры, предан Мне одному и владеет своими чувствами, обретает мудрость и вскоре после этого достигает Мокши (высшего блаженства). (39)

V. **Вскоре после этого:** если нет Прарабдха-кармы, он сразу же получает освобождение; но если она остается, он освобождается, исчерпав ее опытом. (39)

A. Если знание и средства познания отсутствуют, естественно, возникают неправильные представления, и Господь указывает на их последствия.

Погибает тот, кто невежествен, лишен веры и полон сомнений; для того, кто сомневается, нет ни этого мира, ни другого, ни счастья, (40)

V. **погибает:** попадает в ад, становится несчастным. (40)

A. Перечисляя средства обретения мудрости, Господь далее объясняет результат.

Тот, чье сердце обращено к Господу и действия предлагаются Ему, чьи сомнения рассеяны (букв. отрезанны) мудростью, чьим хозяином является Верховный Господь, - его действия не связывают, о Дхананджая, (т.е. он достигает освобождения). (41)

A. Господь завершает демонстрацию того, что обязанности должны выполняться следующим образом.

Поэтому, разрубив мечом мудрости это сомнение, возникшее из невежества и пребывающее в сердце, следуй Йоге, восстань, о Бхарата. (42)

V. **Поэтому:** результаты наблюдения за средствами познания или пренебрежения ими, приводящие к различным последствиям, как объяснено выше; **Йога:** средство мудрости, которое заключается в исполнении обязанностей.

Так заканчивается четвертая Адхья Упанишад Бхагавад-гиты, озаглавленная "Джняна Йога".

Пятая адхья. Саньяса Йога

Карма-Йога была кратко рассмотрена во Второй части, в стихах "Стояние на Йоге" и т.д.; более полно она объясняется в начале Третьей. Она состоит в отказе от желания плодов и т.д. и в исполнении обязанностей, которые должны быть возложены на поклонение Господу. Таким образом, она состоит из двух частей, (1) отказ от желаний и т.д. (2) самоотверженное исполнение обязанностей. Обе эти фазы, обсуждаемые в Третьей главе, здесь объясняются более подробно.

Арджуна сказал: Ты говоришь, о Кришна, то о саньясе действий, то снова о Йоге. Какой из этих двух вариантов лучше, пожалуйста, скажи мне окончательно. (1)

V. В стихах 22 и далее предыдущей главы говорилось о саньясе, или отречении от желаний, и т.д. В стихах 15 и далее предписывается Йога или выполнение обязанностей с преданностью. **Из этих двух вариантов**, а именно Отречения и Действия; **что лучше:** в зависимости от того, что более эффективно. **Какой из этих:** либо Отречение, либо Действие может быть окончательно указан мне. Если отречение будет более эффективным, я приму только его. Ибо, напротив, было бы неразумно следовать курсу действий - выполнению кровавых обязанностей войны под влиянием любви, ненависти, гнева и других страстей - курсу, противоречащему высшей цели, которая должна быть реализована.

Этот вопрос Арджуны можно рассматривать и по-другому. Отречение от действий, о котором говорится в стихе 41 и т.д., может показаться относящимся к аскетической жизни, а предписание в стихе 42 следовать Йоге или порядку выполнения относится к жизни домохозяина, поскольку аскеты, по-видимому, имеют право только на стремление к знанию, будучи свободными от необходимости любых действий, в то время как домовладельцы, по-видимому, имеют право только на действия, а не на знания. Таким образом, от одного и того же лица нельзя было одновременно требовать отречения и исполнения обязательств. Отсюда возникает вопрос, какой курс предпочтительнее?

Теперь фразу "Саньяса действий" следует понимать как описание аскетической жизни, о которой говорится в стихе 41 предыдущей главы. Термин "Йога" указывает на образ жизни домохозяина. Принимая любую интерпретацию, ясно видно, что эта глава зависит от Четвертой в плане развития ее предмета, поскольку предполагает вопрос, заданный Арджуной; таким образом, она, собственно, пятая по порядку.

A. Саньяса здесь не означает отказ от всех обязанностей, равно как и Йога не означает выполнение всех действий. Поэтому вопрос о предпочтительности того или иного варианта представляется не очень разумным. Эти термины, соответственно, означают "свободу от привязанностей и т.д. и соблюдение обязанностей ради них самих". И то, и другое можно найти в одном и том же человеке и оба они необходимы

для достижения Счастья. Это делает вопрос еще более явно непродуманным и бесполезным. Но, тем не менее, если вопрос является просто запросом информации, Господь отвечает на него, утверждая, что Йога или выполнение упражнений - лучший курс.

Благословенный Господь сказал: Отречение и Действие - оба ведут к Небесам; но из этих двух Действие превосходит Отречение в отношении обязанностей. (2.)

V. **Отречение** (Саньяса) - это отказ от желаний и т.д. **Действие** (Йога) - исполнение обязанностей с совершенной покорностью воле Господа, и то и другое вместе становится средством достижения высшего блаженства. Составное слово *Karmasanyasa* следует воспринимать как местоимение Татпуруша (*Karmani* + *sanyasa* = Отречение в отношении обязанностей, т.е. отказ от желаний, привязанностей и т.д. в отношении обязанностей); из этих двух взаимодополняющих частей Долга исполнение (Действие), конечно, является лучшей его частью, которому помогает вышеупомянутое Отречение. (2)

А. Далее ясно указывается, что термин *Sanyasa* в данном контексте не обозначает аскетический образ жизни, но означает отказ от ненависти и т.д.

Того следует называть истинным саньясином, кто не ненавидит и не любит, воистину тот, кто свободен от пар противоположностей, легко освобождается от рабства. (3)

V. **Того..... любит.** Господь имеет в виду, что Саньяса в данном контексте - это отказ от страстей, т.е. любви, ненависти и т.д., но не конкретная форма жизни, называемая Саньяса. Тот, кто свободен от таких страстей, действительно всегда является саньясином. Далее, этот термин подразумевает отказ от всей Камья-кармы, то есть обязанностей, связанных с делами, совершаемыми из побуждений, ради ограниченных целей. Только такой настоящий саньясин с легкостью освобождается от сансары. **Воистину** (тот) показывает, что это установленный факт. Поэтому Арджуне предписано не отказываться от своего долга отправляться на войну.

Как объясняется в стихе IV.22 и как видно из собственного вопроса Арджуны, он, по-видимому, знает значение этого термина, и ему, возможно, не скажут этого снова; однако ему лишь напоминают о правильном знании, объясняя, как эта Саньяса ведет к высшему блаженству. Так что это не просто повторение. (3.)

А. В Скандхе V так замечено: "Ему отказано в силе для непосредственного познания истины и т.д.". То есть, при отсутствии отречения от всех объектов мудрость, или знание, как говорится, не может возникнуть; то есть, поскольку мудрость может возникнуть только при отречении от всего, похоже, что Саньяса, или отказ от желаний, и т.д., является необходимым шагом на пути к мудрости; принимая во внимание, что исполнение обязанностей, по-видимому, стоит на пути мудрости, как это может показаться из замечания в Скандхе XI: "Ослепленный огнем, утомленный дымом, он не может различить свою собственную обитель", то есть тот, кто ошибается, полагая, что только жертвенные обязанности ведут на Небеса, и кто, постоянно изнуряя себя дымом Жертвенного огня, вовсе не рассматривает Всевышнего как свою обитель и прибежище.

Эти два замечания поднимают вопрос о том, насколько Карма-Йога или выполнение обязанностей имеет большее значение, чем упомянутое Отречение. Господь отвечает, что, подобно Отречению, Карма-Йога тоже необходима для обретения мудрости.

Санкхья и Йога, отделены (друг от друга), говорят молодые, но не мудрые; тот, кто должным образом соблюдает (или следует) даже одному, получает плоды обоих. (4)

V. **Санкхья** означает знание. Вторая половина устраняет сомнения в том, что Йога может и не привести к знанию. Если следовать любому из двух путей, человек достигает результатов обоих. (4.)

А. Можно предположить, что любой из этих курсов в зависимости от обстоятельств способен привести человека к определенным общим результатам и что предыдущее утверждение прямо не показывает, что Йога ведет к мудрости. Чтобы устранить эту ошибку, Сам Господь объясняет ее значение в следующем стихе.

Ту цель, что достигают те, кто обрел мудрость, достигают даже те, кто следует Йоге. Тот (действительно) видит (истину), кто видит, что курсы Санкхьи и Йоги едины. (5)

V. **Ту цель:** славного Господа. Даже те, кто исполняет свои обязанности, обретают мудрость и таким образом достигают Господа. Таким образом, мудр тот, кто понимает, что путь познания и путь исполнения обязанностей являются средствами достижения одной и той же цели. Таким образом Отречение и Исполнение обязанностей ведут к знанию и не противоречат друг другу. Замечание, сделанное относительно простого страдания при совершении жертвоприношений, относится только к Камьякарме.

Другое толкование стихов 4 и 5. Сначала поднимается вопрос о том, что Саньяса и Йога не могут быть найдены в одном и том же человеке, исходя из предположения, что эти термины обозначают аскета и домохозяина, которые обязательно должны быть разными людьми в данный момент времени. Вопрос был решен путем неприменения терминов в вышеуказанном смысле. Теперь указывается, что признавать различие личностей для саньясы и Йоги не нужно или неразумно.

Дети говорят, что Санкхья и Йога отделены друг от друга; но не мудрые; тот, кто должным образом следует даже одному из них, осознает плоды обоих. (5)

V. **Дети:** те, кому не хатает силы различения. **Санкхья и Йога:** знание и соблюдение обязанностей. **Отделены:** имеют разных последователей и последователь одного учения не может быть одновременно последователем другого. То есть те, кто ведет аскетический образ жизни, имеют право только на стремление к знанию, а не к карме (исполнению долга); в то время как домохозяева имеют право только на действие (Йогу), а не на знание. Таковы разговоры невежд. Поскольку тот, кто хорошо исполняет свои обязанности, — только он один осознает совершенную награду в виде знания, ученые и мудрые не разговаривают как дети.

Здесь квалификация термином должным образом ограничивает оба курса, и тем самым становится ясно, что действие требует помощи знаний, и без них надлежащее

выполнение обязанностей невозможно. Также невозможно сказать, что то знание, которое не несет в себе полной меры небесного блаженства, можно назвать истинным. Знание не может привести человека к такому благословенному состоянию без помощи Кармы или действия. Таким образом, указывается, что для достижения этой цели знание требует помощи в виде выполнения обязанностей.

А. В следующем стихе Господь заключает отчетливо заявляя о том, что домохозяева также достигают того места, которого достигают аскеты, главным образом с помощью знания, и поэтому домохозяева имеют право стремиться к знанию.

Потому что место, которого достигают санкхьи, обретают те, кто следует Йоге; следовательно, Санкхья и Йога (должны быть объединены в) одно; тот, кто постигает (это), постигает (истину). (5)

V. **Санкхьи**: мудрые, то есть аскеты. **Те..... Йоге**: те, кто в основном выполняет обязанности. Тот человек истинной мудрости, который видит, что знание необходимо для последователя Кармы, а карма также необходима мудрому, и, таким образом, и знание, и Карма должны сочетаться в одном человеке. (5.)

А. В стихе 3 Господь указал, что Он подразумевает под Саньясой, а в стихах 4 и 5 показал, что Йога или Исполнение обязанностей является важным шагом для достижения Мудрости, и поэтому оно превосходит Саньясу, и в дальнейшем приводится убедительная причина, почему Йога является более важной из двух.

Далее, Саньясу, о Могучерукий, трудно осознать в отсутствие Йоги; мудрец, приобщенный к Йоге, вскоре достигает Брахмана. (6.)

V. **Йога**: выполнение обязанностей предназначено только для того, чтобы быть предложенным в поклонении Господу. **Саньяса**: Отречение, то есть освобождение от привязанностей и других страстей. **Трудно осознать**: очень трудно достичь; даже если достичь этого, Отречение, не имеющее отношения к выполняемым обязанностям, обернется напрасным трудом, поскольку оно не может привести к достижению высшей цели (небес). С другой стороны, не говоря уже о каком-либо позоре, проистекающем из пренебрежения долгом, в современном обществе пренебрежение собственными обязанностями привело бы человека к адским страданиям.

Мудрец: тот, кто отрекается от привязанностей и т.д., **приобщенный к Йоге**: кто выполняет свои обязанности с преданностью Господу. Термин Муни (мудрец) таким образом определен в Смирти: “Тот действительно является мудрецом в мире, кто свободен от любви, ненависти и т.д.”.

Теперь ясно, что Отречение является или не является шагом к достижению высшей цели, в зависимости от того, сочетается оно или нет с исполнением обязанностей.

Или отношение этого стиха к предыдущему можно сформулировать таким образом: в стихе 2 Саньяса и Йога объявляются совместно причиной небес; здесь указывается на недостаток того, что они не объединяются вместе. Чтобы еще раз перевести этот стих.

Принимая во внимание, что Саньясу трудно реализовать иначе как в форме Йоги; мудрец, приобщившийся к Йоге, вскоре достигает Брахмана. (6.)

V. Иначе как в форме Йоги — Отречение или оставление всех обязанностей вместо отказа от привязанности и т.д. к обязанностям, фактически исполняемым по милости Господа, трудно осознать, и, кроме того, это бесполезно, поскольку ведет в ад и к наказанию; ибо тогда это чистое пренебрежение долгом. С другой стороны, Отречение, принимающее форму исполнения обязанностей из преданности Господу, является главным шагом на пути к небесам, идея которого раскрывается во второй половине. Таким образом, представляется, что Саньяса, о которой здесь говорится, является особым аспектом или характером самой Йоги. Позже Шри Кришна недвусмысленно заявляет об этом: “То, что они называют Саньяса, знай, что это и есть Йога” (VI.2) Говорить о них отдельно как о Саньясе и Йоге - значит только обозначать их взаимосвязь, как в обычной фразе, КУРУ-ПАНДАВА. (6.)

А. Далее ясно показано, что вышеупомянутая саньяса, соединенная с Йогой, является причиной великих последствий (средством достижения возвышенных целей).

Тот, кто приобщился к Йоге, будучи человеком чистой природы, полностью подчинил себе ум и обуздал чувства и обнаружил, что Тот, кто является Господом всех существ, является его собственным Господом — тот не затрагивается тем, что он совершает (Кармой). (7)

V. Приобщился к Йоге, то есть к карма-Йоге. Слово "Атман " встречается четыре раза. Первый Атман означает Природу; второй - Ум; третий и четвертый означают Верховный Господь, который является абсолютным Создателем и Вершителем. **Не затрагивается..... кармой:** хотя он может следовать предписаниям Вед и совершать деяния, последствия не привязываются к нему; другими словами, он освобождается от мирского рабства.

И обнаруживает.....собственного Господа, то есть он становится человеком мудрости. Контроль над разумом и т.д. помогает избегать таких страстей, как любовь, ненависть и т.д. Знание того, что Господь всех существ, также и его собственный Господь, - эта мудрость представляет промежуточную награду перед достижением Брахмана.

Приобщился к Йоге: — Также означает выполнение обязанностей, считая их поклонением Господу. *Sarva-Bhuta — Atma-Bhuta — Atma*: также может означать того, чей ум твердо сосредоточен на Господе всех существ. Здесь последний Атман снова понимается как разум.

Первая половина объясняет Саньясу, указывая источник или средства ее достижения, вторая - непосредственный результат практики Йоги и Саньясы, а именно достижение мудрости. (7.)

А. Следующие два стиха ясно описывают Саньясу, о которой говорится с 3 по 7.

Тот, кто находится на пути Йоги и знает истину, когда он видит, слышит, осязает, обоняет, ест, ходит, спит, дышит, разговаривает, уходит, берет, поднимает веки или закрывает их, должен считать, что чувства направляются к своим объектам, и думать: “Я вообще ничего не делаю” (8, 9)

V. Тот, кто знает истину, то есть „зависимую природу души". Он должен

окончательно осознать в своем уме, что его чувства находятся под руководством Господа и притягиваются к своим объектам, и поэтому кажется, что он действует своими органами чувств и действия. Таким образом, Саньяса имеет другой оттенок значения, а именно отказ от мыслей или желаний по отношению к объектам и мысль о том, чтобы быть независимым деятелем.

Лишь такая Саньяса называется Йогой, и она ведет к высшему блаженству. Эти два стиха также показывают, как Саньяса становится Йогой. Ибо, когда каждый орган активно выполняет свою собственную функцию, осознание того, что абсолютный Господь направляет чувства по Своей воле и что сам он (душа) ничего не делает, делает отказ от недовольства и других страстей истинной Йогой.

А. При кратком объяснении Йоги также показано, что необходимо практиковать средства Йоги и саньясы вместе, при этом карма или последствия действий сами по себе не цепляются за него.

Тот, кто, отрекшись от привязанности и совершает свои действия, поместив их в Брахман, — тот не подвержен влиянию зла, точно так же, как лист лотоса - воздействию воды. (10)

V. Привязанность: желание плодов. **Поместил свои действия в Брахман:** осознал, что эти действия совершаются им для его же блага (по воле Господа) , как и многие другие действия в поклонении Господу. **Тот, кто их совершает:** тот, кто совершает их с пониманием того, что его способность совершать находится полностью под контролем Господа. **Тот не ... воды,** то есть он обретает совершенную мудрость и тем самым освобождается от мирского рабства.

В стихе 6 было указано, что Саньясу трудно обеспечить без Йоги; то есть что Йога и Саньяса должны сочетаться. Описанный в стихе 7 эффект объединения Йоги (или действие) и Саньясы также были даны в том смысле, что деятель не затрагивается тем, что он делает. Однако кому-то, возможно, может прийти в голову, что Йога и Саньяса на самом деле не должны восприниматься как единое целое. Чтобы устранить такое сомнение, в этом стихе подчеркивается необходимость их объединения для достижения желаемого результата. (10.)

А. Практика мудрых в этом отношении - это наблюдение, на которое Господь ссылается следующим образом.

С помощью тела, ума и рассудка, с помощью чистых чувств, свободные от привязанностей Йоги тоже выполняют обязанности, для очищения Атмана (ума). (11)

V. Рассудок, или Буддхи, о котором говорят как о двенадцатом органе. **Чистые чувства:** чистые, то есть свободные от любви, ненависти и самонадеянности власти, а также от представления о независимости со стороны души, их хозяина. Первая половина раскрывает Саньясу, вторая относится к Йоге, а последняя фраза “для очищения и т.д.” описывает результат. (п.) 3

А. Далее указывается, что нет иного пути на небеса, кроме средств Йоги и Саньясы вместе взятых, объясняя, как это средство ведет к высшему блаженству, в то время как

его отсутствие затягивает оковы.

Тот, кто, отказываясь от плодов действия, следует Йоге, обретает естественный покой. Тот, кто лишен Йоги и силой желания привязан к результату, связан. (12.)

V. **Отказ от.....действия**; конечно, отказ также от желания, вожделения, мыслей и т.д. о плоде, т.е. превращение в Саньясина, как объяснялось выше. **Следует Йоге**: выполняет свои обязанности рассматривая их как акты поклонения Господу.

Естественный: необходимый. **Покой**: сущностное состояние блаженства, к которому возвращается душа. **Тот..... желание**: тот, кто не стал Саньясином в вышеприведенном смысле, то есть не выполняет обязанности без мотивов или желаний, а просто по милости Господа. **К результату**: к ограниченным последствиям действия. **Связан**: подвержен бесконечным страданиям рождения и смерти. (12.)

А. Саньяса была (стих 8.) объяснена как отказ от Абхиманы в отношении того что душа является действующим лицом сама по себе. Теперь смысл этого термина расширяется утверждением, что Саньяса состоит также в отказе от абхиманы считать себя руководителем другого действующего лица.

Отрекшись умом от всех действий, обитатель тела, обладающий контролем над чувствами, остается счастливым в городе девяти врат, ничего не делая и не заставляя (какое-либо другое тело) делать. (13.)

V. Это также может объяснено как “помещения действий в Брахман”, о котором говорится в (ст. 10)

Отрекшись..... действий: полностью поняв “Господь Сам заставляет меня совершать все эти акты поклонения для моего же блага; сила во мне делать что-либо находится под руководством и контролем Господа”. Ключевое слово здесь **умом**. В противном случае фраза не имеет ни цели, ни смысла. **Ничего не.....заставляя делать**: т.е. лишенный всякого представления о том, что он является независимым деятелем в отношении всего, что он делает, или что он заставляет делать другого. Значение всего стиха таково: последствия поступка не цепляются за (не влияют на) того, кто лишен Абхиманы, как указывалось выше. (13.)

А. Неразумно утверждать, что человек должен, делая все, думать: "Я ничего не делаю", поскольку такое представление является истинным заблуждением. Устраняя это возражение, Господь объясняет, что Он имеет в виду, следующим образом.

Могущественный не наделяет мир полномочиями исполнителя действий; он также не совершает действий и не вызывает появления плодов действия; но самосущее продолжается. (14.)

V. **Могущественный**: то есть Джива, которая является Господом по отношению к неразумному принципу и наделена некоторыми способностями. Он не может наделить мир полномочиями деятеля, т.е. не может заставить мир совершать какие-либо действия самостоятельно; он сам не может самостоятельно совершать действия. Джива неизбежно не может распоряжаться плодами своих действий.

Первые три утверждения должны быть истолкованы вместе. Каждое существительное в винительном падеже управляется переходным глаголом *Srijati*, (1) дающий или наделяющий, (2) делает, (3) создает или вызывает.

У Дживы нет независимой силы для достижения различных результатов для мира или для себя. От человека требуется думать: "Я вообще ничего не делаю", только в том смысле, что он не действует и не делает ничего, *обладая абсолютной властью*.

Хотя Джива не обладает абсолютной властью действовать, у него есть свобода действий, дарованная ему Господом в отношении деятельности и ее невидимых заслуг или последствий, а также в получении плодов действия. Тогда как правильно говорить, что человек должен помещать все действия в Брахман и т.д.? Отвечая на это возражение, Господь говорит:

Могущественный Господь не дает миру никакой самостоятельной деятельности в отношении Агнихотры и других жертвенных обязанностей. Он не допускает действий для мира, т.е. Он не допускает для мира невидимых заслуг, вытекающих из их действий; т.е. Он не дает миру свободы иметь дело с этими заслугами или последствиями. Он также не позволяет миру самостоятельно достигать результатов своих действий.

Можно было бы спросить, как может существовать какая-либо деятельность, когда у Дживы нет свободы действий для приобретения заслуг и пожинания последствий. Последнее утверждение отвечает на этот вопрос. *Svabhava*: то, что существует само по себе, не зависящее ни от чего другого. Этот термин также означает "Тот, кто приводит (мир) к существованию." Значение этого термина заключается в том, что Господь ничем не обязан другим ни за Свое собственное существование, ни за создание других вещей. Таким образом, этот термин означает "славный и абсолютный Господь". И Он один руководит всей деятельностью, имеет дело с невидимой заслугой, называемой Кармой, и с достижением дживами плодов их деятельности. Никогда и ни в каком отношении Он не дарует абсолютной свободы (*Svatantrya*) другому; но всегда и во всех отношениях Он один действует полновластно. (14.)

А. Бессилие Дживы в получении плодов своих действий объясняется следующим:—

Могущественный не приходит ни через зло, ни через добро другого (любого тела); мудрость окутана Неведением; и таким образом существа утратили свое понимание. (15)

V. Как и прежде, этот стих имеет двойное толкование, поскольку *Vibhuh* означает Дживу или Господа. **Могущественный**, то есть Джива, обладающий властью над неразумной материей. Он не может по собственной воле принять злую работу другого грешного существа или участвовать в ней, равно как и не может участвовать в праведной работе другого человека. Таким образом, в отношении деятельности или заслуг действия он несвободен.

Этот стих рассеивает сомнения в том, что Господь, будучи абсолютным вершителем, может быть подвержен последствиям любой деятельности. *Vibhuh*, **могущественный** - это абсолютный Господь, Поскольку Он абсолютен, Он не приемлет ни зла, проистекающего из какого-либо действия, ни справедливости; то есть на Господа не влияют последствия какой-либо деятельности или поступка.

Если есть правитель, который находится повсюду и является абсолютно свободным деятелем и исполнителем всего, то как же получается, что Его никто не видит? Вторая половина отвечает на вопрос. **Таким образом:** из-за того, что неведение препятствует способности понимания, дживы не знают и не видят Его. (15.)

А. Если мудрость окутана (подавлена) неведением, такая мудрость не может уничтожить это неведение. И все же ничто, кроме мудрости, не может стать средством его уничтожения. Поэтому Йога и саньяса, которые необходимо практиковать ради обретения мудрости, не принесут никакой пользы. Чтобы отбросить это возражение, Господь говорит ;

Однако тем, у кого это Неведение уничтожено знанием Атмана (Господа), — только им мудрость, подобная солнцу, показывает это Высшее (Существо). (16.)

V. Знание, или мудрость, действительно бывает двух видов — сущностное и приобретаемое посредством чувственного опыта. Хотя знание, или мудрость, является сущностным свойством Дживы, ему препятствует неведение, и оно неспособно преодолеть его, тем не менее, благодаря знанию Атмана, Господа, приобретенному посредством чувственного опыта, неведение может быть разрушено и ослаблено у некоторых, и только у них возникает мудрость или непосредственное знание Господа, и это знание, подобно яркому солнцу, открывает Господа непосредственному взору Дживы. (16.)

А. Теперь описан шаг, *непосредственно* ведущий к прямой реализации.

Те, чьи мысли обращены к Нему, для кого Он — Господь, те, кто твердо стоит в Нем, и для кого Он является высшей целью - те, кто освобожден от всех грехов силой мудрости, достигают состояния Невозвращения. (17.)

V. Непосредственное осознание Высшего Существа происходит не в результате знания, полученного в результате изучения или размышления, а лишь однажды; с другой стороны, для достижения цели необходимо постоянное расширение и интенсификация такого знания, как обсуждается и утверждается в Сутрах 1 - 12 четвертой Адхьяи. Они должны постоянно думать о Нем, пока не наступит освобождение от тела, и созерцать Его как своего Создателя и Повелителя во всех отношениях; они должны твердо стоять в своей вере в Него; они должны стремиться к Нему как к своей единственной и высшей цели. Благодаря такой преданности они видят Господа непосредственно. Это зрелище прогоняет все их грехи, и они достигают Рая или Мукти, откуда они не возвращаются в мирское рабство (*Samsara*).

А. Нижеследующее предназначено для объяснения того, что для непосредственного осознания Брахмана необходимо видеть, что все формы Верховного Господа повсюду одинаковы.

В брамине, обладающем полным знанием и великим смирением, в корове, в слоне, в собаке и в человеке, не принадлежащем к касте, ученые видят Одно. (18.)

V. **Ученые**, те, кто обрел совершенное знание о Боге, которое может быть получено в

результате изучения Шастр, наблюдения и т.д. Брамин и другие, очевидно, неодинаковы по своей пригодности; но Господь, который пронизывает все существа, видится ученым равным, абсолютно одинаковым в отношении всех превосходных качеств и в отношении отсутствия всех недостатков.

То, что этот стих имеет вышеупомянутое значение, видно из второй половины последующего стиха. Это видение Брахмана одинаковое во всех существах, ведет к прямому осознанию, что, как показывает контекст, является смыслом или следствием этого стиха. (18.)

А. Те, кто видят Брахмана одинаковым, восхваляются в следующем стихе.

Даже здесь творение побеждено теми, чей ум сосредоточен на (этом) равенстве; ибо Брахман, лишенный недостатков, одинаков; таким образом, они стоят на Брахмане. (19.)

V. Даже здесь: даже в этой жизни или рождении, в котором они видят Брахмана равным или одинаково незатронутым и совершенным, хотя и пронизывающим все сущее. **Творение:** рождение, смерть и т.д., то есть Самсара или мирское рабство. То есть те, кто воспринимает Брахмана, который хотя и присутствует во всех вещах, всегда совершенен, не смешан с Пракрити и не подвержен ее влиянию, обретают мудрость и тем самым освобождаются в той самой жизни, в которой возникло такое видение.

Вторая половина показывает, о чем именно говорится как о равенстве и в каком отношении это равенство существует. Равная или идентичная вещь - это Брахман, и равенство заключается в том, что он не подвержен влиянию дефектов. Поскольку только Брахман является такой единой и необусловленной вещью, те, кто видит Брахмана, являются видящими Одного. (19.)

А. И снова объясняется Саньяса, или отречение.

С устойчивым мышлением, свободный от заблуждений, знающий Брахмана и стоящий на Брахмане, человек не должен преисполняться ликования при приближении того, что благоприятно, или приходить в волнение при приближении того, что неблагоприятно. (20)

V. Что благоприятно: то, что приводит к удовольствию. **Что неблагоприятно** - то, что приводит к боли или огорчению. Когда с человеком случается то или иное, нельзя позволять уму быть подавленным печалью или ликованием. Это возможно для того, чья мысль устоялась. **Свободный от заблуждений:** свободный от ошибочного представления о том, что любой человек в мире сам по себе является свободным деятелем в осуществлении добра или зла. **Знающий Брахмана:** это дает возможность искоренить неправильное представление. Недостаточно **знать Брахмана**, то есть просто знать Его как единственного абсолютного Деятеля; но он также должен стоять на Брахмане, то есть всегда должен созерцать Брахмана.

Может возникнуть вопрос, почему Саньяса без Йоги бесполезна. Без сомнения, в стихе 6 и последующих за ним это было сказано для того, чтобы возвысить Йогу над Саньясой. Эта точка зрения не кажется правильной; ибо когда прекращается пагубное влияние желания и т.д., естественно, само по себе проявляется сущностное блаженство.

(Ответ) Верно; но то же самое блаженство, однако, может стать навсегда беспрепятственным и неубывающим только тогда, когда существует Йога созерцания и медитации на Господа. (20.)

А. И снова указывается на большую важность Йоги.

Какое бы блаженство ни ощущал в своем "я" тот, чей ум не запутан внешними контактами, он наслаждается этим блаженством как непреходящим, когда его ум отдан Йоге (медитации) на Брахмана. (21)

V. **Контакты:** следует понимать в смысле "объектов, с которыми вступают в контакт органы чувств". Нужно постараться не допустить, чтобы они были представлены органам чувств. Когда они представлены, его ум не должен испытывать к ним никакой привязанности. То есть такой человек является саньясином. **В своем "я"**, в своем сущностном состоянии. Было бы достаточно сказать, *какое.....ни ощущал*. Но добавление **в своем "я"** (*Atmani*) призвано показать, что даже Атман не лишен особенностей или существенных атрибутов, которые могут быть абстрагированы и о которых можно говорить отдельно как о свойстве чего-либо еще.

Он: который является саньясином, то есть тем, кто отрекся от привязанностей, как описано выше. *Brahmani + Yogaḥ* = медитация на Брахмане; *Yukta* = соединение с; *Atman* = ум. Все это слово означает "тот, чей ум сосредоточен на медитации на Брахмане". **Это блаженство:** блаженство, проявляющееся после отречения, которое обеспечивает свободу от мук желания и других страстей. Здесь *tat* должно быть поставлено в виде многоточия, являющегося коррелятивом *Yat* в первой половине. *Akshaiyya* = то, что не может быть уменьшено, преуменьшено или уничтожено. То есть состояние блаженства, которое теперь становится проявленным, никогда больше не будет удалено или омрачено, и Джива продолжает наслаждаться им вечно.

Это может быть воспринято как объяснение того, как Саньяса, принимающая форму Йоги или исполнения обязанностей, приводит к высшему блаженству — тема, начатая во второй половине шестого стиха. Итак, смысл целого таков: даже в Сансаре индивидуум, способный практиковать простые средства памятования о Господе и отказ от привязанностей, становится счастливым; тогда вполне естественно, что тот, кто практикует наиболее эффективные средства созерцания Господа и т.д., достигает Мокши и другие благословенные состояния, и это несомненно. (21.)

А. Для того, чтобы побудить индивида отказаться от желаний и других страстей, презирается осуществление желаний или удовольствий.

Ибо, какие бы наслаждения ни возникали в результате соприкосновения объектов, все они являются просто источником страданий; (ибо) у них есть начало и конец; О сын Кунти, мудрый человек не находит в них наслаждения. (22)

А. В качестве шага к саньясе, описанной в данном описании, Господь превозносит отказ от удовольствия, возникающего от исполнения желаний.

Тот, кто, еще здесь, прежде чем покинуть тело, способен противостоять возмущению, возникающему из-за любви или ненависти, - у него есть Йога, он счастливый человек. (23)

V. **Еще здесь:** в самом человеческом теле; ибо только в человеческой жизни возможно выдержать неистовство любви и других страстей, и это невозможно ни в каком другом теле; таково значение слов **еще здесь**. Отсюда ясно, что человек должен прилагать все усилия для обретения моральной силы, необходимой для того, чтобы выдержать бурю страстей. (23)

А. Характеристики мудрых подробно рассматриваются далее.

Тот, у кого счастье (счастлив) внутри, у кого восторг (ликует) внутри, и у кого только Свет внутри, — тот, Йог, утвердившись в Брахмане, идет к Брахману, у которого нет тела. (24)

V. **Счастлив внутри:** когда его сущностная природа блаженства раскрывается (манифестируется) при уменьшении мук желания и т.д. **радуется внутри:** благодаря прямому осознанию Господа, которому было угодно явить Себя. Следующий абзац показывает, как мудрые закрепляют эти характеристики: **у кого только свет внутри:** тот, чьему "я" внутри тела открыл Себя славный Господь. Из этого объяснения можно видеть, что обладание внутренним светом не является характерным признаком, отличающим мудреца от других; но лишь объясняет характеристики, которые являются его описанием.

Созерцание имеет двоякое описание. Первое сопровождается отсутствием всякого осознания по отношению к внешним объектам. Второе сопровождается осознанием внешних объектов, которое неспособно прервать восприятие внутреннего света; и на это указывает частица "только" (*Eva*) в третьем предложении. До тех пор, пока внешнее восприятие не может прервать внутренний свет, первое практически не существует по отношению ко второму. Таким образом, слово "**только**", которое исключает другие вещи из рассмотрения как важные, может привести нас к такому определению: Восприятие внутреннего света полностью свободно от осознания других вещей.

Вторая половина показывает возможность того, как Йогин находит внутреннее наслаждение. Следует также отметить, что этот стих, особенно атрибут *Brahmabhuta*, резюмирует характеристики Йога или мудреца; то есть тот, кто находит счастье внутри и полностью предан Брахману и таким образом воспринимает Его, является Йогом или человеком мудрости. Или же тот, кто, будучи всецело предан Брахману, постигает Его, обретает счастье внутри (*Tat*). (24)

О. Вышеупомянутые состояния являются результатом не только постижения Брахмана, но и отпущения всех грехов. Так говорит Господь:

Избавившись от сомнений и неправильного понимания, с расширенным и контролируемым умом, направленным на (поиск) блага всех существ, мудрые, которым отпущены грехи, постигают Брахмана, бестелесного. (25)

V. *Dwaidha*: (букв.) Состояние разделения на две части, то есть отличное от того, что есть на самом деле, - это неправильное представление, которое включает в себя как сомнение, так и неправильное понимание. *Rishayah*: это те, кто получил свет мудрости от корня *Risha* (знать). Третья строфа может быть воспринята как одно составное слово, а именно: *Chehinnadwaidha* + *Ayatatman*; или как *Dwaidhah* + *Yatatman*. В первом случае

второе слово означает *расширенный разум*. Во втором случае это означает *держат разум под контролем*. Принимая во внимание оба чувства, значение таково: мудрые, которые прошли курсы обучения и т.д., познали все и в то же время обеспечили себе совершенный контроль над своим умом. Таким образом, можно видеть, что устранение грехов, правильное знание всего и контроль ума - все это необходимые шаги для прекращения сомнений и неправильного понимания. *Labhante*: следует воспринимать как эквивалент *Upalabhante* = найти или увидеть. В этом стихе, очевидно, говорится об уничтожении грехов, которые являются препятствием на пути к свету мудрости. Непосредственная причина следствия является полным объяснением следствия и, следовательно, также формирует его определение. Таким образом, нет ничего несвязанного с контекстом. (25.)

А. Ниже приводится еще одна характеристика В дополнение к вышесказанному. Это видение Брахмана без каких-либо усилий в любое время и в любом месте.

Для тех, кто свободен от любви и ненависти, кто стремится к этому, кто обуздал ум и познал Атмана, бестелесный Брахман повсюду, (26)

V. **Повсюду**: в любое время и во всех местах. (26.)

А. Следующие два стиха посвящены медитации, о которой говорится в стихе 21.

Сделав внешние контакты чисто внешними и зафиксировав взгляд только между бровями и уравновесив Прану и Апану, проходящие через ноздри, (27.)

Созерцатель, который стремится к освобождению, контролирует свой ум, рассудок и другие чувства и который всегда свободен от желаний, страха и гнева, безусловно, является освобожденным. (28.)

А. Далее указывается, в чем заключается объект этой медитации.

Познав Меня как Того, Кому предназначены все жертвы и аскезы, Единого великого Повелителя всего мира, единственного Благодетеля всех существ, он находит Меня, Мир. (29.)

V. **Мир**: источник мира и счастья, то есть Сам Господь. **Познав**: медитировав. **Находит меня** : непосредственно видит Меня. (29,)

Так заканчивается Пятая Адхья Упанишад Бхагавад-Гита озаглавленная "Саньяса-Йога".

Шестая адхья. Йога самоограничения

В стихе 49 Второй Адхьяи было обещано изложение Йоги. Йога, на которой мы остановимся в следующих шести главах, является средством познания славного Господа. Она бывает двух видов, а именно: (1) Карма-Йога, как выполнять обязанности и что означает их выполнение; (2) Дхьяна-Йога, созерцание как средство достижения прямого познания Бога. Из них первое является внешним и предварительным условием получения знания; поэтому оно было кратко описано () во Второй и более подробно в Третьей и последующих главах. Теперь, как результат Карма—Йоги и непосредственный шаг к знанию — какой шаг сейчас будет объяснен - Самадхи-Йога, кратко упомянутая в стихе 27 предыдущей главы, полностью изложена в этой Адхье.

Поза и другие условия являются дополнительными к этому, и о них также сейчас пойдет речь. Однако все они предназначены только для того, чтобы способствовать дхьяне или созерцанию, которое, соответственно, является главной темой для рассмотрения. Эта тема начинается в стихе 5; во-первых, чтобы показать, что тот, кто хорошо практикуется в Саньяса-Йоге и соответствует ей, действительно подходит для этой медитации, Господь резюмирует описание Саньясы, которая заключается в отказе от любви, ненависти и других страстей, и Йоги, которая заключается в выполнении собственных обязанностей как поклонения Господу.

Благословенный Господь сказал: Тот одновременно и Йогин, и Саньясин, кто, не прибегая к плодам действия, делает то, что должно быть сделано, а не тот, кто без огня и без действия. (1)

V. Не прибегающий к плодам действия : не побуждаемый последствиями действия, т.е. без мотива. **Что должно быть сделано:** обязанности, которые возлагаются на человека в силу его рождения и положения в жизни, то есть то, что он обязан делать в своей Варне и ашраме. **Одновременно..... Йогин:** один и тот же человек объединяет в себе достоинства Саньясы и Йоги вместе взятых. Такой человек действительно пригоден для практики медитации.

Последний пункт опровергает точку зрения санкхьи о том, что тот, кто перестает поддерживать священные огни и совершать жертвоприношения, такие как Агнихотра, имеет право на медитацию - этот пункт означает, что человек, который отказывается от священных огней и связанных с ними обязанностей, не может быть ни Саньяси, ни Йогом. Ибо в предыдущей главе было показано, что даже аскету нужно поддерживать огонь и совершать обряды. Действительно, когда домохозяин становится аскетом, он не отказывается от священного огня, но только переносит его на себя, вместо того чтобы поддерживать его отдельно от своего тела. Поэтому, на каком бы этапе жизни человек ни находился, он должен быть одновременно и Саньяси, и Йогом, и аскетом тоже. (1.)

А. Использование терминов "Саньясин" и "Йогин" может привести к ошибке, что Саньяса отличается от Йоги. Чтобы предотвратить это, хотя о Саньясе и говорится

отдельно со ссылкой на второстепенную Йогу, показано, что она включена в состав главной Йоги.

То, что они называют Саньясой, знай, о Пандава, что это Йога; ибо никто, кто не отказался от желания, не становится Йогиним. (2)

V. **Саньяса** - это избегание привязанности, гнева и других страстей, о которых говорится в стихе (). **Что это Йога:** это и есть главная Йога, ее следует понимать как состоящую в освобождении от страстей — свободе, которая является средством познания, — и в соблюдении Нивритта—кармы или исполнении обязанностей ради них самих. **Кто..... желания:** желание и другие привязанности, которые могут скрывать зависимую природу деятельности Дживы, то есть тот, кто не отдал авторство в действиях Господу, но соблюдает обязанности, как если бы он был независимым действующим лицом. Нельзя сказать, что такой человек обеспечил себе средства достижения мудрости; ибо, если несколько условий являются причиной следствия, нельзя ожидать, что то же следствие возникнет, если одно или несколько условий не выполнены. Упоминание Йоги и Саньясы как отдельных понятий подобно упоминанию знания и преданности, призванным выявить различные аспекты одного и того же явления. (2.)

А. Если будет задан вопрос, следует ли практиковать Карма-Йогу, которая, как было сказано, подходит для созерцания и, следовательно, является очень важной, раз и навсегда или до тех пор, пока не будет достигнута конечная цель, в качестве ответа следует принять последнюю альтернативу.

О мудреце, который мог бы подняться говорят, что средством является Йога, исполнение долга, а в случае того же мудреца, когда он поднялся на уровень Йоги, говорят, что средством является концентрация. (3)

V. **Который мог бы..... Йога :** тот, кто стремится в полной мере овладеть средствами мудрости. **О мудреце:** о том, кто обрел мудрость только благодаря культуре и другим внешним средствам. **Говорят, что средством:** постижения Истины или Господа, которая здесь называется восходящей Йогой. То есть выполнение обязанностей должно продолжаться до достижения главной цели - непосредственного видения Господа. **Когда он поднялся на уровень Йоги:** когда он полностью овладел средствами мудрости, т.е. когда эти средства были применены в полной мере и привели его лицом к лицу с объектом исследования, т.е. когда он стал Провидцем Самого Бога.

Концентрация - это осознавать только Господа и не заниматься никакой деятельностью, кроме созерцания Его, поклонения Ему и объяснения миру Его славы. Такова обязанность, называемая здесь **концентрацией** совершенного мудреца, для которого она становится **средством** усиления блаженства после освобождения (на небесах).

На этот вопрос действительно дан ответ в V,гл.II; однако там это относится к тому, кто ищет знания, которые можно получить с помощью учебы и других внешних средств, тогда как здесь речь идет о том, кто ищет наилучшие средства подняться к **непосредственному** восприятию Господа.

Или же первую половину настоящего стиха можно воспринимать как краткое

изложение того, что сказано в V,гл.II, чтобы изложить обязанности созерцания и т.д. для того, кто осознал Господа.

Или же стих может ответить на этот вопрос. Следуя Карма-Йоге, какой конкретный курс обязательно должен быть избран тем, кто стремится к непосредственному осознанию Господа?

В первой половине обязанность, возложенная на стремящегося к знаниям, заключается в том, чтобы быть полезным всем классам людей, высшим, низшим и средним. То есть он должен, насколько это в его силах, трудиться, чтобы служить всем этим трем классам существ; таким образом, Господь Хари очень доволен им и являет Себя такому человеку. Так что без такой обязанности обойтись нельзя. Во второй половине мудрый человек, как говорится, обязан сосредоточить свой ум на Господе, то есть он, естественно, должен отойти от такого труда и никогда не отказываться от созерцания, поклонения или обязанности объяснять славу Господа. Термин "концентрация", естественно, подразумевает отказ от определенного набора обязанностей в пользу внимания к чему-то другому. На этом этапе его достижения зависят исключительно от его внимания к тем, кто стоит выше его по шкале. Подводя итог, в первой половине говорится, что от стремящегося к знанию требуется выполнение определенных обязанностей, во второй половине говорится, что от того, кто начал видеть Господа, требуется отрешение от этих обязанностей ради сосредоточения. Из этого можно видеть, что очевидное противоречие в последнем предложении первого стиха исчезает. Таким образом, мы также видим, что слова *Karma* и *Sama* в этом стихе используются для обозначения обязанностей по отношению к миру и отказа от них. (3.)

А. Характеристики того, кто поднялся на уровень Йоги, то есть полностью освоил средства мудрости, собраны в определение.

Именно тогда, когда он не чувствует привязанности ни к объектам чувств, ни к действиям, и полностью отказывается от всех желаний и мыслей, тогда его называют тем, кто вознесся в Йоге. (4)

V. Отсутствие привязанности к карме действительно, по-видимому, означает только отказ от ее исполнения. Это, однако, противоречит утверждению, что тот, кто не совершает действий, не является Йогом. Чтобы устранить эту трудность, объяснение того, что означает отсутствие привязанности, дается таким образом:

Полностью....мыслей. Когда говорят, что мудрый человек свободен от привязанности к действию, это означает, что он отказывается во всех своих поступках от своей индивидуальной мысли или желания, что деятельность не является его собственным выбором. С другой стороны, мысль, главный двигатель действия, активизация и т.д., понимаются им как покоящиеся на славном Господе. Итак, определение того, кто достиг совершенства в Йоге, звучит так: возвыситься до знания о том, что мысль, желание и т.д. находятся под контролем Господа, и, таким образом, освободиться от привязанности к действию и без усилий воздерживаться от объектов чувств - вот характеристики того, кто достиг совершенства в Йоге. Итак, разница между тем, кто находится на пути Йоги, и тем, кто находится в конце его, заключается в усилиях, которое необходимо приложить, и в его отсутствии. (4.)

А. Отказ от желаний и т.д. и выполнение предписанных обязанностей, как было сказано, наделяют человека способностью к медитации. Теперь установлено, что эту медитацию следует практиковать с большим и непрерывным усилием.

Посредством разума следует возвышать душу, (но) не следует губить душу; ибо только ум является другом души, только ум является врагом души. (5)

А. Какое состояние ума является дружественным или враждебным душе в каком-либо конкретном состоянии?

Ум действительно является другом той души, которой (посредством разума) он покорен; но в случае того, кто не подчинил ум, тот же самый ум подобен любому другому врагу на стороне неприятеля. (6.)

V. *Atmana* в третьей строфе может пониматься как Джива, поставленная в соответствие с относительным местоимением в творительном падеже, или это может означать посредством *Buddhi* (разума). Дружелюбие ума состоит в том, что он склонен к созерцанию Господа. Когда ум не побежден, говорят, что он на стороне врага, поскольку становится источником вреда. Значение заключается в следующем: Йогой медитации следует заниматься после полного подчинения ума. (6.)

Еще одна версия 5 и 6.

Восхождение к Йоге заключается в том, чтобы в полной мере использовать средства познания; главная помощь в этом - милость Господа, о которой говорится в этих стихах. Чтобы перевести их.

(5) По (милости) Господа следует возвышать душу, но не следует губить ее; ибо только Господь - друг души, только Господь - враг души.

Для кого Господь - друг или враг?

(6) Господь воистину друг той души, которая посредством себя, через преданность, завоевывает Господа; но, несомненно, Господь подобен недругу на стороне врага для того, кто не завоевал Господа посредством преданности.

ПРИМЕЧАНИЕ. — *Atmana* в 5 означает "Господом", то есть посредством милости Господа. *Atman* в именительном падеже означает Господь. (5.)

(6) Атман (имя.) означает *Paramatma*. *Atmana*: разумом, то есть преданностью. *Anatman*: тот, кто не завоевал для себя взгляда господина силой своей преданности.

А. Когда разум и Господь побеждены, они становятся, как было сказано, друзьями души. Оказывая какую *помощь* или услугу, они становятся его друзьями и возвышают его?

Для того, кто покори́л разум и Господа и обрел полное спокойствие, Параматман отчетливо присутствует. (6.5)

V. **Покори́л....Господа**: осознал природу Господа посредством глубокой преданности.

Обрел.....спокойствие, то есть тем, чей ум пришел в такое состояние, что без каких-либо усилий со стороны "я" отворачивается от всех объектов чувств. **Отчетливо присутствует**: раскрывает Себя во время медитации и со временем полностью являет Себя душе. То есть человек достигает полной пользы от своей Йоги и, как говорят, поднялся на вершину Йоги. (6.5)

А. В стихе 4 были даны характеристики мудрых, и теперь они более подробно объясняются в конце 9-го стиха.

В холоде или жаре, удовольствии или боли, почете или бесчестии, тот, кто удовлетворен помощью знания и мудрости, кто, подчинив себе чувства, невозмутимый, как небо, относящийся одинаково к куску земли, камню и золоту, практикует Йогу - о нем говорят, что он достиг Йоги.

Тот превосходит, чье суждение беспристрастно по отношению к добросердечным, друзьям, врагам, безразличным, посредственным, ненавидимым и родственникам; даже к праведным и нечестивым. (с 6.5 по 9.)

V. *Kutastha*: тот, кто остается неизменным, подобно *Kuta* или небу; то есть тот, кто не подвержен волнениям ликования или унынию сердца. Стих 8 показывает, как достигается это состояние спокойствия. **Знание** : об абсолютном Верховенство Господа. Под **мудростью** подразумевается более глубокое проникновение в величие Господа. Или под **знанием и мудростью** подразумеваются знания, полученные с помощью всех внешних средств, и непосредственное осознание Господа. **Кто удовлетворен**: кто силой разума отвернулся от объектов чувств. Конечно, после этого контроль над органами чувств становится полным. Тогда он невозмутим, как небо, и считает ком земли, кусок камня или золота одинаково бесполезными, и тогда его соблюдение обязанностей становится совершенной практикой Йоги, ибо он использует их не для каких-либо своих собственных целей, а как вещи, необходимые для исполнения божественных законов. (с 6 по 8.)

V. В стихе 9 говорится, что тот же Йог становится более достойным и лучше видит истину, когда он видит Господа, единого Господа во всех, в друге или враге, в безразличном или враждебном, в праведном или неправедном. Такое восприятие Господа и Его действия во всем делает его совершенным в Йоге. Также подразумевается, что Господь ничем не отличается от Своих бесчисленных проявлений, где бы они ни были восприняты.

Добросердечные (сухриды) и т.д. по отдельности таковы, какими их делает Господь. Сам Господь не изменяет их характера, но сохраняет их отличительными; то есть следует понимать, что Господь не только устанавливает законы, но и всегда соблюдает их с предельной строгостью. Друг или враг не делают таковыми себя сами. Это понимание природы и состояния вещей такими, какие они есть, и есть беспристрастное суждение, о котором здесь говорится. Далее подразумевается, что различия, передаваемые терминами "друг", "враг" и т.д., не обязательно указывают на какое-либо разнообразие в природе разумного существа, но это связано с окружением грубых чувств или ума. Какими бы ни были характерные различия или особенности между несколькими классами душ, все они должны рассматриваться равными в одном

отношении, а именно в том, что все они являются разумными существами. Также подразумевается, что равное знание в отношении добросердечных и т.д. состоит в осознании каждого таким, какой он есть, и в поведении по отношению к ним, как того требуют законы этики.

Suhrid, или добросердечный, - это благодетель, который не ожидает ответной услуги. Друг - это тот, кто обращает внимание кого-то на опасность и оберегает его от нее. Враг - это тот, кто убивает или иным образом оскорбляет кого-либо. Безразличный - это человек, который не обращает внимания ни на какое благотворное действие, которое он, возможно, обязан совершить, и не заинтересован в причинении положительного вреда. Сказано, что тот, кто творит как добро, так и зло, должен стоять посередине, то есть средний. Ненавидимый - это тот, кто склонен делать что-то, что другому не нравится. Родственник - это всегда тот, кто является постоянным благодетелем. (9.)

А. Йога созерцания, рассмотрение которой было начато в стихе 5, снова рассматривается здесь для добавления описания ее достижения.

Йогин, удаляющийся в уединенное место, остающийся одиноким и контролирующий ум и тело, воздерживающийся от желаний и отказывающийся от благотворительности других, должен непрестанно фиксировать ум (на Господе). (10)

V. **Йогин**: тот, кто практикует средства мудрости. **Должен.....на Господе**: должен удерживать ум в состоянии Самадхи, то есть мертвым для всех внешних вещей и живым только для славы Господа внутри себя. **Удаляющийся в уединенное место**: оставаться в месте, удаленном от прибежища других людей, и избегать чьего-либо общества. *Atman* в первой половине означает душу; во второй половине - тело. *Parigraha* означает получать то, что может дать другой, получать помощь, которая может быть оказана другими для удовлетворения потребностей его жизни. Таким образом, последнее свойство указывает на важность преодоления страсти к приобретению. Ничто не дает уму или телу столько покоя, как отказ от надежды и стремления к наживе. (10).

А. В следующих стихах дается несколько условий, благоприятствующих обретению безмятежности ума, необходимой для интенсивной медитации.

В каком-нибудь священном месте, выбрав для себя твердое сиденье, которое не является ни слишком высоким, ни слишком низким, с тканью, оленьей шкурой и травой Дарбха, расстеленными одно поверх другого. (11)

V. **В каком-нибудь... месте**: это означает любое место, которое может способствовать безмятежности ума. (11.)

Усевшись на такое сиденье и обуздав функции ума и других органов и посвятив ум чему-то одному, человек должен практиковать Йогу для очищения ума (или самого себя). (12)

V. **Для..... или самого себя**: для очищения ума от всех страстей, чтобы сделать его пригодным для интенсивной преданности, или для очищения "я" от всех зол Сансары. **Практиковать Йогу**: выполнять медитацию. Этот стих, повторяющий одно и то же

предписание, описывает курс, которому следует следовать. (12.)

Держа свое тело, голову и шею прямо и неподвижно, твердо (на своем месте), пристально глядя на кончик носа, не поворачивая глаз в разные стороны. (13.)

С умом, совершенно спокойным, без страха, твердым в обете Брахмачари, обуздав ум, думая о Себе, думая , что Я Всевышний, он должен продолжать медитировать на Меня. (14.)

V. Стих 13, который не является полным предложением, может быть истолкован с предыдущим или следующим стихом,

С умом.....спокойным: с умом, который благодаря привычному контролю даже без усилий "я" перестал устремляться к объектам. **Без страха:** бесстрашный перед любой опасностью - от диких животных или злых людей и т.д. (13-14).

A. Здесь дается плод Самадхи, или медитации.

Всегда медитируя таким образом на Господа (посвящая ум Господу), последователь Йоги, обладающий совершенным контролем над умом, достигает благословенного состояния пребывания во Мне, последним шагом которого является оставление тела. (15.)

V. **Достигает.....пребывания во Мне** -, не только становится Дживамуктой, но и достигает вечных небес. (15.)

A. В следующих двух даются правила, которые должен соблюдать созерцатель в отношении пищи и т.д.

Однако Йога (невозможна) для того, кто слишком много ест или вообще воздерживается от пищи, или кто много спит, или кто долго бодрствует, о Арджуна. (16)

У того, чье питание и физические упражнения соответствуют должной мере, чей труд в вопросах долга регламентирован, чей сон и бодрствование также регулируются, у того Йога становится способной уничтожить страдание. (17)

V. В 16 стихе запрет на еду и бдения относится к людям, которые слабы от природы. В случае тех, кто наделен силой выносливости и абсолютного воздержания, бодрствование и т.д. не могут помешать ходу медитации.

В стихе 17 говорится о положительных условиях, способствующих практике Йоги, и ее последствиях. (16-17).

A. Считается, что Йога, когда она выполняется, заключается в следующем.

Когда ум, полностью удержанный (от других объектов), пребывает только в Атмане и когда он перестает жаждать всех желаний, тогда говорят, что он достиг совершенства в Йоге. (18).

V. **Только в Атмане:** только в Господе.

А. Когда практика Йоги завершена, в каком состоянии находится человек?

"Подобно тому, как пламя в безветренном месте не колышется", — это известное сравнение применимо в случае Йогина, который обладает сдержанностью ума и практикует Йогу (созерцание) Атмана. (19)

V. Сравнение, по-видимому, является цитатой. Соответственно приводится перевод. Это можно воспринимать как своеобразную конструкцию, причем термин *Yatha* берется как вводное слово, эквивалентное союзу. **Который обладает... Атмана:** тот, кто удерживает ум от увлечения мирскими объектами и полностью посвящает его созерцанию Господа. (19.)

(То состояние), в котором ум, сдерживаемый практикой Йоги, отстраняется (от внешней деятельности), и в которой человек видит Господа через ум и удовлетворен внутри себя. (20)

(То состояние), в котором он обретает то высшее счастье, которое воспринимается в собственном опыте и находится за пределами чувств, и он не отклоняется от Истины. (21.)

(То состояние), достигнув которого, он не считает какое-либо другое достижение превосходящим его, и, утвердившись в котором, он не потрясен страданием, каким бы великим оно ни было; (22)

Это состояние, знай, есть то, что называется Йогой, откуда проистекает избавление от страданий; такую Йогу, несомненно, должен практиковать тот, чей ум испытывает отвращение (к конечным объектам). (23)

V. Стих 20 состоит из двух придаточных предложений, которые должны толковаться с помощью *Tam* в стихе 23. И то же самое в следующих двух стихах.

Стих 23. Слово *Samyoga* в тексте указывает не только на исчезновение страдания, но и на предотвращение его повторного возникновения. Такую Йогу или созерцание, безусловно, следует практиковать с умом, который перестал испытывать влечение к мирским вещам. **Несомненно:** подразумевает, что тот, кто стремится к освобождению, не может обойтись без медитации — то есть это неизменное и наиболее важное условие для достижения цели. (23).

Полностью отказавшись от всех наслаждений, которые берут свое начало в санкальпе, и одним только умом обуздав совокупность чувств со всех сторон. (24)

Он должен медленно отводить ум (от объектов чувств) с помощью Буддхи, полного стойкости; он должен заставить ум покоиться в Господе и не должен думать ни о чем (другом). (25)

V. **Санкальпа:** это ментальное решение сделать что-либо с определенной целью.

Одним только умом: подразумевается, что контроль над чувствами обеспечивается только с помощью ума. **Должен медленно отводить:** когда чувства, с одной стороны, медленно отстраняются от объектов, ум, с другой стороны, также должен, шаг за шагом, радоваться Господу. (24-25.)

А. Если ум не стал устойчивым в медитации, его следует подчинить процессу Пратъяхары.

Где бы ни блуждал непостоянный ум, будучи неустойчивым, от каждого такого (объекта) он должен обуздывать ум и отдавать его под контроль одного только Атмана. (26.)

V. **Где бы:** к какому бы то ни было объекту. **Непостоянный:** естественно меняющийся. (26)

А. Таким образом, подробно описав Йогу, Господь теперь описывает благо, получаемое последователем (практикующим).

Высшее блаженство воистину приходит к тому Йогу, у которого совершенно спокойный ум, в котором успокоен Раджас, который твердо стоит в Брахмане и свободен от всякого зла. (27)

V. **У которого..... ум:** чей ум сам по себе не стремится к объектам чувств. **Раджас** является одним из первичных принципов материи и является причиной гнева и других страстей, а также зла, вытекающего из них. Следовательно, он **свободен от всякого зла**, то есть от злых страстей, а именно желания, гнева и т.д. Частица "**воистину**" (*hi*) показывает, что эта точка зрения хорошо известна в Священных Писаниях и других священных авторитетах. (27.)

А. Когда говорится, что блаженство приходит к Йогу, возникают два вопроса: (1) Является ли это результатом его усилий? (2) О каком описании идет речь? В ответ Господь говорит (объясняет следующим образом).

Йог, который становится свободным от зла (посредством) такого созерцания Атмана, всегда с легкостью достигает конечного состояния блаженства пребывания в контакте с Брахманом. (28.)

V. **Свободный от зла:** свободный от Раги, Двеши и других страстей. **Пребывающий в контакте с Брахманом:** проявленный или реализованный благодаря нахождению в непосредственном контакте с Брахманом. Подразумеваемый здесь прямой контакт - это отношение Брахмана к душе, с которой в конце концов сняты все скрывающие Его завесы. **Конечное состояние:** непревзойденное. (28.)

А. В предыдущем стихе описан результат Дхьяны, созерцания. Ниже приводится описание объекта созерцания.

Тот, чей ум предан созерцанию, кто одинаково воспринимает Господа во всем, видит Господа, пребывающего во всех существах, и все существа, пребывающими в Господе. (29.)

V. Объект созерцания уже был указан в конце V Адхьяи.

Приведенное здесь описание относится к душам, имеющим наивысшую квалификацию. **Кто одинаково... во всем:** кто осознает, что Господь, присутствующий во всем, от Брахмы до кусочка соломы, обладает равной славой и могуществом. (29)

A. Важность восприятия Брахмана, присутствующего во всем, подчеркивается в следующем.

Тот, кто видит Меня повсюду и все видит во Мне, для того я не потерян, и он не потерян для Меня. Я не исчезаю из его поля зрения, и он не исчезает из моего. (30.)

V. **Во мне:** зависит от Меня. **Для того я не потерян:** я не перестаю быть его защитником, то есть всегда остаюсь его защитником . **Он не потерян для Меня:** он не перестает быть Моим приверженцем, то есть он всегда остается Моим Бхактой. (30.)

A. Вышеизложенное разъясняется далее.

Тот, кто обратившись к единству, поклоняется Мне, присутствующему во всех существах, тот Йог, каким бы он ни был, (все еще) находится во Мне. (31)

V. **обратился к единству:** будучи убежден, что Верховный Господь везде един. **Каким бы он ни был:** идет ли он по пути добродетели или пренебрегает им; ибо, как только приходит осознание Господа, ему не отказывают в окончательном освобождении, хотя из-за такого пренебрежения может произойти потеря интенсивности или объема благословений в небесной жизни. Просмотрите Брахма-сутры на эту тему. (31.)

A. *Samadarsana*, или равное восприятие, было объяснено в предыдущем стихе одним способом, то есть как видение одного и того же Господа повсюду. Теперь то же самое равное восприятие излагается применительно к тем, кто предан Господу.

Тот, кто, видит что так же как для него самого, эти удовольствие или боль одинаковы для всех, о Арджуна, тот Йог считается самым возвышенным. (32)

V. **Кто..... одинаковы для всех:** кто видит, что все, что доставляет удовольствие или причиняет боль ему самому, в равной степени является таковым для каждого, привязанного к Господу, и желает видеть всех существ (Божиих) счастливыми, то есть тот, кто питает любовь к Божьим существам, как к самому себе, является выдающимся из Йогов.

A. Теперь Арджуна сомневается в полезности Йоги, изложенной Господом, поскольку она не применяется на практике.

Арджуна сказал: Эта Йога с этим понятием равенства, которое было описано Тобой, о Мадхусудана, — в этом я не вижу постоянства, оно изменчиво (беспокойно). (33)

V. **С понятием равенства:** применительно к Присутствию Господа во всем, или к сочувствию, которое следует испытывать ко всем Божьим существам, или к концентрации ума и т.д.

А. **Оно.....беспокойно:** в этой фразе неясно, что подразумевается под беспокойством. Высказывая это сомнение, Арджуна далее настаивает на том, что стабильность Йоги не может быть обеспечена даже путем контроля ума.

Воистину, беспокоен ум, о Кришна; он непокорен, силен и непоколебим (неисправим); я думаю, что управлять им очень трудно, как ветром. (34.)

Он непокорен: он приводит тело и органы в сильное возбуждение; **силен** -: его трудно усмирить рассуждениями; **неисправим:** для всего, что хорошо. Поскольку порывы ветра невозможно сдерживать, бросая что-либо на его пути; точно так же невозможно достичь совершенного контроля над умом. (34.)

А. Признавая непостоянство или неугомонность ума и т.д., Господь указывает метод достижения этой победы.

Благословенный Господь сказал: Несомненно, о могучерукий, ум непостоянен, и его очень трудно обуздать; но, о Каунтея, он обуздывается силой привычки и избеганием страстей или привязанностей. (35.)

А. Подобно гордому слону, который обессилел, ум, пресыщенный всеми удовольствиями, может сам по себе подвергнуться ограничению. В чем необходимость постоянной практики или отказа от страстей ради достижения цели? Господь отвечает на этот вопрос.

Мой вывод заключается в том, что Йогу очень трудно выполнить тому, кто не обуздал ум, но что ее возможно выполнить тому, кто с помощью обуздания ума стремится (к этому) с помощью этих средств. (36.)

А. Каковы последствия пренебрежения к осуществлению привычного контроля над разумом и т.д.? Этот вопрос Арджуна задает еще раз.

Арджуна сказал: Тот, кто не напрягает себя, (но) имеет веру, и у кого ум, отвернувшись от Йоги, терпит неудачу в достижении Йоги, - каким путем он идет, о Кришна? (37.)

V. **Вера:** ощущение, что есть что-то за пределами этой жизни, чего нужно достичь; **Йога:** является ли созерцание средством; **Достижение Йоги:** совершенная Йога, т. е. способность созерцать Господа, не отвлекаясь от чего-либо внешнего.

Идет ли он, (павший от) потери того и другого, которому не на что опереться, не знающий пути, ведущего к Брахману, — идет ли он, подобно облаку, раздираемому ветром, к гибели, или нет, о Могучерукий? (38.)

Павший от потери обоих: (1) потеря обоих Сварги и Мокши (2) потеря великих целей как здесь, так и в будущей жизни; (3) потеря средств для совершения Камья-кармы ради Сварги, а также медитации, ведущей на небеса. **Не на что опереться:** без поддержки, то есть не найдя никакого надежного источника счастья.

Это мое сомнение, о Кришна, рассей его полностью если Тебе будет угодно; ибо нет никого, кроме Тебя Самого, кто мог бы рассеять это сомнение. (39.)

Благословенный Господь сказал: о Партха, ни здесь, ни там он не приходит к гибели; ибо никто, кто совершает праведное, о возлюбленный, не ступает на путь горя. (40.)

V. Разрушение **здесь** состоит в том, чтобы родиться низшими животными; а разрушение **там** - в том, чтобы быть проклятым в аду. Ни одно из этих дурных последствий не постигает того, кто отошел от Йоги. **Кто совершает праведное**: кто с верой практикует медитацию и другие благочестивые обязанности. (40.)

А. Что тогда с ним происходит?

Тот, кто отошел от Йоги, достигает миров праведности и, прожив там долгие годы, снова рождается в доме благочестивых и богатых. (41.)

V. **Миры праведности** - миры, которые достигаются в результате праведности.

Или он рождается только в семье мудрого Йога; действительно, в мире очень редко можно получить рождение, соответствующее этому описанию. (42.)

Затем он обретает то ментальное отношение (созерцание Господа), которое у него сформировалось в предыдущей жизни; и теперь он стремится к еще большему достижению, о радость Куру. (43.)

V. **Еще большему достижению**: для большей интенсивности преданности и созерцания. (43.)

Благодаря той же практике прежней жизни, вопреки самому себе, он действительно притягивается (к ней); он может просто стремиться познать Йогу; он даже выходит за пределы Шабда-Брахмы. (44.)

V. **Вопреки самому себе**: хотя он намеренно и естественно не стремится практиковать Йогу. Во второй половине говорится, что тот, кто отошел от Йоги, естественным образом достигает небесных миров, предназначенных для праведников.

Если тот, кто просто стремится узнать, что такое эта Йога, должен освободиться от предписаний и запретов Шабда-Брахмы или Вед, неудивительно, что Йога-бхашта отправляется в Сваргу. **Превзойти Шабда-Брахму** - значит освободиться от действия ведических предписаний, то есть достичь Мукти. (44.)

А. Если сказать, что простое желание познать Йогу ведет к Мукти, то из этого следует, что в практике Йоги нет необходимости. Итак, Господь указывает, что Мукти не может быть результатом одного этого, но что нужно практиковать много жизней.

Но прилагая огромные усилия, он становится Йогом, лишенным всякого зла, и совершенствуется в течение многих жизней; после этого он достигает высшей цели. (45.)

V. **Он:** даже тот, кто стремится познать Йогу. **Прилагая....усилия:** предпринимает усилия, когда он познал, что такое Йога. **После этого:** когда он достигнет совершенства в Йоге, то есть когда он осознает Брахмана, (45.)

A. Йога, которой здесь учат, теперь восхваляется.

Йог превосходит тех, кто практикует аскезу; он определенно превосходит даже ученых. Йог превосходит даже тех, кто выполняет карму (обязанности); поэтому будь Йогом, о Арджуна. (46)

V. **Аскезы:** такие, как Чандраяна и т.д., а именно действия самоотречения. **Ученые:** те, кто приобрел знание, но не практикует Йогу или созерцание Господа.(46)

A. Среди тех, кто практикует созерцание, отмечается разница в степени.

Даже из всех Йогов я считаю выдающимся Йогом того, который поклоняется Мне с верой, сосредоточив свой ум и сердце на Мне. (47.)

V. *Sraddha*, или **вера**, - это Бхакти. Тот, у кого есть вера, считается *Yukta*, то есть Йогом. Тот, кто поклоняется Мне с Бхакти, является великим Йогом. И тот, кто без привязанности к плодам, с совершенным предназначением и верой поклоняется Мне, является выдающимся из Йогов. Таково различие, подразумеваемое аффиксом превосходной степени в *Yuktatama*.

Так заканчивается шестая Адхья Упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Йога самоограничения".

Седьмая адхья. Джняна-Виджняна Йога

В главе I, стихе 49, было обещано описать средства божественного познания. Курс Карма-Йоги, или соблюдение Нивритта-кармы, свободной от желаний и других страстей, который формирует внешнее условие обретения мудрости, был описан в конце главы V. В шестой непосредственным и существенным шагом к обретению мудрости была описана Йога созерцания и медитации. Итак, созерцание, о котором только что говорилось, может быть средством обретения мудрости только тогда, когда оно подпитывается Бхакти или Преданностью, а не ненавистью и т.д., как в случае с Шишупала и т.д. Поэтому следующие шесть глав описывают славу Всемогущего Господа таким образом, чтобы породить эту преданность. Хотя в стихах 12 и т.д. второй главы и т.п. есть некоторое упоминание о Божьей славе, все же главной темой были только средства. Точно так же в следующих шести главах время от времени можно говорить о средствах; но в основном они посвящены описанию величия славного Господа. Таким образом, различие между наборами глав четко прослеживается применительно к основным темам. Причина особого порядка, в котором расположены эти два набора, заключается в следующем: Обсуждаются средства достижения определенной цели, далее необходимо знать, что это за цель. Поэтому мы подробно останавливаемся на величии того, что должно быть познано. Таким образом, мы видим, что существует причинно-следственная связь между темами, которыми они занимаются.

То, что заложено в теории, становится понятным только на реальной практике. Чтобы заинтересовать Ученика, Шри Кришна теперь обещает описать славу Господа.

Благословенный Господь сказал: С умом, всецело привязанным ко Мне, о Партха, практикующий Йогу и зависящий от Меня, слушай то, благодаря чему ты познаешь Меня полностью и без сомнений. (1)

V. Ко Мне: к Шри Кришне. **Всецело привязанный ко Мне:** безмерно преданный Мне. **Йога:** Оба вида средств познания. **Зависящий от Меня:** понимая, что только Господь заставляет меня делать все, и Он один - мое прибежище, и я стою в Нем одном. **Слушай то:** слушай эти Мои слова, которые позволят тебе освободиться от всех сомнений и познать Меня в полной мере. Слушай эти слова и верь в них. (1)

А. Чтобы показать, что роль слушателя зависит только от автора изложения; т.е. слушание - это шаг, следующий или второстепенный по отношению к изложению, т.е. только тогда, когда тот, кто может, рад излагать, слушатель становится таковым; Господь говорит :

Эти Джняну с Виджняной я опишу тебе, не оставляя ничего, что могло бы остаться непознанным; с познанием этого не останется ничего, что можно было бы познавать. (2)

V. **Джняна, Виджняна.** Эти термины используются в смысле того, что является объектом **Джняны**, или знания, и того, что является объектом **Виджняны**, или высшего знания. **Эти:** что имеет отношение ко мне. Первая половина означает: Я дам вам общее представление, а также детальное представление о Моей славе; **Не оставляя....непознанным:** не упуская ничего из того, что Арджуне следовало бы знать. Вторая половина превозносит знания, которые должны быть переданы. (2)

A. Было сказано, что больше ничего не нужно знать. Но стремление к обещанным знаниям не могло бы привлечь высшего внимания, если бы его было легко получить. Итак, Господь говорит, как трудно обрести такое знание:

Среди тысяч людей есть едва ли кто-то стремится к знанию; даже среди тех, кто стремится к нему [есть только один, кто достигает совершенства в знании]; даже среди тех, кто достигает совершенства в знании, есть только один, кто знает Меня таким, какой я есть. (3)

V. **Едва ли кто-то:** только тот, у кого есть запас заслуг и кто благословлен. После *Yatatamapi* приводится предложение, перевод которого заключен в квадратные скобки. Обучение и знания, какими бы необходимыми и полезными они ни были, отличаются от восприятия истины из первых рук. Такой мудростью обладают очень, очень немногие, и редкость, а также различие ясно видны из приведения этого предложения. (3)

A. С этого вступления в следующих четырех стихах для начала указывается на обещанную *Джняну*, то, что должно быть познано.

Земля, Вода, Огонь, Воздух, Эфир, Ум, Мысль и Аханкара - это действительно восемь форм, на которые делится эта Моя Пракрити. (4)

V. **Земля и т.д.,** первые пять - это пять Бхут. Ум и Мысль - это два других принципа; так же и Аханкара. Последнее следует понимать как подразумевающее и включающее в себя Махаттаттву. Принимая во внимание фактически перечисленные формы, их восемь. Принимая также подразумеваемый Махат, получается девять. Господь говорит, что Пракрити, управляемая Им Самим (Господом), принимает восемь форм в осуществленном состоянии. (4)

A. “Не только неразумная Пракрити с ее продуктами находится под Моим контролем, но и разумная Пракрити, мать всего мира, начиная с Брахмы четырехликого”, - говорит Господь :

Это низшая [Пракрити]. Но, кроме этого, познай Мою Пракрити, которая является высшей, О Могучерукий, остающейся жизнью [всех], благодаря кому поддерживается этот мир. (5)

V. Смысл этого стиха также состоит в том, чтобы показать, что такое низшие и высшие вещи, над которыми Господь является Верховным Правителем.

Это: то, о чем только что говорилось в следующем стихе, а именно, неразумная Пракрити. Это относится и к душам тоже. Таким образом, неразумная Пракрити и души образуют низший порядок вещей. **Но кроме этого:** отличное от неразумной Пракрити и т.д. Другая - это жизнь всех душ, и она присутствует в телах всех душ, поддерживая в

них жизненный принцип. Джива-бхута в оригинале означает то, что является жизнью всего сущего и как таковая существует вечно. **Моя Пракрити:** то есть Пракрити, которая находится под Моим контролем. Это также включает в себя окончательно освобожденные души. Итак, наставление таково: «Познай Шри, и ты освободишься, чтобы достичь вознесения». **Благодаря кому и т.д.** Поскольку освобожденные являются изображениями Господа, добавляется последнее предложение. (5)

А. Хотя есть тело, органы чувств и т.д., какой смысл говорить, что только эти две пракрити находятся под контролем Господа, и как это составляет всю славу Господа? В ответ указывается, что тело и все другие воздействующие на него вещи полностью подпадают под действие двух пракрити.

Пойми, что все существа происходят из этих источников. Я в равной степени являюсь возникновением и исчезновением, источником и концом всего мира.
(6)

V. **Все существа:** все разумные существа, называемые душами, вместе с телом. Органы и их объекты, которые все являются произведенными вещами, **происходят из этих источников:** то есть берут свое начало в неразумной и разумной Пракрити, о которой только что говорилось. Происхождение следует понимать во всеобъемлющем или в узком смысле, в зависимости от обстоятельств. Иными словами, возникновение души или разумного существа заключается в том, чтобы привести ее в воплощенную жизнь.

В двух предыдущих стихах о двух Пракрити говорится отдельно как о низшей и превосходящей (низшей и высшей). Под термином "Моя" подразумевается, что они обе находятся под контролем Господа. В последнем предложении стиха 5 и в первом в этом стихе рассказано о поддержании и управлении миром. Здесь может показаться, что только две Пракрити зависят от Господа, в то время как возникновение, поддержание и разрушение мира находятся под контролем только Пракрити, а не Господа. Чтобы устранить такую ошибку, продолжается вторая половина этого стиха. **Яявляюсь** и т.д. : Меня называют возникновением и исчезновением, поскольку я являюсь причиной возникновения и исчезновения и их знания, поскольку я один наслаждаюсь этими двумя состояниями. Наслаждение этими состояниями можно понять подобно наслаждению отца при рождении сына или при падении врага, когда становятся известны факты, которые делают его счастливым. Можно привести аналогичные иллюстрации. Но в случае с Господом знание любого подобного факта нельзя назвать источником блаженства, ибо Он всегда совершенен в блаженстве. Однако подобные заявления объяснимы только в свете Его непостижимых способностей. Смысл всего стиха заключается в том, что через Пракрити Господь является единственным Автором всего сущего в мире. (6)

А. Когда говорится, что низшая и высшая Пракрити зависят от Господа. Конечно, Он не может быть ни тем, ни другим, и, с другой стороны, Он обязательно превосходит их и может быть назван Отцом мира. Но поскольку вполне возможно предположить еще более высокого Отца мира, можно спросить, как подтверждается утверждение во второй половине стиха 6. В ответ делается следующее замечание.

Выше Меня нет ничего, о Дхананджая; и на Мне все это держится так же, как ряд бусин держится на нитке. (7)

V. Выше.....ничего: Никто кроме Меня, не является высшим Существом. В противном случае предыдущее утверждение стало бы противоречивым. И снова мысль, содержащаяся в первом предложении, может быть проанализирована таким образом. Когда отрицается нечто высшее, предполагается, что я - Всевышний; ибо я - высшее, превыше всего остального, что сравнительно считается более высоким, чем любая другая вещь. То есть, когда кто-то из группы выделяется среди всех остальных, о нем можно говорить как о более высоком, чем любой из остальных. Но то, что полностью отличается от любого члена группы и от нее в целом и в то же время становится предметом сравнения, — об этом все еще можно говорить в сравнительной степени. В таком случае сравнительная степень обладает силой превосходной степени, привлекающей внимание к огромной пропасти различий между сравниваемыми. Кроме того, использование термина "высший", как указано во введении, призвано устранить еще одно сомнение.

Было показано, что низшая Пракрити состоит из нескольких элементов; то же самое относится и к высшей Пракрити; аналогичным образом, можно предположить, что еще более высшая вещь, а именно Всевышний, также может быть не одним, а многими. Чтобы рассеять это сомнение, порожденное аналогией, различие было проведено с помощью сравнительной степени, которая всегда исключает третью альтернативу, поскольку вселенная мысли в этом случае всегда строго и логически разделена на две части.

В предыдущем стихе Господь был показан как источник и разрушитель мира. Здесь вторая половина стиха показывает, что существование мира зависит только от Него.

А. Теперь Шри Кришна продолжает объяснять Виджняну, обещанную в стихе 1. Виджняна - это глубокое и детальное понимание славы Господа, превосходящее все мирские вещи (известные всему миру).

В воде Я - сущность, о сын Кунти; в солнце и луне Я - сияние; во всех Ведах Я - священный слог; В эфире Я - звук, а в мужчинах Я - мужественность. (8)

V. Rasa, или сущность вещи, - это тот особый принцип, часть или элемент, без которого вещь не может быть такой, какая она есть. Здесь Господь говорит о Себе как о тождественном сущности воды; ибо именно Он наделяет воду этой сущностью и делает ее такой, какая она есть, и именно Он абсолютно наслаждается этой сущностью воды. Все, о чем говорится как о сущности вещи, не является тем, что может быть приобретено или потеряно в любых условиях или на любой стадии. Как Автор такой сущности вещей, Господь присутствует во всем, и Он говорит, что Он есть блеск или сияние, которое является существенной и превосходной частью солнца и луны, Господь является главным источником и причиной этого блеска. Следовательно, Господь - это сияние солнца и луны. Священный слог - это превосходная часть всех Вед. Сутью всех Вед является Пранава, ибо Пранава полностью описывает Господа, для чего и предназначены Веды. То, что Пранава, или священный слог, обладает таким характером и силой, зависит от высшей воли Господа. Поэтому, благодаря этой тесной связи между

конечной причиной и каждым следствием, о них говорят как об идентичных. Звук, который считается существенным свойством эфира, - это то, что не приобретается, и это превосходная часть вещи. Эта собственность находится под абсолютным контролем Господа для Его удовольствия. Следовательно, Господь - это звук в эфире. В мужчинах есть особенность, которая отличает их от женщин. Пусть это будет обозначено термином "мужественность". Это проявляется в различных формах, таких как смелость, прямолинейность и т.д. Присущность такой особенности и ее восприятие полностью обусловлены волей и назначением Господа. Следовательно, Он - мужественность в мужчинах. (8.)

И в Земле Я - чистый аромат; и в Огне Я- жар; во всех существах Я - жизнь; и в аскете Я - аскетизм. (9)

V. Чистый или сладкий запах, свойственный элементу Земли, конечно, не приобретается им. Такова сама ее природа; и это одно из важнейших свойств всех свойств Земли. Господь является причиной его присутствия на Земле, и Он наслаждается этим абсолютно. Поэтому Он говорит: "**В Земле Я**" и т.д. Жар или способность гореть, наблюдаемая в Огне, является его особенностью и сущностью, единственной причиной и Повелителем которой является Господь. Следовательно, именно Он является жаром в Огне. Жизнь, или принцип жизни во всех существах, находится под абсолютным контролем Господа, и поэтому Он и есть жизнь. У аскетов, то есть у тех, кто практикует аскезу, пост и т.д., возможность их практики находится абсолютно под Его контролем и зависит от Его милости. Следовательно, Он - их аскетизм. (9)

Партха, познай Меня, Вечного, как семя всех существ; Я - Буддхи всех тех, кто наделен Буддхи, Я - сияние всего блистательного. (10)

V. **Познай Меня как семя:** познай, что Я подобен семени; ибо Я - причина проявления подобно семени. Но я не являюсь материальной причиной, которая претерпевает изменения и проявляется в более грубой вещи. Действительно, я управляю такой причиной и ее следствием. **Буддхи** здесь - это мудрость. Я есть мудрость в мудрых. Из всех атрибутов мудрого мудрость является важнейшей и превосходной частью. То, что это такое свойство и что это свойство мудрых, зависит от Моей воли. Я направляю их на то, чтобы они были такими, какие они есть. Следовательно, я - мудрость среди мудрых. Точно так же **Я - сияние всего блистающего**. Это предложение также может быть переведено таким образом: я - сила сильных мира сего.

Все существа, вода, солнце и луна и т.д., о которых говорилось как о высших вещах, действительно находятся под контролем Господа в такой же степени, как сущность и другие свойства, указанные выше. Тем не менее, специальные утверждения, подобные приведенным выше, предназначены для того, чтобы подчеркнуть неисчислимую разницу между абсолютным Господом и любым другим действующим лицом. Например, считается, что ткач, гончар или любой другой работник в мире способен обращаться с материалами, которыми его снабжает природа. Но у него нет власти контролировать их свойства, запах, вкус и т.д., не говоря уже о виде или самом характере этих свойств. Он не может определить, что это за запах. Даже в так называемых искусственных

продуктах, автором которых он, по-видимому, является, он манипулирует вещами только в более грубых условиях; когда условия созданы, он больше не может предотвратить результат и никоим образом не может изменить характер результирующих состояний или свойств, а именно запаха, вкус и т.д. Когда он изготовил ткань или сосуд из материалов, доступных для его работы, в результате проявляются некоторые свойства его продукции, но они не разрабатываются отдельно и не производятся самим мастером. Однако это не относится к славному Господу. Он является причиной не только воды, воздуха и других вещей, но также их свойств, вкуса и т.д. того, что эти свойства являются тем, что они есть; и Он отдельно производит субстанцию, ее качества и т.д. по Своей Высшей воле. Не следует предполагать, что Господь также создает вещь в одиночку, а свойства - это просто результирующие явления, на которые Он не имеет особого влияния. Чтобы устранить эту ошибку, были сделаны вышеприведенные утверждения, показывающие, что Господь наслаждается Своим авторством над Расой и другими существенными свойствами вещей гораздо больше, чем самими вещами.

Далее здесь описываются Раса и другие существенные свойства, чтобы можно было практиковать медитацию, воспринимая их как пратиму или образ. Поэтому Господь говорит: "Я - Раса и т.д.". Говорить о Пратиме как о тождественном Господу, чье присутствие в Пратиме созерцается, - это хорошо известный принцип в таких отрывках, как "Медитируй на Хаму как на Брахмана". Таким образом, представляется, что созерцание Брахмана, присутствующего в Расе и т.д., более эффективно, чем созерцание Брахмана, присутствующего в воде и т.д. Соответственно, утверждается, что те, кто стремится к мудрости, размышляют о том, что Господь присутствует во всех тех душах, которые являются верховными божествами над Расой и т.д., а также те, кто управляет водой и т.д., являются их слугами. Отсюда также вытекают специальные утверждения.

И снова в Смирिति говорится: "Восприятие верховенства Вишну повсюду считается знанием, а ясное и всеобъемлющее восприятие его деталей означает мудрость или высшее знание; так говорят мудрецы".

Таким образом, под термином *Джняна* в первом стихе подразумевается общее представление о превосходстве Господа над всем и всюду. Все те вещи, которые постигаются в стихе 5 и далее, а именно неразумная Пракрити, Брахма и другие души, относятся к низшему порядку. Еще ниже находятся асуры, или злые духи. Шри, или Лакшми, и освобожденные души называются высшими, из них Шри является высшей в полном значении этого термина; ибо Шри вечно благословлена и не подвержена страданиям. Освобожденные души подобны высшему только потому, что когда-то на них нападали страдания. Все это находится под абсолютным контролем Хари. Следовательно, Он намного выше всего этого. Таким образом, сравнительное имеет силу *Превосходной* степени, и никто выше Него не существует. Между Шри и освобожденным, с одной стороны, и Хари, с другой, нет никого, о ком можно было бы говорить как о высшем. Только его одного следует называть высшим. То есть, принимая вышеприведенное разделение, Хари с одной стороны, а все остальные с другой, становится ясно, что только Он является одновременно высшим и наисвятейшим, но никто другой.

Таким образом, в стихах с 4 по 7, описывая различие между низшей и высшей Пракрити, было указано на превосходство Хари, которое составляет знание и мудрость,

обещанные в стихе 1. Далее было заявлено, что та же самая мудрость или высшее знание заключается в восприятии абсолютного контроля, которым Господь обладает над всем сущим (стихи 8-12). Здесь Раса и другие термины являются именами Брахмана по той причине, что Он наслаждается Расой или превосходной частью и является ее Автором. Соответственно, локативный падеж в воде, и т.д., обладает локализирующей силой. Итак, “Поскольку я присутствую в воде и сам являюсь ее сутью, а также предопределяю ее, меня зовут Раса. Присутствуя в солнце и луне, Я сияю Сам по Себе, поэтому меня называют Прабха. Присутствуя во всех Ведах Я заставляю набожных молиться Мне и восхвалять Меня, следовательно, Я есть Пранава. Присутствуя в эфире, я предопределяю появление звука, поэтому меня называют Шабда (звук). Я - благоухание и чистота; как таковой я остаюсь на Земле и определяю ее запах, как хороший, так и плохой; поэтому меня называют Гандха, или обоняние”.

“Присутствуя в Агни, Я предписываю Теджас, или силу горения в нем; поэтому меня называют Теджас”; “Я пребываю в существах и даю им жизнь, или Дживану, поэтому меня называют Дживана”. “Представьте, что для тех, кто совершает Тапас, Он делает Тапас, то есть Он предписывает их Тапас-, поэтому Его называют Тапас.” Поскольку Он предписывает Биджу, или семя, Его называют Биджей. **Всех тех кто наделен Буддхи** : родительный падеж используется для обозначения локатива. “Присутствуя в тех, у кого есть Буддхи, я понимаю и направляю их понимание, или Буддхи, поэтому меня называют Буддхи”. “Присутствуя в могущественных, я направляю их силу, или Теджас, поэтому я и есть Теджас”. Таким образом, смысл этого отрывка таков: Господь присутствует во всех различных вещах, воде, и т.д., и наделяет их их сущностными и отличительными свойствами, Раса, Гандха, Прабха и т.д., и поэтому Он обозначается каждым таким именем. (10.)

И я — сила сильных, - сила, лишенная Камы и Раги; в существах я - Кама, которая не противостоит Дхарме, о повелитель Бхарат. (11)

V. **Сильных**: В сильном я присутствую, и я - сила, свободная от Камы и Раги. Поскольку Моя сила не зависит от питания объектами наслаждения, но она вечна и абсолютно совершенна, Я — сила, не смешанная с Камой, или желаниями. Поскольку она не используется для неподобающих целей, это сила, свободная от Раги или страсти; ибо действительно, страстные используют свою силу в неподходящих местах. Желание, или Кама, в существах которое не противоречит Дхарме или праведности — это Я Кама.

Во фразах чистый аромат, сила, лишенная Камы и Раги, и т.д., чистый и другие эпитеты означают, что Господа следует созерцать как присутствующего только в лучших вещах, но не в неприятных или вызывающих возражения свойствах. (11)

А. Господь является распорядителем не только Расы и других свойств, но и всего сущего, воды и т.д., что Господь резюмирует следующим образом:

И что бы ни было порождением Сатвы, и что бы ни было порождением Раджаса и Тамаса, знайте, что все это исходит от Меня; знайте, что они во Мне; но не Я в них. (12)

V. *Bhava*: это поддающиеся наименованию вещи, которые, в зависимости от обстоятельств, являются модификациями Сатвы, Раджаса или Тамаса. Арджуна должен

знать, что все они были созданы одним Господом и что они полностью опираются на Его поддержку, и на самом деле они живут благодаря Ему. С другой стороны, указывается, что Он не опирается на другие вещи, то есть Он является абсолютным Существом. Повторение чего бы то ни было указывает на то, что, хотя все является сложным продуктом трех качеств вместе взятых, все же о вещах говорят по отдельности как о сатвических и т.д., из-за преобладания определенного качества в каждом классе. (12.)

А. Возражение может возникнуть следующим образом: В предыдущем стихе, завершающем описание Виджняны, было сказано, что из всех вещей, произведенных из трех качеств, только Господь является причиной и опорой. Это подразумевает, что Он находится далеко за пределами этих качеств; но это кажется абсурдным. Если это подразумевается, то Господь должен быть непознаваем, поскольку находится вне диапазона качеств. Или же Он должен быть узнаваем как обладающий качествами. Оба эти утверждения не могут быть одновременно отнесены к Нему, поскольку это было бы простым противоречием. Чтобы отбросить это возражение, Шри Кришна говорит :

Весь этот мир, введенный в заблуждение этими вещами, состоящими из качеств, трех (в количестве), не воспринимает Меня как отличающегося от них (и являющегося) неувядающим. (13)

V. **Три (в количестве)**: Очевидно, конструкция в оригинале требует, чтобы прилагательное "три" употреблялось вместе с вещами; но по правилам приличия его следует толковать с гуной. **Этими вещами.....качеств**: вещами, которые состоят из трех качеств, Сатвы, Раджаса и Тамаса, из которых они произведены. Конечная *Мауа* в *Гунамауа* обладает *Tadatmya* (= самотождественной) силой; то есть вещи идентичны гунам или качествам. Далее, эта фраза подразумевает и означает, что качества и их продукты для материальной причины и ее следствия не различны, а идентичны.

Или прилагательное "три" может быть непосредственно истолковано применительно к вещам как подразумевающее три группы продуктов, о которых уже говорилось как о Сатвике, Раджасе и Тамасе.

Этими вещами: этими, а именно, теми, которые доказаны несколькими способами доказывания. **Весь этот мир**: то есть то, что отличается от мудрых и просветленных. **Как отличающегося от них**: а именно, качеств и их модификаций. Следовательно, Господь неизменен даже лично. Этот факт мир не воспринимает. Но подразумевается обратное.

Здесь уточнение "эти" предназначено для того, чтобы подчеркнуть тот факт, что все вещи являются следствием гун; ибо термин "это" относится ко всему, что является объектами точного восприятия. Как можно сказать, что продукты этих качеств становятся причиной заблуждения о том, что славный Господь обладает гунами, или качествами, которые ему присущи? Если бы между ними существовала какая-либо причинно-следственная связь, было бы правильно сказать "введенный в заблуждение" и т.д. Но в этом нет серьезных сомнений. Увидев в мире, что все существа обладают телами, состоящими из трех гун, можно было бы предположить, что тело и т.д. Ишвары также состоят из такого вещества, поскольку они являются только телом и т.д. Следовательно, возможно и правильно сказать, что они введены в заблуждение и т.д.

Мудрые понимают вещи такими, какие они есть, и, чтобы исключить их, прилагательное "этот" было использовано во фразе "Весь этот мир". Невежественные люди из-за недостатка средств не могут понять, что Господь находится вне досягаемости трех гун. С другой стороны, из какой-нибудь ложной аналогии и основанных на ней рассуждений мир мог бы вывести противоположное представление. (13.)

А. По аналогии с телом и органами Брахмы и других душ и исходя из общего представления о теле, естественно предположить, что у Господа также есть тело, созданное из материи. Тогда как же такое предположение становится заблуждением? Нет ничего, что противоречило бы предположению или гипотезе, основанной на аналогии; далее, нельзя сказать, что восприятие мудрого противоречит ей. Ибо, в отличие от опыта очень, очень многих обычных мыслителей, единичный случай и незначительный опыт мудреца сам по себе должен уступить место и быть объявлен неточным, и нельзя сказать, что опыт в какое-то другое отдаленное время многочисленных обычных мыслителей мог бы доказать ложность их более раннего опыта; ибо противоречие, которое не возникло из вечности в прошлом, вряд ли возникнет в вечности грядущей. Отвечая на это возражение, Господь указывает, что Дурга, божество, управляющее тремя гунами, является причиной правильных и неправильных представлений о существах, тогда как вышеупомянутое рассуждение является лишь номинальным обстоятельством.

Действительно, эту божественную (т.е.) Мою Майю из качеств трудно преодолеть; (но) те, кто прибегает только ко Мне, преодолевают эту Майю. (14)

V. **Божественную:** *Daivi* связана с *Deva*. *Deva* - это тот, кто обладает силами созидания и т.д., а также всеми блаженными качествами. Этот Дэва или Божество определенно обозначается термином "Мой". **Мою:** наиболее Мною любимую. **Эту:** подтвержденную с помощью доказательств. **Из качеств,** господствующая над качествами, Майя - это Дурга, которая создает иллюзию. **Трудно преодолеть:** ибо нельзя ожидать, что по прошествии времени иллюзия просто исправится.

Когда, возможно, было бы достаточно сказать "Моя Майя", эпитет *Daivi* (божественная) отвечает на вопрос, почему Майю должно быть трудно забыть, хотя она и моя. Это показывает, что она обладает высшими силами как самая любимая Мной - Мной, обладающим неограниченной властью создавать, поддерживать и разрушать мир и т.д. **Из качеств:** этот атрибут указывает на то, что как верховное Божество над качествами, Она делает качество Тамаса средством производства иллюзии.

В дополнение к ложным рассуждениям и аналогиям Майя, усиленная Господом, теперь, по-видимому, является причиной заблуждения. Тогда из этого следует, что это никогда не может быть исправлено и никто, скорее всего, не достигнет мудрости. В ответ на это возражение вторая половина продолжает. **Только ко мне:** эмфатическая частица "только" предназначена для указания на то, как следует обращаться к Господу. Курс таков: человек должен отказаться от преданности всему остальному даже от поклонения наставникам и т.д., как приверженцам Господа, и таким образом полностью подчинить себя Ему как единственному прибежищу. Такой человек, несомненно, преодолеет заблуждение, вызванное Майей. (14.)

А. “Если средство преодолеть Майю состоит в том, чтобы обратиться к Тебе, то как же так получается, что все еще не искали Тебя и не преодолели это (заблуждение)? ” В ответ Шри Кришна говорит:

Худшие из людей, несправедливые и неразличающие, введенные в заблуждение Майей и достигшие природы асуров, не прибегают ко Мне. (15)

V. **Несправедливые**: по привычке и характеру. **Неразличающие**: нуждающиеся в смысле различения, то есть „неспособные видеть реальное и постоянное в отличие от нереального и тленного” и т.д. Следовательно, они худшие из людей. **Майей**: по воле Господа, а также по своей собственной природе. **Введенные в заблуждение**: лишенные точного восприятия того, что преподносится, или *adhithana*, т.е. затуманенные неправильным пониманием; следовательно, они ментально имеют природу асуров. Следовательно, они не обращаются ко Мне. Асуры называются так потому, что они находят наслаждение в своих органах чувств, то есть в удовлетворении чувств. (15.)

А. "Праведники, которые поклоняются Мне и прибегают ко Мне, принадлежат к другому разряду", - говорит Шри Кришна.

Есть четыре класса праведников, которые поклоняются Мне, о Арджуна; страдающие, ищущие знания, стремящиеся к богатству и мудрецы, о выдающийся потомок Бхараты. (16.)

V. **Страдающий**: тот, кто страдает от каких-либо неблагоприятных обстоятельств. **Мудрец**: тот, кто познал истинную природу Атмана. Звательный падеж используется дважды, чтобы привлечь больше внимания. (16.)

Из них мудрый человек всегда связан со Мной и предан только одному, и он самый преданный; ибо Я более всего любим мудрецом, и он любим Мной. (17.)

V. **Связан со Мной**: созерцанием. **Только одному**: только Мне одному, как Всевышнему. Причина указана во второй половине. (17.)

А. Похвала мудрого, по-видимому, подразумевает порицание других, и это предположение устраняется следующим образом.

Велики все они без исключения, но мудрый человек - это действительно Я (только Атман); таков мой вывод; ибо, посвятив свой разум (Мне) достижению высшей цели, он действительно пришел ко Мне. (18)

V. **Действительно Я**: о нем говорят как о тождественном Господу; как о самом любимом Им или как о благословленном мудростью, кто всем своим существованием зависит от Господа. **Только Атман**: термин *Atman* также происходит от корня *Ap*, означающего обретать, и означает "тот, кто обретает", то есть тот, кто достигает Меня. Частица *Its* должна быть введена после слова *Eva* в первой половине. (18)

А. “Мудрецы, подобные этому описанию, встречаются редко”, - говорится далее.

Тот, кто в конце многих рождений прибегает ко Мне со знанием, что Васудева

— это все, - такого Махатму очень редко можно найти. (19.)

V. **Васудева - это все:** Васудева - причина существования и т.д. всего сущего. *Sarva* (все) также может означать совершенный; тогда это предложение означает: "Васудева - абсолютно совершенное Существо". Достигнув такого знания, мудрый человек обретает Мокшу; и нет сомнения, что только те, кто знает Господа имеют право на Мокшу; ибо только славный Господь, будучи совершенным, способен даровать мудрость и т.д. благочестивым. Такой мудрый человек, ищущий Моей защиты, на самом деле является Махатмой (человек с обширным пониманием или великой душой.) Действительно, редко встречаются люди, обладающие такой мудростью. Этим последним утверждением исключается сомнение в том, что все могли бы таким образом знать Васудеву и обрести Мокшу; ибо, хотя Мокша проистекает из такого знания, мы не обнаруживаем, что все знают Васудеву. Следовательно, кажется, что Мокша приходит не ко всем. (19.)

A. В мире можно увидеть многих, обладающих знанием о славном Господе ; отчего же тогда говорится, что они редки? В ответ Шри Кришна говорит:

Из-за своих многочисленных и разнообразных желаний, лишённые понимания, практикующие различные обеты и управляемые своей собственной природой, они обращаются к другим богам. (20)

V. **Различные обеты:** обеты, описанные в нескольких произведениях, посвященных различным божествам. Они только кажутся мудрыми людьми. Те, кто утратил знание о верховенстве Господа, поклоняются другим богам и прибегают к ним. Нелегко найти людей с чистой преданностью Господу. (20.)

A. Спрашивается, становится ли тот, кто поклоняется другим богам, со временем приверженцем Господа. Таким поклоняющимся может быть тот, кто всегда остается простым Трайвидьей, то есть тем, кто привязан к ограниченным и очевидным плодам, обещанным Ведами. Или же он может быть чистым и безоговорочным поклонником Господа, но может случиться так, что он поклоняется другим богам из-за отсутствия людей, которые могли бы наставить его на путь истинный. Следующий стих посвящен первому варианту.

Всякий, кто, будучи преданным, желает с совершенной верой поклоняться определенной форме, в отношении такой формы Я сохраняю ту же непоколебимую веру. (21)

V. **Всякий:** любой, кто не является настоящим преданным или не подходит для впадения в Тамас и кто лишен истинного понимания высшей природы Господа и неправильного представления о ней. Если в силу других обстоятельств он пожелает преданно поклоняться любой такой форме, как Брахма, Рудра и т.д., в каждом таком поклоняющемся я поощряю и поддерживаю ту же веру, не позволяя ей колебаться.

О других богах говорится как о *Тапи*, или теле Господа; ибо Господь, присутствующий в них, дарует поклоняющемуся плоды своего прошения (молитвы). (21.)

Наделенный такой верой, он следует поклонению Этому; и отсюда он получает те желания, которые предписаны только Мной. (22)

V. **Отсюда:** от поклонения тому божеству, которое он избрал. **Только Мной:** Мной, присутствующим в этом божестве. **Те желания:** несколько объектов его вожеления. Ибо никто, кроме Меня, не может принести желаемых плодов.

Стихи 21 и 22 также отвечают на второй вариант. Интерпретация теперь будет работать следующим образом:

Каждый, кто от природы предан Господу и обладает знанием о Нем, может поклоняться какой-либо другой форме в силу какой-либо причины или обстоятельств. Я укрепляю его веру в конкретную форму или божество; с этой верой он со временем узнает правильный путь и начинает поклоняться Господу (Мне) одному и достигает Мокши и всех других желанных плодов, которые Я один могу даровать ему. (22.)

А. Если поклоняющийся другим богам также должен получить свою награду только от Тебя, то откуда у него необходимость отказываться от поклонения им и следовать Тебе? В ответ следует следующее.

Но тленен плод, приносимый теми, кто обладает ограниченным пониманием; (ибо) к богам приходят те, кто поклоняется богам; Мои приверженцы тоже приходят Мне. (23)

V. Конечен плод, который получают те, кто, несмотря на знание о том, что Господь намного превосходит Раму, Брахму и т.д., поклоняется другим божествам. Почему? Потому что они плохо понимают и молятся о меньшем. Каким образом плоды, приносимые ими, становятся конечными? Когда, несмотря на знание, они поклоняются другим богам, они достигают их, но не Меня; таким образом, они приходят к конечным результатам. В то время как Мои преданные достигают других богов и, в конечном счете, достигают и Меня. Столь бесконечны результаты поклонения Мне. Поэтому сперва поклонение Мне должно стать высшим долгом. Другим богам следует поклоняться во вторую очередь как Моим последователям. (23.)

А. “В чем та особенность или различие между Тобой и другими богами, благодаря которым плоды, приносимые тем, кто приходит к Тебе, становятся бесконечными, в то время как плоды, относящиеся к другим богам, ограничены?” - Далее слкдует ответ на этот вопрос.

Меня, непроявленного, глупцы рассматривают как того, кто стал проявленным, не воспринимая Мою совершенно иную природу, неизменную и непревзойденную. (24)

V. **Глупцы:** те, кто не достиг мудрости. **Совершенно иную:** непохожую на все остальное. **Природу:** реальное состояние, проверяемое несколькими способами доказательства. **Непроявленный:** лишенный созданного материального тела. **Тот, кто стал проявленным:** тот, который соединен с созданным материальным телом, то есть душой. Таким образом, одно из отличий между Мной и другими богами заключается в том, что я не подчиняюсь телу, созданному из материи.

Точно так же, как есть почитатели богов, Мои почитатели, последователи трех Вед и приверженцы Господа, так и есть те, кто ненавидит Меня. Эта идея также выражена в этом стихе. Те, кто лишен понимания, будучи неспособными осознать Мою совершенно

иную и превосходную природу, думают, что Я проявленная Джива или душа, которую можно полностью понять, тогда как Я непроявленный, которого невозможно полностью постичь. То есть они считают Меня конечной душой или тождественным с ними.

Третий смысл несет тот же стих.

Если, как уже говорилось, Ты - Славный, присутствующий повсюду и управляющий всем изнутри и извне, то почему некоторые считают Тебя тождественным душе? Теперь интерпретация выглядела бы таким образом:

Те, кто думает, что Я, непроявленный Господь, един с проявленной и конечной душой, - это люди, которые, обладая слабым пониманием, неспособны постичь Мою высшую природу; они достойны падения в ад тьмы. (24.)

А. Можно спросить, огорчен ли Господь богохульством этих ненавистников извращенного знания. В следующем ответе указывается, что невежество, лежащее в основе вышеупомянутого извращения, не растет само по себе. Она также находится под контролем Господа. Следовательно, у Господа не может быть никаких огорчений.

Скрытый Моей высшей силой и Майей, Я не очевиден для всех; этот сбитый с толку мир не воспринимает Меня как нерожденного и неизменного. (25)

V. *Yoga*: в смысле сила; Майя - это Дурга. Я не позволяю другим открыто узнавать меня. [Я не посвящаю их в причину всего этого.] Я сам держу мир окутанным невежеством. Поэтому он не может видеть Мою истинную природу, у которой нет ни начала, ни каких-либо изменений. (25.)

А. Точно так же, как существует неведение или невосприятие между двумя людьми, разделенными экраном или какой-либо другой перегородкой, точно так же существует невосприятие Тебя существами из-за вмешательства Майи. Устраняя такое сомнение, Шри Кришна говорит, что Майя, хотя и подобна экрану, не прерывает Его всеведущего проникновения.

Я знаю, о Арджуна, существ прошлого и настоящего, а также существ будущего; но никто не знает Меня. (26)

V. Поскольку я не подвержен рабству Майи, то есть поскольку она не прерывает моего видения, я знаю всех прошлых, настоящих и будущих существ; но никто не знает Меня таким, каков Я есть; ибо мир связан Майей. Даже Брахма и другие, обладающие огромной силой понимания, не постигают Меня полностью, но обладают лишь проблеском Моей славы. (26.)

А. В предыдущих отрывках 14 и 25 было сказано, что Майя и Господь являются главной причиной неправильного понимания, которое делает Господа единым целым с душой. Теперь показано, что существует еще одна вторичная причина.

Посредством заблуждения относительно пар противоположностей, возникающих из любви и ненависти, о Бхарата, все существа достигают извращенного знания со времени сотворения, о сокрушитель врагов. (27.)

V. По мере того, как любовь и ненависть становятся интенсивными, привязанность или отвращение к вещам также становятся сильнее; и это неизбежно приводит к

извращенным представлениям. Пары противоположностей таковы: удовольствие и боль; приобретение и потеря и т.д. Так же как следует избегать боли, потерь и т.д., так же следует избегать удовольствия и т.п., возникающих в результате наслаждения объектами чувств. Неправильное понимание этих вещей состоит в том, что они кажутся достойными того, чтобы их искали и совершали. *Sarge*, лит. - во времена сотворения мира. Здесь это означает со времени сотворения мира. **Извращенное знание:** например, принятие Господа и души за одно целое.

Выше было сказано, что такое извращенное знание находится под контролем Господа; но это не кажется разумным, поскольку в других местах утверждается, что причиной неправильных представлений являются притяжение и отталкивание или некоторые другие подобные страсти. В ответе указывается, что это вторичная или вспомогательная причина. Этого не существовало до сотворения мира. Однако это происходит с самого начала мира, о чем говорится в этом стихе. Теперь пары противоположностей - это всеведение и слабое понимание, независимость и зависимость, всемогущество и ограниченная власть и т.д. Что касается этого, то извращенные представления возникают из любви и ненависти, и они становятся сильнее с момента сотворения. Два вокатива усиливают внимание слушателя. (27.)

А. Если говорят, что все существа пребывают в таком заблуждении, то может показаться, что путь на небеса потерян. “Нет”, - говорит Господь, - ибо есть некоторые, кто свободен от такого заблуждения.

Те люди праведных деяний, чей грех сведен к нулю, освобождаются от заблуждения пар противоположностей и, будучи непоколебимыми в обетах, поклоняются Мне. (28)

V. **Освобождаются от....противоположностей:** освобождаются от извращенных представлений относительно обоих приведенных выше наборов. (28.)

А. Если спросить, в чем польза поклонения Господу, в ответ резюмируется поклонение, о котором говорилось выше, и показывается, что его результатом является восприятие Брахмана.

Те, кто прибегают ко Мне и стремятся к освобождению от старости и смерти, — они знают, что Брахман, вся Адхьятма и все Кармы. (29)

V. **Освобождение** включает в себя отказ от желания Сварги и т.д. Они обладают такой праведной натурой. **Стремятся.....смерти:** это предназначено для того, чтобы восхвалить тенденцию искать освобождения, которая лучше, чем привязанность к чему-либо другому. Как уже говорилось, это предназначено для того, чтобы отвратить ум от других желаний. Но это не следует истолковывать как предписание поклоняться Господу ради Мокши, ибо глубоко набожные души не питают желания даже Мокши. Ранее уже говорилось о пользе поклонения Господу как о преодолении влияния Майи. Здесь утверждается, что только поклонение Господу ведет людей через знание к преодолению Майи, и для достижения этой цели нет других средств. (29.)

А. Из приведенного выше выражения “этот Брахман” может показаться, что Брахман отличается от Господа. Чтобы избавиться от такого впечатления, Шри Кришна говорит :

Те, кто знает Меня вместе с Адхибхутой и Адхидайвой, и с Адхияджной, а также во время ухода, — это люди, посвящающие свой ум (созерцанию). (30)

V. Вторая половина также может быть передана таким образом; Те, кто помнит Меня даже в час ухода, - это те, кто посвятил свои умы Господу и зависит от него, и, следовательно, они одни знают этого Брахмана. (30.)

Так заканчивается Седьмая Адхья Упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная Джняна-Виджняна Йога:

Восьмая адхья. Акшара Брахма Йога

В этой Адхьяе в основном дается объяснение того, о чем говорилось во второй половине стихов 29 и 30. Попутно рассматриваются последствия памятования о Господе в час отхода, средства сохранения такого памятования и путь, ведущий к Брахману. Таким образом, видна последовательность этой адхьи и единство субъекта самого по себе. Слава Господа в том, что Он является объектом такого памятования, целью достижения, составляет смысл этой адхьи; поэтому ей место во второй группе.

Выше о Брахмане говорилось в третьем лице как о чем-то далеком и неизвестном, и это наводит на предположение, что Брахман отличается от славного Господа Кришны. И снова описание, приведенное в первой половине стиха 30 выше, по-видимому, проводит различие между знанием Господа и знанием Брахмана. Из таких утверждений, как "Васудева есть Брахман", следует, что Сам Господь есть Брахман. Эти различные утверждения вызвали сомнение, Арджуна задает эти вопросы.

Арджуна сказал: Что такое этот Брахман, что такое Адхьятма, что такое Карма, о Пурушоттама? И что объявляется Адхибхутой, а о чем говорится как об Адхидайве? (1)

Кто такой Адхияджна и как в этом теле, о Мадхусудана? И как в час ухода Тебя узнают те, кто контролировал разум? (2)

V. Здесь два разных вопроса. Что и как. "Что" выражает то, что сама вещь еще не познана. "Как" требует особенностей, составляющих вещь. *Adhiyagna* не является частью *Avyayibhava*. Оно выводится таким образом: *Adhigatah yagnam = Adhiyagna*.

Как в час ухода и т.д.: В чем польза запоминания, какого описания заслуживает то, что следует запомнить, какими средствами или каким образом это следует запомнить, - вот вопросы, предназначенные для второй половины второго стиха. (12.)

A. Всего существует восемь вопросов, и на них регулярно даются ответы один за другим.

Благословенный Господь сказал: Брахман - это Всевышний Акшара; Свабхава называется Адхьятмой; то, что называется Кармой, - это великое действие творения, которое порождает души и материальные вещи. (3)

V. **Брахман**, о котором (Арджуна) ты спрашивал, является Высшей Акшарой, то есть Брахман - это то же самое, что обозначается термином *Supreme Akshara* или *Paramakshara*. [*Akshara* => нетленный]. Вместо того, чтобы сказать Я есмь Брахман, ответ о том, что Брахман - это Акшара, подразумевает, что термин Акшара - хорошо известное имя Вишну, так что ответ эквивалентен "Вишну - это Брахман" или "Я сам есть Брахман", поскольку термин Акшара так используется в Шрути. Далее желательно

донести до несведущих смысл использования этого термина и передаваемый им признак нетленности. Добавление "**Всевышний**" предназначено для того, чтобы отличить Брахмана Акшару от двух Пракрити, которые также называются Акшарами, низшими и высшими.

Адхьятма: Atmanam x Adhi, то, что привязано к Атману или Дживе, а именно к телу, органам чувств и уму. То же самое выражается термином *Svabhava*. *Sva* = самость или Джива. *Bhava* = то, что существует как помощь ему, а именно тело, органы и т.д. Таким образом, принимая слово Адхьятма в именительном падеже, "Адхьятма означает тело и т.д., которые дарованы душе в качестве вспомогательных средств для нее".

Адхьятма - это также название действия, направленного на лечение души. Применительно к этому действию этот термин следует понимать в локативном смысле. Теперь *Svabhava*: *Sva* = Джива + *Bhava* = тот, кто вечно имеет одну и ту же природу. Таким образом, весь этот абзац означает: в произведении, называемом Адхьятма, говорится о Дживе, которая обладает вечной и неизменной сущностью. В *Sva* + *Bhava* может подойти только *Sva*; но это двусмысленно, поскольку может обозначать то, что принадлежит "я" или Дживе, а именно тело и т.д. Двусмысленность устраняется добавлением *Bhava*. Ибо, как передают такие шрути, как *Annamayam Somya manah* (видоизменение Анны - это ум, о священный). Разум и другие атрибуты Дживы являются лишь модификацией Анны, но не являются вечно неизменными. Одной Бхавы было бы недостаточно, ибо она включала бы в себя Господа, который также вечно неизменен. Таким образом, и Сва, и Бхава полны значения. Вторая половина отвечает на вопрос "что такое карма" Здесь *Bhuta* и *Bhava* используются соответственно в значении Дживы и Джады, или неразумных вещей. Источником всего этого является грандиозная созидательная деятельность Господа. Это карма, о которой здесь требуется знать. *Visarga*: великое творение, которое является делом Господа. (3)

А. Далее объясняется Адхибхута и т.д.

Адхибхута - это продукт разложения, а Адхидайвата - это Пуруша (душа). В этом теле воплощенных именно я - Адхияджна, о лучшее из живых существ. (4)

V. *Bhuta* - это душа вместе с телом. То, что полезно такой душе, обозначается термином Адхибхута. Это скоропортящийся продукт неразумной материи. *Bhava* (букв.) - то, что производится, - грубые эффекты материи. *Adhidaivata*. *Daivata* - это боги; то, что относится к ним, - это Адхидайвата, то есть то, что является правителем всех богов или то, что является высшим среди богов. Это Пуруша или Джива. *Purusha* (букв.) - то, что пребывает в теле. Он - верховное божество над всеми другими душами. В зависимости от обстоятельств, Он - Санкаршана или Брахма.

Adhiyagna : Смотрите производные *supra*. Его также можно принимать в виде соединения *Bahuvrihi*. *Adhi* + *yagna* = тот, кто руководит жертвоприношением, то есть кому приносится жертва.

В этом теле, то есть в материальном теле, прикрепленном к душам, есть только я, правитель жертвоприношения. Определение прилагательным "этом" означает исключение личности Господа, которая не отличается от духовной сущности Господа. Таким образом, мы не можем говорить о личности Господа как о том, что Он управляет

Ею, как это может быть с телом других существ. Смысл утверждения "Я - Адхияджна в этом теле" заключается в том, что о Господе говорится как о таковом из-за того, что Он является правителем внутри тела приносящего жертву, тех, кто принимает жертву, и тех, кто дарует плоды своим последователям. Вопрос, заданный Арджуной, звучит так: "Кто такой Адхияджна в этом теле?" Если опустить фразу "в этом теле", то предполагаемый смысл не будет виден; ибо в противном случае Адхияджна может быть принят за Агни или любого другого, кто может отличаться от Хари, Адхияджны. Если бы это подразумевалось вопросом, то последовало бы возражение против того, чтобы спрашивать о том, что известно. Итак, чтобы точно указать, какая именно Адхияджна здесь имеется в виду, добавлено дополнение в теле. Адъюнкт переключает внимание с Агни и других хорошо известных вещей, связанных с жертвоприношением, на Верховного Правителя, связанного со всеми теми, кто совершает или принимает жертвоприношение и дарует плоды поклоняющемуся. (4.)

[Для дальнейшего объяснения этого стиха смотрите приложение].

Теперь приходит ответ на вопрос: "Почему о тебе должны помнить в последний момент жизни?"

И тот, кто, помня обо Мне одном, в последний час покидает тело, — он достигает состояния бытия во Мне; в этом нет сомнения. (5)

В последний час: в момент смерти. *Mayi + Bhava* = состояние пребывания во Мне, то есть находиться в состоянии непревзойденного переживания блаженства. Следовательно, ясно, что для достижения такого состояния следует помнить о Господе. (5.)

А. Если спросить, как это может произойти, то общее утверждение формулируется следующим образом.

Помня о чем бы то ни было, в момент отбрасывания тела, он идет к этому, только к этому, о сын Кунти, будучи подготовленным постоянной установкой ума на это (вещь). (6)

V. *Bhava* в первой строфе означает вещь в самом широком смысле, то есть любое состояние воплощенного существования. Последняя ступень описывает, как можно вспомнить ту или иную вещь в последний момент жизни. *Tadbhava* используется в техническом смысле, означая ум, погруженный в конкретную вещь, то есть полностью отданный ей. *Bhavita.*, (также используется в техническом смысле) приготовленный или привычный. Ум постоянно заставляют думать о какой-то конкретной вещи, и постепенно в силу привычки он запоминает только это без каких-либо усилий. Человек с такими устоявшимися привычками, умирающий, помнит только об этом. Именно постоянная практика ума в созерцании Господа приводит к прямому видению Господа и, когда Прарабдха-карма разрушается, приводит к воспоминанию о Господе, когда душа, наконец, покидает тело.

Одновременность, передаваемая причастием настоящего времени "помня" с истечением срока действия, устраняет сомнения в том, что невозможно будет вспомнить что-либо из-за крайних страданий в последний момент; для мудрых,

которые всегда убеждены в тщетности тела и т. д. и стремятся отбросить их, разделение от таких вещей не может быть болью. Итак, такая память не является невероятной. Далее, даже в случае невежественного человека страдание на самом деле не распространяется на самый последний момент, оно наблюдается только в предшествующие моменты. (6)

А. Далее говорится об использовании вышеупомянутого описания преимуществ запоминания в последний момент.

Поэтому всегда помни обо Мне и сражайся; обратив свой разум и сердце ко Мне, ты можешь только прийти ко Мне; и в этом нет никакого сомнения. (7)

V. **Поэтому:** поскольку постоянное и ежедневное созерцание Меня - это способ вспомнить Меня в последний момент жизни, воспоминание о котором приводит душу ко Мне. (7.)

А. Подготовка ума, о которой говорилось выше, более четко сформулирована следующим образом:

С умом, подготовленным постоянной практикой и не отвлекающимся ни на что другое, размышляя о самой возвышенной божественной Личности, — он идет к Нему. (8)

V. *Abhyasa*: повторение. *Yoga*: путь или курс. *Yukta*: подготовлен. **Божественное:** (*Divya*): то, что вовлечено в блаженный спорт сотворения мира, и так далее. **Личность:** Пуруша. Господа называют Пурушей, ибо Он пребывает в качестве Правителя в телах всех существ (*Puri*: в теле; *Sete*: пребывает). Пуруша также означает совершенный. А Господь - совершенное Существо. (8)

А. По какому описанию этот человек должен запомниться?

(Самую возвышенную Личность), которая всеведуща, лишена начала, Правителя, который меньше атома, который поддерживает и питает все, чью природу невозможно полностью постичь, который сияет, как солнце, и находится за пределами тьмы (Тамаса) — Тот, кто созерцает. (9)

И в момент ухода, с твердым умом и преданностью, заставив Прану войти в середину бровей, тот, кто созерцает Его, достигает самой возвышенной божественной Личности. (10.)

V. **За пределами тьмы (Тамаса):** по ту сторону Пракрити или Мритью, то есть не подверженный влиянию ни того, ни другого. Сравнивая Господа с сияющим солнцем, может показаться, что Господь родился и т.д. Чтобы устранить это неверное впечатление, добавляется следующий эпитет "за пределами тьмы". Ибо таким образом показывается, что блистательная личность Господа - это тот, кто не создан из Пракрити, или материи. Следовательно, не может быть ни рождения, ни других ограничений. Подведение праны между бровями применимо только к тем, кто приобрел контроль над жизненными потоками. Это не обычное условие для всех уходящих. Для тех, кто не контролирует жизненные потоки, Мукти возможно благодаря совершенной

преданности и отречению. (9, 10.)

А. Как Его следует помнить, изложено в следующих трех стихах. Этот курс также особенно применим к тем, кто обрел контроль над жизненно важными потоками воздуха.

Цель, которая абсолютно неразрушима; о которой заявляют сведущие в Ведах, к которой приходят аскеты, свободные от страстей, желая которой они практикуют Брахмачарью, эту цель я кратко опишу тебе. (11)

Закрыв все врата и удержав ум в “Hrid”, и зафиксировав свое жизненное дыхание в голове, и достигнув совершенной концентрации (12)

Тот, кто, произнося имя Брахмана, односложное “Аум”, думая о Брахмане, покидает тело, — тот достигает высшей цели. (13)

V. **Брахмачарья**: направление ума и т.д. к Брахману, то есть преданность ума и всех чувств Господу. В стихе 11 описано то, что должно быть рассмотрено. В следующих двух дается метод созерцания. **Все врата**: различные Нади, через которые проходят жизненные потоки. **Hrid**: это Нараяна; происходит от корня *Hri*, забирать или нести. Тот, кто несет мир, есть Нараяна. Он должен произнести священный слог, а также думать о Верховной Личности Брахмана во время оставления тела. Когда приходит такое воспоминание о Господе, душа отправляется прямо к Брахману. (13.)

А. Чтобы более отчетливо подчеркнуть необходимость ежедневной практики созерцания, на это указывают таким образом :

Тот, кто в своем уме не занят ежедневно другими вещами и постоянно думает обо Мне, — для того, кто ежедневно практикует этот курс, становится Йогином, то есть достигшим совершенства в средствах, Я легкодоступен, о Партха. (14)

V..... **Ежедневно практикует**: созерцание или запоминание, заложенные в качестве средств ежедневной практики, становятся такой сильной привычкой, что ничто не прерывает ее хода. Когда эта стадия достигнута, говорят, что человек достиг цели с помощью имеющихся средств.

Легкодоступный: Я рад предстать перед его памятью, то есть до меня легко добраться. (14.)

А. Какова высшая цель, упомянутая выше? “Это приходит только ко Мне”. “При таком ответе высшая цель описывается следующим образом. “Высшая цель и легкий доступ к Господу означают прийти только ко Мне”. С этой идеей Шри Кришна восхваляет обращение к Нему.

Махатмы, достигшие высочайшего свершения, достигнув (однажды) Меня, больше не получают рождения, обители страданий, непостоянного состояния. (15.)

V. **Махатмы**: (букв.) обладающие великим умом, то есть совершенные в мудрости. **Высочайшее свершение**: Мокша. (15.)

А. Если предположить, что даже те, кто отправляется к Брахме и другим, не

возвращаются к рождению и смерти, и не нуждаются в особых преимуществах, чтобы отправиться к Господу, Шри Кришна говорит:

Миры, начинающиеся с мира Брахмы, возвращаются снова и снова, о Арджуна; но, достигнувший Меня, он больше не рождается. (16)

Миры начинающиеся с мира Брахмы предназначены для возвращения, о Арджуна; но нет рождения, о сын Кунти, (для того), кто пришел ко Мне. (16)

V. Частица “А” (начиная) обозначает границу. **Миры начинающиеся и т.д.:** Миры, расположенные ниже миров Брахмы. Те, кто вознесся в миры, расположенные ниже мира Брахмы, могут вернуться в мир рождения и смерти. [Смотрите приложение для дальнейшего обсуждения.] (16.)

А. Чтобы продемонстрировать утверждение о том, что те, кто отправляется к Господу, не возвращаются к рождению, будет показано, что Господь является Автором Творения, Разрушения и т.д. В качестве введения к этому Шри Кришна говорит :

Люди, которые знают, что день Брахмана длится тысячу веков, а ночь (также) длится тысячу веков, — они знают день и ночь. (17)

V. **Тысячу:** следует понимать в смысле многих, очень многих. Протяженность или продолжительность дня или ночи обычно обозначается термином *Dvi Parardha*. **Брахман:** Парабрахман, Высшее Существо. Относительная основа *yat* может быть принята как несклоняемый эквивалент *Ye*: Кто (во множественном числе). Или относительное местоимение может быть указано при толковании оригинала. Поскольку Парабрахман является сущностью и действует на протяжении безграничной вечности, разделение дня и ночи зависит от того, приписываем ли мы Ему активное и неактивное состояния в соответствии с нашим ограниченным диапазоном понимания. (17.)

А. Что происходит потом?

Из Непроявленного все проявленное исходит с наступлением дня; с наступлением ночи все они удаляются в то, что называется Непроявленным. (18)

V. **При наступлении дня:** дня Парабрахмана, т.е. в конце Маха-Пралайи. **Из Непроявленного:** от Высшего Существа, славного Повелителя всего сущего.

Проявленное: модификации Сатвы, Раджаса и Тамаса, трех принципов изменчивой материи, и другие их грубые следствия. Все это порождается действенной причиной, Всевышним и в Него Самого они уходят с наступлением ночи, то есть ”в начале Пралайи”. (18.)

А. Чтобы заставить нас осознать, что слава Господа безгранична, утверждается, что поток творения и разрушения непрерывен.

Одно и то же множество существ, (как мы наблюдаем), рождается снова и снова, и с наступлением ночи, под властью Господа, распадается, о Партха; и оно снова возникает с наступлением дня. (19)

А. Когда говорят о дне и ночи Брахмана, можно ошибочно предположить, что у Господа также есть начало и конец. Это опровергается в следующих двух стихах.

Но Всевышний, Непроявленный, — это нечто совершенно отличное от проявленного, и Он вечен - Тот, кто не погибает, когда погибают все существа. (20)

V. Нечто совершенно отличное: абсолютно независимое Бытие. (20.)

Непроявленное (поэтому) называется Акшара (нетленное). Это называют высшей целью; (ибо) те, кто достигает ее, не возвращаются. Это Моя Высшая сущность (природа). (21)

А. Было заявлено, что Бхакти и Йога являются главными ступенями; но может показаться, что Бхакти находится наравне с другими ступенями. Чтобы показать что Бхакти намного превосходит все остальные ступени, Шри Кришна говорит:

Верховная Личность, о Партха, в которой пребывают все существа, которой пронизано все это, может быть достигнута только преданностью исключительной интенсивности. (22)

V. Все это: мир. **Преданность исключительной интенсивности:** преданность, непохожая на ту, которую можно испытывать к любой другой вещи, и фактически преданность, которая не отвлекается на другие вещи. Здесь преданность следует понимать как эквивалент высшей преданности. Само повторение подразумевает это. (Смотрите Брахма-сутру). (22.)

А. Было сказано, что те, кто отправляется к Брахману, не возвращаются, в то время как другие возвращаются. В ответ на вопрос о путях и верховных божествах, которые обеспечивают невозвращение, и о том, что возвращает души к рождению и смерти: Шри Кришна говорит :

То время, когда уходящие Йоги не возвращаются и когда они, уходя, обязательно возвращаются, — о том времени я расскажу тебе, о величайший из Бхарат. (23)

V. Время — это путь, которым управляет божество, управляющее временем, а также путь, которым не управляет это божество. **О том времени.....тебе:** Я опишу тебе божеств, управляющих временем, а также тех, кто связан с путем. (23.)

Агни (огонь), Джйотис (свет), дневное время, светлые две недели, шесть месяцев, северный путь — по этому (пути), идя вперед, люди, познавшие Брахмана, достигают Брахмана. (24)

V. Агни: это божество Агни. **Джйотис:** это божество Архис. **Дневное время:** под этим подразумевается божество, управляющее им, вместе с божеством Абхиджитом. **Светлые две недели:** его верховное божество вместе с божеством дня полнолуния. **Шесть**

месяцев и т.д. : верховное божество периода вместе с божествами Уттараяны и Вишу. Те мудрецы, которые регулярно следуют путем, этапы которого предписаны этими божествами, достигают Брахмана и не возвращаются к рождению. По близости период в шесть месяцев, указанный в этом стихе, обычно известен как Уттараяна. **Северный путь**: особое совпадение во времени, когда, как говорят, солнце поворачивается на север. (24.)

Дым, ночь и темные две недели; шесть месяцев - Южный путь; по этой (дороге) (идуший вперед) Йог, достигший Джьоти Луны, возвращается. (25)

V. **Дым и т.д.**, как и прежде, указывают на божеств на различных этапах Второго пути. Упомянутый здесь **Йог** - это Карма-Йог. Этим термином проводится различие между теми, кто увидел Брахмана, и теми, кто следует Карме, так что приготовления, позволяющие любому из них идти тем или иным путем, различны в зависимости от обстоятельств. Следует иметь в виду, что возможность путешествия по этим путям зависит от того, что они помнят в последний момент ухода из тела (см. Сутру). (25.)

A. Описание пути завершается.

Это действительно светлый и темный пути мира, объявленные вечными; следуя первому, он достигает состояния невозврата; следуя другому, он возвращается снова. (26)

V. **Мира**: тех, кто следует путем знания или праведных деяний. Описанные пути соответственно относятся к этим двум классам работников. (26.)

A. Важность приведенной выше информации подчеркивается в нижеследующем.

Партха, ни один Йог, знающий эти пути, не впадает в замешательство; поэтому всегда будь постоянен в Йоге, о Арджуна. (27)

V. **Йог**: тот, кто стремится к мудрости или совершает праведные поступки как средство вступления на любой из этих путей. Или тот, кто достиг прямого осознания Брахмана и на кого воссиял свет мудрости.

Такой Йог не впадает в замешательство, то есть не забывает вспомнить о Господе в последний момент. **Поэтому**: поскольку Йога ведет человека к достижению высшей цели. **Будьв Йоге**: Всегда практикуй Нивритта-карму, предписанную Варной и ашрамом, в котором ты находишься, увеличивая свое знание Господа и преданность Ему. (27.)

A. Глава завершается заявлением о пользе знаний, изложенных здесь.

Познав (осознавший) это, Йог действительно получает всю ту достойную награду, которая объявлена за Веды, жертвоприношения, аскезы и благотворительные дары, и он также достигает высшего и первостепенного места (Небес). (28)

V. **Это**: природа и значение Адхьятмы и т.д., всемогущество славного Господа, описание пути; или **это** может относиться к осознанию Брахмана и двух путей.

Так заканчивается Восьмая Адхья Упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Акшара Брахма Йога".

Девятая адхья. Йога Царственной Тайны

В конце Седьмой Адхьи славный Господь был кратко упомянут в выражениях "Садхибхута" и т.д., а в этой главе Его слава объясняется более полно.

Однако не следует предполагать, что эту главу следует помещать сразу после седьмой, поскольку дальнейшее изложение темы возможно только после того как термины Адхибхута и т.д. четко объяснены, что было сделано в Восьмой главе.

А. Сейчас будет рассказано о самой чудесной славе Господа. Чтобы привлечь всеобщее внимание, с самого начала восхваляется сама тема.

Благословенный Господь сказал: Это, воистину, глубочайшая тайна, Джняна с Виджняной, которую я открою тебе, непридирчивому; познав которую, ты освободишься от зла. (1)

V. Глубочайшая тайна: то, что следует очень тщательно скрывать от недостойных. **Джняна:** что следует знать, **Виджняна:** знание более глубокое чем джняна.

Непридирчивый: тот, кто свободен от ревности и других дурных наклонностей. Этот атрибут предназначен для определения тех, кто достоин священного доверия, которое должно быть возложено на них. (1.)

Царственное знание, царственная тайна, священное и превосходное, это то, благодаря чему познается Повелитель чувств, которое неизменно переходит к тому, кто его поддерживает, чего очень легко достичь и оно не разрушается (я скажу тебе). (2)

V. Это: то, что сейчас будет изложено.

Царственное знание: самый важный вид знания из всех. **Царственная тайна:** тайна из тайн, кроме которой нет ничего другого, что следовало бы тщательно охранять. **Священное:** способное очищать другие вещи; следовательно, **превосходное.** **Повелитель чувств (Pratyaksha):** тот, кто находится в каждом органе чувств и управляет им. *Prati* = каждый; *Aksha*: орган чувств). Это Господь, который руководит каждым органом чувств изнутри, - Пратьякша.

Avagata: то, с помощью чего что-либо познается. Итак, *Pratyakshavagata* = средство, с помощью которого реализуется Повелитель чувств. **Dharma:** относящийся к Дхарме; средство познания Дхармы; поддерживающий, Верховный Господь; (от корня *Dhri*: поддерживать; *Dharma* - производное, обозначающее действующее лицо).

Не разрушается: о неувядающих последствиях или плодах. Такова инструкция, которая будет дана в дальнейшем. (2.)

А. Если вышеупомянутые средства прямого осознания Брахмана, приобретения истинного знания извне, будут такими и настолько легкими, то может показаться, что никому не нужно страдать в сансаре. Чтобы рассеять это сомнение и указать на зло,

постигающее тех, кто пренебрегает этим курсом, Шри Кришна говорит:

Те, у кого нет веры в это знание, относящееся к Дхарме (поддерживаемой Господом), о сокрушитель врагов, не приходят ко Мне и только остаются неподвижными на пути рождения и смерти. (3)

V. **Нет веры:** не имеющий веры в то, что знания, привитые здесь, несомненно, ведут к достижению высшей цели человека. (3.)

А. Под термином Пратьякшавагама подразумевается непосредственное осознание Брахмана. И под термином Дхармья передается истинное знание о Господе посредством Шастр. Последнее - это шаг, ведущий к первому. Именно это знание было обещано и превозносилось. Пренебрежение этим было осуждено. Это было разделено на Джняну и Виджняну. Из них Джняна изложена здесь ниже (с 4 по 15).

Весь этот мир управляется Мной, непроявленной личностью; все существа опираются на Меня; Я не опираюсь на них. (4)

V. **Этот мир:** состоящий из движущихся и неподвижных существ. Можно было бы ожидать, что Господь, пронизывающий все, попадет в поле зрения всех, но это не так. Почему?

Он пронизывает все в своей непроявленной форме. Когда мы говорим о проникновении, мы можем совершить ошибку, думая, что мир является опорой или вместилищем для Господа. Чтобы предотвратить это, Господь говорит: "Все существа и т.д.". Он является опорой всех, в то время как Он не опирается на поддержку чего-либо еще. (4.)

А. Если все существа покоятся на Господе, мы должны осознавать, что Он поддерживает нас так же, как земля, на которой мы стоим. Далее, соприкосновение огня или воды может распространять горячее или холодное прикосновение к земле и другим вещам, поэтому наше соприкосновение с Господом должно передавать нам другие качества. Чтобы устранить такие неправильные представления, Господь говорит:

Более того, существа не покоятся на Мне; обратите внимание Моя Божественная сила; Мое "Я", Творец существ, является носителем существ, но не покоится на существах. (5)

V. **Более того... Мне:** чтобы воспринимать его посредством осязания и подвергаться влиянию контакта друг с другом или обмениваться качествами друг друга, существа не опираются на него. Прикосновение, характерное для материальной субстанции, не существует в Господе, как сказано в Шрути (см. Сутра Бхашья Сутра 5). В Смирिति также говорится: "Он не виден зрению и не осязаем (не воспринимается) чувством осязания".

Когда Он является опорой всех существ, как можно утверждать, что они не опираются на Него? В ответ вторая строфа указывает читателю на Высшую силу Господа. "Йога - это средство, то есть сила". Соответственно приводится перевод.

Ранее к Вишну применялся эпитет "Непроявленный по природе"; можно предположить, что личность Господа делима и отлична от других, как это имеет место в случае нас самих. Чтобы устранить такое неправильное представление,

показано, что истинное определение поддержки всех существ и т.д. является характеристикой только собственного сущностного "Я" Господа.

Bhuta bhavana: Bhavana; творец; *Bhuta*: существа.

Слово "Атман" в этом стихе используется для обозначения личности или тела. О теле или "я" Господа говорится как о Создателе, Носителе и Правителе внутри всех существ; тем не менее, о Господе или личности Господа не говорится, что он находится в Бхуте, т.е. в зависимости от Бхуты. Здесь использование слова *Atma* вместо *Deha* (тело) направлено на то, чтобы устранить сомнения в том, что тело из неразумной материи может быть приписано Господу, а также показать, что личность Господа не отличается от сущности Господа и то, о чем можно говорить как о Его личности, является тем же разумом, что и сам Господь. составляет Его сущность. Ибо термин "Атма" способен одновременно обозначать разумную природу и передавать индивидуальность. (5.)

А. Даже если Господь является опорой всех, может показаться невероятным, что, будучи столь тесно связанным со всем сущим, Он не обменивает Свои свойства на свойства других существ. Чтобы прояснить такое неправильное представление, Шри Кришна иллюстрирует, как "Я" остается незатронутым, хотя и присутствует во всем.

Как великий Вайю, всегда пребывающий на небе, присутствует повсюду, так и все существа пребывают во Мне; так ты понимай. (6)

Как великий Вайю, движущийся повсюду, всегда пребывает в небе, так и все существа пребывают во Мне; так ты понимай. (6.)

V. **Вайю**: ветер или воздух. Все должно существовать в пространстве; поэтому Вайю пребывает в небе. Он перемещается через все пространство и предметы, но на него не влияют свойства вещей, с которыми он соприкасается. Но горячее или холодное прикосновение или любой запах, который, как замечается, связан с воздухом, не являются его свойством, а являются свойством частиц другой материи, воды, земли и т.д., переносимых ветром. Точно так же, хотя все существа пребывают во Мне, они не приобретают Моих свойств, и я не подвергаюсь влиянию их свойств. (6.)

А. В стихе 5 обещанная Джняна была объяснена утверждением, что Господь является опорой и корнем всего сущего, а в стихах 5 и 6 это положение было проиллюстрировано. В следующем снова рассматривается обещанная Джняна.

Во время растворения все существа, о Каунтея, переходят в Пракрити, которая принадлежит Мне; в начале Кальпы Я снова проявляю их в различных формах. (7)

V. **Все существа**: множество душ вместе с неразумными существами. **Которая принадлежит Мне**: которая находится под Моим контролем и состоит из трех качеств: Сатвы, Раджаса и Тамаса. (7.)

Кальпа: период, в течение которого созданные вещи мира остаются в грубом состоянии.

А. В контексте рассмотрения творения (в Ведах) Пракрити, по-видимому, не

упоминается. Исходя из этого обстоятельства, можно предположить, что Господь действует без средств и материалов. Чтобы предотвратить это, предыдущее утверждение далее поясняется следующим образом:

Используя Свою собственную Пракрити, Я снова и снова выявляю все это множество существ, которые находятся под властью Пракрити. (8.)

V. Свою собственную: Подчиняющуюся моему контролю. **Пракрити:** которая состоит из трех принципов материи. Сатва, Раджас и Тамас; **Используя и т.д.,** превращение Пракрити в материальную причину Моего творения.

Которые находятся под властью Пракрити: все существа также контролируются Мной; ибо сама сила Пракрити, подавляющая другие существа, находится под Моим руководством и контролем. Слово *Avasa* имеет два значения. - (1) не обладающий самоконтролем; (2) (А: Вишну; *vasa*: контроль васа) тот, кто находится под контролем Вишну.

Лишь от того, что Господь использует Пракрити в Своем творении, не следует предполагать, что Он не способен работать без Пракрити. С другой стороны, использовать ее - Его Высшая милость и развлечение. Поэтому добавлен эпитет *Svam* (Мой собственный), чтобы показать, что добродетель Пракрити, позволяющая стать средством, заключается в даре и руководстве Господа. (см. Сутры) (8.)

А. Создавая различные вещи, связан ли Господь какой-либо кармой, как Джива своими действиями? "Нет", Шри Кришна говорит :

И эти действия не связывают Меня, о Дхананджая, — Меня, который остается как бы безучастным, непривязанным к этим действиям. (9)

V. Эти действия: акты творения и т.д. Они меня не связывают. Почему? **Который..... безучастным.** Если Господь действительно является Творцом, то творение не приписывается Ему через Майю, как можно сказать, что Он безучастен? Этого не может быть. Таким образом, вместо "который остается безучастным и т.д." используется "который остается как бы безучастным". Это значит, что Господь действительно небезучастен, но непосредственно связан с сотворением мира и т.д. Тем не менее, Его сравнивают с безучастным, то есть с тем, кто не связан с творением и т.д., поскольку Он не привязан к этим действиям. Привязанность должна быть в форме: "Эти действия ради Моего интереса; они будут иметь свои последствия для Меня; они стоили Мне труда и боли". Такая привязанность или интерес и чувство боли отсутствуют в случае Господа. Итак, непосредственно общаясь с миром, Он как бы безучастен к нему. (9.)

А. Из предыдущих утверждений "использующего Пракрити", "который остается как бы безучастным", следует, что Господь имеет бездеятельную природу; что только Пракрити является абсолютным творцом; что только из-за присутствия Пракрити творческая активность приписывается Высшему Существу. Чтобы исправить такое возможное представление, утверждается следующее.

Под моим непосредственным руководством Пракрити создается для того, чтобы производить движущееся и неподвижное; из-за этого, о Каунтея, мир по-разному вращается. (10)

V. *Adhyakshena*: инструментальное единственное число от *Adhyaksha*, которое лит. означает тот, кто непосредственно видит. Дело передается агенту. Вся сила заключается в том, что Господь не только непосредственно руководит, но и непосредственно работает. Это Господь заставляет Пракрити производить и непосредственно наблюдает за работой Пракрити. Отсюда и своеобразная конструкция в тексте.

Из-за этого: таким образом, Пракрити является причиной или действующим принципом, *управляемой* первичной причиной и проводником, Мной Самим.

Вопрос, на который требуется ответить в этом стихе, был предвосхищен и на него были даны ответы такими эпитетами и оговорками, как “Мой”, “Мой собственный”, “не связанный с этими действиями”. Однако, чтобы прояснить абсолютную природу Господа, предыдущие опускаются и объяснение дается заново. (10.)

А. “Если Ты, таким образом, являешься автором творения, существования и разрушения мира, почему некоторые пренебрегают Тобой? И даже пренебрегая, они свободны от наказания. Как же тогда объяснить их положение и признать, что Ты - тот, кто Создатель всего?” В ответ на этот вопрос Шри Кришна говорит:

Введенные в заблуждение души пренебрегают Мной как принявшим человеческий облик, не зная Моей истинной природы: Высшей, вечной, великой и совершенной. (11)

V. **Принявшим человеческий облик:** невежды, принадлежащие к классу Тамаса, ошибочно принимают меня за пришедшего в человеческое тело из-за того, что я представляю форму, которая подобна человеческому телу.

Теперь легко заметить, что вопрос об обмене свойствами посредством контакта вообще не имеет места, поскольку в предыдущих утверждениях нет ничего противоречивого, а именно: “Он является носителем существ”, “Он не покоится на существах”. Здесь нет различия между “я” и телом; термин *asrita* (зависящий от или принявший на себя) используется во вторичном смысле, как в примере “тело А находится под контролем А”, точно так же о личности Господа говорится как о находящейся под контролем Господа. Это употребление призвано передать отсутствие взаимозависимости; следовательно, нет никакого противоречия тождеству, передаваемому выражением “Я сам” в стихе 5.

Bhutamaheshwara: *Bhuta*: всегда существующий, то есть вечный; *Iswara*: правящий, то есть совершенный во всех видах совершенства. *Bhava*: то, что есть; природа; истина; истинная природа. (11.)

А. Отрицая, что те, кто пренебрегает Господом и истиной, свободны от каких-либо дурных последствий, Шри Кришна указывает на результат.

Они полны пустых надежд; пустых поступков; пустого знания; извращенного понимания; и они пришли к лживой природе ракшасов и асуров. (12)

V. **О пустых надеждах:** ненавистники Господа, даже если им кажется, что они преуспевают здесь, внизу, не имеют никаких надежд на реализацию в загробной жизни. **Их деяния также пусты**, ибо они не могут надеяться познать радости небесного существования посредством своих жертвенных и других обязанностей. **Их знание**

также пусто, потому что оно не может пробудить в них преданность и привести их к мудрости (см. Сутру). В общем, нет никакой цели, которой они могли бы достичь в будущем (небесном) состоянии. То, что Шишупала обрел милость Господа силой своей ненависти, и подобные утверждения предназначены лишь для прославления непрерывного созерцания.

Если они невежественны, то могут неправильно понять. Почему в них должна формироваться жгучая ненависть или откуда такая интенсивность невежества с их стороны? В ответе на это указывается корень во второй половине. **Лживая**: лишаящий силы ясного понимания. Все предложение следует толковать со сказуемым в стихе 11. (12.)

А. Почему не следует предполагать, что Господом пренебрегают из-за какого-то недостатка? В ответ Шри Кришна говорит, что, если бы это было так, даже божественные натуры могли бы проявлять пренебрежение, но такого положения вещей не существует.

Но махатмы, Партха, обладающие божественной природой, знающие Меня, причину существ, неразрушимого, поклоняются Мне с умом, который не занят ничем иным. (13)

V. **Божественная природа**: важнейшее качество тех, кто имеет право на небесные благословения. **Неразрушимый**: нетленный во всех смыслах. (13.)

А. Порядок богослужения указан таким образом :

Всегда восхваляя Меня, прилагая усилия (прославляя Меня), твердые в обетах, поклоняясь Мне с преданностью, постоянно практикуя Йогу, они медитируют на Меня. (14)

V. **Всегда.....Йогу**: всегда сосредотачивают свой ум на Мне, приобретают знания и совершают праведные поступки. Обеты : пост и другие аскезы. **Восхваление Меня**: произнесение священных имен Господа и воспевание Его славы. (14.)

И поклоняясь Джнянаяджне, некоторые другие также медитируют на Меня, вездесущую форму, как на единого, как на разного, различными способами. (15)

V. **Некоторые другие**: также некоторые другие махатмы. **Поклонение Джнянаяджне**: изучение, размышление и созерцание священных вещей и передача наставлений другим; восхищение познанием славы Божьей; таково истинное поклонение. *Mukha* в оригинале следует воспринимать как часть, выдаваемую за целое. **На разного**: отличного от всего в мире. **Различными способами**: сияющий, голубой, золотистый и т.д. (смотрите главу IV).

Как единое целое и т.д.: как в одной форме, а именно, Нараяна. **В качестве различных форм** : Васудева, Санкаршана и т.д. (5 форм). **Различными способами**: в двенадцати, двадцати четырех и бесчисленных формах. (15.)

А. Чтобы передать обещанную Виджняну, цель ее изложена в следующих четырех стихах.

Я, Крату; Я, Ягья; Свадха - это я; Я - трава; Я - священный текст; Я также масло; Я - огонь; Я - подношение. (16)

V. Крату и Ягья - разновидности жертвоприношения, первое из которых более сложное и продолжительное. *Svadha*: это подношение, совершаемое Питри, таким как Тилодака. Об этих вещах говорится как о тождественно единых с Господом в том же смысле, что и о Расе и т.д., в Седьмой главе. Он - причина и опора всего этого; Он предопределяет все, Он провозглашается каждым именем, указывающим на этот факт. (16.)

В этом мире Я - отец, мать, кормилец и достопочтенный; тот, кого следует знать, святая вещь, священный слог, а также Рик, Сама и Яджус. (17)

V. Достопочтенный (*Pitamaha*): (букв. дедушка) означает тот, кто "достоин почитания". [Для получения различных этимологических объяснений, которые показывают, как эти термины описывают превосходные качества Господа, читатель может обратиться к оригинальным Бхашьям].

Я есмь цель, Господь, повелитель, свидетель, обитель, прибежище, доброжелатель, происхождение, растворение, основание, сокровищница, семя, неизменный. (18)

V. **Цель**: потому что Господа ищут те, кто ищет освобождения. **Господь**: - потому что Он утверждает. **Повелитель**: потому что Он владеет всем: **Свидетель**: ибо Он видит непосредственно. **Прибежище**: Он защищает страждущих. **Доброжелатель**: тот, кто приходит на помощь другому без каких-либо соображений. **Сокровищница**: три мира хранятся в Нем как сокровище во время Пралайи. Все сущее сначала погружается в Пракрити, а эта Пракрити - в Господа. **Семя**: потому что Он проявляет мир; но Сам он **неизменен**, в отличие от обычного семени. (18.)

Я даю тепло (от солнца); (из-за облаков) Я сдерживаюсь и посылаю дождь; (пребывающий в органах чувств и поддерживающий жизнь) Я - Амрита, или бессмертие; а также смерть (как разрушающий существа); Я - Сат, а также Асат, о Арджуна. (19)

V. **Сат**: множество грубых вещей. **Сат**: тонкие причины всего, или, **Сат**: совершенный в совершенстве; **Асат**: без второго, кто совершенен в совершенстве. Повторение "Я" показывает, что все это было сказано не просто в переносном смысле, но то, что сказано, полностью подразумевается. (19.)

A. Комментируя отрывок "Я, Крату" и т.д., было сказано, что только Господь принимает все жертвы и т.д., но это кажется неприемлемым; поскольку это факт, следует признать, что Господь также принимает жертву Трайвидьи и не было бы никакой разницы в наградах, дарованных им и Бхагаватам; ибо в любом случае результат зависит от принятия жертвы и т.д. Господом; и Его принятие должно быть одинаковым во всех случаях.

Чтобы устранить это возражение, Шри Кришна указывает, что плоды поклонения

Господу Бхагаватами (посвященными Господу) намного превосходят то, что даруется Трайвидьям за их жертвоприношения.

Трайвидьи, которые пьют сок Сомы и тем самым очищаются от греха, совершив жертвоприношения, молятся Мне о цели Сварги; вознесшись в счастливую обитель Повелителя богов, они наслаждаются небесными удовольствиями в поднебесной области. (20)

V. **Трайвидьи:** Рик, Сама, Яджуса. Те, кто обладает Трайвидьями, являются Тривидьями. Они знают, что Вишну - Всевышний; но обычно довольствуются поверхностным пониманием Вед и думают, что жертвы должны быть принесены, чтобы умиловить других богов ради Сварги и т.д.; соответственно, они совершают жертвоприношения и в конце формально предлагают их Вишну. Они пьют сок Сомы, оставшийся после жертвоприношения, и таким образом смывают свои грехи. Они добиваются только достижения Сварги в качестве награды за свои праведные деяния. Они отправляются в обитель Индры и вкушают наслаждения этой небесной области. (20.)

Насладившись этой обширной областью Сварги, их заслуги уменьшаются, они входят (возвращаются в) мир смертных, снова вступая, таким образом, на тот же путь выполнения обязанностей, предписанных тремя Ведами, желая наслаждений, которых они достигают (в награду за то, что уходят и возвращаются обратно). (21)

V. **Этой... Сварги:** великие благословения, неизвестные нижнему миру. **Заслуги... уменьшаются:** когда какая-то часть их заслуг все еще остается, они падают на землю. В силу этого остатка они идут по тому же пути; они снова идут к Сварге и снова возвращаются на землю, но никогда не вступают на путь к бессмертию, с которого нет возврата. (21.)

A. Плод, приносимый теми (Бхагаватами), которые посвящены Господу, - это :

О тех людях, которые преданно поклоняются Мне, не думая ни о ком другом, - о тех, кто всегда предан Мне, я (несу) заботу о Йоге и Кшеме. (22)

V. **Которые.....предан Мне:** кто посвятил Мне свой разум и тело и всегда активен в служении Мне и созерцании Меня. **Йога** - это обретение того, чем еще не обладают; здесь достижение Мокши, **Кшема:** это безопасность того, что получено; здесь вечный характер, которым Господь наделяет их небесную жизнь. Иными словами, Он дарует благочестивым ту небесную обитель, из которой они не возвращаются к земной жизни.

Хотя один и тот же Господь принимает жертвоприношение Трайвидья и поклонение набожных, все же разница в последствиях проистекает из самой природы их поклонения; на это намекает фраза **“не думая ни о ком другом”**.

Как показано в VII.2, Трайвидьи поклоняются другим богам, тогда как Бхагаваты, как было сказано, не думают ни о ком другом. Первым было отказано в глубокой преданности и знании в “Но они по-настоящему не воспринимают Меня”. А невозможно

лелеять сильную преданность без истинного восприятия. С другой стороны Бхагаваты преданно поклоняются Ему. Трайвидьи стремятся к Сварге и ее наслаждениям. Но Бхагаваты думают о Нём и только о Нём, а не об удовольствиях (ни о земных ни о небесных). Первые формально приносят свои жертвы в конце, в то время как вторые всегда преданы тому, чтобы доставить Ему удовольствие. Таким образом, отличаясь характером и ходом богослужения, они по отдельности пожинают разные плоды. (22.)

А. Различие плодов, пожидаемых поклоняющимися другим богам, объясняется определенной причиной.

Также и те, кто являются приверженцами других богов и поклоняются им с верой — даже они, о Каунтея, поклоняются Мне одному, хотя и не так, как того требуют Шастры. (23.)

V. *Хотя..... требуют Шастры*: хотя жертвы должны предназначаться только мне, они предназначают их для других богов, но в конце они формально приносят их Мне. Поэтому они поклоняются Мне, но не так, как следовало бы в соответствии с Видхи или Шастрами. (23.)

А. Поскольку принесение их жертвы также относится к Господу, что делает их исполнение "нешастрическим" или неметодичным?

Воистину, из всех жертвоприношений Я - наслаждающийся, а также Господь; но они не знают Меня полностью и по-настоящему; и поэтому они падают. (24)

V. *Я есть и т.д.*: Я даю людям возможность действовать и являюсь Божеством, которому приносятся все жертвоприношения. Они не знают Меня таким, какой Я есть, по-настоящему и досконально. Не досконально, потому что, зная, что Я - Высшее Существо, они все еще не понимают ясно, что Я - Тот, Кому следует поклоняться во время всех жертвоприношений. Не по-настоящему, потому что они не понимают истинного отношения ко Мне Брахмы и других богов, которые являются всего лишь Моими слугами. Поэтому они падают. (24.)

А. Перечислено то, чего они достигают по отдельности.

Те, кто поклоняется богам, идут к богам; к Питри идут почитатели Питри; те, кто поклоняется Бхутам (таким как Саптаматри и т.д.), идут к Бхутам; так и Мои почитатели приходят ко Мне. (25.)

А. По-видимому, следует следовать поклонению другим богам, несмотря на ограниченные плоды; ибо этих плодов легко достичь; но Твоему поклонению невозможно следовать слабым; ибо велика Твоя слава,— Опровергая такую точку зрения Шри Кришна говорит:

Того, кто с преданностью предлагает Мне лист, цветок, фрукт, воду, это благочестивое подношение того, чей ум сдержан, Я принимаю. (26)

V. *Лист и т.д.*: те листья, цветы и т.д., которые не запрещено использовать в

качестве подношений, *Prayatalmanah* : *Prayata* + *atman* (разум) ; *Prayata*.- *Pra*+ *yam* (сдерживать) + *ta*, удерживаемый от обращения к другим объектам, т.е. исполненный отречения и непривязанный к объектам чувств, следовательно, этот термин часто используется для обозначения "чистого души", "святого духа". Господь имеет в виду, что преданность - это то, что доставляет Ему удовольствие; но не подношения материальных вещей. (26.)

А. Шри Кришна завершает словами: “Поскольку даже малое доставляет Мне огромную радость, если оно предлагается с преданностью, сделай то же самое и ты”.

Что бы ты ни делал, что бы ты ни ел, что бы ты ни бросал в огонь, что бы ты ни отдавал, что бы ты ни практиковал в качестве аскезы, сын Кунти, делай это все в подношение Мне. (27)

А. Какая польза в том, чтобы предоставить это Тебе?

Таким образом, ты будешь освобожден от уз Кармы, приносящей добрые и злые плоды; соединив в себе Саньясу и Йогу, ты, освободившись, придешь ко Мне. (28.)

V. **Саньяса** состоит в том, чтобы "отказаться от плодов выполненных обязанностей и добродетельных поступков". **Йога** - это выполнение таких обязанностей и добродетельных поступков, которые предписаны человеку. (28.)

А. Как было сказано выше, “Я принимаю то, что предлагается с преданностью”, если тебя любят набожные, из этого следует, что Ты недоволен ненавистниками. Тогда, неся любовь и ненависть к набожному и ненавидящему, Ты, вероятно, даруешь великие благословения не очень набожному и налагаешь очень суровые наказания (великое зло) на того, чья ненависть не очень сильна, подобно тому как, я нахожу, ведут себя короли и повелители людей. Кажется, что в Тебе есть место для пристрастности и жестокости. Чтобы исправить это абсурдное воззрение, говорит Шри Кришна. :

Я равен во всех существах; для Меня нет никого ненавистного, никого любимого; но те, кто поклоняется Мне с преданностью — они во Мне и в них также есть Я. (29)

V. Я не пристрастен и не жесток по отношению ко всем существам; ибо нет больше ненависти к кому-либо, чем та, которую можно найти в них самих. Для меня нет ничего дороже преданности моих последователей. Но я существую только в форме плода, которого может заслуживать их преданность или ненависть. Так что я равен. Ибо Яма не считается пристрастным по той причине, что он вознаграждает или наказывает души в соответствии с их поступками. Отсюда хорошо известная поговорка: “Беспристрастен правитель мертвых”.

Во второй половине теперь говорится о том, что получают набожные. **Они во Мне:** они находятся под Моим контролем, который они также воспринимают. **В них также есть я:** я готов услышать их молитвы.

Другая интерпретация. Поставьте слова *Bhakta* и *Abhakta* в первой половине. Я равен всем; среди всех существ ни один Бхакта не становится ненавистным Мне, и ни

один Абхакта не становится вместилищем Моей любви. Так что я беспристрастен. Пристрастие было бы только тогда, когда Бхакту ненавидят, а Абхакту любят. Но этого я никогда не делаю. Я дарую плоды только в соответствии с Бхакти, или преданностью. Я получаю удовольствие от тех, кто получает удовольствие от Меня. (29.)

А. Бхакти восхваляется в следующем.

Даже если он в высшей степени не праведен в поведении, но поклоняется Мне, не обращаясь ни к кому другому, его следует считать только праведным, ибо он окончательно познал истину. (30)

V. **Он:** тот, кто имеет в себе божественную природу. Иногда те, кто приобрел заслуг больше, чем они заслуживают, по воле Господа приходят к тому, чтобы совершать неправильные поступки. **Не обращаясь ни к кому другому:** не поклоняясь никакому другому божеству как абсолютному Правителю; ибо такой человек обрел окончательное и точное знание об истине Божества. Следует отметить, что когда человек сильной преданности и веры в чем-то ошибается, только из-за этого он не перестает быть настоящим Бхактой; принимая во внимание, что неправильный курс, как следует понимать, направлен на то, чтобы уменьшить меру заслуг, которые он мог бы приобрести, сверх того, на что он имеет право. Таким образом, курс проводится по указу Господа. (30.)

А. Пусть он обладает убедительным и точным знанием; и все же почему такой человек, поступающий неправильно, должен считаться праведным? Шри Кришна отвечает:

Вскоре он обретает праведный ум и, несомненно, достигает вечного покоя (Мокши). О сын Кунти, хорошо ли ты понимаешь, что Мой Бхакта (преданный) никогда не погибает? (31)

V. **Никогда не погибает:** не терпит наказания в аду. Поскольку его знания неоспоримы, его разум вскоре поворачивается в правильном направлении. Все, что было сказано в этом контексте, касается небожителей, риши и тех небожителей, которые появляются в мире через свои Амши(Amsa). (31.)

Партха, действительно, даже те, кто имеет греховное происхождение, а именно женщины, вайшьи и шудры — даже они, зависящие от Меня (посвятившие себя Мне), достигают высшей цели. (32)

V. Из этого ясно, что очень велика добродетель преданности. Греховного рождения, хотя изначально принадлежавшие к высшему разряду, теперь пали при рождении из-за своих грехов. Некоторые, подобные Судьюмне, могут родиться женщинами, хотя изначально были мужчинами. Таким образом, брамин мог стать вайшьей или шудрой. (32.)

Насколько же (скорее) тогда праведны брамины, преданные принцы и святые? Придя в этот преходящий и безрадостный мир, поклоняйся лишь Мне. (33)

V. Праведные брамины: те, кто стал браминами в силу своих святых деяний. Точно так же и те, кто стал принцами, святыми или риши. Следовательно, преданность - это главное и наиболее действенное средство достижения окончательного блаженства.

Придя.....лишь Мне: видя, что такова здешняя жизнь, не откладывая поклонение Мне. (33.)

А. Как поклоняться? Каков же результат? Шри Кришна говорит;

Отдай свой разум Мне; будь настоящим преданным; приноси Мне свои жертвы; пади ниц предо Мной; использовав таким образом свой разум и сделав Меня своей целью, ты непременно придешь ко Мне. (34)

Так заканчивается Девятая Адхья Упанишад Бхагавад-Гита озаглавленная "Йога Царственной Тайны".

Десятая адхьяя. Вибхути Йога

В Шестой главе рассматривалась Йога созерцания. В последнем предложении Девятой главы упоминается об этом. Это требует созерцания объекта. Итак, то, что называется Вибхутирупам(*Vibhutipuras*) Господа, будет описано в этой Адхьяе (из стиха 19). Сначала показано, что Господь - это великая причина, создающая Буддхи и другие способности, великих святых и другие Махатмы, обладающие необычайными способностями. Объект созерцания действительно был указан в начале и в конце Пятой главы. Тема возобновляется здесь для того, чтобы дать дополнительные подробности о славе Господа, необходимые для созерцания достойными более высокого ранга. Вышеупомянутая сила создания экстраординарных способностей и существ также является предметом созерцания великих душ. Отсюда и описание в этой главе.

Вибхутирипы уже упоминались в “Я - Раса в воде”, “Я - Крату” и т.д. Но здесь о том же самом говорится более подробно и с дальнейшими подробностями. Поэтому это называется Вибхути Адхьяя.

Чтобы показать, что Арджуна - достойный ученик, Шри Кришна обращается к нему с особыми эпитетами, предваряя тему для обсуждения.

Благословенный Господь сказал: Еще раз, о могучерукий, послушай Мое превосходное слово; которое, желая тебе блага, Я скажу тебе, кто восхищен (Моими словами). (1)

V. Превосходное слово: превосходно из-за описания славы Божьей. **Тебе, кто восхищен:** этим пунктом предполагается пригодность ученика слышать и учиться. (1.)

А. Описана обещанная слава.

Ни сонмы богов, ни великие Риши не знают Моей славы, ни рождения, ни творения; ибо Я - первая (причина) богов, великих Риши, всего сущего. (2)

V. Прабхаву в тексте следует понимать в трех смыслах: (1) Боги и риши не могут полностью постичь Мою славу; (2) Они не могут думать о Моем рождении; (3) Они не могут быть свидетелями Моей творческой деятельности; ибо они позже появляются на свет. **Мое творение** - это творение (мира), которое находится в Моей власти. Не следует совершать ошибку, думая, что Господь также может иметь происхождение, хотя и неизвестное, как Его слава или начало мира. Следует ясно видеть, то, что у Господа нет начала, настолько же достоверно, насколько существует Его слава, или настолько же достоверно, насколько происхождение мира является фактом. Господь не имеет происхождения, боги и Риши не знают Его происхождения. Причина дана во второй половине, **о богах и т.д.**; включает также людей, то есть обо всем мире. Все вещи - Мое творение, и нет никого, кто мог бы создать Меня. Нельзя сказать, что Асат или небытие

создает что-либо, и неразумно говорить о том, что Я создал Себя (см. Сутру). (2.)

А. Славное качество Господа заключается в том, что познание Его — самый верный способ освободиться от мирского рабства.

Тот, кто знает, что Я - Нерожденный, Движитель, и Причина, и великий Владыка мира, — тот единственный среди смертных, кто не введен в заблуждение, и тот, кто освобожден от всех грехов. (3)

V. **Тот, кто:** тот, кто имеет право на участие. *Anadi*: Ana + adi; Ana от корня An: двигаться; Adi: первое великое дело. Анади: причина Аны (Мукхья Праны). (3.)

А. Именно славный Господь дарует нам способности Буддхи и т.д., говорит Шри Кришна:

Буддхи (внутреннее чувство, ум или различение), восприятие, отсутствие желания делать то, что запрещено (или отсутствие неправильного понимания), терпимость и всепрощение, правдивость, обуздание чувств, сосредоточение ума на Господе (преданность), удовольствие и боль, возникновение, существование (поддержка), страх а также бесстрашие; (4)

Безвредность, невозмутимость, удовлетворенность, благочестие (аскетизм), милосердие, слава, дурная репутация - все эти различные атрибуты существ исходят только от Меня. (5)

А. "Даже существа, обладающие этими способностями, исходят от Меня", - говорит Владыка.

Семь великих риши предыдущей Манвантары и четыре Ману, рожденные умом, рождены от Меня, как и те, кто в этом мире являются их детьми. (6)

V. Маричи, Атри, Ангираса, Пуластыи, Пулахи, Крату и Васиштха - это **семь древних риши. Манвантара:** период в течение которого правит Ману, Сваямбхува, Сварочиша, Райвата и Уттама - это **четыре Ману.**

Манвантара: те, кто обладает высшей мудростью, то есть Брахма и другие боги, которые также делятся на четыре класса: брамины, кшатрии, вайшьи и шудры (см. Брихад, Бхашья). Сваямбхува и другие, хотя обычно и считаются творением Брахмы, на самом деле созданы Мной, присутствующим в Брахме в качестве его внутреннего проводника, Брахма - это, так сказать, всего лишь способ для Моей работы. (6.)

А. Эффект познания такой славы Господа описывается следующим образом:

Тот, кто по-настоящему понимает эту Мою Вибхути и Йогу, тот становится наделенным невозмутимым созерцанием; в этом нет никаких сомнений. (7)

V. **Вибхути (Vibhuti):** Vi: превосходный, всевышний; *bhuti*: состояние бытия, не воспринимаемое богами, риши и т.д., как указано выше. **Вибхути:** Vi + *bhuti*, принятие различных форм, о которых будет сказано позже. Центральная идея - это славная природа и деяния Господа. **Йога** - это высшая сила Господа, которая открывается нам

через сотворение Им наших способностей. Слово Прабхава в стихе 2 было истолковано как *Prabhava*, или Сила, на которую ссылается Йога. (7.)

А. Чтобы зародить веру в обещанную действенность знания о славе Господа, Шри Кришна рассказывает о том, как некоторые поклоняются Ему, обладая таким знанием.

Я - источник всего; от Меня каждая вещь получает свою активность (от Меня все исходит); поняв это, мудрые, полные преданности, поклоняются Мне. (8)

V. **Всего.....активность от меня:** для достижения желаемого и для избежания нежелательного. **От Меня все исходит:** растворение и другие состояния мира находятся в Моей власти. *Bhava*: ум, преданность. **Поклонение** с использованием листьев, цветов и других подношений, а также путем созерцания. **Поклоняются Мне:** Мне, объект поклонения можно было бы легко указать из первой половины, но использование объективного падежа "Я", особенно во второй половине, направлено на предотвращение ошибки, заключающейся в том, что Ишвару и Джива - одно целое. Ибо в отсутствие "Я" во второй половине, теперь относящегося к Кришне, Господу, можно считать, что местоимения первого лица в первой половине относятся к поклоняющемуся, т.е. смысл был бы таков: мудрые, полные преданности, поклоняются с таким пониманием (каждый говорит): "Я - источник всего, все исходит от меня". Поэтому использование Меня во второй половине предотвращает ошибку и показывает, что первое лицо в предыдущей половине относится к Шри Кришне. (8)

Когда их ум сосредоточен на Мне, когда их деятельность направлена на Меня, когда они передают (Мои знания ученикам), когда они беседуют обо Мне, они всегда довольны и восхищены. (9)

V. *Prana*: энергия, активность. Они тратят всю свою энергию на то, чтобы усилить свою преданность Мне и проложить путь ко Мне. *Nitya* (всегда) следует толковать как уточняющий каждый эпитет. **Довольные** - отвернувшиеся от объектов чувств, к которым они начали испытывать отвращение. (9.)

А. В следующих двух стихах объявляется плод поклонения.

Тем, кто постоянно прилагает усилия и поклоняется с восторгом, Я дарую это средство, а именно знание, благодаря которому они приходят ко Мне. (10)

А. Существуют вечные (безначальные) узы Неведения, как становится возможным достичь этого результата?

Шри Кришна говорит:

Только из милосердия Я, пребывающий в их сердцах, разрушаю тьму неведения сияющим светом мудрости. (11)

V. **Тьма** (Тамас): узы страдания. **Сияющий:** этим обозначается высшая добродетель мудрости, позволяющая проникнуть сквозь тьму и уничтожить ее. (11.)

А. Арджуна восхваляет Господа и молится о подробном описании (с 11 по 18) Вибхути, которое было кратко рассказано.

Арджуна сказал: О Кешава, Ты самое выдающееся целомудренное и совершенное существо, самая возвышенная обитель; Тебя, святейший, божественный мудрец Нарада, а также Асита, Девала и Вьяса, все риши провозглашают Пурушей (совершенным в шести атрибутах), Вечным (неизменным), Божественным (сильно отличным от мира), первым Богом, Нерожденным и Вибху (самое возвышенное существо, принимающее разнообразные формы); Ты также говоришь мне то же самое. (12, 13.)

О Кешава, я верю, что все это правда, что Ты говоришь мне; воистину, ни боги, ни Данаваы знают о Твоей славной силе, о благословенный Господь. (14)

V. *Vyakti*: необычайная сила. **Воистину**: авторитеты признают, что слава Твоя непостижима.

Ты Сам познаешь Себя Своей собственной силой, о Пурушоттама, создатель всех существ, правитель всех существ, Бог богов, Владыка мира! (15)

Да будет Тебе угодно, о Господь, поведать мне все до конца; божественна Твоя слава, в которой Ты стоишь, пронизывая все эти миры. (16)

V. *Vibhutayah*: слава; великолепные формы Господа, такие как Рама, Кришна и т.д., а также великолепные формы Господа, благодаря присутствию которых в других вещах, каждая из них становится самой превосходной из каждого класса. Таким образом, Сущность Господа, которая придает определенной вещи наивысшее совершенство в том классе, к которому она принадлежит, называется *Vibhutipura*. (16.)

А. Далее Арджуна говорит, что он не может постичь славу даже путем постоянного созерцания, если Самому Господу не будет угодно поведать о ней.

Как я мог бы понять Тебя, о Йогин, хотя и могу созерцать все время; в чем именно и в каких аспектах Я должен созерцать Тебя, о Господь? (17)

V. **Йогин**: Одна из безграничных сил. (17.)

О Твоей силе и славе, о Джанардана, неоднократно рассказывай мне в деталях; ибо для меня, слышащего Твою подобную Амрите (речь), нет пресыщения. (18)

B. **Слава**(*Glory*): единственное число ставится вместо собирательного множественного числа (*glories*).

[переводчик: В качестве существительных разница между *glories* и *glory* заключается в том, что *glories* — это множественное число от категории во множественном числе, тогда как *glory* — это великая красота или великолепие, которые настолько ошеломляют, что считаются могущественными.] (18.)

А. приступая к выполнению просьбы Айджуны, Шри Кришна обещает это.

С радостью я расскажу тебе; воистину, Моя слава превосходна; Я расскажу о

том, что важно, о выдающийся из Куру; нет предела Моей (славе). (19)

А. Поскольку Господа следует созерцать во всех существах, в ответ на вопрос, заданный в стихе 17, обычно указывается на присутствие Господа во всех.

О Гудакеша, Я, как Атман, присутствую в сердце всех существ; Я - начало, середина, а также конец всех существ. (20)

V. *Гудакеша*: тот, кто преодолел сон (*Gudaka*: сон). **Я - начало, и т.д.:** я - автор возникновения, поддержания и распада. (20.)

А. Вибхутирупа (*Vibhutipura*), или славные формы Господа, имеют двойкий характер. Некоторые из них непосредственно ощутимы, некоторые скрыты от посторонних глаз. Кришна, Рама, Капила, Вьяса и т.д. доступны непосредственному восприятию. Другая форма великолепной сущности скрыта в различных вещах, придающих некоторым из них превосходящие достоинства по сравнению с другими представителями этого класса. Обе эти формы перечислены вместе, как показано ниже,

Из (двенадцати) Адитьяс, я - Вишну; из светил я - лучезарное Солнце; Я - Маричи из марутов (сорок девять); среди звезд я - Луна; (21)

V. Для объяснения терминов Вишну и т.д., которые обозначают Вибхутируп, следует изучить *Gita-tatparya*.

Эти термины по своей коннотации и этимологическому смыслу описывают славные силы, проявляемые Господом непосредственно или посредством других вещей. (21)

Из Вед я - Сама-Веда; из богов Я - Васав (Индра); и из чувств я - Ум (Манас); из живых существ Я - Сознание; (22)

И из Рудр я Шанкара; я Кубера (повелитель богатства) Якшей и Ракшасов; и из Василов я Пдвака; из гор я Меру; (23)

О Партха, знай, что Я Брихаспати, величайший из Пурохит (жрецов); из полководцев Я - Сканда; из резервуаров воды Я - Океан; (24)

Из великих Риши я - Бхригу; из слов я - единый Акшара (слог); из всех актов поклонения Я - поклонение, называемое Джапа (безмолвное повторение священных имен и т.д.); из недвижимого Я - Гималаи; из всех деревьев (Я есть) Ашваттха; и из божественных Риши - Нарада; из Гандхарвов - Читрататха; из сиддхов - Муни Капила. (25, 26.)

V. *Siddha*: тот, кто достиг совершенства в своих стремлениях к мудрости; тот, кому Господь открыл Себя. (25, 26.)

Знай, что Я Учайшравас, рожденный из нектара, из всех лошадей; что Я Ирдвата из величественных слонов; и что Я Повелитель людей (монарх) среди людей; (27)

Из оружия Я - Ваджра (молния); из коров Я - Камадхук (Камадхену, дающий все желаемое); и Я - Кандарпа, великий прародитель; из змей Я - Васуки; (28)

И Ананта - Я из Нагов (многоголовых змей); Варуна, из обитателей воды, - Я; и из Питри Я - Арьяман; Яма, из тех, кто правит, - Я; (29)

И Я - Прахлада из Дайтьев; Я - Кала (всеведущий) из всех тех, кто знает ; из Мригаса (звери) Я - Мригендра (повелитель зверей); и Вайнатейя, Я - повелитель птиц; (30.)

V. Слово Кала происходит от корня *Kala*, который имеет очень много значений. Таким образом, вторая часть этого стиха может быть истолкована по-разному, как того требует наблюдение. **Из Мригаса:** (*Mriga* от корня *Mrig* : искать) те, кто стремится к Господу; преданные. **Вайнатейя** : (1) (тот, кто является прибежищем) тех, кто склоняется или смиренен; (2) Гаруда. (30.)

И Я Павана (очиститель) из очистителей; Я Рама среди тех, кто носит оружие; и из рыб Я Макара; из потоков Я Джанхави (Ганга); (31)

Из творений (созданий) только Я -начало, конец и середина, О Арджуна; из всех отраслей знания Я - Адхьятма-Видья; Я - спор тех, кто спорит; (32)

V. **Адхьятма Видья:** знание о Господе как о Правителе и Повелителе душ. **Я - спор**, и т.д.: из всех дебатов, касающихся различных тем, дебаты, предназначенные для исследования истины, - это те, в которых я проявляю Свою сущность; таким образом, это Я. (32.)

Из букв Я - буква А; Я - Совокупительный из классов соединений; Я Сам - неувядающее время; Я - Покровитель, обращенный во все стороны; (33)

И Я - Мритью, пожиратель всего сущего; и Я - источник всего грядущего; из женщин Я - слава, процветание, речь, память, интеллект, стойкость и прощение; (34)

V. **О женщинах:** о качествах женщин, о которых говорят как о женщинах; (34.)

Из гимнов Самы Я Брихат-саман; из стихотворных размеров -Я Гаятри; из месяцев - Я Маргасирша; из времен года - пора цветения (Кусумакара); (35)

V. Кусумакара (*Kusumakara*): это Васанта или весна (35.)

Из мошенников - Я Дьюта (азартная игра), Я - блеск блестящих; Я - победа; Я - решимость; Я - сила сильных; (36)

Из вришни Я - Васудева; из Пандавов - Я Дхананджая; из мудрецов Я - Вьяса; из ученых - Ушана ученый; (37)

Я - наказание правителей; Я - государственная мудрость в тех, кто стремится к победе; Я также молчание тайн; мудрость мудрых - Я. (38)

V. Здесь утверждается, что Вибхутирупа Господа в луне и т.д. придает им их отличительное превосходство; ибо звезды и т.д., с которыми их сравнивают, принадлежат к другому классу. **Сила сильного и т.д.:** В этих случаях Вибхутирупа, о которой говорится, - это та, которая возвышает характеристику в тех, кто обладает несколькими качествами или характеристиками. **Из Рудр я - Шанкара** и т.д. В таких случаях Вибхутирупа дарует превосходство одному из представителей класса. В случае с Васавой, Усаной, Дхананджаей, Ягьей, Ваджрой, Самаведой - Вибхутирупа показывает их частичное превосходство среди других представителей своего класса и так далее. (33, 38.)

И то, что есть семя (причина) всех существ(судей), это тоже Я, о Арджуна; нет ничего, движущегося или неподвижного, что могло бы существовать без Меня. (39)

Я - семя: потому что я наделяю вещь этой существенной и важной частью. Вторая половина отрицательным утверждением устанавливает, что проникновение Господа является абсолютным. (39.)

A. Шри Кришна в заключение приводит причину, по которой Он был краток.

Моей чудесной славе нет предела, о Парантапа; все что было рассказано это лишь примеры; и это (следующее) подробное описание также дано Мной. (40)

V. Вторая половина относится к тому, что было объявлено и что будет объявлено в настоящее время. Итак, это было переведено дважды; **также дано Мной:** следует воспринимать так, как будет описано, настоящее передает определенность. (40.)

A. Бесконечная слава в общих чертах излагается следующим образом :

Каким бы существование или сущее ни было превосходным в своем роде, великолепным, с глубоко укоренившейся жизнью, пойми, что оно появилось на свет с Моей искрой. (41)

A. В заключение провозглашается слава, которая превосходит по масштабам все, что до сих пор было конкретизировано или обобщено.

Но какая польза тебе знать эти подробности, о Арджуна; лишь одним лучом пронизав весь этот мир Я остаюсь. (42.)

V. Знание уже приведенных деталей не бесполезно; но все это по сравнению с тем, что следует далее, незначительно. **Лишь одним лучом и т.д.:** миллион вселенных не могут вместить Меня. Я являюсь частью такого безграничного проникновения. Как сказано в Шрути, “Ни одно тело не может надеяться на освобождение, не познав Господа, обладающего такими силами и превосходными качествами”. Поэтому необходимо приобрести все эти знания. Будучи наделенным высокой квалификацией,

ты должен понимать обе эти вещи.

Так заканчивается десятая Адхья Упанишад Бхагавад-Гита, озаглавленная "Вибхути Йога".

Одиннадцатая адхья. Йога Вишварупа Даршана

В конце предыдущей главы было кратко упомянуто созерцание вездесущей формы Господа. Этого недостаточно для правильного понимания, чтобы вызвать глубокую медитацию. С этой целью в этой главе дается связный взгляд на всепроникающую форму. Отсюда последовательность изложения этой главы, которая, как объяснение только что упомянутой темы, отличается от предыдущей. Прежде попросить о передаче дальнейших знаний. Арджуна резюмирует то, чему его учили.

Арджуна сказал: Когда из сострадания ко мне, высшая тайна, называемая Адхьятма, была рассказана Тобой, мое нынешнее заблуждение исчезло. (1)

V. **Адхьятма(Adhyatma)** : (Atma : Господь) ; относительно Господа; обращение к Господу. **Заблуждение:** а именно моя ложная привязанность к родственникам и т. д. (1.)

Я подробно услышал от Тебя, о Лотосокий, о возникновении и исчезновении существ; а также о Твоей неиссякаемой славе. (2)

A. Восхваляя слова Господа, Арджуна просит об откровении Вишварупы.

Таким как Ты объявил о Себе; я желаю увидеть Твой Величественный облик, о Пурушоттама, всемогущий Господь; если Ты думаешь, что я могу увидеть это, о Владыка Йог, тогда покажи мне Свое неизменное "Я". (3,4)

V. **Всемогущий Господь:** эпитетом всемогущий передается, что только благодаря чудесной силе Господа Арджуна сможет увидеть великолепные формы. (3,4)

A. Таким образом, после искренней и пылкой молитвы, Господь, который вот-вот явит Свои великолепные формы, повелевает Арджуне увидеть их.

Благословенный Господь сказал: Узри, о Партха, сотни и тысячи Моих разнообразных форм, божественных различных по цвету и очертаниям. (5)

Узри Адитьев, Васу, двух Ашвинов и марутов; узри, о Бхарата, множество чудес, невиданных доселе. (6)

Здесь, в Моем теле, узри сегодня весь мир с движущимся и неподвижным, стоящим вместе в одном месте, о Гудакеша; и (узри) то, что еще ты желаешь увидеть. (7)

Но ты не можешь видеть Меня этим своими глазами; (поэтому) Я дарю тебе

божественные очи. Узри Мою Божественную Йогу. (8.)

V. (5) Хотя Арджуна говорит: “Я хочу увидеть Твою форму”, может показаться что он хотел увидеть только одну форму, тем не менее множество форм, которые его просят увидеть, подразумевает, что это также подразумевается им самим. Далее это подразумевает, что одна и та же единая сущность Господа, какой бы неизменной она ни была, в силу особой силы может принимать бесчисленные формы, которые Арджуна в совокупности обозначает единственным словом.

(7) **Здесь, в Моем теле:** которое вот-вот откроется тебе.

(8) **Божественная Йога:** Йога или всемогущество, тождественное Господу. (5-8)

A. О том, что произошло после этого, Санджая сообщает Дхритараштре.

Санджая сказал: Сказав это, о монарх, Хари, Владыка великих Йог, затем показал Партхе Свою высшую форму Господа. (9)

V. **Владыка великих Йог (Mahayogeswara):** Господь, обладающий бесконечными силами; Господь, который действует бесчисленными средствами и бесчисленными путями. Возможность таких сил объясняется именем Хари, объяснение которого подробно дано в "Мокшадхарме". (9.)

Фигура со множеством ртов и глаз, в которой виднеется множество чудес, со множеством божественных украшений, со множеством поднятых божественных орудий (10), одетая в божественные венки и облачения, помазанная божественными красками, воплощение всех чудес, сияющая, безграничная, с лицом, обращенным повсюду: (10-11)

Если бы сияние тысячи солнц одновременно вспыхнуло на небе, это могло бы походить на славу Того, Кто имеет форму Вселенной. (12)

Там Пандава увидел целый мир различных вещей, стоящих вместе в теле Божества божеств. (13)

Тогда он, Дхананджая, охваченный изумлением, с волосами дыбом, склонил голову перед Господом и, сложив руки, заговорил. (14)

Я вижу всех богов, о Господь, в Твоем теле и все различные классы существ; Брахму четырехликого и Рудру в Камаласане (Брахма); и всех Риши, и чудесных змей. (15)

V. *Kamalasana* - это сидящий в лотосе Брахма. В нем виден Рудра; так говорится в Падма-пуране со ссылкой на Вишварупу. Брахма находится на Вишну, а на коленях Брахмы находится Хара, и от различных членов Хары зависят все боги. Соответственно, и здесь видение богов в Вишну следует понимать в том же порядке. (15.)

Я созерцаю Тебя с бесчисленными руками, грудями, лицами и глазами, я вижу Тебя повсюду в бесконечных формах; ни конца, ни середины, ни начала я не

вижу у Тебя, о Владыка всего, совершенной формы. (16)

V. *Visvarupa*: *Visva*: совершенный, безграничный. Повторение негатива показывает, что здесь ничего не сказано в преувеличенном или переносном смысле. (16.)

С диадемой, булавой и диском, массой великолепия, сияющей повсюду, Я созерцаю Тебя — Тебя, ослепляющего зрелище, сияющего со всех сторон, подобно пылающему огню и солнцу, (но) неизмеримого. (17)

V. *Но неизмеримого*: этот эпитет устраняет идею конечности, затененную предшествующим ему сравнением. (17)

Ты - высшая Акшара, высший объект знания. Ты - высшая опора этой вселенной; Ты неизменен, хранитель вечной Дхармы (добродетели); Ты - вечный Пуруша; Таково мое заключение. (18)

Тебя, лишённого начала, середины или конца, бесконечной силы, бесконечных рук, с солнцем и луной вместо глаз, чей рот — пылающий огонь, кто сжигает эту вселенную Своим собственным великолепием, - Тебя я вижу. (19)

V. *Лишённого..... конца*: отсутствие начала и конца относится к превосходным качествам и силам. Отсутствие середины относится к пространству или проникновению; следовательно, никакого повторения. *Солнце и луна и т.д.*, солнце и луна могут восприниматься как глаза или как порожденные глазами; следовательно, о них говорят как о тождественных глазам. Боги также имеют несколько форм, один и тот же бог может находиться в разных местах; например, луна связана как с глазом Господа, так и с Манасом (разумом). *Чей рот и т.д.*: обычно говорят, что место рождения идентично тому, что родилось. (19)

Это пространство между небом и землей заполнено одной Твоей формой; и все эти направления (заполнены другими Твоими формами), видя эту чудесную, ужасную Твою форму, о Махатман, три мира глубоко встревожены (охвачены страхом). (20)

V. Добавление *Ekeṇa* указывает на то, что существует одна форма, занимающая все пространство между землей и небесами, в то время как другие формы заполняют разные четверти. С тех пор, как Господь теперь явился, чтобы уменьшить бремя земли, форма как будто ужасающая, но не ужасная сама по себе. Этот ужас связан с особым обстоятельством, что некоторые из них подлежат уничтожению, или с тем, что такое зрелище не является привычным. Те, кто привык видеть эту величественную форму Господа, испытывают чувство блаженства. Под выражением *три мира* следует понимать посвященных в трех мирах. Никто, кроме преданных, не должен видеть такого зрелища. Или же существа трех миров, которых пугает мысль о Вишварупе, рассматриваются Арджуной как непосредственно видящие Вишварупу, подобного ему самому. Следовательно, он приписывает им страх, вызванный этим зрелищем, как и в его собственном случае. (20.)

Эти толпы богов действительно входят в Тебя; некоторые испуганные, сложив руки, славят Тебя; с криком «Да здравствует!» множество Махарши и Сиддхов поют Тебе (самую полную) хвалу, полную Твоих превосходных качеств. (21)

V. *Эти толпы богов*: это мукты; они могут свободно входить в Господа и выходить, когда им заблагорассудится. В начале говорится о богах Амукты; следовательно, повторений нет. (21.)

Рудры, Адитьи, Васу и те, кого называют Садхьями, Вишведевы, два Ашвина, Маруты и Питри; толпящиеся Гандхарвы, Якши, Асуры, Сиддхи, созерцают Тебя, все погруженные в изумление и только в изумление. (22)

Видя Твою великую форму со множеством ртов и глаз, о Могучерукий, со многими руками, бедрами и ступнями, со многими грудями, устрашающую страшными зубами, миры поражены ужасом, как и я. (23)

Тебя, касающегося небес, пылающего множеством оттенков, с открытым ртом и сияющими глазами огромных размеров, увидев Тебя, взволнованный умом, я не нахожу ни силы, ни покоя, о Вишну. (24)

V. *Sama*: Сукха, счастливое состояние ума, покой. (24.)

Только что увидев Твои потрясающие рты с ужасными зубами, похожие на пламя времени Пралайи. Я не вижу указаний и не нахожу душевного покоя; будь милостив, о Повелитель богов, прибежище миров. (25)

И эти сыновья Дхритараштры, с множеством царей, Бхишма, Дрона и этот Карна также вместе с великими воинами на нашей стороне. (26)

Спешат войти в Твои пасти с огромными зубами и устрашающей внешностью; некоторых можно увидеть застрявшими в промежутках между (Твоими) зубами, их головы раздавлены в порошок. (27)

V. Здесь появление этих сыновей Дхритараштры означает, что они по велению Господа устремляются к гибели; их появление не похоже на появление Муктов или Бхакт. Были и такие, чья смерть наступила в один и тот же час. Некоторые застряли в промежутках между зубами. Их головы виделись Арджуне как кучка пыли, удерживаемая вместе какой-то неплотной связью, но в то же время частицы были разделены узкими промежутками. Обычному зрению головы могут казаться целостными, в то время как божественное видение, данное Арджуне, позволило ему осознать истинное состояние. Например, старость в теле Пурхруваса была очевидна ашвинам, хотя это не было заметно ни одному человеческому глазу. (Смотрите Вишну Дхарма Адхья XIX.) (27.)

Подобно тому, как многочисленные потоки воды рек устремляются к одному только морю, так и эти воинства мира смертных входят в Твои пылающие

уста. (28)

Подобно тому, как к пылающему огню мотыльки летят со все возрастающей скоростью, так и они попадают в Твои уста для собственной гибели. (29)

V. *Подобно тому и и т.д.*: они действительно быстро поглощаются Господом, и поэтому о них просто говорится, что они уходят сами по себе. (29.)

Со всех сторон, поглощая все миры Своим огненным языком, Ты лакаешь (их); Твои ужасные лучи наполняют весь мир светом и сжигают его, О Вишну. (30)

V. *Светом. Tejabbhih*, (букв.) способности к разъединению. (30.)

А. Хотя он и понимает природу Господа, Его превосходные качества и деяния, Арджуна просит поделиться дальнейшим знанием о том, чего он пока еще не понял.

Умоляю, скажи мне: кто Ты такой в ужасном обличье? Преклоняюсь перед Тобой, смилуйся, высшее Божество; Тебя, первого из всех, я хочу хорошо понять, ибо я не понимаю Твоего пути. (31)

А. Господь отвечает.

Благословенный Господь сказал: Я - Кала, разрушитель мира, совершенный и вездесущий; чтобы уничтожить этих людей, я пришел сюда; кроме тебя, все они перестанут существовать, а именно воины, которые выстроились в противоборствующих армиях. (32)

V. *Кала* : (от корня *Kala*, имеющего несколько значений) (1) полный или совершенный во всех видах совершенства; (2) тот, который связывает мир, разрушает его, просвещает людей и так далее.

Pravridhha: (1) Единый без начала и конца, (2) пронизывающий все время и пространство; следовательно, совершенный. **Кроме тебя**: включает также некоторых других, всех Пандавов, Ашваттхаму, Криставарму и Крипу. **Противоборствующие армии**: множественное число относится ко многим акшоухини или мириадам с обеих сторон. (32.)

А. Во второй Адхьяе, когда Арджуна выразил свое сомнение относительно победы, ему сказали, что, несмотря на сомнения, сражаться стоило, поскольку победивший или побежденный, он обязательно обретет славу на земле или Сварге после смерти. Теперь его призывают выйти на бой, поскольку в результате или победе сомневаться нельзя.

Поэтому встань, стяжай славу, побеждая врагов, наслаждайся процветающим царством; благодаря Мне я, они уже убиты; будь номинальной причиной, о Савьясачин. (33)

V. *Уже убиты*: почти убиты; ибо я сократил срок их жизни. Ты будешь внешним средством их убийства. Через тебя я даже собираюсь уничтожить их. (33)

А. Дрона - наставник в Дханур-видье. Бхишма - это тот, кто может повелевать

смертью по своему собственному желанию. Саиндхава силен благодаря благу; тот, кто ударит его головой о землю, потеряет свою собственную. Карна находится под защитой Шакти Индры. Точно так же могущественны и многие другие. Откуда мне следует надеяться на успех? Чтобы удалить этот вопрос в сердце Арджуны, Шри Кришна говорит :

Дрону, и Бхишму, и Джаядратху, и Карну, а также других военачальников, убей тех, кто уже убит Мной; пусть не будет беды (в твоём сердце); сражайся, ты победишь врагов в битве. (34)

A. Санджая предвосхищает Дхритараштру и рассказывает ему, что произошло.

Санджая сказал: Услышав эти слова Кришны, Кирити со сложенными руками, дрожа, снова поклонился и заговорил с Кришной голосом, прерывающимся от страха, склонившись. (35)

Арджуна сказал: Это справедливо, о Хришикеша, что Твоей великой славой восхищается мир и становится преданным (Тебе); злые духи, испугавшись, разбегаются во все стороны, и толпы Сиддхов поклоняются Тебе. (36)

V. **Хришикеша:** повелитель всех чувств.

И почему бы им не поклониться Тебе, о совершенный Господь, — Тебе, самому возвышенному, первому Создателю даже Брахмы; Бесконечному, Богу богов, обители мира; Ты - Акшара (нетленный), который намного выше мира Сат и Асат. (37)

V. **Сат и Асат:** Сат: позитивные существования; Асат: негативные существования. (37)

Ты - первый из богов, древняя личность; Ты - высшая опора этой вселенной. Ты - совершенный Знающий, то, что должно быть познано, высочайшее сияние. Тобою пронизана вселенная, о единый с безграничной сущностью. (38.)

Ты - Вайю и Яма, Агни, Варуна, Сасанка, Праджапати; и Ты - прародитель. Кланяюсь Тебе тысячу раз, снова и снова; снова и снова я кланяюсь Тебе. (39)

V. В этом стихе Вайю и другие термины указывают на атрибуты Господа, которые передает их этимология. (39.)

Кланяюсь Тебе спереди и сзади; и кланяюсь Тебе со всех сторон, о Совершенный; Ты есть бесконечная сила и неизмеримая доблесть; поскольку Ты преодолеваешь все, следовательно, Ты есть Все. (40)

V. Объяснение слова **Все** во второй половине необходимо для того, чтобы привести

предыдущие утверждения в соответствие с тем, что касается славы Господа. Если считать, что ведические тексты, такие как “Все это действительно есть Брахман”, противоречат тому, что было описано, то настоящий стих устанавливает правило толкования во всех подобных случаях. Высшее Существо есть **Все**, потому что Оно охватывает все, а не потому, что Оно тождественно Всему. (40.)

А. Арджуна молит о прощении за свои прошлые прегрешения по отношению к Господу такой славы.

Считая Тебя другом, я без почтения, называл Тебя: "О Кришна, О Ядава, о друг" - из-за того, что я не знал Твоей славы, из-за своей беспечности или даже из-за любви. (41)

Если такая непочтительность к Тебе была проявлена ради забавы, в игре, в постели и сидении, или во время еды, как бы Ты ни был велик, о Ачьюта, я молю Тебя, Неизмеримого простить мне все это. (42)

А. Арджуна далее признает, что Шри Кришна недостоин того, чтобы с ним так обращались, провозглашая славу Господа.

Ты - Отец мира, который движется и стоит; Ты - достойный поклонения и всевышний Наставник этого мира, нет равного Тебе. Откуда может взяться другой, превосходящий Тебя? О Ты, обладающий несравненной славой во всех трех мирах.(43)

Поэтому я склоняюсь перед Тобой, простирая свое тело ниц; я молю Тебя, Правитель, достойный похвалы, о Твоей милости; да будет Тебе угодно относиться ко мне как отец к сыну, друг к другу и возлюбленный к возлюбленной. (44)

Я рад, что увидел то, чего никогда не видел прежде, и мое сердце тоже дрожит от страха, тот же самый облик Твой, о изменчивый Господь, покажи мне; будь доволен мной, о Бог богов, опора вселенной. (45)

V. **Тот же самый облик:** знакомая форма Кришны, как будет объяснено в следующем стихе. (45.)

Тебя, носящего диадему с Гадой и диском в руке, я хочу видеть таким же, как прежде; молю Тебя быть в том же облике, с четырьмя руками, о тысячерукий, О Совершенный, для которого все подобно телу. (46)

А. Чтобы усилить преданность, Шри Кришна утверждает, что не каждому и даже не многим дано обрести это видение славной личности Господа.

Благословенный Господь сказал; По Моей собственной воле и могуществу Мне милостиво была явлена эта высшая форма, о Арджуна; это воплощение сияния, совершенное, неограниченное временем и пространством, первое из

всех, какую Мою форму никто, кроме тебя самого, прежде не видел. (47)

V. Никто кроме.....не видел: любой другой, более низкий по шкале приемлемости. Даже если кто-то из более низких категорий должен был увидеть, форма не соответствует этому описанию. Говоря “кроме тебя самого”, можно понять то, что Арджуна, как Индра, мог бы увидеть.

Эпитет "Высший", добавленный к "этой форме", относится только к обычным невежественным людям, ибо Брахма и другие, достигшие света совершенной мудрости, видят, что Кришна и другие формы Господа одинаково высоки. Кришна на самом деле ничем не отличается от Вишварупы, отличается только видение индивидуума. (47.)

А. Если те, кто ниже Арджуны, сами по себе не могли увидеть Вишварупу так же, как это сделал Арджуна, они могут сделать это подобно ему, изучая Веды и другими способами. Чтобы опровергнуть это неверное предположение, Шри Кришна говорит :

Ни изучением Вед и жертвоприношениями, ни благотворительными дарами, ни праведными делами, ни суровыми аскезами я, имеющий такую форму, не могу быть замечен никем, кроме тебя самого, о воин рода Куру. (48)

V. Никем кроме и т.д: т. е. любым, кто ниже по шкале приемлемости, в той же степени, в какой это было возможно для Арджуны. Если бы этот отрывок не был истолкован таким образом, он противоречил бы нескольким уже сделанным заявлениям. (48.)

Не смущайся, не сбивайся с толку, потому что ты узрел эту столь страшную форму. Бесстрашный и с радостным сердцем, ты снова свободно созерцаешь этот, тот же самый Мой облик (знакомый тебе). (49)

А. Санджая снова сообщает обо всем этом любопытному Дхритараштре.

Санджая сказал; Васудева, обратившись таким образом к Арджунее, снова показал ему Свой собственный облик; и совершенный Господь, снова приняв кроткий облик, утешил охваченного ужасом (Арджуна). (50)

V. Его собственный облик: которую невежественные считали исключительно Его формой, как если бы Вишварупа таковым не был. Махатма : Маха: великий; совершенный; Атман: Господь. (50.)

Арджуна сказал: Видя этот Твой нежный, человеческий облик, о Джанардана, я теперь восстановил свою природу и чувствую утешение. (51)

А. На вопрос почему была явлена эта ужасная форма, Господь говорит о великой важности увидеть Вишварупу.

Благословенный Господь сказал: Эту форму, которую ты узрел, которую даже боги всегда стремятся увидеть (и тоже видели), очень трудно увидеть. (52)

V. Sudurdarsa: на самом деле следует понимать как два слова, а именно: *Sudarsa* и

Durdarsa, означающие приятное зрелище и пугающее и трудное зрелище. Идея заключается в том, что для преданных это зрелище не только легко достижимо, но и доставляет удовольствие. Для других это не только недоступно, но и является источником ужаса.

Поскольку созерцания этой формы добиваются даже боги, и было необходимо дать тебе понять, что ты являешься номинальной причиной грядущего разрушения, я даровал тебе такое видение. (52.)

Ни с помощью Вед, ни с помощью аскезы, ни с помощью дара, ни с помощью жертвенного возвышения Я не могу предстать таким, каким ты меня видел. (53)

А. Какими средствами можно достичь этого видения?

Но благодаря Бхакти (преданности), без посторонней помощи и отстранению от всего остального, я, о Арджуна, поистине познан, увиден и достигнут, о Парантапа. (54)

А. Чтобы устранить ошибку, которая может возникнуть из-за эпитетов к преданности, в предыдущем стихе Шри Кришна говорит:

Тот, кто исполняет обязанности передо Мной, для кого я являюсь Всевышним, кто является Моим преданным и лишен привязанности к плодам, кто не является врагом всем существам, (для которого нет врага среди всех существ), — он приходит ко Мне, о Пандава. (55)

Так заканчивается одиннадцатая Адхьяя упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Йога Вишварупа Даршана".

Двенадцатая адхья. Бхакти-йога

Из двух видов поклонения Дэве, Господу, и Деви, Лакшми, поклонение Господу является высшим. Чтобы продемонстрировать это, в этой Адхьяе проводится дискуссия о поклонении Деви. Поскольку завершением этой Адхьяи является заключение о превосходстве поклонения Господу, она естественным образом включена в группу из шести глав, посвященных славе Господа.

В "Пуруша-сукте" созерцание одного только Господа изложено как путь к бессмертию. Другая Сукта говорит: "Те, кто поклоняется Шри и созерцает её, достигают бессмертия". Естественно, что эти два набора текстов могут вызвать сомнения у обычного исследователя. С такой позиции Арджуна расспрашивает об этом с целью узнать особые причины такого предпочтения.

Арджуна сказал: Те, кто всегда погружен в созерцание, — преданные, которые таким образом с верой поклоняются Тебе, какие, (из них и из) тех, кто преданно поклоняется нетленной Авьякте, которые являются лучшими из познавших Йогу? (1)

V. Которые....поклоняются: поклоняются способом, изложенным выше. (Смотри стих 55 последней главы и т.д.) **Тебе:** в том виде, в каком тебя видели и слышали. Частицу *Evam* следует толковать как дополнение как к глаголу, так и к объекту *Tvaam*. **Нетленная Авьякта:** разумная Пракрити, которая, подобно Высшему Существу, вечно благословенна, никогда не страдает в Сансаре и полна славы.

Можно было бы возразить, что этот вопрос вообще не может возникнуть. Ибо то, что поклонение Дэви является средством достижения бессмертия, является простой похвалой, согласно принципу, изложенному в XI главе (55). Но это возражение бесполезно. Этот принцип применим только в случае Брахмы и других богов, которые подвержены рождению и смерти, поскольку поклонение им приводит к конечным результатам, тогда как "Шри вечно благословенна, является воплощением мудрости, ей поклоняются все боги, велика ее слава", - утверждают Шрути. Следовательно, само собой разумеется, что поклонение ей ведет к бессмертию. Таким образом, теперь вопрос поставлен очень правильно. На все эти доводы указывает эпитет *Акшара*, добавленный к Авьякте, и Шри отличается от Брахмы и других богов, которые, будучи *Кшары* не могут даровать своим поклонникам бесконечный результат, а именно бессмертие. Тот же эпитет указывает на основание для сомнений и вопрошания. (1.)

А. Господь говорит, что Его поклонники выше тех, кто поклоняется Авьякте.

Благословенный Господь сказал: Те, кто полностью сосредоточивает свой ум на Мне, поклоняются Мне, постоянно практикуя Йогу, обладающие совершенной верой,— я считаю их самыми выдающимися среди тех, кто наделен Йогой. (2)

V. Постоянная практика Йоги: постоянное выполнение обязанностей без какой-либо привязанности к последствиям, а также глубокое созерцание Господа, под которым здесь подразумевается двойная Йога. **Среди..... Йогой:** среди тех, кто следует пути долга и созерцания ради Мокши. (2.)

А. Если почитатели Шри или Авьякты не достигнут бессмертия, Шрути теряет свою силу. Если они действительно достигнут этого, следует отказаться от исключительного утверждения о том, что только поклонники Господа являются лучшими в Йоге и заслуживают Мокши. На этот вопрос Шри Кришна отвечает в следующих пяти стихах.

Однако те, кто преданно поклоняются Авьякте, нетленной, которую невозможно полностью определить, присутствующей повсюду и непостижимой, неподвижной, господствующей над пространством, неизменной и вечной; (3)

Те, кто обуздывает все чувства с одинаково правильным пониманием всех вещей (поклоняются такой Авьякте), стремящиеся делать добро всем существам (получать удовольствие от того, что приносит пользу всем существам), они, несомненно, приходят только ко Мне. (4)

V. Авьякта: Шри, разумная Пракрити, управляющая тонкой материей или неразумной Пракрити в каузальном состоянии, здесь обозначается термином Авьякта. **Поклонение Авьякте:** следует отметить, что это поклонение должно сочетаться с преданностью Ему, знанием Его превосходства и созерцанием Его. **Непостижимая:** потому что неисчислимы атрибуты совершенства. **Неизменная:** не меняющая своего места или позиции по отношению к Господу, с одной стороны, и ко всем конечным существам - с другой. **Кута:** или Авьякрита Акаша - это пространство. **Вечная :** неизменяемая. **Сдерживание всех чувств :** увод их от их объектов. **С одинаково правильным.....вещей:** (как изложено в шестой главе) правильно понимая каждую вещь.

Далее, этот ответ разъясняет нам следующее.

Как передают Шрути и т.д., поклоняющиеся Авьякте также могут обрести Мокшу, но это сопряжено с очень большими трудностями, в то время как поклонение Господу - нет. Следовательно, оно должно быть расположено выше по шкале.

Несколько эпитетов в адрес Авьякты предназначены для того, чтобы передать возможность достижения Мокши посредством поклонения ей. (3-4.)

А. Если поклонение Авьякте также должно привести их к Господу, то как это делает почитателей Господа выше? В ответ Шри Кришна говорит :

Очень, очень велики страдания, которые приходится претерпевать тем, чей ум посвящен Авьякте, на пути к (поклонению) Авьякта трудна (для путешествия) для воплощенных. (5)

V. Чей ум.... Авьякте: то есть только к Авьякте, отделенной от Господа. **Авьякта:** является определяющим прилагательным *Gati* или путь. Это подразумевает, что поклонение Авьякте является средством.

Различными ступенями, которые трудно пройти на этом курсе, являются: (1) Преданность и бдительность, передаваемые артиклем *Parī* в сказуемом. (2) Полное обуздание всех чувств. (3) Должное отношение ко всему. (4) Стремление быть добрым и полезным для всех существ, без чего Деви не изливает свою милость на преданного. А если ее благодать не обеспечена, нет благодати Господней. В отсутствие Его милости невозможно достичь Его. Таким образом, приближение к Господу через Авьякту совершается с очень большими усилиями. (5.)

А: "В поклонении Мне нет такой проблемы", - говорит Господь.

Но те, кто возлагает все свои действия на Меня, видя во Мне Всевышнего, поклоняются Мне, созерцая, их созерцание вовсе не обращено к другому; (6)

Для тех, кто полностью отдал свой разум Мне я вскоре стану, о Партха, защитником от океана жизни и смерти (рождения и умирания умирающих). (7)

V. (6) **Но:** показывает, что курс, который должен быть проложен, сильно отличается от вышеупомянутого. **Возлагает.....на Меня:** думая, что абсолютно независимый Хари стоит в их "я" и заставляет их, действующих лиц (исполнителей), находящихся под Его контролем, совершать действия, которые составляют Его поклонение. Это значит выполнять все обязанности и предлагать их Господу. **Видя во Мне Всевышнего:** полное понимание того, что Я - Всевышний, Правитель всего сущего. **Их созерцание.....другому:** то есть обращенное только к Господу, но не также и к Деви.

Здесь, при произнесении "поклоняйся Мне", видно, что не существует трудности интенсивной преданности и бдительности. Точно так же для обретения Его милости не требуется особого сдерживания чувств и т.д. Таким образом, поклонение Господу сопряжено с гораздо меньшими страданиями.

(7) Далее под выражением "**вскоре**" подразумевается, что с усилиями гораздо меньшими, чем необходимо для обретения Апарокши или прямого видения Деви, человек может увидеть Господа.

Samuddharta : тот, кто поднимает настроение, то есть защитник из трудной ситуации. Из пункта "Я становлюсь защитником" становится известно, что даже при отсутствии такого же ограничения чувств и т.д. Господь, подобно Деви, не упускает из виду приверженца; с другой стороны, Сам Господь заботится о том, чтобы дать ему (приверженцу) возможным образом трудиться израсходовать средства и достичь своей главной цели. Отсюда большая легкость в поклонении Господу.

В стихе (6), когда говорится, что поклонение Деви сопряжено с большими страданиями, обычно предполагается, что путь поклонения Господу и обретения Его милости можно пройти при менее строгих условиях Ачара. Таким образом, во второй половине можно увидеть еще одну причину превосходства этого курса. **Вовсе не обращенный к другому:** другому, Лакшми или любому другому богу, т.е.

воспринимающий отсутствие абсолютной независимости или не являющийся слугой Господа со стороны Лакшми или богов. Значение этого выражения таково:

"Созерцание, которое состоит в размышлении и осознании того, что Лакшми, Брахма и другие боги находятся под контролем Господа и являются Его слугами" (см. Сутру—).

Опять же, выражение "**вскоре**" передает, что, когда таким образом, поклоняются Господу, а также Лакшми вместе с Ним Мокша вскоре достигается. Что касается поклонения Девы отдельно, то это следующие стадии: (1) поклонение Господу, в некоторой степени, (2) поклонение Девы отдельно в течение длительного времени; (3) затем снова созерцание Господа вместе с Девой без перерыва; после этого достижение Мукти или освобождение. Следовательно, это долгий извилистый путь, и достаточно коротким является путь преданности Господу. (6-7.)

А. "Как только что было объяснено, поклонение Господу наиболее эффективно, следуй ему. Если же это невозможно, предпримите другие шаги, с помощью которых это станет возможным", - говорит Шри Кришна.

Только на Мне сосредоточь свой разум, во Мне да пребудет твой разум; после этого, без сомнения, ты будешь жить только во Мне. (8)

V. Созерцай только Меня. Увеличивай свое знание обо Мне; когда ты таким образом познаешь Меня, ты будешь жить во Мне, то есть достигнешь состояния совершенного блаженства, не подверженного страданиям. (8.)

Или, если ты не можешь устойчиво сосредоточить свой ум на Мне, тогда стремись достичь Меня посредством постоянной практики, о Дхананджая. (9)

V. **Посредством.....практики:** отвлечения ума от других вещей и концентрации его на Господе. (9.)

Даже если ты не в состоянии постоянно практиковаться, пусть твоей главной целью станет выполнение обязанности по отношению ко Мне; даже (выполняя обязанности ради Меня) ты получишь награду (букв. то, к чему стремятся). (10)

И если ты не в состоянии сделать даже это, следуй Моей Йоге; затем, взяв ум под контроль, откажись от привязанности к плодам всех действий. (11)

А. При отсутствии Дхьяны (созерцания) следует стремиться к Джняне, или мудрости. Даже если этого не добиться, доказано, что средство постоянной практики является лучшим способом.

Воистину, мудрость лучше, чем постоянная практика; Дхьяна (созерцание) превосходит знание; выше чем Дхьяна, отречение от плода действия; затем отречение (непосредственная реализация); затем Покой.(12)

V. Знание лучше чем постоянная практика без каких-либо знаний. Созерцание со знанием лучше чем простое знание. Такому созерцанию, т.е. созерцанию со знанием для каких-то целей, предпочтительнее отказ от плодов, т.е. предпочтительнее созерцание без какой-либо привязанности к плодам. **Затем отречение и т.д.:** —непосредственное осознание Господа больше чем созерцание без желания плодов. **Затем:** после осознания Шанти, то есть вечного покоя, а именно достижения Мокши. (12.)

А. Некоторые уточнения, помимо приведенных в стихе 6, подробно изложены в следующих стихах.

Тот, кто не мыслит зла по отношению ни к какому существу, кто дружелюбен и полон сострадания, без привязанности и эгоизма, равен (обладающий невозмутимостью) в удовольствии и боли и прощающий, всегда довольный и практикующий Йогу обязанностей и созерцания, со сдержанным умом, твердый в выводах, чей ум и разум (Буддхи), вверенны Мне, становится Моим преданным, — тот любим Мной. (13-14)

V. Твердый в выводах: чьи выводы относительно истинности не подвергаются сомнениям относительно их точности. (13-14.)

И тот, кого мир не боится, кто также не боится мира, и кто свободен от радости, гнева, страха и волнения ума, — тот любим Мной. (15)

Радость (Harsha): горячее желание того, что является несправедливым.

Тот, кто ничего не хочет, чист, способен, безразличен, безмятежен, отказывается от любого начинания, становится Моим преданным, — тот любим Мной. (16)

V. Кто ничего не хочет: Кроме милости Всемогущего Бога. **Чистый** : вход и выход [переводчик: в широком смысле: пища, идеи, впечатления - на входе; мысли, слова, дела - на выходе]. **Способный (Daksha):** способный хорошо выполнять благочестивые обязанности. **Безразличный:** не замечающий добра или зла, которые может совершить другой. **Невозмутимый** : не испытывающий никакой боли из-за злобы других.

Отказывается от любого начинания: (1) отказ от любого начинания, которое может не понравиться Всемогущему Господу Вишну; (2) отказ от Абхиманы или своего собственного посредничества в каждом начинании; (3) отказ от плодов каждого начинания; (4) предложение каждого начинания для принятия Господом. (16.)

А. В предыдущих строфах использование причастных прилагательных может быть ошибочно истолковано как относящееся только к бхактам в прошлом. Итак, Шри Кришна объясняет то же самое более ясно в следующем.

Тот, кто никогда не любит и не ненавидит, не печалится и не желает, кто отрекается как от благоприятного, так и от неблагоприятного, и полон преданности Мне, тот любим Мной. (17)

V. Тот кто никогда не любит и не ненавидит : отрицательное, добавленное к настоящему моменту, придает смысл "никогда". **Благоприятное:** кроме знания, преданности, *Vairagya* (отречения) и т.д. (17.)

Равный другу и врагу, также в чести и бесчестии, одинаковый в жару и холод, в удовольствии и боли, лишенный привязанности; (18)

Тот, для кого похвала равна поношению, кто, храня молчание, удовлетворен тем или иным, кто, бездомный, придерживается непоколебимых выводов и полон преданности, этот человек дорог Мне. (19)

V. В жару и холод и т.д. : не испытывает возбуждения или подавленности от удовольствий и страданий, вызываемых переживаемыми объектами. **Лишенный привязанности**: к плодам действия. **Бездомный** (*Aniketa*): также означает "пребывающий в славном Господе" (А: Вишну, Бог); **Непоколебимые выводы**: заключения, не поколебленные ошибочными рассуждениями.

Повторение выражения "Мой преданный" передает, что преданность должна преобладать над всеми другими добродетелями, рекомендуемыми здесь. Равенство, которое часто упоминается тут, состоит в отсутствии радости и т.д. (19.)

А. Шри Кришна в заключение заявляет, что тот, кто сочетает в себе все вышеперечисленные добродетели, является самым любимым Им.

Итак те бхакты (преданные), которые с верой искренне следуют этому пути, ведущему к Дхарме и бессмертию, как указано выше, поскольку Я являюсь их высшей целью, эти преданные наиболее любимы Мной. (20)

V. Дхарма (*Dharma*): поддерживающий, опора, Господь; следовательно, в переносном смысле долг или праведность также называются Дхармой. *Dharmaya*: что ведет к Дхарме. Амрита употребляется в смысле того, что ведет к бессмертию. (20.)

Так заканчивается двенадцатая Адхьяя упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Бхакти-Йога".

Тринадцатая адхья. Кшетра—Кшетрагна Йога

Эта глава посвящена обобщению того, чему учили в первых двенадцати главах. В конце шестой главы говорится о средствах знания и мудрости. Там же особо выделяется, что душа существует вечно. В Адхьях с 7 по 12 была описана природа Всевышнего; особенно в Седьмой говорилось о Кшетре, или обители Всевышнего. Информация, таким образом, разбросанная по разным уголкам, собрана для облегчения ее восприятия и представлена в форме ответа на вопрос Арджуны.

Арджуна сказал: Пракрити и Пуруша, Кшетра а также и Кшетрагна, Джняна и Джнея, (все) это, о Кешава, я хочу понять. (1)

V. *Пуруша* : душа. *Джняна*: то, что ведет к знанию. *Кшетрагна* : знающий Кшетру. (1.)

А. Из вышеизложенного следует, что знание природы славного Господа является средством достижения Мукти, и поэтому лечение им необходимо и правильно. Почему Кшетра должна быть описана так, как видно из стиха 6? Вопрос некорректен. Необходимое знание - это знание о Господе как о Кшетрагне, и для получения такого знания необходимо сначала познать Кшетру. Соответственно, названа Кшетра, а на Кшетрагну указывают как на Господа.

Это тело, о Каунтея, называется Кшетра; того, кто знает это, называют Кшетрагна, - те, кто знает это. (2.)

V. *Это тело*: Авьякта, Махат, Аханкара и т.д. Поскольку Господь присутствует в них (Кшияте: пребывает в них), Кшетра называется так, потому что Кшетра = то, в чем Он присутствует.

Кто знает это, эту Авьякту и т.д. Те, кто знает, что такое Кшетра, называют Его Кшетрагна, *Тот*, кто присутствует в этом теле и т.д., знает о них все. Слово *Sharira* здесь используется для обозначения Авьякты и ее модификаций, потому что Авьякта видоизменяется в тело, в которое облекается Джива и которое является источником всех его испытаний и страданий. Этимология - *shar* : боль, от корня *shri*; и *Ira*: то, что дает. Из этого объяснения будет видно, как термин Шарира используется для передачи всего, что подразумевается под словом Кшетра, и он не обозначает часть того, что подразумевается под Сангхатой в стихе 7. (2.)

А. Поскольку Джива, по-видимому, тоже что-то знает о Кшетре, следует ли ему также объяснить значение термина Кшетрагна? В ответ Шри Кришна говорит :

И знай Меня одного как Кшетрагну во всех Кшетрах, о Бхарата. Считается что знание Кшетры и Кшетрагны - это знание обо Мне. (3)

V. **Во всех кшетрах** : в Авьякте, и т.д., **знание обо Мне**: надлежащее и корректное знание по отношению ко Мне. Под выражением "во всех Кшетрах" подразумевается именно это, а именно, что Авьякта и ее модификации, о которых говорят как Шарира, также называются Кшетра, потому что в них обитает Всемогуший Господь.

Что это за Кшетра, какими свойствами она обладает, какова ее модификация и от кого она черпает свою активность (импульс), кто Он такой, какой великой силой Он обладает, — (все) это вкратце услышь от Меня. (4)

V. **Кшетра**: названная так из-за пребывания в ней Всемогущего, которую также называют Шарирой, поскольку она является источником испытаний и страданий через телесное тело, ее следствием. *Yat* (идти), в конце первой половины, является причастием настоящего времени от корня, т. е. идти. **Кто он**: Он, Движитель.

A. Для обеспечения достоверности указывается, что предлагаемая информация поддерживается авторитетами,

Риши поют ее по-разному; различные Веды также по отдельности и тщательно доказывают ее истинность; слова Брахма-сутр полны рассуждений. (5)

A. Ниже приведены ответы на первые два вопроса.

Великие Бхуты (элементы), Аханкара, Буддхи, а также Авьякта; органы номер один и десять и пять объектов чувств. (6)

V. **Великие стихии**: хорошо известные пять: эфир, воздух, огонь, вода и земля. **Аханкара**: также подразумевает Махаттатву. Оба эти принципа являются принципами материи, следующими по порядку за тремя Гунами. **Буддхи** : особая внутренняя способность. **Авьякта**: коренной принцип материи, состоящий из Сатвы, Раджаса и Тамаса. **Органов десять**, пять органов чувств и пять органов действия; и один из них - Манас, или ум, главное чувство. **Пять объектов чувств**: звук, осязание, цвет, вкус и обоняние. **Бхуты и т.д.**: следует воспринимать как названия классов, обозначающие различные сообщества атрибутов. То есть термины подобраны таким образом, чтобы передавать существенные атрибуты вещей наряду с их обозначением. В обычном языке эти термины дают названия вещам, а также рассказывают нам, в чем заключаются их особенности. (6.)

A. На вопрос о модификациях или викарах Кшетры дается такой ответ:

Желание, отвращение, удовольствие и боль, тело, интеллектуальное проникновение, мужество: теперь эта Кшетра кратко описана вместе с ее викарами или модификациями. (7)

V. Поскольку необходимо знать божеств, управляющих Бхутами и модификациями, они даны в комментарии таким образом: Эфир—Вигнеша; Воздух-Маричи, рожденный от Мукхья Вайю; Огонь — бог Ванхи; Вода — Варуна; Бхуми или Земля - богиня Дхара; Аханкара— Шива; Махаттаттва—Брахма; Буддхи—Ума; Авьякта — Шри или Лакшми ; Из органов чувств умом управляет Сканда, ухом - Луна, осязанием - Марут, сын Вайю,

глазом - Сурья, солнце, языком (вкусом) - другая форма Варуны, носом или органом обоняния - два Ашвина, Вак или речь - Агни, руки - два марута, сыновья Вайю, ноги - Ягна и Самбху, сыновья Сачи, Пайю от Ямы; Упастан от Шива и Ману. В пяти объектах чувств есть пять сыновей Шивы. Желание - Шри и Бхарати; отвращение и боль - Кали и Двапара, Дхрити или твердость - Сарасвати и Бхарати; Четана, или разум - Шри. Другие души связаны с телом, или Сангхатой. Сангхата означает совокупность или комбинацию всех вышеупомянутых принципов. Следовательно, это означает тело. Эти руководящие божества и души также включены в список значения слова Кшетра; Всемогуший Правитель также пребывает в них и направляет их. (7.)

А. Прежде чем объяснять, “От кого он получает свой импульс”, необходимо понять, “кто он такой и каковы его силы”. Но поскольку объяснение последних моментов нелегко понять, некоторые шаги, необходимые для получения знания о всемогущем Господе, сначала показаны в следующих пяти стихах.

Отсутствие самовосхваления, отсутствие претенциозности, безвредность, снисходительность, прямота, служение наставникам, чистота, непоколебимость, особенно сдержанность ума. (8)

Отсутствие привязанности к объектам чувств, отсутствие гордости, постоянное (одинаковое) восприятие страданий и зла рождения, смерти, старости и болезней. (9.)

Отсутствие привязанности, отсутствие сильной привязанности к сыновьям, женам, домам и другим вещам; всегда одинаково ровное отношение при появлении желаемого и нежелательного; (10)

И непоколебимая преданность Мне, которая, не направленная ни на кого другого; проживание в уединенном и святом месте; отсутствие наслаждения в обществе людей. (11)

Постоянное стремление к познанию Атмана, изучение Шастр, ведущее к прямой реализации; это, как говорится, и есть знание; то, что отличается от этого, не является знанием. (12)

V. (8) *Dambha*: **претенциозность** заключается в том, чтобы показать себя важным или великим, когда он знает, что он маленький. **Прямолинейность** (*Arjava*): быть одинаковым в мыслях, словах и поступках в практике добродетели (на своем пути праведности), **служение наставникам**: заботиться о людях великой мудрости, поклоняться им и быть полезным им. **Равенство**: как внутри, так и снаружи, то есть очищать свое тело водой и землей, как предписано в Смрити, и поддерживать ум занятым чистыми мыслями, стойкостью; не сворачивать с пути добродетели из-за страха и т.д.

(9) **Отсутствие гордости**: отсутствие заблуждения, вызванного мыслью о том, что он обладает высокими качествами.

(10) **Отсутствие сильной привязанности**: это две стадии одной и той же

привязанности, различающиеся по своему эффекту. **Всегда**

одинаково.....нежелательного: не испытывать ликования или уныния, когда желаемая цель достигнута или утрачена, или когда с ним случается нежелательное зло.

(11) **Не направленная ни на кого другого:** не относится к Раме, Брахме или кому-либо еще, считая их высшими. То есть интенсивность преданности Господу должна быть обеспечена ясным видением того, что никто другой не является высшим, а Рама, Брахма и все остальные - всего лишь слуги Всемогущего Господа. Следовательно, преданность становится непоколебимой.

(12) *Tattvagnana*: это знание истины, то есть непосредственное осознание Господа; для этой цели *Darshana*, изучение и разведка. **Это** : все двадцать атрибутов, перечисленных или коллективно обозначаемых местоимением. **Знание:** то, что ведет к знанию. **Не является знанием:** нет способа прийти к истинному знанию.

Или местоимение "это" может относиться к последнему шагу, непосредственному осознанию; тогда слово "знание" используется в его простом абстрактном смысле. В последнем предложении слово "знание" следует понимать в обоих смыслах. Аналогичным образом, последним шагом является непосредственное осознание и с этой целью изучение Шастр, ведущих к нему. (8-12)

А. Показав, таким образом, что такое знание и его значения, Шри Кришна продолжает показывать, "кто Он такой, что следует знать, и каковы Его силы."

То, что я объявляю как то, что должно быть познано, познав что человек достигает Мокши (бессмертия), - это совершенный Брахман, лишенный всего, что имеет начало; это не называется ни Сат, ни Асат. (13)

V. Во втором предложении "**познав что и т.д.**" предназначено для того, чтобы заинтересовать слушателя предметом. **Совершенный Брахман и т.д.**: это ответ на вопрос "кто он такой?" Когда это называется Брахманом, вещь, конечно, известна. Когда следует сказать "Это я", высказывание в третьем лице аналогично высказыванию в Восьмой главе, предназначенному для интерпретации таким образом, чтобы придать ему тот же смысл, т.е. что говорящий Шри Кришна Сам является Парабрахманом. Другие эпитеты Брахмана указывают на ответ на вопрос: "Каковы Его силы?" **Все, что имеет начало:** тело, органы и т.д., т.е. Брахман лишен материального или неразумного тела, органов, качеств и действий.

Чтобы предотвратить ошибку, что Господь также является одной из вещей, обозначаемых Кшетрой, и показать, по какой особой причине о Нем говорят как о Кшетрагне, добавлено последнее предложение. Что Брахман не является ни Сат - проявленными следствиями Пракрити, составляющая мир; ни Асат- непроявленная причина Пракрити. То есть Брахман полностью отличается от тонкой материальной причины, а именно от Пракрити в ее причинном состоянии, а также от проявленных или грубых вещей мира.

Термины "Сат" и "Асат" также могут быть приняты в значении Мурта и Амурта (см. приложение).

А. Чем Хари в целом отличается от остального мира и почему?

Везде у него есть рука и нога; везде у него есть глаз, голова и лицо; везде у

него есть ухо; оно остается охватывающим все в мире. (14)

V. **Везде**: во всех своих членах, т. е. в каждой точке пространства, которое пронизывает Брахман. **У него есть руки и ноги**: означает, что у него есть сила совершить то, что могут руки и ноги; например, Баларама и Кришна, которых называют Шукла и Кришна Кеша Всемогущего Господа проявляют всемогущество и т. д. Итак, везде он обладает способностью видеть и так далее.

Брахман воспринимает каждый объект каждым своим членом и делает все аналогичным образом. Или это может быть выражено таким образом. Руки и ноги, глаз, голова и т.д. Брахмана находятся в каждой точке, во всех местах, делая все и охватывая все. Даже внутри атома пронизывает Брахман, и там Он существует с руками, ногами и т.д. в таком крошечном масштабе, что все они меньше атома. Кроме того, Брахман пронизывает все бесчисленными формами. (14.)

Оно освещает силы всех чувств; оно лишено всех органов (образованных из Пракрити); оно незатронуто, оно наслаждается всем (пожирает все), [оно поддерживает все], оно лишено качеств (Пракрити); и оно наслаждается всем совершенством (т.е. всеми превосходными качествами.) (15)

V. **Незатронуто** : последствиями любой деятельности; ибо Брахман совершенен и ничего не делает ради себя самого. (15)

Оно находится внутри и снаружи всех существ; оно неподвижно так же, как и движется; будучи очень тонким, оно непостижимо; оно остается далеким и близким. (16)

V. **Неподвижно** : неспособный к изменению; **движущееся**: повсюду, то есть всепроникающее. **Быть очень тонким**: быть субстанцией, которая не оказывает сопротивления другим вещам, вступающим с ней в контакт; следовательно, она не постигается и даже не воспринимается. Находясь повсюду, оно остается одновременно и **далеким, и близким. (16)**

Неразделенное, оно присутствует во всех отдельных существах, как если бы оно было неделимой вещью; оно является опорой существ, оно поглощает и производит. Это должно быть известно как (такое). (17)

V. **Как если бы оно было и т.д.**: невежественному Брахман кажется делимой материей, на самом деле он неразделим. **Поглотитель**: всего сущего во время Пралайи или разрушения мира. **Производитель**: создатель в период для возвращения творения.

Его также называют светом светов (сутью любого света); то, что находится за пределами тамаса, мудрости, известного, цели знания, и оно находится в сердце всего сущего. (18)

V. **Свет светов**: который дает свет даже великим светилам Солнцу, Луне и т.д.; **находящимся за пределами Тамаса**: (1) не подвержен влиянию Авьякты или Пракрити,

(2) не подвержен Мритью, смерти или невежеству. **Мудрость:** сияющая. **Известное:** то, что познает себя. Этот эпитет может быть также применим к душе, но самоосознание - это дар абсолютного Господа.

В ответ на распространенное возражение, что одно и то же не может быть познающим и познаваемым, можно отметить, что высшая природа Господа делает это возможным. Следовательно Его слава. **Цель знания:** то, что должно быть достигнуто посредством Апарокша Джняны или прямой реализации. **Оно находится в сердце всего сущего:** ради облегчения созерцания (см. Сутру—). Поскольку утверждается, что всепроникающий Господь принимает формы более мелкие, чем атом, эпитет "движущийся" в 16 также понятен. (18.)

А. В заключение учения знание о нем превозносится таким образом:

Таким образом, Кшетра, а также Знание и то, что должно быть познано, были кратко объявлены; Мой преданный, хорошо понявший это, становится пригодным занять свою позицию по отношению ко Мне. (19)

V. **Кшетра:** это было объяснено как великие элементы и т.д. Изменения, вызываемые ими, были даны как желание и т.д.

Термин **Знание** здесь означает знание, а также средства для его получения. Средство было заявлено как отсутствие самовосхваления и т.д. Непосредственным шагом к прямой реализации было упомянуто изучение Шастр. Аналогичным образом было кратко объяснено, что такое Джнея. (19.)

А. Когда после описания Его славы и могущества необходимо объяснить природу Движителя, необходимо сначала узнать, что такое приводимое в движение (движимое), чтобы можно было узнать Движитель. Теперь объясняется что Пуруша и т.д., включенные в понятие Кшетры являются движимыми.

Пракрити и Пуруша, знайте, что оба они лишены начала. Познай ты модификации и качества, которые должны быть рождены от Пракрити. (20)

V. Это подробность, которая приводится в связи с вопросом “каково описание Кшетры”. Нынешние подробности могли бы быть приведены после стиха 6. Но они были отложены до этого места, чтобы облегчить понимание природы Движителя. Под термином Пракрити следует понимать двадцать пять принципов, или таттв, перечисленных выше. Под модификациями, желаниями и т.д. подразумеваются все модификации Пракрити. Под Пурушей здесь подразумевается Джива. Аналогично, все, что рождается из Пракрити или осуществляется из нее или ее модификаций, а именно Сатвы, Раджаса и Тамаса, следует понимать как таковое. Суть целого заключается в том, что все разумные и неразумные существа, отличные от Всевышнего, подпадают под действие побуждения (являются движимыми).

Другая интерпретация. Пракрити обозначает как разумную, так и неразумную Пракрити. Пуруша обозначает как душу, так и Высшее существо. Все это следует понимать как вечное. Эти изменения и качества следует называть воздействием Пракрити. (20.)

А. Каким образом викары или модификации являются следствием Пракрити показано

далее.

Пракрити объявляется причиной, следствием (тело), инструментами (органы), действующим лицом (в душе). И Пуруша объявляется причиной того, что душа испытывает удовольствия и страдания. (21)

V. Действующее лицо (в душе): сила, которой обладает душа при использовании тела и органов, которыми она наделена. *Душа испытывает и т.д.:* об опыте, который душа получает, осознавая удовольствия и страдания как свои собственные. *Пуруша*, славный Господь, дает душе такое переживание.

Хари, причина всего, без сомнения, также является причиной тела и органов души и он является *действующим лицом*; далее, аналогичным образом, разумная Пракрити также является причиной того, что души испытывают удовольствие и боль. Однако деятельность разумной Пракрити в этом направлении очень ограничена, гораздо более ограничена, чем деятельность по созданию тела и органов и по предоставлению душе возможности работать с ними. Следовательно, в отношении большей доли ее собственной деятельности в этой сфере проводится различие; и особенно утверждается, что Пуруша является причиной различных переживаний. На эту идею наводит повторение сказуемого дважды.

Другая интерпретация. (Неразумная) Пракрити является причиной того, что она видоизменяет себя в теле и органах. Пуруша, или Джива, является причиной или действующим лицом в вопросе переживания удовольствий и страданий. (21.)

А. Было сказано, что Джива наслаждается удовольствием и болью, будучи связанной с телом и органами продуктами Пракрити, и что Дэва и Деви побуждают их. Но все это не кажется разумным, ибо отношение *Deha*, или тела и духа, и т.д., является простой иллюзией. Чтобы опровергнуть это мнение, Шри Кришна говорит :

Пуруша (Джива), пребывающий в Пракрити, действительно испытывает качества или результаты, исходящие от Пракрити; привязанность к качествам (Сатва, Раджас и Тамас) является причиной его прохождения через рождения в добрых и злых утробах. (22)

V. Пребывающий в Пракрити: заключенный в теле и органах, продукт Пракрити. *Качества.....от Пракрити:* удовольствия и страдания, возникающие в результате рабства Пракрити. Частицей *Hi* (действительно) обозначается связь тела и души, а последующий опыт является предметом безошибочного наблюдения. Следовательно, они не могут быть простой иллюзией. Вторая половина показывает, как чистая Джива оказалась в Пракрити. (22.)

А. Привязанность к Сатве и т.д., в конце концов, является опосредованной причиной прохождения Дживы через добрые и злые утробы. Даже там абсолютной причиной является Сам Господь. Об этом говорится в следующем :

Параматман (высший разум), всемогущий Господь, является Провидением, которое побуждает, самым возвышенным свидетелем, опорой, наслаждающимся благой сущностью всех действий; поэтому Его называют

Пурушей, и даже заявляется, что Он находится в этом теле и сильно отличается (от него). (23)

В. *Anumanta*: (1) тот, кто постоянно обдумывает, что должно быть сделано; (2) тот, кто действует обдуманно и в соответствии со своим удовольствием. *Upadrashta*: *Upa* = возвышенный над всеми остальными; *Drashta* = тот, кто видит, свидетель. **Даже заявляется.....теле:** т.е., как указано обратное (3) Вкратце, ответом является Кшетра черпает свой импульс или активность от Всевышнего, который является самым возвышенным свидетелем, и т.д. (23.)

А. К чему приводит знание Пракрити и Пуруши?

Тот, кто знает этого Пурушу и Пракрити вместе с их характеристиками, в каком бы состоянии он ни находился, — он не рождается более. (24)

В. **Тот кто и т.д.:** Достойный, который посредством изучения и наставлений познает Высшее Существо и душу, с одной стороны, и разумную и неразумную Пракрити, с другой, вместе с их силами и особенностями, а затем непосредственно осознает их все, - он больше не страдает от мук рождения, т.е. он достигает Мокши, даже если бы он сбился с пути добродетели (См. Сутры). (24)

А. Каков важный шаг на пути к видению Верховной Личности и т.д.?

Посредством созерцания некоторые видят Атмана через Буддхи в своем собственном теле; некоторые другие посредством Санкхьи; а третьи посредством Кармы или обязанностей. (25)

В. **Некоторые**, кто изучал и мыслил непосредственно, вступают на курс медитации и видят Брахмана внутри своего собственного тела. Те, кто не достиг этой стадии или не способен созерцать сразу, сначала пытаются получить знание о Господе из Вед — это знание здесь обозначается термином Санкхья, — а затем прибегают к созерцанию и видят Брахмана. В-третьих, те, у кого нет никакого образования, выполняют обязанности, тем самым приобретая знание и способность размышлять, а затем видеть Брахмана.

Другая интерпретация. Некоторые (риши), познавшие Хари своим врожденным светом мудрости, а также изучением видят Брахмана в их сердце своим мысленным взором, и непосредственно осознают Его.

Сила слова "некоторые" в том, что некоторые мудрецы, такие как Нарада, видят Брахмана как внутри, так и снаружи. Некоторые другие, то есть боги, видят Атмана посредством своей врожденной и славной мудрости; поскольку созерцание не требуется и благодать Господня воссияла на них, они видят Господа внутри и снаружи. Третьи, то есть выдающиеся из кшатриев и принцев, благодаря карме, то есть Ашвамедхе и другим жертвенным обязанностям, вместе с некоторой ученостью и врожденной мудростью всегда думают о Всевышнем и непосредственно видят Господа, которому угодно присутствовать на жертвоприношениях, чтобы принять их подношения. В последних случаях учеба и врожденная мудрость, будучи очень ограниченными, прямо не упоминаются. (25.)

Но остальные (люди), которые не этого не знают, могут слышать (учиться) у других и созерцать, и даже они, будучи преданы обучению и приобретению знаний путем изучения, несомненно, пересекают смерть (Самсару) (26)

V. Люди не обладающие силой врожденной мудрости; они изучают Шастры, узнают от других о природе Господа и созерцают Его. Поскольку их врожденный свет невелик, они должны многое слышать и изучать, и после этого они, несомненно, пересекут Самсару, (26.)

A. Описание Праkritи, Дживы и Ишвары возобновляется в следующем:

Какое бы существо, движущееся или неподвижное, ни родилось, знай, о вождь Бхарат, оно происходит от сочетания Кшетры и Кшетрагны (разумной Праkritи и Верховного Господа). (27)

V. Это также объяснение того, что Господь является независимой и абсолютной причиной прохождения души через различные рождения. (27.)

A. В стихе 3 Господь провозгласил Себя присутствующим в каждом теле. Но это неприемлемо, ибо если бы тела отличались друг от друга в нескольких отношениях, то должны были бы быть различия в формах Хари, присутствующих в них, и , обитая вместе со страдающей душой, Он также мог бы быть подвержен страданию. Чтобы опровергнуть это возражение, Шри Кришна говорит :

Тот видит (истину), кто видит Всевышнего Правителя, пребывающим во всех существах как одного и того же, и видит Его непреходящим внутри преходящего. (28)

V. **Во всех существах:** которые отличаются друг от друга как низшие и высшие, неполноценные и превосходящие. **Верховный Правитель:** тот, кто обладает непостижимыми силами. **Быть одним и тем же:** не подвергаться никаким различиям; быть везде одним и тем же Высшим Существом, совершенным во всех превосходных качествах. **Внутри преходящего:** внутри существ, подверженных злу, такому как удовольствие и боль, рождение и смерть и т.д. **Непреходящий:** не подверженный такому злу. Тот, кто воспринимает Брахмана как такового, хотя и присутствующего во всех существах, является тем, кто обладает истинным восприятием или мудростью. (28)

A. Таким образом подчеркивается важность видения Брахмана равным во всем:

Действительно, видя, что Господь, прочно восседающий повсюду, один и тот же, он не разрушает свое собственное "я" своим собственным буддхи или мыслью; таким образом, он достигает высшей цели. (29)

V. **Прочно восседающий:** присутствует везде как идеальный Брахман. исполненный всякого совершенства и лишенный всякого изъяна. **Не разрушает... своим:** не прокладывает себе путь в ад. **Таким образом и т.д.:** благодаря такому правильному знанию он приходит к Мукти. (29.)

A. Если Верховный Правитель независим от Кармы, единственной причины прохождения душ через разные утробы, тогда Ему присуща пристрастность. Но если Он

действует в соответствии с кармой, тогда Он не является единственной причиной. Ибо Исполнителю этой Кармы должно было бы быть даровано отдельное и независимое существование. Чтобы опровергнуть возражение Шри Кришна говорит:

И тот видит, кто видит, что все совершаемые действия начаты и совершаются Самим Господом, а также что Параматма (Господь) не имеет создателя. (30)

V. *Prakritya*: является несклоняемым причастием прошедшего времени от *Pra + Kri* (для начала). Идея такова: Господь контролирует как Дживу, так и его Карму. В определенное время Он приводит в действие некоторую прошлую карму души и выполняет ее действия в соответствии со своей силой. Таким образом, все действия совершаются под руководством Господа, у которого нет создателя, превосходящего Его. Тот, кто видит Господа таким образом - обладает истинным пониманием.

Другая интерпретация. Теперь дан результат познания Господа как абсолютной причины, как сказано в стихе 23. Итак, Пракритья - это инструментальное единственное число Пракрити. Как и прежде, "и" (*Cha*) подразумевает выражение "Господом". Переведем еще раз: Тот, кто видит, что все действия совершаются Господом с помощью Пракрити и видит, что он не является независимым агентом, — он человек истинного восприятия, и он вскоре увидит Господа Хари (См. сутры----).

Хари абсолютен; над Ним нет творца; по отношению к Хари нет пристрастия или жестокости, поскольку Он делает все в соответствии с предыдущей Кармой каждой души, существование которой находится в Его власти. (Смотрите сутры--). (30.)

А. Необходимо знать Господа не только как движителя всего сущего, но, согласно Сутре, также как опору всего и т.д. Об этом говорится в следующем стихе.

Когда он должным образом осознает отделенность душ друг от друга и от Хари, а также пребывание души в Едином (т.е. только в Хари) и распространение только от Него, — тогда он достигает Брахмана. (31)

V. **Распространение.....от Него**: происхождение всех существ только от Господа. **Должным образом**: правильно: в соответствии с градацией и особенностью происхождения в каждом конкретном случае. (31.)

А. Было сказано, что, хотя Господь присутствует в каждом существе, он непреходящ. Но, похоже, связь с телом может привести к изменению, уменьшению и т.д. Но Шри Кришна показывает причину отсутствия каких-либо таких изменений или привязанности к последствиям.

Будучи безначальным и свободным от трех Гун, Сатвы и т.д., эта Параматма неизменна; хотя Он и присутствует в теле, Каунтея, Он ничего не делает и не привязывается к последствиям. (32)

V. Хотя этот Параматма, о котором мы говорили, присутствует в каждом, Он не подвержен никаким изменениям, поскольку у Него нет начала и Его сила не ограничена тремя гунами; на Него также не влияют никакие тревоги, боль или несчастья. Говорят, что Он ничего не делает, ибо Его действия не похожи на действия любого конечного существа.

Причина, по которой у Него нет начала, должна быть оговорена в предложении "Тот, кто является положительным существованием".

“Все это действительно есть Брахман”, “только Пуруша является всем этим”: эти и подобные утверждения, по-видимому, передают, что Вишну идентичен всем разумным и неразумным существам, и эта точка зрения также принята многими мыслителями. Перед лицом этого, как понять отделенность Вишну от всех других существ? В ответ Шри Кришна не без основания указывает, что такой взгляд возникает из-за отсутствия правильного понимания духа Шрути. Теперь один из негативов должен быть истолкован с точки зрения Шарирастхи. Идеи заключаются в следующем.

Эта Параматма даже не Шарирастха, то есть не является Дживой, привязанной к телесным переживаниям удовольствия, боли и т.д., Когда Он даже не является обитателем тела, конечно Он не является неразумным телом или материей. Откуда это? Ибо у Него нет начала, то есть начала обретения телесного существования, подобного Дживе. Будучи свободным от трех Гун, Он не подвержен разложению или изменению, влияющим на это тело, для которого Он делает все, Он - вершитель всего; но Он не привязан к плодам, поэтому Он не наслаждается последствиями. Но в случае с Дживой все эти обстоятельства меняются на противоположные. Например, как говорится в Сутре: “В то время как Господь действительно действует, но не страдает от последствий, Джива, не обладающая независимой деятельностью, не действует, но, действуя под руководством Господа, подвержена переживанию последствий.” (32.)

А. Отсутствие какого-либо влияния результатов на Господа проиллюстрировано следующим.

Подобно тому, как Акаша, присутствующая повсюду, не подвергается влиянию из-за своей тонкой природы, так и Атма (Параматма) остается неуязвимой, хотя и находится в любом виде тела. (33)

V. **Акаша(эфир)**: будучи тонкой, то есть непротиворечивой субстанцией, она не подвергается воздействию, где бы она ни находилась. Таким же образом, Параматма может присутствовать в теле высшего существа или в теле низшего; где бы Он ни находился, это не оказывает на Него никакого влияния. (33.)

А. Ниже проиллюстрирована важность Кшетрагны, который, как нас учили, должен быть известен как славный Господь, наряду с Кшетрой и т.д.

Подобно тому, как единое солнце освещает весь этот мир, так и единая Параматма, обитающая в Кшетре, освещает всю Кшетру, о Бхарата. (34)

V. **Кшетра**: как разумные, так и неразумные сущности, отличные от Всевышнего. (34.)

А. Шри Кришна завершает тему главы, объявляя также о плодах знания, привитого здесь.

Те, кто видит оком мудрости такое различие между Кшетрой и Кшетрагной и кто понимает То, от чего души получают освобождение от Бхут и Праkritи, — те достигают Высшего. (35)

V. *Бхута Пракрити Мокша*: может также пониматься как то, посредством чего Бхутам (дживам) даруется освобождение от Пракрити (земное рабство). То есть знание о правящих божествах и т.д., как подробно описано здесь выше, также является шагом к освобождению. Те, кто знает это и практикует, достигают Высшего, а именно Брахмана. (35.)

Так заканчивается тринадцатая Адхьяя упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная “Кшетра—Кшетрагна Йога”.

Четырнадцатая адхья. Пракрити Гунатрайа Вибхага Йога

В стихе 49 Второй Адхьи рассматриваются средства познания, которым обещано обучать до конца Шестой главы: выполнение обязанностей и созерцание с дополнительными шагами. Дополнительные шаги более подробно обсуждаются и разъясняются в следующих пяти главах.

Только тогда, когда отчетливо видна природа земного рабства, может быть полезно дать объяснение средств освобождения и того, как это следует практиковать. Рабство вызвано тремя гунами, как сказано во второй половине стиха 22 предыдущей главы. Поэтому состояние подверженности модификациям трех гун вместе с объяснением рождения существ, вызванного сочетанием Кшетры и Кшетрагны, и способов освобождения от такого рабства являются темами этой главы.

Трайгунья была кратко изложена в главе III, и здесь она описана более полно.

Чтобы сделать предмет интересным для ученика, для начала упоминается его важность.

Благословенный Господь сказал: Еще раз я расскажу тебе о высшем знании из всех видов знания; познав которое, все созерцатели (мудрецы) достигли здесь (в Сансаре) высшего блага. (1)

Приняв это знание, они стали подобны Мне. Они не рождаются даже во время творения и не испытывают боли во время Пралайи (распада мира). (2)

А. Шри Кришна передает обещанное знание.

Моя супруга - Махат-Брахма (разумная Пракрити). В нее я помещаю зародыш. Отсюда происходит рождение всех существ, о Бхарата. (3)

V. **Махат-Брахма:** великая разумная Пракрити. Йони, Бхарья, жена. **В нее:** в разумную Пракрити. **Я помещаю зародыш:** зародыши - это души, соединенные с двадцатью четырьмя таттвами, вышедшие из Меня и помещенные в лоно разумной Пракрити. Там души получают рождение, которое заключается в их соединении с телом, сформированным из двадцати четырех принципов (смотрите Сутры). (3.)

А. Не только в первом творении эти двое, Парабрахман и Махат-Брахман, являются причинами, но они есть всегда.

Для (всех) тех тел, которые, о Каунтея, рождаются от всех классов существ, Махат-Брахма является чревом, а я - отцом, который закладывает зародыш. (4)

А. Тот, кто ощущает себя связанным, — он должен сам исследовать, узнать и принять средства своего освобождения. Итак, чтобы разжечь дух исследования, необходимый для познания средств и принятия их на вооружение, Шри Кришна описывает, как три Гуны создали узы.

Гуны, порожденные Пракрити, а именно Сатва, Раджас и Тамас, связывают неразрушимого обитателя тела в теле, о Могучерукий. (5)

V. **Порожденные Пракрити:** произведены путем дифференциации и частично выведены из неразумной Пракрити; также произведены во время творения при посредничестве разумной Пракрити, которая делит материю на эти три принципа в процессе дифференциации. Гуны, или качества, называются Сатва, Раджас и Тамас соответственно по той причине, что они являются причинами добрых наклонностей (сатва), придания творению красоты(раджас) и утомления души(тамас). Формы разумной Пракрити, господствующие над ними, также называются Гунами, и они таковы: Шри, Бху и Дурга, Эти три привязывают нетленную Дживу к телу. Хотя все эти три формы являются причиной этого рабства, Шри особенно важна в случае богов, Бху, управляющий Раджасом, - в случае людей, и Дурга, правящая Тамасом, принадлежит к дайтьям. Из выражением '**в теле**' исключены освобожденные души. (5.)

А. Работа Шри, Бху и Дурги объясняется в следующих трех стихах.

Из них Сатва, будучи чистой, просветляющей и не имеющей болезней, связывает (душу) с привязанностью к счастью и с привязанностью к мудрости, о безгрешный. (6)

V. **Сатва:** принцип материи Сатва и Шри, его правительница. **Отсутствие болезней:** то, от чего убегают болезни и другие страдания. **Просвещающий:** дарующий знание истины. (6.)

Раджас, знай ты, пребывает в форме Раги, или страсти, и является источником желания и привязанности; О Каунтея, это связывает обитателя тела привязанностью к действию. (7)

V. **Trishna:** желание или надежда в форме “Пусть я буду обладать этим”, “Пусть это будет моим”. **Раджас:** материя и божество Бху. **В форме Раги:** в форме упорядочивания созданных вещей. **это:** как разумный, так и неразумный. **Обитатель и т.д.:** человеческая душа.

Тогда как знай, что Тамас является источником невежества, заблуждения всех воплощенных существ; он сковывает их, о Бхарата, беспечностью, ленью и нерасторопностью. (8)

V. **Тамас:** материя и божество Дурга. **Заблуждение:** источник заблуждения. **он:** как разумный, так и неразумный. **Связывает их:** их, класс Дайтъя. (8.)

А. Показано, что природа Сатвы и т.д., постоянна,

Сатва погружает человека в блаженство; Раджас - в действие, о Бхарата; тогда как Тамас, окутывающий знание, также погружает человека в беспечность. (9)

V. Как и прежде, Сатва и т.д. обозначают как материю, так и божество. **Также:** включает в себя лень и т.д. **Окутывающий знание:** препятствующий способности разума познавать истину. (9.)

А. если все три гуны во всех случаях являются причиной рабства, то как получается, что в каждом случае проявляется действие только одной конкретной Гуны? В ответе указывается, что наблюдение обусловлено преобладанием того или иного качества.

Сатва остается подавляющей Раджас и Тамас, О Бхарата; Раджас также подавляет Сатву и Тамас; точно так же Тамас подавляет Сатву и Раджас. (10)

V. По воле Господа Сатва может в определенных случаях взять верх над двумя другими и проявить свою собственную силу. Аналогично Раджас и Тамас. **Подавление:** препятствование силе в предмете для получения определенного эффекта. Лишь правящие божества остаются безразличными. (10.)

А. Что может указывать на усиление или преобладание той или иной Гуны? Ответ заключается в следующем.

Когда в этом теле возникает свет во всех вратах, — в том числе и свет знания, — тогда следует знать, что Сатва значительно возросла. (11)

V.**Знания:** о звуке и т.д. Под словами "**в том числе**" подразумевается счастье и т.д. (11.)

Жадность или желание не тратить, бесполезная деятельность, выполнение Камья-кармы, отсутствие умиротворенности, стремление получить больше, они растут, когда увеличивается Раджас, о лучший из Бхарат. (12)

Отсутствие света, отсутствие активности, невнимательность и даже неправильное понимание, — они рождаются, о Радость Куру, когда Тамас усиливается. (13)

V. **Отсутствие света:** отсутствие знания, поступающего через различные органы чувств.

Таковы показательные обстоятельства, позволяющие понять, какое из качеств доминирует в данный момент. (13.)

А. Далее показано различие целей или предназначения, достигнутых разными индивидуумами, поскольку то или иное качество преобладает в час смерти.

Если Сатва особенно преобладает, когда воплощенный человек идет к растворению, тогда он достигает чистых миров тех, кто знает Высшее. (14)

V. **Достигает чистых миров:** достигает чистых тел, то есть рождается в семье чистых духом. **Высшее:** Вишну. (14)

Идущий к растворению, когда преобладает Раджас, он рождается среди тех, кто привязан к действию; и растворяющийся во время усиления Тамаса, он рождается среди классов введенных в заблуждение существ. (15)

V. **Привязанный к действию:** то есть к Камья-карме или действиям, направленным на удовлетворение каких-то желаний. **Классы** и т.д.: роды Дайтьи. (15).

А. Результаты действия Сатвики и т.д. приведены в следующем :

Говорится что плод доброго поступка имеет природу Сатвы и незапятнан; но плод Раджаса - это страдание, а плод Тамаса - отсутствие знания. (16)

V. **Добрый поступок:** о том, кто родился в семье мудрых. **Страдание:** даже счастье или удовольствие, смешанные с несчастьем, становятся только страданием.

Отсутствие знания: включает в себя все последствия невежества. (16.)

А. То же самое объясняется далее.

Из Сатвы рождается знание; а из Раджаса рождается только желание; беспечность и заблуждение происходят от Тамаса, так же как и невежество. (17)

V. **Знание:** о Парататтве и Апарататтве, то есть о Высшем Существо и обо всем, что подчинено Ему. **Желание:** в отношении достижения Сварги и т.д. (17.)

А. Хотя знание, желание, беспечность и т.д. являются продуктом трех гун, они не являются плодами или конечными последствиями. Теперь они изложены в следующем.

Вверх идут те которые находятся в Сатве; те, кто в Раджасе остаются посередине; те, кто пребывает в невежестве,- следствии самого низкого качества, тамаса, - опускаются. (18)

V. **Вверх:** в области, называемые Джанолока (*Janoloka*), и те, что находятся выше нее. Раджасы или те, кто совершает Камья-карму, **остаются посередине**, то есть Сварга и т.д.; **опускаются:** отправляются в ад. (18.)

А. Объяснив таким образом силу трех гун Шри Кришна предотвращает возможную ошибку, заключающуюся в том, что нет ничего выше трех гун.

Когда видящий (Джива) ясно осознает, что не что иное, как три гуны, является изменяющей причиной, а также то (т.е. Я Сам), что является причиной более высокой, чем три гуны, он достигает состояния бытия во Мне. (19)

V. **Высшая причина:** независимая и действенная причина.

Состояние пребывания во Мне: блаженное состояние покоя во Мне.

Другая интерпретация. Теперь первое слово в стихе - *Na* = человек. Переведем еще раз: Когда Джива, видящий, воспринимает Творца отличным от гун, тогда он - человек; (в противном случае он животное). (Этого недостаточно, но он должен знать больше). Тот, кто знает, что Создатель выше качеств, — он достигает состояния бытия во Мне. (19.)

А. Таким образом, земное рабство, смесь удовольствия и боли, является следствием трех гун. Только когда они будут искоренены, исчезнет и рабство, о чем говорится в следующем стихе.

Обитатель тела, преодолевший эти три качества, проявившиеся в этом теле, становится свободным от рождения и смерти, старости и страданий и достигает Амриты (бессмертного, то есть Парабрахмана.) (20)

Арджуна сказал: какими качествами наделен тот, кто преодолел эти три качества? О Господи. Каким образом и какими средствами он преодолевает три гуны? (21)

Благословенный Господь сказал: Он не испытывает ненависти к свету, деятельности и заблуждению, о Пандава, которые произошли от них, и не желает того, что было утрачено. (22)

V. Сатва и другие качества бывают двух видов: грубые и тонкие. Из грубых гун проистекают обычный свет, или знание, деятельность и заблуждение по отношению к объектам в мире. Из тонких гун, знания и т.д. о Высшем Существе и других тонких существованиях. По большей части он не испытывает ненависти к тем знаниям и т.д., которые вытекают из прежнего набора, и не желает тех, которые утрачены. С другой стороны, тот, кто преодолел эти качества, стремится к свету и активности, направленным к Вишну, и ненавидит заблуждение в этом отношении.

Или же этот стих может иметь другой смысл.

Он не завидует добродетелям другого человека и не жаждет заблуждений и других пороков в другом человеке. Иными словами, он не желает, чтобы другой потерял то хорошее, что есть в нем, и страдал от зла. (22.)

А. Обращено внимание на поведение Гунатиты (*Gunatita*).

Тот остается как бы равнодушным, кого три гуны не волнуют. Тот не двигается с места, кто твердо знает, что гуны всего лишь действуют (под руководством Господа). (23)

V. **Тот остается как бы равнодушным:** но на самом деле он не безразличен, поскольку исполняет свои обязанности по отношению к Господу. Он не подвержен изменениям, которые может вызвать влияние трех гун. *Avatishthati*: твердо знает. **Не двигается:** не побуждается совершать действия, которые неуютны Всевышнему. Таким образом, привычка или образ поведения, который должен соблюдаться Гунатитой, - это его постоянное внимание только к тем обязанностям, которые доставляют удовольствие Господу. (23.)

Он - тот, для кого удовольствие и боль одинаковы, кто неизменен, для кого ком земли, кусок камня и золото все одинаковы, нелюбимый эквивалентен любимому, для кого восхваление себя эквивалентно порицанию, и кто является Дхирой (полным мужества). (24)

V. Ко всем этим предикатам следует добавлять “в основном”, кроме последнего.

Удовольствие.... одинаковы: удовольствие, возникающее от того, что объекты пригодны для оставления, так же сильно, как и боль, **неизменен:** невозмутим в уме. Точно так же золото и другие вещи, которых следует избегать, сравниваются с теми, которых обычно избегают или которыми пренебрегают. В последнем пункте объясняется, как он может это сделать.

Другая интерпретация. Все эпитеты предназначены для описания того, какое состояние ума он сохраняет в своей преданности поклонению Господу Вишну. Идея заключается в том, постигает ли его удовольствие или боль, получает ли он выгоду или нет, приносит ли это желаемое или нет, порицают ли его за это или хвалят, он всегда одинаков в своей преданности Вишну и не отказывается от поклонения Ему. Итак, Дхира означает наделенный совершенным пониманием величия Вишну. **Кто неизменен:** кто не уклоняется от обязанностей Господа (24.)

Тот, кто один и тот же, когда его почитают или пренебрегают, один и тот же, действуют ли друзья или враги, и кто отказался от всех начинаний, — тот называется Гунатита, то есть тот, кто преодолел влияние трёх гун. (25)

V. **Один и тот же и т.д.:** одинаково преданный Господу при любых обстоятельствах. **Кто отказался от всех начинаний:** кто ни за что на свете не предпринимает и не предлагает делать то, что не является обязанностями по отношению ко Всевышнему (Вишну). В общих чертах это было выражено выражением "он не двигается" в стихе 23. Чтобы подчеркнуть то же самое, добавлен этот эпитет, указывающий на то, что никакая мирская выгода не могла побудить его к такому поступку. (25.)

О. Ответ на вопрос "Как он преодолевает гуны" содержится в следующем.

Тот, кто поклоняется Мне также посредством непоколебимой преданности, преодолевает эти гуны и становится пригодным для достижения состояния Брахмана (или для достижения состояния бытия в Брахмане). (26)

V. **Преодолевает эти гуны:** преодолевает рабство, создаваемое тремя гунами и божествами, управляющими ими.

Термин "Брахман" здесь используется для обозначения разумной Пракрити. **Для достижения..... Брахмана:** быть таким же возлюбленным Господа, как эта Пракрити (или войти и оставаться) в этой Пракрити до Мокши. (26.)

А. Гунатита должна идти только к Брахману, Всевышнему. Что это значит, если говорят, что он отправляется к разумной Пракрити? Указывается, что идти к ней - значит идти к Самому Господу, ибо она всегда опирается на Господа.

Я действительно являюсь опорой Брахмана (Маха-Лакшми), разумной Пракрити и бессмертных душ после освобождения, вечной Дхармы и высочайшего состояния блаженства. (27)

V. **Вечной:** о неизменных результатах. **Дхарма:** обязанности, выполняемые без какого-либо желания плодов или мотива. **Ekantika:** которое на шкале градаций является единым высшим состоянием, то есть самым возвышенным, ни с чем не сравнимым

состоянием блаженства, не смешанным с несчастьем. Таким образом, достигнув Лакшми, неотделимой от Меня, человек достигает Меня. Все это сказано для того, чтобы внушить, что достижение Мукти Гунатитой возможно только через Лакшми; по ее милости он, наконец, приходит к Господу. (27.)

Так заканчивается Четырнадцатая Адхьяя упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная “Пракрити Гунатрайа Вибхага Йога”.

Пятнадцатая адхья. Пурана Пурушоттама Йога

В тринадцатой Адхьяе Пракрити, Махат, Аханкара и другие таттвы, которые обозначаются термином Кшетра и составляют мир, рассматриваются как причины Сансары. Также рассматривалось знание Господа и т.д. как средство освобождения от Сансары. Обе эти темы вновь рассматриваются здесь для дальнейшего разъяснения.

Хотя это было сделано в предыдущей Адхьяе, это было сделано лишь частично при описании пути трех Гун. С другой стороны, эта глава собирает воедино все моменты и иллюстрирует природу мира, включает в себя желание пересечь Сансару и подробно описывает средства для того, кто стремится к этому. Отсюда и ее место после четырнадцатой главы.

Таким образом, есть две темы: подробное описание средств и дополнительное описание славы Господней.

Для начала описывается природа окружающего мира.

Благословенный Господь сказал: То, что мудрые называют неразрушимой Ашваттхой, чьи корни — Высокие, а ветви - Низкие, чьи листья - Веды, - тот, кто знает это, понимает Веды. (1)

V. Высокие (Urdhwa): высшие существа, а именно Вишну, разумная и неразумная Пракрити. Вишну - это Всевышний. Разумная Пракрити - это высшее из всех зависимых существований. Пракрити (неразумная) - это высшее существование из всех неразумных вещей. Следовательно, об этих трех говорится как о высших. И они являются корнями или опорами мирового дерева, точно так же, как корни являются основой дерева. Как божество Земля относится к дереву, так и Вишну является для мирового дерева отдельным корнем или опорой. Неразумная Пракрити является его опорой, поскольку три гуны являются составляющими дерева, Разумная Пракрити, управляющая Деревом, также является его корнем.

Низкие (Adhas): существа, уступающие по рангу вышеупомянутым трем, а именно пяти Бхутам: Махат, Аханкара, Буддхи с их верховными божествами. Они подобны ветвям дерева. **Неразрушимый:** он не разрушается полностью и не аннигилируется, одно и то же положение вещей повторяется в каждом цикле развития мира. Это называется Ашваттха (Aswattha), потому что завтра оно не остается таким же, как сегодня, т.е. представляет собой постоянное изменение само по себе, хотя и не в целом. Видно, что дерево приносит плоды после того, как на нем распустились листья. Итак, в ведических гимнах говорится о листьях Мирового Дерева, поскольку с их помощью оно приносит два плода: Каму и Мокшу. (1.)

Вниз и вверх простираются его ветви, которые укрепляются гунами,

объектами которых являются нежные плоды; чьи (деревя) корни также широко распространены внизу, — корни, которые в мире людей следуют Карме. (2)

V. Ветвями этого дерева являются Махат и другие принципы (восемь) с их верховными божествами. **Распространяющиеся вниз:** связаны с телами или эффектами, которые по отношению к самим себе считаются низшими существованиями. Эта связь заключается в их распространении вниз. **Распространяются вверх:** связаны со своей первопричиной Пракрити или Авьяктой, которая по отношению к ним (Махат и т.д.) является высшей. Следовательно, это их связь снизу вверх. Эти ветви растут, питаемые тремя гунами: Сатвой, Раджасом и Тамасом, подобно тому, как ветви дерева питаются гунами или боковыми корнями. Видно, что ветви становятся вислыми, а боковые корни свободно раскидываются. Объекты чувств сравниваются с нежными побегами из-за того, что они приносят удовольствие в данный момент.

Корни, на которые уже ссылается выражение *Высокие (Urdhva)* - это формы Вишну, разумной и неразумной Пракрити и Сатвы, Раджаса и Тамаса. Они также распространяются и снизу, то есть как сверху, так и снизу по всем его ветвям. **Широко распространены:** полностью пронизывают. **Корни следуют Карме:** они приносят плоды в соответствии с Кармой разных существ. Поэтому говорят, что они следуют Карме. (2.)

Здесь природа этого (мирового дерева) не воспринимается такой, какая она есть, и не воспринимается то, что является концом и началом, ни то, что вошло в него; эта Ашваттха пустила очень крепкие корни, сруби их сильным оружием (знания) и отсутствием о привязанности; (3)

V. **Здесь:** в мире кем бы то ни было; **природа.....какая она есть:** ибо оно каждое мгновение претерпевает изменения. **То что..... концом и началом:** под терминами конец и начало подразумевается Вишну, поскольку Он является разрушителем и создателем мира; и именно Он вошел в мировое дерево, чтобы поддерживать его. Таким образом, Нараяна, причина мира также неощутима, то есть гораздо менее ощутима, чем природа самого мира. Повторение сказуемого трижды предназначено для того, чтобы подчеркнуть факт и привлечь к нему внимание.

Вторая половина, перекликающаяся со следующим стихом, указывает на то, как следует использовать знания о мировом дереве, переданные выше.

Эта Ашваттха.....корни: это мировое дерево, называемое Ашваттха, которое имеет много корней или опор в великом Вишну и других причинах. **Сильное оружие:** подобающее оружие или нож знания. За ним должна следовать Асанга (отсутствие привязанности). **Сруби:** проанализировав: поняв в процессе анализа, что Вишну является основой, сильно отличающейся от мира, состоящего из Пракрити и т. д., и что мир представляет собой совокупность многих и разных вещей, полностью зависимых и в некотором смысле неразрушимых, поскольку он появляется и исчезает в регулярном цикле. Понять мир и его отношение к Господу - это срубить мировое дерево. (3.)

После этого То должно быть познано, уходя куда, души больше не

возвращаются. И только к этому первому Пуруше следует прибегнуть, от которого издревле расширился (тек) поток Самсары. (4)

V. **После этого:** после того, как вы таким образом проанализировали и отчетливо восприняли Парататтву и Апарататтву. **То:** Брахман, на которого ссылаются терминами *Urdhva*, Высший и т.д. **Следует прибегнуть:** изучая, размышляя и созерцая так, чтобы Брахман был непосредственно осознан. Осознание, а также исследование Брахмана возможны только тогда, когда Он воспринимается совершенно отличным от мира.

Во второй половине указывается метод, с помощью которого дерево может быть срублено. Глагол в оригинале является неправильным употреблением для обозначения *Prapadyeta*. (4.)

A. Чтобы обратиться к Господу, необходимо предпринять еще несколько шагов.

Те, кто свободен от гордыни и заблуждений, кто покорил зло привязанности (к объектам чувств), кто всегда предан познанию Параматмана, кто твердо отвернулся от желаний и освободился от пар противоположностей, известных как удовольствие и боль, и преодолел заблуждение — те идут к этой неизменной цели. (5)

A. **Известны как удовольствие и боль:** поскольку они являются источником удовольствия и боли. Пары противоположностей таковы: прибыль и убыток, победа и поражение и т.д. **Преодолел заблуждение:** преодолел влияние Раджаса и Тамаса. **Неизменная цель:** сам славный Господь. (5.)

A. Как называется та цель, достижение которой составляет высшее предназначение человека?

Солнце (Сурья) не освещает Этого, ни луна, ни огонь; эта высшая сущность (обитель) принадлежит Мне, достигнув которой они (мудрые) не возвращаются. (6)

V. **Они не возвращаются:** в Самсару (рождение и смерть).

A. Разве недостаточно обратиться к Брахме и другим (деватам) с целью срубить дерево? Почему следует прибегать к помощи Господа?

Только Амша от Меня остается в теле Джив, — Амша, которая есть вечная Джива; он притягивает (несет с собой) органы, которые связаны с умом и которые покоятся в Пракрити. (7)

V. *Jivaloka* (Лока употребляется в смысле тела)- тело джив. **Только Амша от Меня:** не сущностная Амша, а отдельная Амша. Матсья, Курма, Рама и им подобные - это Амши, тождественные Господу. Все души - это отдельные Амши, и называются они так из -за того, что имеют некоторое уменьшенное сходство с Господом. Поскольку Брахма и другие Дживы просто подобны Амше Господа и, как таковые, обладают слабыми силами, прибегать следует не к ним, но только к Господу. Однако, если предположить, что у джив нет никакой силы делать что бы то ни было, это не так. Они наделены некоторой властью действовать, на что указывается во второй половине. Джива

направляет органы чувств к объектам или в начале творения притягивает их к себе от первопричины Пракрити; или, покидая тело, увлекает их за собой. Говорят, что органы находятся в Пракрити, являясь ее следствием, или находятся в теле, которое является следствием Пракрити. (7.)

А. Совершает ли Джива все это благодаря своей собственной силе? “Нет”, - говорит Шри Кришна.

Когда Господь входит в тело (Дживы), Джива, побуждаемая Им, уносит с собой органы, а когда Он покидает его (забирая с Собой Дживу), Он уходит, забирая их, как это делает ветер: унося ароматные частицы из их обители. (8)

V. Только Господь является абсолютным или независимым проводником и правителем чувств (см. сутру-----). **Забирая их:** забирая эти органы в их тонкой форме. *Asayat:* то, в чем что-либо лежит; цветок и другие предметы, в которых находятся ароматные частицы. Так что это было переведено как **”из их обители”**.

Перенос органов чувств вместе с ним следует понимать как частичный. Этот вопрос подробно обсуждается в Сутрах; отсюда и соответствующая иллюстрация с ароматными частицами. Таким образом, даже деятельность каждого органа покоится на Господе. Возможно, недостаточно прибегнуть только к Брахме и другим для того, чтобы срубить мировое дерево.

Еще одна конструкция. Когда Джива обретает тело, тогда Господь также входит в него с этими органами, а когда он покидает его, Господь отправляется с этими органами в какую-нибудь другую Локу (тело или область). (8.)

А. Далее говорится, что Господь, который пребывает в чувствах и направляет их, наслаждается через них всеми объектами.

Господь, заняв Свое место в ухе, в глазу, в осязании, во вкусе, в обонянии, а также в уме, наслаждается объектами чувств. (9)

V. Частица *Eva* должна толковаться с причастием прошедшего времени. Смысл этого в том, чтобы “стоять как проводник”. (9.)

А. Если спросить, участвует ли Господь в неблагоприятном или нежелательном чувственном опыте, то ответ будет отрицательным; ибо Он наслаждается только тем, что является блаженным. Тогда почему же Его не воспринимают как такового? Чтобы прояснить этот вопрос, Шри Кришна говорит :

Уходящий, или стоящий внутри, или наслаждающийся только тем, что превосходно, — Его не воспринимают введенные в заблуждение; те, кто наделен оком мудрости, видят. (10)

V. *Gunanvita:* объединенный стремлением к совершенству; к тому, что превосходно. **Введенные в заблуждение:** объясняет причину, по которой они не воспринимают Его. (10.)

А. Как получается, что восприятие не возникает, несмотря на приложенные усилия?

Йоги, устремленные к нему, видят Его стоящим внутри их "я"; те же

устремленные, чей ум не готов (не чист), желающие различения, не видят Его. (11)

V. **Йоги**: те, кто практикует средства получения знания. Они стремятся и обретают свет, и видят Его. (11.)

A. (1) Виджняна учит о Правителе всего сущего внутри выражением “корни распространяются и ниже”; (2) верховенство Господа, обозначаемое словом *Urdhwa* — эти два пункта подробно описаны в оставшейся части этой Адхьяи.

Тот Теджас (сияние) что в солнце освещает весь мир, и тот, что в луне, и тот, что в огне, знай - этот Теджас Мой. (12)

V. **Теджас**: сила, способная просветить мир или наполнить его светом. **Мое** : то, что принадлежит Мне, то, что находится под Моим контролем (смотрите Сутру-). (12.)

Войдя в землю, Я поддерживаю все существа Своей собственной силой, и, став Сомой, воплощением Амрита-Расы, Я питаю все растения. (13)

V. **Став Сомой**: под именем Сомы, названным так из-за мягкости, Я даю возможность всем растениям и травам расти и развиваться. (13.)

Став Вайшванарой и оставаясь в теле всех существ, сопровождаемый Праной и Апаной, я перевариваю четыре вида пищи. (14)

V. **Вайшванара**: Вайшванара по имени из-за того, что он связан с Вишвакшварой (всеми людьми) и присутствует в Агни, называемом Вайшванара, помещенном в желудок каждого тела.

Прана и Апана: две формы Мукхья-праны. **Четыре вида пищи**: *Bhakhya*, которую можно откусить; *Bhojya*: которую можно проглотить; *Lehya*, которую можно попробовать на вкус; *Peya*, которую можно выпить (14.)

И я пребываю в сердце каждого существа; от Меня исходят память, восприятие и неправильное понимание; то, что становится известным благодаря всем Ведам, - это Я один; Тот, кто сделал известными выводы Вед, - это Я Сам; Я один обладаю полным знанием того, что значат Веды. (15)

V. **Тот, кто сделал известными выводы Вед**: автор Брахма-сутры, Вьяса. **Всеми Ведами**: в их первичном и всеобъемлющем смысле. (15)

A. Нижеследующее показывает, что Шри Кришна - самое возвышенное (Всевышний).

Это единственные два Пуруши в мире - Кшара (тленный) и Акшара (нетленный). Кшара включает в себя все существа, а Акшара объявляется тем, что остается неизменным, подобно небу. (16)

V. **Кшара**: тленный в отношении тела. **То, что остается неизменным**: разумная Пракрити, а именно Шри. (16.)

Но Самая Возвышенная Личность отличается (от них обоих), о которой говорится как о Параматмане (Верховном Атмане); который, входя в три мира поддерживает, вынашивает их и является нетленным Правителем правителей. (17)

V. Упоминание двух Личностей в предыдущем стихе призвано прояснить, что Всевышний намного выше и отличается от них двоих и что Он не является ни одним из них. Термин "Параматман" служит аргументом в пользу этого. Атма - разумное существо. Он не является ни Кшара Атма ни Акшара Атма; Он - Параматма. Поэтому Его также называют Пурушоттамой. **Нетленный:** хотя мир, который Он пронизывает, приходит в упадок. **Правитель правителей:** Правитель непостижимых сил. Следовательно, Он остается нетленным среди тленных.

A. Шри Кришна ясно дает понять, что Пурушоттама - это Он Сам, объясняя причину этого.

По той причине, что я выше Кшары и намного выше Акшары также, - по этой причине я хорошо известен как Пурушоттама, как в Ведах, так и в священных трудах мира. (18)

V. *Loka* : произведения, написанные святыми людьми в мире. **Веда** - это вечное свидетельство. (18.)

A. Чтобы произвести впечатление, что сказанное является Его истинным значением, польза от этого знания декларируется следующим образом:

Тот, кто не обманываясь, таким образом понимает Меня как Пурушоттаму, тот знает все, и, о Бхарата, тот поклоняется Мне всем своим сердцем. (19)

V. **Тот:** имеющий право. **Таким образом:** способом, описанным выше. (19.)

A. Шри Кришна говорит, что этому не следует учить всех и каждого.

Такая величайшая тайна, эта Шастра была передана Мной, о безгрешный; познав это, человек может стать мудрым и достичь своей цели, о Бхарата. (20)

V. **Такая:** как указано в начале этой главы. **Стать мудрым и т.д.:** осознать Господа и стать Муктой. (20.)

Так заканчивается Пятнадцатая Адхьяя упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Пурана Пурушоттама Йога".

Шестнадцатая адхья. Девасура сампад Вибхага Йога

В конце предыдущей главы шаги, ведущие к мудрости и Мокше, были кратко изложены в стихах “Те, кто свободен от гордыни” и т.д.; также были отмечены препятствия к достижению высшей цели в “Тех, кто стремится, тех, чей ум не чист и т.д.”. Этими утверждениями подразумевается определение Дэвов и Асуров, и это подробно освещено в этой главе.

Отсюда его место после Пятнадцатой как отдельной Адхьяи.

Когда упоминается о противоположном влиянии, это явное предупреждение работнику о препятствиях и опасностях, которых он должен стараться избегать, неуклонно следуя правильным курсом.

А. Теперь начнем с определения Дэвов или Богов, основанного на принципе превосходства.

Благословенный Господь сказал: Отсутствие страха, безмятежность ума, неуклонное стремление к знанию, милосердие, обуздание чувств; жертвоприношение, изучение Вед, аскетизм, праведность; (1)

V. Отсутствие страха: перед другими существами, перед самим собой или перед другими людьми. **Милосердие:** раздача собственных денег и вещей достойным людям. **Жертвоприношение:** совершающий жертвоприношения, такие как Джйотиштома, или то, что называется Деваягна, Питриягна и т.д., **Аскеза:** безбрачие, пост и т.д. **Праведность:** быть единым в мыслях, словах и поступках. (1.)

Безвредность, правдивость, отсутствие гнева (снисходительность), щедрость, набожность, не быть рассказчиком историй, сострадание к живым существам, не возбуждаться чувственными объектами, отсутствие мстительного духа (мягкость), скромность, отсутствие непостоянства. (2)

Повелевающий дух (величие), всепрощение, присутствие духа, чистота, отсутствие предательского характера, отсутствие надменности - вот качества того, кто рожден с божественной природой, о Бхарата. (3)

V. Повелевающий дух (Tejas) - это та черта характера человека, которая вселяет ужас в других и не позволяет им пренебрегать им. **Чистота:** как ума, так и тела. Чистота ума достигается путем размышления только о славе Господа. Чистота тела - это чистоплотность и т.д. (3.)

А. Здесь следует определение асуров, характеристики которых следует знать, чтобы избегать их.

Лицемерие, безрассудство (высокомерие), нарушение закона, гнев, а также суровость и неразумие - вот качества того, кто рожден, о Партха, с природой асура. (4)

А. Описав природу Дэвов и Асуров, Шри Кришна уверяет Арджуну, что он не принадлежит к последнему классу.

Видно, что божественная природа предназначена для Мокши, а природа асура - для рабства; не печалься, о Пандава; ты рожден с божественной природой. (5)

А. Разновидностей творения действительно очень много. Как получилось, что упомянуты только двое? В ответ показывается, что все творение делится на два класса в зависимости от преобладающих добрых или злых последствий, от которых страдают отдельные люди.

Двояким является творение или природа существ, а именно Дэва и Асура (божественных и демонических). Божественная природа была подробно описана. Услышь от Меня, о Партха, о демонической. (6)

А. Следующие двенадцать стихов описывают природу асуров.

Народ асуров не знает ни того, чему следовать, ни того, от чего воздерживаться; в них нет ни чистоты, ни поведения, ни истины. (7)

V. Повторение отрицательных слов подчеркнуто показывает, каковы их существенные качества. (7.)

“Вселенная нереальна, неподдерживаема (без какой-либо основы)”, - говорят они, - “без Бога, не создана вещами, взаимно связанными как причина и следствие. Что же тогда? Это совсем другое дело (это ни реально, ни нереально). Это вызвано Камой (то есть Авидьей или неведением, причиной Камы)”. (8)

Придерживаясь этой точки зрения, злонамеренные души с малым пониманием, совершающие злодеяния, враги мира рождаются для его разрушения. (9)

Отдаваясь (пристрастившись) ненасытному желанию, одержимые тщеславием, самомнением и гордыней, впитав неправильные идеи через заблуждение, они приступают к нечестивым начинаниям (в поисках мирских удовольствий). (10)

V. *Asatgraha*: неправильные идеи или представления; *Dushpura*: то, что трудно наполнить или удовлетворить, ненасытное. (10.)

Предаются неизмеримой тревоге, которая заканчивается смертью, делают наслаждение удовольствиями своей целью и приходят к выводу, что это все; (11)

Связанные сотнями уз надежды, пребывающие исключительно в (пристрастии) похоти и мести, они стремятся накопить богатство неправедными средствами с целью чувственного наслаждения (для удовлетворения своей похоти.); (12)

“Сегодня я обрел это, и этого желая я достигну (завтра); это у меня есть, и это тоже будет моим богатством (моей собственностью); (13)

“Я убил этого врага, и я убью также других; Господь - это я; Я (благословенный) наслаждающийся; Я достиг всех целей, полон сил (могущественный) и счастлив; (14)

“Я богат и рожден знатным; кто еще похож на меня? Я буду совершать жертвоприношения, раздавать дакшины и радоваться” — так заблуждаются они в невежестве. (15)

A. Последствия этих мыслей таковы.

Сбитые с толку многими подобными представлениями, окутанные сетями заблуждения, погруженные в наслаждение удовольствиями, они попадают в ад мерзости. (16)

A. Когда их видят совершающими жертвоприношения и т.д., что обрекает их на ад?

Возвышенные в своем самоуважении, обладающие богатством, самомнением и опьяняющей гордостью, они номинально совершают жертвоприношения лишь для видимости, но не в соответствии с Видхи или Шастрами. (17)

V. Следовательно, вполне естественно, что эти души попадают в ад, несмотря на их кажущиеся добрыми дела. (17.)

A. “Почему они не приносят жертвы Тебе, заставляющему действовать каждое тело и восседающему как внутренний проводник внутри всего?

В ответ Шри Кришна говорит :

Связанные с гордостью, силой (властолюбием), дерзостью, похотью и гневом, эти злонамеренные существа ненавидят Меня (находящегося) в телах других людей, а также в своих собственных. (18)

V. *Abhyasuyaka* : злонамеренный, тот, кто приписывает зло тому, что является добром. Эти души рассуждают так: если есть Бог, пусть он сейчас помешает нам что-то сделать или пусть он сейчас заставит нас что-то делать, когда мы сидим сложа руки. Поэтому они ненавидят Меня. (18.)

Ненавистники с жестокими намерениями, худшие из людей, порочные по натуре, - я всегда ввергаю их в Самсары (циклы рождения и смерти) и только в утробы асуров. (19)

V. Как сказано в стихе 16, они попадают не только в ад, но и в ад вечного проклятия после того, как побыли некоторое время в круговороте Самсары. (19.)

Попав в утробы асуров и пребывая в заблуждении в каждой жизни, никогда не достигая Меня, о сын Кунти, они опускаются на самые нижние глубины. (20)

V. **Самые низкие глубины:** вечный ад. (20.)

A. Из многих вышеупомянутых препятствий на пути к Мокше есть три главных, которых следует абсолютно избегать.

Тройственны эти врата в ад, губительные для души, а именно желание, гнев и алчность; поэтому этих тройственных врат следует избегать. (21)

A. Избегая этих трех зол, человек не только избегает падения в ад, но и достигает Мокши, высшей цели.

Удаляясь от этих трех врат в ад, о Каунтея, человек работает ради своего собственного благополучия; отсюда он достигает высшей цели. (22)

A. Упоминая еще один вспомогательный шаг на пути к высшему благу, Шри Кришна заявляет об опасности пренебрежения им.

Тот, кто нарушает правило Шастр, поступает так, как ему заблагорассудится, — он не достигает ни сиддх; ни счастья, ни высшей цели. (23)

V. **Сиддхи:** средства, с помощью которых достигается цель, знание и т.д., **Счастье:** которое возможно в здешней жизни. (23.)

Следовательно, Шастра является твоим авторитетом (руководством) в принятии решения о том, что следует делать, а чего делать не следует; поняв, что изложено в правилах Шастры, в согласии с ними ты исполняй свой долг здесь. (24)

V. **Шастра** - это закон. Нарушение закона всегда влечет за собой дурные последствия. Поэтому существует полная необходимость направлять себя по пути, очерченному Шастрами. (24.)

Так заканчивается Шестнадцатая Адхья упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Девасура сампад Вибхага Йога."

Семнадцатая адхья. Шраддхатрайя Вибхага Йога

В четырнадцатой Адхьяе в стихе 19 было сказано, что все изменения являются следствием гун. Здесь подробно рассматривается то же самое, проводя различие между различными формами шраддхи, или веры, которые также обусловлены гунами, между видами пищи, тапасом (аскетизмом) и другими видами поведения различных классов душ, и показывая, что хорошо или плохо в каждом из этих случаев.

Когда было сказано, что обязанности следует выполнять с надлежащим знанием правил Шастр, Арджуна находит возможность спросить, каков порядок действий для тех, кто не знает правил Шастр.

Арджуна сказал: Но какова позиция или путь, о Кришна, для тех, кто, не соблюдая правил Шастр, поклоняется только с верой, это Сатва, Раджас или Тамас? (1)

V. Вопрос в том, следует ли классифицировать таких людей как Сатвиков, Раджасиков или Тамасиков. (1.)

A. Действительно, существуют души всех трех классов. Таким образом, вера или Шраддха, которая была объявлена качеством приносящего жертву и вспомогательным средством для жертвоприношения, классифицируется на Сатвику и т.д., в соответствии с которыми души различаются как сатвики и т.д.

Благословенный Господь сказал: Шраддха бывает трех видов; она возникает из природы обитателей тела и делится на Сатвику, Раджаси и Тамаси; прислушайся к ней. (2)

V. **Шраддха**: это вера в то, что есть нечто за пределами человеческого, и что эта вещь является его прибежищем, и из нее он, несомненно, извлекает всю пользу. Такая вера является неотъемлемым атрибутом разумного существа. Это вытекает из природы и т.д., этим пунктом существенный атрибут веры отличается от обычной веры, приобретаемой в силу умственных способностей. (2.)

A. Пусть Шраддха имеет тройственный характер; но какова их Ништха? В ответ Шри Кришна говорит :

Шраддха каждого человека соответствует его собственной сущностной природе; этот человек (душа) и есть сама Шраддха; какой бы веры он ни придерживался, он есть не что иное, как это. (3)

V. **Какой бы веры он ни был**: эта часть непосредственно отвечает на вопрос Арджуны о Ништхе. Смысл ответа таков. Если его Шраддха - Сатвика, то Дживу следует понимать

как Сатвику, и так далее. Первое предложение демонстрирует это утверждение. Ибо Шраддха следует сущностной природе Дживы. (3.)

А. Нижеследующее провозглашает различные действия, вызываемые различными Шраддхами.

Люди Сатвики приносят жертвы богам (дэвам); Раджаси - якшам и ракшасам; остальные, люди Тамаси, - демонам и призракам. (4)

V. Сатвики, хотя и не знают правил Шастр, от природы обладают правильной верой, которая является их неотъемлемым свойством. В этом стихе говорится, что все три класса людей в равной степени не знают правил.

Ритуальные отрывки, по-видимому, содержат имена богов, и одни и те же отрывки и формулы используются всеми в их жертвоприношениях. Тем не менее, то, что предлагается классом Раджаси, становится приемлемым только для якшей и Ракшасов, среди которых есть тезки Брахмы, Индры и других богов. Их также называют Дэвами, но в совершенно другом смысле. (*Devas : Dinas, низкий*). Поэтому говорят, что “раджасы приносят им жертвы”.

Те, кто поклоняется богам с преданностью Вишну, то есть сатвики, достигают Мокши. Раджасы отправляются в особый регион, называемый Санкальпика-сварга. Народ Тамаса достигает состояния бхутов, духов, которые являются слугами бога Шивы. (4)

А. Далее утверждается, что тамасики после того, как были Бхутами в конечном счете впадают в Тамас.

Те люди, которые, одержимые тщеславием и гордыней, похотью, привязанностью и властью, совершают ужасный Тапас или аскезу предписанные чем-то, не являющимся Шастрами. (5)

Неразборчивые души, принижающие всех божественных существ в теле, а также Меня, восседающего (как Правитель) внутри тела, — знай, что такие люди придерживаются убеждений асуров. (6)

V. (5) *Asastra*: то, что не является Шастрой, а именно то, что не является авторитетным и истинным руководством.

(6) *Bhutagrama*: совокупность существ; все существа, то есть божества, управляющие различными (25) таттвами в теле, как предписано Верховным Господом. *Karsayantah*: заставлять становиться худым; принижать; считать этих богов и Себя (Господа) маленькими, несовершенными и бессильными. *Achelasah*: отсутствие различия; *Nischaya*: заключение ; решимость ; убеждение. Такие тамасики достойны того, чтобы отправиться в вечный ад. (5-6.)

А. Не только в их вере и действиях, но и в видах пищи, к которым они проявляют вкус, становится очевидным различие душ как сатвика и т.д.

Далее, любимая всеми еда также бывает трех видов; так же как и их жертвенность, аскетизм и благотворительность; прислушайтесь к их классификации. (7)

V. **Всеми** - из трех видов душ. **Классификация**: классификация душ в соответствии с пищей и т.д., а также пищи и т.д. (7.)

Продукты, способствующие жизненной силе, добродушию (чистоте ума), силе, здоровью, счастьем и удовольствию, - пища, которая вкусна, мягка, насыщена и приятна на вкус, дороги сатвикам; (8)

V. *Sukha*: приятное ощущение, продолжающееся долгое время после наслаждения объектами. *Priti* : приятное ощущение, возникающее в момент наслаждения. *Sihira*: (букв.) сохраняется в течение длительного времени благодаря своему благотворному воздействию; следовательно, существенен. *Nrydu*: приятен сердцу; если его однажды попробовать, то навсегда останется желание повторить его.

Первый пункт, квалифицирующий продукты, означает, что тот же самый продукт, который перестает приносить заявленную пользу организму и даже вызывает противоположные эффекты, теряет свой характер сатвики. (8.)

Раджасы любят очень острую, очень кислую, пересоленную, перегретую, едкую, грубую и жгучую пищу, вызывающую боль, огорчение (беспокойство ума) и болезни. (9)

V. **Вызывающую боль и т.д.**: это выражение ограничивает смысл сказуемого. До тех пор пока такие продукты питания употребляются в таких количествах или в такое время, когда это может быть необходимо и полезно для лечения определенных болезней, они остаются сатвикой. (9.)

Любимая еда людей Тамаса - это то, что осталось от подношения Яме или потеряло свой прежний вкус, то, что воняет, или то, что было приготовлено за несколько дней до этого, остатки и то, что нечисто. (10)

V. Можно сказать, что определенный вид пищи приятен или нет, поскольку вкусы людей могут отличаться. Но приведенное здесь сравнение относится ко вкусам тех, кто искренне предан Господу. (10.)

A. Далее следует различие, основанное на ягьях или жертвоприношениях, совершаемых ими.

Сатвика-ягья та, которая совершается, как предписано в Шастрах, теми, кто не желает плодов, с твердым намерением, что жертвоприношения должны быть совершены во что бы то ни стало. (11)

Но то, что совершается с надеждой на какую-то награду, а также для видимости, о величайший из Бхарат, понимай, что такая Ягья - это Раджаса. (12)

Знай что Тамаса Ягья — та, что совершается без правил, без раздачи пищи, без мантр и Дакшины и без какой-либо веры. (13)

А. Тройственное различие между дживами объясняется также со ссылкой на их тапас, или аскезу, которая, как впервые показано, имеет тройственное разнообразие.

Поклонение Дэвам (божествам), брахманам, наставникам и людям мудрости, чистоте, прямоте, брахмачарье (безбрачию) и непричинению вреда составляют Тапас, относящийся к телу. (14)

Слова, которые не дают повода для волнения другому, безвредные, правдивые, приятные и благотворные, постоянное изучение Вед составляют то, что называется Тапасом в речи. (15)

Безмятежность ума, мягкость, вдумчивость, сосредоточение ума на Атмане (то есть сосредоточение ума на созерцании Параматмана), чистота в мыслях — все это составляет то, что называется ментальным тапасом. (16)

Такой троекратный тапас, практикуемый с глубокой верой людьми, не желающими плодов и постоянными в Йоге, считается Сатвикой. (17)

V. **Йога:** это посвящение своих действий Господу и выполнение обязанностей с преданностью Ему. (17.)

Тот Тапас, что практикуется ради завоевания уважения, почета и внимания или для видимости, здесь называется Раджасой, ведущей к падению и разложению. (18)

V. *Chala:* неустойчивый; вероятно, приведет к падению. (18.)

То, что практикуется с глупым упорством и самоистязанием или с целью погубить другого, - этот Тапас объявляется Тамасой. (19)

Дарение с верой в то, что благотворительные подарки следует делать тому, от кого не ожидается возврата, а также в надлежащем месте и в нужное время и достойному получателю — такой подарок известен как Сатвика. (20)

Но то, что дается из несправедливо нажитого богатства в надежде получить отдачу или за какую-то другую награду, — этот дар, как известно, называется Раджаса. (21)

То, что преподносится в неподходящем месте и в неподходящее время недостойным получателям, без должной вежливости и с полным пренебрежением — этот дар объявляется Тамасой. (22)

А. До сих пор были даны особые характеристики, которые отличают жертвоприношение и т.д. от Сатвики и т.п. Общие черты всего этого раскрываются в иллюстративном описании прошлого события, в котором многие действовали сообща — такое описание называется Пуракальпа-Артхавада (*Purakalpa-Arthavada*).

АУМ, ТАТ, САТ — таким образом, известно тройственное имя Брахмана; Им были созданы древние Брамины, Веды и Жертвоприношения. (23)

V. *Nirdesa*: то, с помощью чего на что-либо указывают, т.е., имя. Брахман называется Аум по разным причинам, некоторые из которых сводятся к следующему: аум: (1) тот, из кого сотканы основа и уток; (2) тот, в кого вплетен мир; (3) тот, кто является защитником мира (от корня *Ava*: защищать).

Tat (от *Tan* : растягивать или удлиняющийся) : всепроникающий; совершенный во всех видах совершенства. Поскольку Его можно познать только с помощью Вед, но не с помощью чувств или умозаключений, о Нем говорится в третьем лице как о Тат, то есть о чем-то, что не видно непосредственно, но упоминается как отдельная вещь.

Его называют *Sat*, потому что Он совершенен во всех превосходных качествах и лишен всех недостатков.

Создание Вед - это всего лишь их откровение. (23.)

Следовательно, с произнесения этого слога Аум начинаются акты жертвоприношения; благотворительность и аскетизм брахмавадинов, как описано в Шастрах. (24)

V. **Брахмавадинов**: (1) те, кто разъясняет Брахму или Веды, (2) те, кто всегда дает наставления в Ведах и объясняет природу Брахмана, Всевышнего. *Vidhana* : правило или шастра. (24.)

С верой в то, что Тат - это их прибежище, и не думая об этой награде, те, кто стремится только к Мокше, совершают акты жертвоприношения, аскезы и различные благотворительные действия. (25)

V. **Tat**: это слово толкуется двояко: (1) Тат: Брахман, то есть находящийся за пределами восприятия и известный только через Веды: (2) Тат: местоимение, что. **Эта награда**: награда в виде благословений в загробном мире, то есть в Сварге и т.д.

То, что совершаемое жертвоприношение должно быть принесено Брахману, раскрыто только Ведами, следовательно, обозначается словом Тат, без какого-либо желания со стороны преданного, также является обстоятельством, которое делает жертвоприношение, и т.д., Сатвикой. (25.)

А. Третье название Сат объясняется далее в связи с идеей о том, что исполнение обязанностей с благочестивым отношением и со знанием славного Господа, как это передается термином Сат, также является условием, которое делает исполнение Сатвикой.

Этот термин "Сат" используется в смысле "существования" и в смысле "добродушия"; слово "Сат" также используется в смысле "благоприятного и похвального деяния", о Партха. (26)

А. Запечатлеть эту преданность Господу и веру в Его присутствие в каждом акте жертвоприношения и т.д. - это еще одно обстоятельство, которое делает его сатвикой. О том, что Сат означает также *Nishta* или *Sthiti* упоминалось в начале главы.

Присутствие Господа в акте жертвоприношения, в акте благотворительности и аскетизма также обозначается словом Сат, даже действие, предназначенное для Господа, обозначаемое словом САТ, также называется Сат. (27)

V. *Sthiti* или *Nishta* - это вера в то, что только Господь делает эти действия средством ниспослания благословений человеку. Вторая половина подчеркивает тот факт, что все действия должны совершаться как обязанности перед Богом. *Tadarthaha + Ayam*: это предназначено для Него (который обозначается термином Сат.) (27.)

А, Показав, таким образом, при каких условиях совершается жертвоприношение, и т.д. Сатвика Шри Кришна теперь переходит к тому, чтобы показать, что может помешать им стать таковыми.

Все, что предлагается огню, раздается в качестве милостыни, практикуется как аскеза или совершается (хотя и строго в соответствии с правилами Шастр), но без веры (в Господа), называется Асат, о Партха; это напрасно (в загробном мире); и это напрасно даже здесь. (28)

V. Из этого ясно видно, что жертвоприношения и т.д., совершаемые с глубокой верой в Господа и установленным образом, становятся плодотворными, и что сама по себе вера является наиболее важным фактором, подразделяющимся на три разновидности. Поэтому в этой главе об этом в основном и говорилось. Для того, чтобы подчеркнуть важность шраддхи, или веры, добавлена оговорка "**хотя и строго**" и т.д.; ибо само по себе это условие не делает поступки приемлемыми для Господа. Однако следует иметь в виду, что при отсутствии истинной веры невозможно делать что-либо в соответствии с правилами Шастр. (28.)

Так заканчивается семнадцатая Адхьяя упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Шраддхатрайя Вибхага Йога".

Восемнадцатая адхья. Саньяса-йога

Во всех предыдущих главах разбросаны учения о средствах обретения того знания, которое ведет к Мокше, высшему благу для человека. Все они собраны здесь для того, чтобы сделать их доступными для слабоумных.

Здесь также приводится описание воздействия трех гун, рассмотренных в главе XIV. Саньяса и Йога в пятой главе и отказ от плодов (Тьяга) в двенадцатой были названы путем, ведущим к высшей цели. Чтобы получить окончательное представление об их природе, Арджуна спрашивает :

Арджуна сказал: Я желаю, о Могучерукий, отчетливо познать истинную природу Саньясы и Тьяги, о Хришикеша, убийца Кешина. (1)

V. *Hrishika + Esa*: единственный хозяин и правитель органов. Саньяса и Тьяга, по-видимому, передают одну и ту же идею. Отсюда и стремление познать одно, отличное от другого. (1.)

A. Однако термины имеют разные идеи для передачи в соответствии с намерением говорящего — говорит Шри Кришна в Своем ответе.

Мудрый понимает, что саньяса означает отказ от Камья Кармы; люди прозрения объявляют Тьягу отречением от плодов всей кармы. (2)

V. **Камья Карма**: работы, выполняемые для исполнения определенных желаний. Они бывают двух классов: необязательная Камья; обязательная Камья. В случае необязательной Камьи отказ от них означает не отказ от их выполнения, а отказ от желания плодов. В другом случае Саньяса заключается в том, чтобы вообще отказаться от исполнения. Тьяга, или отказ от плодов, означает выполнение всех обязанностей и праведных деяний только ради того, чтобы доставить удовольствие Господу, не заботясь о последствиях. (2.)

A. Чтобы дать более четкое представление о приведенном выше определении Тьяги, Шри Кришна указывает на очевидный конфликт взглядов среди просветленных.

Некоторые мудрецы говорят, что от действий (кармы) как влекущих за собой зло, следует отказаться; а другие говорят, что жертвоприношение, благотворительность (дары), аскетизм и карма не должны быть пропущены. (3)

V. **Как влекущее за собой зло**: как ведущее к рабству и затягивающее его. **Карма**: вспомогательные обряды при жертвоприношении; или то, что называется Нитья и Наймиттика. Эпитет "**мудрый**" указывает на то, что даже более ранняя точка зрения подразумевает только непривязанность к плодам или отказ от них, но не неисполнение кармы или долга. Следовательно, между этими взглядами нет реального противоречия.

(3.)

А. Отсутствие противоречия ясно показано в следующем.

Выслушай мое заключение что касается Тяги, о Лучший из Бхарат, действительно, о Тигр среди людей Тяга объявлена тройственной. (4)

V. **Тяга:** (1) Отказ от плодов; (2) отказ от идеи, что действие является чьим-то собственным; (3) осознание того, что Господь является исполнителем, и отказ от своего собственного влияния в отношении чего-либо. По некоторым данным, такова троекратная Тяга. Другие объясняют, что она тройственна: Сатвика, Раджаса и Тамаса. (4.)

А. Шри Кришна излагает Свое обещанное заключение.

Жертвоприношение, благотворительный дар, аскетизм и (другие обязанности) не должны быть упущены, но действительно должны практиковаться; ибо жертвоприношение, благотворительные дары и аскетизм являются очищающими обязанностями для мудрых. (5)

V. **Очищение:** потому что они не ведут к Сансаре или рабству; или потому что они усиливают блаженство мудрых на небесах; следовательно, все должны выполнять обязанности, предписанные для их Варны и Ашрама. Даже аскеты должны совершать жертвоприношение знания, передавать наставления, давать убежище беглецам, практиковать аскезы безбрачия и т. д. Ибо

даже женщины, шудры и другие люди должны изучать священные имена Вишну — что является для них жертвоприношением — говорить правду, соблюдать посты и так далее. (5.)

А. Итак, было сказано, что жертвоприношение и т.д. не должно быть пропущено, но это, по-видимому, противоречит точке зрения мудрых. Шри Кришна, однако, указывает, что намерение мудрого состоит только в том, чтобы отказаться от желаний и привязанностей, но не в том, чтобы пренебрегать самими обязанностями, а также показывает метод их выполнения.

Более того, эти обязанности следует выполнять, отбросив привязанности и плоды — это, о Партха, доказанный и высочайший Мой вывод. (6)

V. **Привязанности:** представление о том, что действие является его собственным и исходит от него самого. (6).

А. Объяснив, что Тяга не означает упущение, Господь переходит к подробному описанию тройственной Тяги.

Несомненно, невыполнение предписанных обязанностей неоправданно; полное их невыполнение из-за заблуждения объявляется Тамаса-тягой. (7)

V. Ибо, как заявляют авторитеты, такое бездействие ведет в ад. **Из-за заблуждения:**

от неправильного представления о том, что Тьяга означает только полное бездействие, а не просто отказ от привязанности и плодов. (7.)

То, что человек отказывается от кармы (долга или действия), думая, что это болезненно, и из страха перед телесными страданиями (составляет Раджаса-тьягу); совершив Раджаса-тьягу, он вообще не достигнет блага Тьяги. (8)

Если он выполняет предписанную карму (долг) с верой в то, что это должно быть сделано, оставив привязанность и плоды, то Тьяга считается сатвикой. (9)

V. Отказ от привязанности: а именно, что действие является его собственным и относится к нему. (9.)

А. Характеристики того, кто способен на такую Сатвика тьягу - это:

Он не противится выполнению долга, который в данный момент неприятен; он не отдает свое сердце плодам прошлых поступков; проникнутый качеством Саттвы, интуицией Истины и отсеченными сомнениями, он действительно становится отрешившимся. (10)

V. Интуиция истины: проникновение в истинную природу Господа. **Отсечение сомнений:** в отношении высших и низших истин или Таттвы, или в отношении выполнения обязанностей по отношению к Господу. **Отрекшийся:** тот, кто отдает все свои дела Господу и предлагает их Ему. (10.)

А. Во второй половине ст. 6 был дан вывод Шри Кришны о том, что делать - это правило, а Тьяга, или отказ, - это только плод. Теперь, таким образом, рассматривается точка зрения, содержащаяся в первой половине стиха 3. Что значит "Тьяга"? Означает ли это полное бездействие или невыполнение обязанностей, возложенных на человека? Если бы это было банально, то такую точку зрения можно было бы считать утверждающей абсолютное бездействие всех действий или кармы. Но на самом деле все обстоит иначе.

Итак, Шри Кришна говорит :

Ибо для обитателя тела невозможно полностью отказаться от всякой деятельности; но тот, кто отказывается от плодов деятельности, на самом деле называется отрешившимся. (11)

V. Полное бездействие невозможно, как уже было установлено в предыдущих главах. Это упущение не может быть даже одной из предписанных обязанностей. Ибо это привело бы к аду и другим злым последствиям. Отсюда ясно, что любой взгляд на отказ от кармы, если он обоснован, прививает только отказ от плодов и привязанностей. (11)

Нежелательное, желаемое и смешанное — таким образом, троякий плод будущей кармы для тех, кто не отказывается от ее плодов; но для тех, кто отрешается, везде ничего нет. (12)

V. **Нежелательное:** такое, как ад. **Желаемое:** такое, как Сварга. **Смешанное:** - такой, как человеческая жизнь. **Будущей:** после выхода из тела. **Для тех, кто отрекается:** плод действий необязательная Камья и целиком обязательная Камья. **Везде:** в этой жизни или в других жизнях или регионах; здесь или после смерти. Использование выражения "для тех, кто *отрекается*" вместо выражения "для тех, кто *отказывается*" подразумевает, что отрекающиеся не выполняют "обязательные работы Камья" даже ради других людей, как это может сделать отказавшийся. Таким образом, выявляется превосходство отрекающегося над тем, кто отказывается. Отказывающийся, конечно, является также и отрекшимся; ибо в нем также нет стремления к плодам. Частица "Ту" (но) в оригинале подразумевает усиление благословений на небесах для того, кто отказывается (см. Бхашьи). (12.)

А. До сих пор было показано, что отречение состоит в отказе от плодов необязательной Камьи и в отказе от обязательной Камьи, даже если совершение направлено на благо других. Следует добавить еще один элемент, а именно отказ от Абхиманы исполнителя (от привязанности к эго). Чтобы вызвать правильное представление, Шри Кришна описывает причины действия, или Кармы.

Об этих пяти причинах, о Могучерукий, узнаешь ты от Меня, которые провозглашены в Санкхья Шастре для совершения всех действий. (13)

V. **Санкхья-шастра:** учреждена Капилой, Аватаром Вишну, а не популярным Капилой. (13.)

Место, исполнитель, различные инструменты, различные и отчетливые виды деятельности и Дайва здесь являются пятой. (14)

V. **Место:** тело, почва (земля и т.д.) **Исполнитель:** Вишну. **Различные инструменты:** органы, жертвенные ковши и т.д. **Деятельность:** движения рук и т.д., а также умственная деятельность созерцания; также вспомогательная работа, связанная с жертвоприношением - или Хома, или Яга. **Дайва:** судьба. **Здесь:** в вопросе кармы.

Слово "**исполнитель**" может также обозначать Дживу, зависимое действующее лицо. Тогда Дайва - это Вишну. (14.)

А. Коррелятивов действия может быть шесть: (1) исполнитель; (2) объект на который направлено действие; (3) орудие; (4) дательный падеж или что-либо, на что направлен объект; (5) аблатив или то, от чего он исходит; (6) локатив или место, в котором это происходит. Некоторые из них не упоминаются, поскольку не являются постоянными. Далее рассказывается, что это за инструмент и кому он принадлежит.

Какое бы действие человек ни начал совершать телом, речью и умом, будь оно праведным или наоборот, причиной тому являются эти пять факторов. (15)

V. Здесь даны инструменты, тело, речь и разум, показано, что другие вещи не являются постоянными факторами. (15.)

А. Хорошо, и что же тогда?

В таком случае, тот, кто, не получив никакой подготовки для своего Буддхи,

видит исполнителем только себя, — у того извращенный интеллект, он не видит истины. (16)

V. **В таком случае:** пока Господь и т.д., действует пятикратная причина, Джива зависима и неспособна действовать без побуждения Господа. (16.)

Тот, чье сердце не наполнено гордостью, или чей ум (Буддхи) непривязан, даже убивая всех этих людей, он не убивает и не связан (последствиями). (17)

V. Это похвала человеку, у которого нет Абхиманы быть исполнителем или делателем. **Непривязан:** не привязан к желанию плодов, т. е. не заботится о них и т.д. Такой человек свободен от представления о том, что он является единоличным исполнителем или делателем, хотя и убивает существа мира, не подвержен злым последствиям этого; ибо он не думает, что сам убивает их.

То, что здесь сказано, относится только к аватарам Рудры, Ямы и других великих богов, которые рождены, чтобы управлять миром. Любой другой мудрый человек, поступающий таким образом, несомненно, подвержен пагубным последствиям нарушения. Пример Индры, убийцы Вритры, также указывает на то, что в других случаях отсутствие Абхиманы не является полным, и совершенное ими нарушение не может остаться безнаказанным. Таким образом, отречение от Абхиманы входит в понятие Саньясы. (17)

A. Если Джива не действует сам по себе, все предписания Вед становятся бессмысленными; ибо нельзя считать, что эти предписания применимы к неразумной материи или к Всевышнему существу, или к освобожденным душам. В ответ Шри Кришна говорит :

Знание, то, что познается, и знающий - это тройственное предписание относительно кармы; инструмент, действие, исполнитель, таким образом, вкратце тройственная Карма. (18)

V. **Знание:** знание правила, побуждающего человека к действию. **Что познается:** деятельность и устремления, место и т.д., а также предназначение человека. **Знающий:** каждая душа, в которой присутствует всеведущий и всеуправляющий Господь. В отношении этих троих судебный запрет продолжается. В соответствии с хорошо известным обычаем о судебном запрете и его предмете говорится как об идентичных. Поскольку точек отсчета три, то и судебный запрет, как говорят, также тройственный.

Когда есть предписания Шрути и Смирти, они приводят к знанию того, что он побужден сделать что-то и что это за нечто. Тогда у Дживы, стремящейся к высшей цели, может возникнуть желание, стремление под руководством Господа, присутствующего внутри. Таково отношение между знанием и т. д., точками отсчета и предписанием, которое к ним относится.

Однако не следует подвергать сомнению, что Джива, не будучи свободной в своих действиях, но всегда зависимая, может понять предписания и продолжать делать то, что предписано. Во-первых, следует очень внимательно рассмотреть что ни одно наблюдение не говорило и не может сказать нам, что только независимый исполнитель может стать субъектом правила или судебного запрета. С другой стороны, как

положительные, так и отрицательные доказательства являются неопровержимыми в пользу того факта, что правила созданы и полезны для тех, чья деятельность ограничена каким-либо другим органом. Следовательно, нельзя утверждать, что правила не могут быть предназначены для материи, для Бога и для освобожденных. По методу остатков зависимый или ограниченный агент волей-неволей становится объектом всех судебных запретов. Это вопрос доказанного опыта, что Джива, отличная от Материи, Бога и освобожденных, имеет отношение к знанию правил и склонности добиваться результатов для себя и фактически работает ради них. Хотя во всех этих отношениях Джива зависит от Господа, все же одного того обстоятельства, что она является зависимым действующим лицом, достаточно, чтобы сделать ее субъектом правил и наслаждающимся плодами (см. Гита Бхашья).

Другая интерпретация. Божество: Вишну, Господь, как утверждается, является одной из причин действия. Здесь объясняется, как Господь побуждает Дживу к действию. Чтобы перевести еще раз.

Знание, познаваемый и познающий - это три формы Самого Господа, от которого дживы получают импульс к действию. Вторая половина сводит пятикратную причину к трем: инструментам, действию и действующему лицу. Таким образом, вкратце, действие тройственно (т.е. три являются причиной или источником действия). (18)

А. Знание сатвики, действия и т.д. ведут к Мокше. Таким образом, разновидности знания и т.д., обусловленные различными качествами людей, различаются для целей практики.

Знание, действие и деятель по отдельности троичны только из-за различия сатвы и других качеств. Это сказано в Гунасанкхьяне; Выслушай о них также такими, какие они есть. (19)

V. Знание может быть Сатвика Раджаса или Тамаса. Точно так же действует и исполнитель. Об этом говорится в Ведах в Санкхья-шастре, которая называется Гунасанкхьяна (букв. произведение, в котором описываются гуны).

Знай, что то знание есть Сатвика, которое воспринимает во всех существах (одушевленных и неодушевленных) великое разнообразие, единое высшее неизменное, нераздельное, неразрушимое, вечное существование. (20)

V. **Великое разнообразие:** как в натуральном выражении, так и в n-й степени. *Bhuta*: используется в общем смысле "все, что существует, духовное или материальное." Использование слов "**во всех существах**" показывает, что Всевышний, пронизывающий все сущее, отличается от всего, т.е. Он находится в них; Он - не они; *Bhava* : вечное существование; Вишну (см. Сутра). **Неразрушимое:** не подвержен разложению, хотя присутствует в вещах, которые разлагаются. (20.)

Знание, которое просто постигает обособленность во всех существах, то есть то, что различные вещи имеют различную природу, это знание есть Раджаса. (21)

V. Знание Раджасы верно само по себе, но не выходит за рамки внешних вещей, чтобы выяснить суть Единого, пронизывающего все; ибо оно готово оставить эту часть под сомнением. Это главное различие между Сатвикой и Раджасой, передаваемое "Ту", частицей контраста.

С другой стороны, знание Тамаса это то, которое цепляется за одно следствие так же, как и за Целое, которое лишено разума, которое отсылает к нереальности и очень мало значит. (22)

V. **Следствие:** *Karya* используется для обозначения Дживы, которая, будучи сансариним, должна стать освобожденной душой. По этой причине его называют следствием. Кришна, **Целое** обозначает как Брахмана, так и мир. Идея заключается в следующем: знание, которое цепляется за "я" (Джива) или постигает его как то же самое, что и Целое, то есть как Брахмана. Выражаясь более ясно: Знание, которое утверждает, что душа есть Брахман рассматривающий Себя, то есть знание, которое отождествляет Дживу с Брахманом. Точно так же знание, которое рассматривает Дживу как целое, то есть мир, то есть отождествляет Дживу с миром. Опять же, знание, которое рассматривает единую Дживу или Следствие как целое, то есть знание, которое делает весь мир результатом иллюзии одной Дживы. Это знание о тройственном разнообразии и есть Тамаса. Это не подкрепляется рассуждениями. Нереальности являются объектом этого знания. Ибо о том, что представлено в познании, не говорят ни как о существующем, ни как о несуществующем. Это немного; из-за огромного преобладания незнания и невежественности о знании Тамаса говорят как о малом.

Вместо *Brakmavat* для обозначения мира также используется *Kritsnavat*. Тем самым показано, что Джива, которая подвергается воздействию в зависимости от своего состояния и состояния и, следовательно, находится под контролем Брахмана, не может быть единой или идентичной с Брахманом, который не является **Следствием**, который совершенен во всем совершенстве и поэтому называется **Целым**.

Спрашивается, как такое знание могло быть иным, чем Тамаса? Чтобы указать на это отношение *Karya*, или **Следствие**, используется для обозначения Дживы.

Прилагательное **одно** предназначено для понимания теории некоторых людей, которые утверждают, что существует только **одна** Джива, чьи идеи или фантазии создают мир. (22.)

A. Тройственное разнообразие действий представлено следующим образом :

Предписанный долг, который исполняется без привязанности, без любви или ненависти тем, кто не желает получить его плоды, называется Сатвика. (23)

V. Говорится, что это предписанный долг, который человек в соответствии с Варной и ашрамом должен выполнять со знанием того, что Хари - верховный Господь, с преданностью Ему и ради Его милости. На этом подробно останавливались в предыдущих главах. Такое выступление было объявлено шагом к освобождению, и его упущение влечет за собой дурные последствия. **Без привязанности:** без понятий "мое" и "мне" по отношению к тому, что выполняется. **Без любви** к славе и т.д.; **без ненависти** или отвращения к дурным сообщениям и т.д. (23.)

Но действие, которое совершает тот, кто сосредоточен на каком—то желании с помощью Абхиманы, что требует большого труда - это называется Раджаса. (24)

Называется действием Тамаса то действие, которое начинается из-за заблуждения, без учета последствий, вытекающих потерь, неприятностей для других и способностей со стороны самого себя. (25)

V. Из-за заблуждения: убежденности в том, что он является хозяином своих собственных действий и активностей. (25.)

A. Разнообразие действующих лиц в соответствии с гунами описывается следующим образом.

Свободный от привязанностей и эгоизма, полный силы духа и предприимчивости, невозмутимый в успехе или неудаче, исполнитель действия называется Сатвика. (26)

V. Не хвастается собой: не думает и не заявляет, что он - исполнитель. (26.)

Страстно стремящийся к вознаграждению за свою работу, скупой, доставляющий хлопоты, нуждающийся в чистоте, вне себя от радости или огорченный (успехом или неудачей), исполнитель действия называется Раджаса. (27)

Тот, кто не занят (божественными обязанностями), кто не имеет никакой подготовки (в благочестивых обязанностях), кто высокомерен, вероломен, способен на низменные поступки и ленив, кто подавлен и склонен намекать на давно совершенные ошибки других, — его называют исполнителем действия Тамаса. (28)

A. Теперь объясняется разница в Буддхи и Дхрити, вызванная различными гунами.

Различие по гунам в Буддхи и Дхрити также тройственное; послушай это, о Дхананджая, чтобы оно было отдельно и полностью объяснено. (29)

Тот Буддхи, или ум, есть Сатвика, о Партха, который воспринимает то, что ведет к Самсаре и каков выход из Самсары, что следует делать, чего не следует делать, что такое страх, что такое бесстрашие, что такое рабство и (что) освобождение. (30)

V. Разум, который воспринимает: разум, с помощью которого все это воспринимается. (30.)

Тот Буддхи - Раджаса, с помощью которого он не обязательно воспринимает все так, как оно есть, что праведно, а что неправедно, что годится делать, а что

не годится. (31)

Тот Буддхи, который, окутанный Неведением, принимает несправедное за праведное, и все вещи в противоположном свете, — этот Буддхи и есть Тамаса, о Партха. (32)

Та непоколебимая Дхрити (сила духа) есть Сатвика, о Партха, благодаря которой, соединенный с Йогой, он поддерживает деятельность ума, Праны (дыхания) и органов. (33)

Та Дхрити, посредством которой он поддерживает мысли о Дхарме, Каме и Артхе и с великой привязанностью желает плодов, это Дхрити, о Партха, имеет характер Раджасы. (34)

V. **Дхарма**: обязанности, возложенные на человека. **Кама**: желание; исполнение желаний. **Арта**: богатство, то есть средства достижения желаемого. *Pra + Sangena*: с большой привязанностью; с интенсивной Абхиманой или понятием “мой” и “мне”. (34.)

То, благодаря чему человек с искаженным пониманием не отказывается от сна, страха, горя, уныния и опьянения, — эта Дхрити, о Партха, имеет природу Тамаса; (35)

V. **Сна и т.д.**., включают в себя все запрещенные пути и склонности, ненависть к Господу и т.д.

A. Теперь рассмотрим тройственную разновидность Сукхи (счастья или удовольствия).

Теперь научись у Меня, о Бык среди Бхарат, тройственному разнообразию счастья, в котором силой практики человек обретает наслаждение и избавляется от страданий. (36)

V. Вторая половина этого стиха может быть воспринята как прилагательное к Сукха (счастью). Или это может быть истолковано в соответствии с последующим стихом, определяющим Сатвика Сукха. (36.)

То, что сначала подобно яду, но в конце подобно Амрите, возникающей по милости Атмана и из безмятежности ума, — это счастье объявляется Сатвикой. (37)

V. **Сначала это похоже на яд**: ибо оно сопряжено с трудом и болью. **Атман**: Вишну, Всевышний. **Безмятежность ума**: заключается в его естественной свободе от склонности блуждать по объектам чувств. (37)

То, что при соприкосновении чувств с их объектами подобно нектару, но в конечном итоге (по своему конечному эффекту) подобно яду, это удовольствие известно как Раджаса. (38)

То удовольствие объявляется Тамасой, которое как вначале, так и (впоследствии) по своему действию является причиной самообмана и которое возникает из-за сна, лени и ошибочности. (39)

V. **Ошибочность**: это склонность к несправедливым поступкам. (39.)

А. Все дживы, находящиеся в узах трех гун, делятся на эти три класса, о чем говорится далее.

Нет ни одного класса джив на земле или даже на небесах среди богов, который не был бы затронут этими тремя качествами, рожденными Пракрити. (40)

V. **На земле и т.д.** добавлено, чтобы исключить освобожденных Джив.

А. Далее работы или действия, совершенные браминами и другими достойными дживами различаются в зависимости от их квалификации.

У Браминов, Кшатриев и Вайшьев, а также у Шудр, о Парантапа, действия или обязанности сильно различаются в зависимости от гун, которые соответствуют их природе. (41)

V. **Шудр**: отдельный термин подразумевает, что Шудры не становятся дваждырожденными. (41.)

А. Из них регулярно перечисляются обязанности четырех каст.

Преданность Всевышнему, контроль над чувствами, аскетизм, чистота, всепрощение и непорочность (прямота), знание и мудрость, вера составляют естественный долг касты Браминов. (42)

Бесстрашие, величие, отвага, умение (ловкость), а также неуклонение от битвы, великодушие, качества правителя (правлящий характер) формируют долг Кшатрия, рожденный его собственной природой. (43)

V. **Великодушие**: склонность раздавать то, чем он обладает, достойным. **Правящий характер**: состоит в том, чтобы наказывать тех, кто нарушает порядок, и т.д. Это определяется таким образом: получение богатства с помощью силы, применение телесных наказаний, наказание непокорных и конфискация их имущества составляют господствующий характер, на который не должны претендовать или осуществлять его другие лица, кроме Кшатриев. Следует также отметить, что добродетели, перечисленные в Браминах, также в меньшей степени можно найти в Кшатриях. Есть исключения из числа божественных императоров, в которых добродетели Брамина превосходили добродетели самих Браминов.

Точно так же добродетели Кшатрия в какой-то степени должны быть присущи Брамину. (43)

Пахота, уход за коровами и торговля являются обязанностями Вайшьи по своей природе; обязанность Шудры также по своей природе состоит в служении. (44)

V. Здесь также в некоторой малой степени проявляются Браминские добродетели. (44.)

А. Каков эффект от этого описания нескольких обязанностей и их различия?

Человек достигает высшей цели (мукти), будучи предан каждый своему собственному долгу. Как человек, твердый в своем долге, достигает цели, послушай ты. (45)

V. Ожидается, что каждый будет придерживаться возложенных на него обязанностей, и своим исполнением он, несомненно, доставит удовольствие Господу. Сначала он достигает знания и мудрости, а затем Мукти. (45.)

Тому, от кого существа черпают свою активность, кем все это пронизано, поклоняясь Ему, мудрец обретает Мокшу. (46)

А. Шри Кришна утверждает, что необходимо посвятить себя обязанностям, возложенным на человека природой.

Лучше свой собственный долг, хотя и неполноценный (в исполнении), чем долг другого, хотя и хорошо исполняемый; ибо, исполняя долг, установленный природой, он не навлекает на себя греха. (47)

V. *Vigraha*: Без гун, т.е. не удовлетворяющий всем условиям, т.е. дефектный. *Лучше*, то есть более определенно ведет к высшему благу. Идея заключается в том, что человек не должен отказываться от своего собственного долга просто потому, что он не может выполнять его хорошо.

А. Далее Шри Кришна указывает, что нигде нельзя требовать совершенства в исполнении обязанностей.

От долга, с которым он рожден, о Каунтея, каким бы ущербным он ни был, он не должен отказываться; ибо все начинания сопровождаются каким-либо недостатком, как огонь - дымом. (48)

А. Какие еще добродетели необходимо найти в том, кто придерживается своего долга, чтобы он мог достичь своей цели?

С его Буддхи, непривязанным ни к чему, с покоренным умом и изгнанными желаниями, посредством саньясы он достигает высшей сиддхи, необходимой для Мокши. (49)

V. *Ни к чему*: по отношению ко всем объектам чувств. Отсутствие привязанности к ним возможно, когда ум завоеван и подчинен себе. *Посредством саньясы*: отказавшись от Камьякармы и предложив все свои труды Господу. *Сиддхи*: (букв.) что достигнуто. Здесь это означает, что достижение цели, которая заключается в уничтожении всей нежелательной Кармы, за исключением Прарабдхи, является шагом, предварительным к Освобождению. *Naishkarmya*: Мокша, окончательное блаженство. (49.)

А. Объясняя шаг, ведущий к вышеупомянутому Сиддхи, Шри Кришна указывает на его непосредственную пользу.

Сиддхи, которое является совершенством мудрости - как, достигнув его, он достигает Брахмана, о Каунтея, узнай ты от Меня, но вкратце. (50)

V. Брахмана здесь следует понимать как Апарам Брахман, то есть разумную Пракрити или Шри. (50.)

Обладающий полностью чистым умом (Буддхи), сдерживающий ум силой духа, избегающий Шабды и других объектов чувств и отбросивший привязанность и недовольство. (51)

Живущий в уединении, питающийся скудной пищей, осуществляющий контроль над речью, телом и умом, всегда стремящийся практиковать медитацию, которая является средством, сам отправившийся в Вайрагью. (52)

Отказавшись от представления о том, что он — деятель, он силен, отказавшись от высокомерия, желания, гнева, алчности, став бескорыстным и спокойным - он достоин пребывать в Брахмане. (53)

V. **Вайрагья**: отсутствие симпатии ко всему, когда осознается тщетность желаний. **Он силен**: он способен на многое. **Высокомерие** (*Darpa*) - это не осознание причины страха, хотя она и присутствует. **Parigraha**: склонность присваивать себе то, что принадлежит другим, то есть алчность. **Становление бескорыстным**: отказ от представления о том, что то, что он делает, принадлежит ему самому. **Спокойный**: невозмутимый, даже когда присутствуют причины для беспокойства. **Пребывать в Брахмане**: всегда сосредоточивать ум на Брахмане. (51—53.)

Сосредоточив таким образом ум на Брахмане (достигнув Апара Брахмана), он обретает безмятежный ум; не печалится и не желает; он одинаков по отношению ко всем существам и достигает высочайшей преданности Мне; (54)

V. **Безмятежность ума** - это отсутствие склонности идти к объектам, причем без каких-либо усилий со стороны личности. (54.)

Когда благодаря такой преданности он должным образом и истинно понимает, насколько Я вездесущ, каков Я по имени и сущности, только после того, как он таким образом по-настоящему познал Меня, он входит в Меня. (55)

V. **Таким образом**: силой преданности. **Входит в Меня**: освобождается от Самсары. (55.)

А. Давая еще несколько необходимых шагов, Шри Кришна завершает тему этой Шастры.

И, всегда выполняя все свои обязанности и полагаясь на Меня, он достигает вечной неувядающей цели по Моей милости. (56)

V. **Полагаясь на меня:** подчиняя каждое действие Мне и лишь Мне одному, без исключения. **Вечная неразрушимая цель**, то есть Я Сам, лишенный начала и конца и лишенный изменений. Смысл слова *Арі* заключается в том, что ни одно действие не должно совершаться без ощущения милости Господа. (56.)

А. Если Мукти должен быть достигнут в нем тем, кто исполняет обязанности, осознавая свою зависимость от Господа, тогда Трайвидья тоже заслуживает того же. Ибо он тоже выполняет предписанные обязанности и предлагает их Верховному Существо, и таким образом он также признает свою зависимость от Господа. В ответ Шри Кришна говорит :

Мысленно возложив на Меня все обязанности, придя к мысли, что Я Всевышний; приняв Буддхи-Йогу, будь всегда сосредоточен своим умом на Мне. (57)

V. **Буддхи-Йога:** Йога Буддхи; средство отвлечения мысли от всего остального, чтобы она могла быть сосредоточена на одной вещи, к которой стремятся. Передаваемая идея заключается в том, что Трайвидья, не достигший такого состояния ума, не достигает Мукти: (57.)

Сосредоточив свой разум на Мне, ты, по Моей милости, преодолеешь все трудности; или, если из Аханкары(себялюбия) ты не слушаешь Меня, ты погибнешь. (58)

V. На протяжении всего предыдущего обсуждения я объяснял необходимость выполнения воинского долга с преданностью Всевшнему. Выслушав все это, если ты еще будешь упорствовать в отказе сделать это, ты погибнешь, т. е. не достигнешь высшей цели. Будь уверен, что ты понесешь огромную потерю, если не будешь исполнять Мое слово. (58.)

А. “Для тебя невозможно не делать то, что я тебе говорю”, - говорит Шри Кришна. Если ты через Аханкару думаешь: "Я не буду сражаться" — но бесполезно(тщетно) это твое решение (ибо); Пракрити направит тебя. (59)

V. **Пракрити:** воля Верховного Господа. (59.)

А. Последнее утверждение объясняется тем, что воля Высшего Существа является причиной, которая направляет душу и т.д.

О, Каунтея, то, что ты, связанный своей собственной врожденной Кармой, не желаешь делать из-за заблуждения, - это ты вынужден будешь делать из-под контроля, находящегося вне тебя. (60)

V. *Svabhava* в этом стихе употребляется в смысле Самскар, т.е. тенденции, сформированной предыдущими действиями, и т.д.; **Из -под контроля, и т.п.:** т.е. быть контролируемым волей Господа. (60.)

А. Прежде чем признать, что Его воля управляет деятельностью каждого, необходимо понять, действительно ли Всевышний направляет других или нет. Для этой цели Шри Кришна показывает, какова природа Всевышнего.

Верховный Правитель, о Арджуна, восседает в сердце всех существ, заставляя всех существ, которые установлены на колесах (телах), вращаться (силой Его собственной) воли. (61)

К Нему одному (ты) прибегаешь как к своему прибежищу на самом деле; по Его милости ты достигнешь высшей преданности Ему и вечного места, (62)

V. Добавьте слово «поэтому», которое по причинам, указанным выше, означает, что Господь есть Сватантра и что Дживы находятся под Его контролем. Вместо того чтобы говорить “прибегнуть ко Мне”, утверждение в третьем лице “прибегнуть к Нему” предназначено для подтверждения того, что Шри Кришна - Верховный Господь. Это общеизвестный прием, когда говорящий говорит о себе в третьем лице. **Вечное место:** Вайкунтха и другие вечные обитатели, которые по сути являются разумной Праkritи; следовательно, они вечны. (62.)

A. Передав таким образом Арджуне наставление, или знание величайшей истины, самой сокровенной истины, Шри Кришна подвергает испытанию склонность Арджуны, который молчал, выслушав все.

Итак Я открыл тебе знание, более сокровенное, чем то, что обычно называют скрытым. Полностью поразмыслив над этим, поступай так, как хочешь. (63)

V. **Знание:** что должно быть известно. (63.)

A. Завершив таким образом описание основ истины, Шри Кришна переходит к завершению описания средств, которые следует применять на практике.

Послушай ты снова Мое Высшее Слово, самое сокровенное из всех; ты, несомненно, любим Мною; поэтому Я скажу тебе то, что полезно. (64)

Позволь своему разуму быть во Мне; будь Моим приверженцем; принеси Мне жертву; склонись передо Мной; Ты достигнешь Меня одного; это правда, я обещаю тебе, (ибо) ты любим Мной. (65)

A. Как возможно обеспечить вышеупомянутую преданность и т. д. ?

Оставив все (другие) обязанности, иди ко Мне одному, твоему прибежищу; Я освобожу тебя от всех грехов, не печалься. (66)

V. В свете вышеизложенного учения и завершения работы было бы непоследовательно утверждать, что следует полностью отказаться от всех обязанностей. На самом деле Шри Кришна не мог бы тогда побуждать Арджуну к сражению. Таким образом, это выражение означает две вещи: (1) Отказ от плодов выполняемых обязанностей; (2) отказ от всех обязанностей, которые не предназначены для наслаждения Господа.

Этот стих следует понимать как дополняющий идеи, изложенные в предыдущем. Следовательно, вторая строфа резюмирует учение; ибо все, что было сказано в первой половине предыдущего, означает только “принятие прибежища у стоп Господа”, что

определяется следующим образом: “Ясное осознание превосходства Господа, сосредоточение ума на Нем, любовь к Нему превыше всего остального, предложение Ему всего; такое поклонение из естественного наслаждения Им; вера, в Его защиту; постоянное воспоминание ”Я принадлежу Ему” — это называется Саранагати Вишну, и это ведет к достижению Мокши”.

Хотя грехи и т.д., приобретенные с течением времени без начала, являются препятствиями, тем не менее Господь обещает Арджуне освободить его от последствий всех грехов. (66.)

А. Шри Кришна указывает, кто достоин, а кто недостоин этой священной заповеди.

Ты не должен передавать это тому, у кого нет тапаса, ни тому, кто не предан; ни тому, кто не служит; ни тому, кто ненавидит Меня. (67)

V. Здесь недостойные названы в порядке возрастания дисквалификации. Те, у кого нет указанных здесь дефектов, имеют право на получение знаний. (67.)

Тот, кто с глубокой преданностью раскроет эту высшую тайну среди Моих преданных, — тот, без сомнения, придет только ко Мне. (68)

И нет никого среди людей, кто больше, чем он, делал бы то, что мне дороже всего; и не будет никого другого (кроме него) дороже мне в мире. (69)

V. Говоря "*среди людей*", указывается, что боги извлекают большую пользу, передавая это знание достойным. (69.)

Тот, кто изучит эту священную беседу между нами, — тот научится поклоняться Мне путем Джняна-Ягья (жертвой мудрости). Таково Мое мнение. (70)

V. *Джняна-Ягья*: поклонение, направленное на то, чтобы доставить удовольствие Господу путем приобретения истинного знания о Нем. (70.)

А. Шри Кришна говорит, что даже слушание этого изложения плодотворно.

Человек, исполненный веры и непридирчивый, может даже слушая это, — даже будучи освобожденным, достичь счастливых миров (достижимых) теми, кто совершает праведные деяния. (71)

V. *Полный веры* : верящий, что это обязательно приведет к таким результатам. *Непридирчивый* : без склонности видеть недостатки там, где их нет, и подобных этому злых качеств. Выражениями "может даже слушая", "даже будучи" указывается, что тот, кто изучает эту Гиту, испытывает большее блаженство на небесах; еще большее блаженство испытывает тот, кто ее излагает; и еще большим блаженством наслаждаются боги на небесах в результате изучения и толкования Гиты. (71.)

А. Шри Кришна спрашивает Арджуну, оказали ли Его наставления или, вероятно, окажут какое-либо воздействие на него, не превратились ли они просто в стенания в пустыне.

Слышал ли это ты, о Партха, с сосредоточенным умом? Уничтожено ли твое великое заблуждение, вызванное неведением, о Дхананджая? (72)

V. **Это:** предписание относительно истины; весь курс наставления и преподавания. (72.)

A. Таким образом, подвергнутый сомнению Арджуна отвечает.

Арджуна сказал: Разрушено мое заблуждение; по Твоей милости, о Ачьюта, я обрел знание. Я выступаю вперед, свободный от сомнений; я буду действовать в соответствии с Твоим Словом. (73)

V. **Разрушено мое заблуждение:** неправильное понимание, которое Арджуна, изображенный так, как показано в первой Адхьяе, полностью исправил и удалил. **Знание:** что наказание ненавистников Нараяны и их последователей является высшим долгом и должно быть выполнено. **Я выступаю вперед:** на поле битвы. Чтобы освободиться от подозрений, на которые намекал Шри Кришна, предоставляя ему возможность поступать так, как ему заблагорассудится, он теперь обещает стоять в слове Господа (73).

A. Все это время Дхритараштра в глубине души задавался вопросом, как Санджая передает разговор, который состоялся на расстоянии и наедине между Шри Кришной и Арджуной. Понимая сердце царя, Санджая, пытаясь удовлетворить его любопытство, говорит :

Санджая сказал: "Так я услышал этот замечательный диалог между Васудевой и Партхой, исполненный великого понимания, от которого у меня волосы встают дыбом. (74)

V. **так:** о чем сообщалось в этих восемнадцати главах. **Замечательный:** ведь такой диалог раньше не был известен. (74.)

По милости Вьясы я услышал эту высшую тайну, эту Йогу, непосредственно от Кришны, Владыки Йоги, Который Сам объяснил ее. (75)

V. Шри Вьяса даровал Санджае божественную силу непосредственно слышать и видеть все, что происходило на Курукшетре до окончания великой войны. **Эта Йога:** это средство достижения высшей цели. **Владыка Йоги :** Тот, кто знает и в ком есть дар всех средств для высшего блага и для всего сущего. **Непосредственно,** не проходя через посредство другого; не прерываемый никаким посредником. (75.)

A. Санджая описывает эффект, который произвело на него это слушание.

Царь, вспоминая и вспоминая этот чудесный и священный диалог между Кешавой и Арджуной, я радуюсь снова и снова. (76.)

V. **Священный:** тот, что ведет к благословениям в загробном мире. (76.)

И вспоминая, вспоминая эту самую чудесную форму Хари, велико мое

изумление, о царь, и я радуюсь все больше и больше. (77)

А. Когда Дхритараштре рассказали о решимости Арджуны сражаться, в его уме возникло сомнение, "на чьей стороне будет победа". Чтобы убрать это, Санджая говорит:

Везде, где находится Кришна, Владыка Йоги, где Партха, несущий лук, стоит там, таково мое заключение, несомненно, Шри, Победа, Бхути и Нити. (78)

V. **Шри**: царское великолепие (и божество, дарующее его царям). **Бхути**: богатство. **Нити**: путь правосудия. (78.)

Поклонитесь Вишну, совершенному во всех превосходных качествах, недоступному никаким недостаткам, Господу Шри и Праны, дарующему желанные благословения Своим преданным.

Так заканчивается восемнадцатая Адхьяя упанишад Бхагавад-Гиты, озаглавленная "Саньяса-Йога".

Приложение

Приложение

Страница 53, строки 16 и 17. — Бхашья, то есть Гита Татпарья. Смрити можно свободно перевести следующим образом: — Поскольку Он намного выше (всего), у Него нет защитника, и Он является движущей силой всего, даже в Пралаيه, этот славный Господь Хари является Удапана (уд+ апа + ана). Действительно, Пракрити в форме воды стоит, окутывая все во время пралайи; так что Лайя (или Пралайя), о которой они говорят как о Сарватас самплутодаке, то есть подавляющем пространстве вод со всех сторон. Какой бы цели ни стремился поклоняющийся по милости Вишну — Дхармы, Мокши и т.д., все это достается тому, кто понимает все Веда; ибо окончательное знание того, что подразумевается под Ведами, объявляется знанием Вишну, и Хари, довольный этим знанием, удовлетворяет все цели (своих приверженцев).

VIII.4 Страница 185, строка 23. — В конце седьмой Адхьяи о Господе говорится как о пребывающем вместе с Адхияджной таким образом — “Те, кто знают Меня вместе с Адхияджной”.

Может показаться, что подразумевается что Адхияджна - это кто-то другой, кроме Господа, скажем, Агни или другое божество. Чтобы устранить это сомнение, добавляется дополнение в тексте. Под "Мной вместе с Адхияджной" подразумевается, что Господь должен быть познан в особом аспекте Его особой формы, называемой Адхияджна.

Следовательно, на вопрос, касающийся Адхияджны, дается ответ в последнюю очередь. Господь есть Адхияджна как Повелитель всех жертвоприношений и истинный проводник в них, о чем говорится в начале пятой главы следующим образом: — Познай Меня как Единственного, кому предназначены все жертвы и аскезы ". Это объяснение Адхияджны уже присутствует в уме Арджуны; следовательно, Адхияджна объясняется не впервые. Далее может возникнуть вопрос об описании Адхияджны. На этот вопрос также дан ответ когда Господь говорит: "Это я - Адхияджна", и когда впоследствии в стихе 9 приводятся атрибуты Господа.

Содержание двух стихов 3 и 4 можно резюмировать следующим образом: — Брахман - это Моя всепроникающая форма, и она называется Парама Акшара. Адхьятма, или Свабхава, состоит из тела, органов чувств и т.д., которые даны разумному существу, называемому Дживой, для того, чтобы помогать ему в его работе; этот термин может также коллективно обозначать все дживы. Карма, действие или труд, здесь - это работа Господа, создающего движущиеся и неподвижные существа во всей Вселенной.

Адхибхута - это разлагающийся продукт или изменчивое существование, и оно состоит из телесной оболочки, органов чувств, которые приходят и уходят, а также полезны Дживе, заключенной в теле, которые не составляют никакой части ее сущностной

природы. Адхидайва - это Пуруша , известный как Брахма, а также Санкаршана (Рудра). В переводе стиха смысл частицы 'Эва' выделяется подчеркнутой конструкцией "Это я". Для простоты это также можно сформулировать таким образом : 'Это только Я', и т.д. С помощью подчеркнутой конструкции или дополнения "только" идея, которую пытаются исключить, заключается в том, что Адхияджна может быть кем-то иным, кроме Верховного Господа. Свабхава может также означать независимое существование, то есть всемогущую природу Господа, что и должно быть передано термином Адхьятма (буквально Великий Атман или Высший Атман, то есть Господь). Разлагающееся существование может охватывать все классы джив, которые находятся среди разлагающихся продуктов Пракрити, а именно бхуты, и поэтому они в совокупности обозначаются термином Адхибхута. Ибо на самом деле дживы выше неразумного существа, называемого Бхута. Если взять термин Пуруша Маха Лакшми, Пуруша, буквально означает того, кто обладает великой силой (Пуру = великий, + ша = могущество), и тогда Есть только тот, кто выше ее, а именно милостивый Нараяна, которого поэтому называют Адхидайвата, Всевышнее Божество. Сам термин Дайвата обозначает Верховное Существо, слово Адхидайвата может быть воспринято как составное слово Бахуврихи, означающее "то, у чего Божество или Дайвата выше самого себя". Когда эти термины объясняются таким образом, вторая половина стиха 29, Адхья VII, и первая половина стиха 30 могут быть истолкованы следующим образом: (Тат) Это, а именно, Моя форма, которая есть Брахман (всепроникающий), они знают; вся Адхьятма, то есть тело, органы и ум в совокупности, которые предназначены для использования душой, или всеми дживами, взятыми вместе, они знают ;Карму, то есть работу славного Господа, которую также называют творением, они полностью понимают. Вместе с Адхибхутой и Адхидайвой, то есть вместе с особой формой Господа , которая в качестве проводника пребывает в душе, существующей в теле, и которая пребывает и управляет Притхиви и другими Бхутами, которые имеют начало и конец ; или вместе с особым присутствием Господа, которое пребывает, управляя всеми дживами, о которых говорят как об адхибхутах, поскольку они действительно принадлежат к существованию более высокому, чем неразумные Бхуты; вместе с формой, которая пребывает в Санкаршана, или Брахма, главный правитель всех джив и по этой причине называемый Адхи-Дайвой; вместе с Маха Лакшми, которую, как уже объяснялось, называют Адхидайвой, имеющей над собой лишь одного Верховного Повелителя, а также особую форму, которая присутствует в каждом живом существе и поэтому называется Адхияджна (буквально то, чему следует поклоняться как Всевышнему) ; — вместе с этими формами что касается Меня самого, то те, кто знает Меня, - это те, кто знает Меня должным образом.

VIII.16 Страница 189, Адхья VIII, стих 16, — Когда говорится, что те, кто достигает областей ниже уровня Брахмы, могут вернуться к рождению и смерти, подразумевается, что те, кто находится в высших областях, не возвращаются к смертной жизни. Тогда в чем же сила высказывания "Но нет рождения для того, кто пришел ко Мне"? Истинно что те, кто достигает областей, называемых Джана-лока, или областей, расположенных выше дворца Брахмы на Меру не возвращаются в мир смертных, но это не следует считать достоинством простого пребывания в этих областях, ибо это происходит

благодаря тому, что они осознают Мое "Я", когда достигают этих областей. Отсюда сила оговорки “для того, кто пришел ко Мне”.

XIII.13 Страница 249, Адхья XIII., стих 13, Анадимат.— Вместо Анади выражение Анадимат предназначено для устранения сомнений, а именно, что Брахман сам по себе вообще не может быть причиной, поскольку слово Анади, взятое как составное Татпуруша, означает то, что не является причиной. (Ади, хету, Карана - синонимичные термины); теперь Анадимат может передать идею того, что не является тем, что имеет начало или причину, и это подразумевает, что эта вещь, а именно Брахман, может быть началом или причиной всего остального. Термины "Сат" и "Асат" в этом стихе употреблены в значении "Мурта" и "Амурта", как в Шрути "Nasadasin Nosadasit". Мурта - это продукт материального принципа, который способен восприниматься или подвергаться состояниям движения и покоя; то есть более грубые продукты, ограниченные в пространстве и времени. Термином Амурта обозначается тонкий зародышевый принцип материи. Оно не воспринимается нами и не подходит для воздействия сил, которые могут сообщаться ограниченными телами как для движения, так и для покоя. Обе эти формы проявления отличаются от Верховного Господа, Высшего Разума и Могущества, в то время как они характеризуются как неразумные и бессильные.

Согласно авторитетным источникам, цитируемым Шри Мадхьячарьей в другом месте, Бхуты - Земля, Вода и Огонь, которые имеют видимые формы, называются Мурта; Эфир и Воздух, а также другие высшие принципы материи называются Амурта.